



1



2

* PAGE 74

*

Samedi 12 h 50



HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90^e ANNÉE - NUMÉRO 36 •

LE MERCREDI 8 MAI 2002

(Floride: 1,75 \$US + PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Nouvel attentat en Israël



Petit bijou, gros problème



PAGE 4

PAGE 30

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA

Accu-Rate



Foreign Exchange

Meilleurs taux dans la région pour plus de 170 devises étrangères

Le ministre délégué à la Santé s'est retrouvé, hier, au milieu d'une crise d'une ampleur jamais vue dans le domaine de la santé en Outaouais

PAGES 2 ET 3

Levine arrive en pleine crise

Soldats canadiens sur les traces de ben Laden page 31

Des cadeaux au coeur de la crise

Le ministre délégué de la Santé, David Levine, venait dans la région, hier, pour distribuer des cadeaux. Il s'est retrouvé plongé au beau milieu d'une crise jamais vue dans le domaine de la santé en Outaouais.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

«Et ce n'était même pas planifié» a-t-il avoué, lors d'une rencontre avec l'équipe éditoriale du *Droit*, en fin d'après-midi, hier, après une journée plus éprouvante que prévu.

Très tôt en matinée, le ministre a eu l'occasion de rencontrer le personnel de la Régie régionale de la santé et des services sociaux pour discuter de l'ampleur de la crise qui sévit au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) depuis quelques mois, en raison de l'importante pénurie de personnel infirmier.

Le but premier de sa visite était pourtant tout autre. Il venait récompenser la patience et les efforts de rationalisation de différents établissements de soins de santé en annonçant des investissements de 9,5 millions \$ en santé pour l'Outaouais.

LE GÂTEAU

La plus grosse part du gâteau ira au Centre d'accueil de Gatineau pour des travaux d'agrandissement et des rénovations majeures. Le coût du projet est évalué à 8,1 millions \$. Les travaux débiteront le plus tôt possible et devraient être terminés au début de l'été 2003.

Le ministère investira également 330 000 \$ dans la réorganisation des services alimentaires et de la laverie à la résidence la Pietà à Hull. Ce projet doit permettre de réaliser des économies de plus de 100 000 \$ par année.

Au centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, à Maniwaki, le ministre a accepté de subventionner la réorganisation de l'unité des soins infirmiers de courte durée pour permettre le regroupement de personnel. Ce regroupement permettra, selon la directrice générale par intérim de l'établissement, Charlotte L'Écuyer, de réduire leurs coûts de fonctionnement de plus d'un demi-million de dollars par année. L'investissement du gouvernement pour ce projet totalise 114 000 \$.

Le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau pourra également relocaliser certains services commu-



ETIENNE MORIN, Le Droit

Le ministre délégué à la Santé du Québec, David Levine, était venu distribuer des cadeaux, hier, en Outaouais. Mais au lieu d'une fête, c'est au milieu d'une crise qu'il est arrivé.

nautaires du foyer Père-Guinard vers l'hôpital de Maniwaki, grâce à une subvention provinciale de 160 000 \$. Cet investissement lui permettra de réaliser des économies de 100 000 \$ par année.

La distribution de cadeaux n'a cependant pas réussi à éclipser le problème numéro un dans la région. Aussitôt les annonces terminées, M. Levine a dû assister à une nouvelle rencontre, cette fois avec la direction du CHVO, pour tenter encore une fois d'identifier des pistes de solution au problème de rétention des infirmières en Outaouais. Il a ensuite rencontré les militants péquistes de la

région, des employés du CHVO et confirmé un investissement de 18,7 millions \$ pour la construction du Centre régional de réadaptation La Ressource. Le nouveau centre d'une cinquantaine de lits sera construit derrière l'hôpital de Hull et relié à celui-ci par une passerelle. D'ici un an, il sera en mesure d'offrir un programme de réadaptation fonctionnelle intensive, notamment pour les personnes victimes d'accidents cérébraux-vasculaires.

PAS D'ENGAGEMENTS

La présidente du syndicat des

infirmières de l'hôpital de Hull, Elizabeth Leduc, aurait préféré, quant à elle, que la visite du ministre en Outaouais se traduise par des engagements concrets à court terme.

«Nous sommes un peu déçues, a-t-elle admis hier soir. La rencontre avec M. Levine au cours de la journée leur a permis de comprendre que le ministre ne venait pas en Outaouais pour régler leur problème.

«Il ne pouvait rien avancer. En fait, c'est le dossier de M. Legault, mais nous lui avons tout de même fait part de nos inquiétudes», a-t-elle dit.

Cholette attendait

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Le député libéral de Hull, Roch Cholette, a attendu en vain hier que le ministre délégué à la Santé, David Levine, daigne lui accorder un entretien sur les problèmes vécus récemment dans les établissements de santé de l'Outaouais.

Mais le ministre n'est jamais venu, faute de temps.

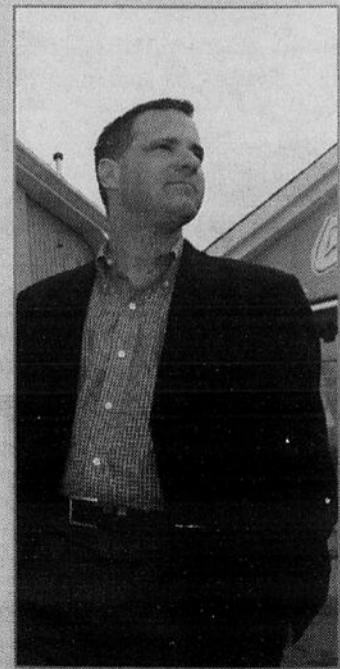
Le rendez-vous avait pourtant été fixé à 13 h 30, devant le restaurant Patio Vidal, à Gatineau, une chaîne de restauration rapide ouverte 24 heures où l'on peut s'adonner à loisir à une partie de vidéo poker.

Plusieurs journalistes, invités à assister à la rencontre, attendaient sur le trottoir depuis plusieurs minutes lorsque le doute a commencé à germer dans l'esprit de tout un chacun. C'est que l'endroit choisi pour une rencontre avec un ministre avait de quoi surprendre.

«J'ose espérer qu'il ne s'agit pas d'une mauvaise blague», a fini par dire M. Cholette, lorsqu'on lui a finalement expliqué, au téléphone, que M. Levine ne pourrait se présenter au rendez-vous, faute de temps.

En colère, il en a tout de même profité pour reprocher au gouvernement québécois sa lenteur à agir dans le dossier de la santé en Outaouais.

L'attaché de presse de M. Levine, Maxime Pedneaud-Jobin, a expliqué par la suite qu'il avait retenu ce restaurant pour la rencontre, parce qu'on lui avait expliqué qu'il était situé à mi-chemin entre deux rendez-vous. «Je ne connaissais pas ce restaurant», a-t-il expliqué.



Roch Cholette

ARCHIVES

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Ce n'est pas tant l'Ontario qui attire les infirmières québécoises, mais plutôt l'hôpital Montfort avec la qualité de son climat de travail, croit le ministre délégué de la Santé, David Levine.

L'ex-directeur général de l'Hôpital d'Ottawa faisait remarquer,

en entrevue avec *Le Droit*, hier, que Montfort n'a pas connu la dynamique de fusion vécue au CHVO et à l'Hôpital d'Ottawa, avec tous les redressements budgétaires que cela a impliqué. Le climat de travail y serait donc plus serein, voire beaucoup plus dynamique depuis que l'établissement a obtenu l'assurance qu'il ne fermerait pas ses portes.

«À l'Hôpital d'Ottawa, les infir-

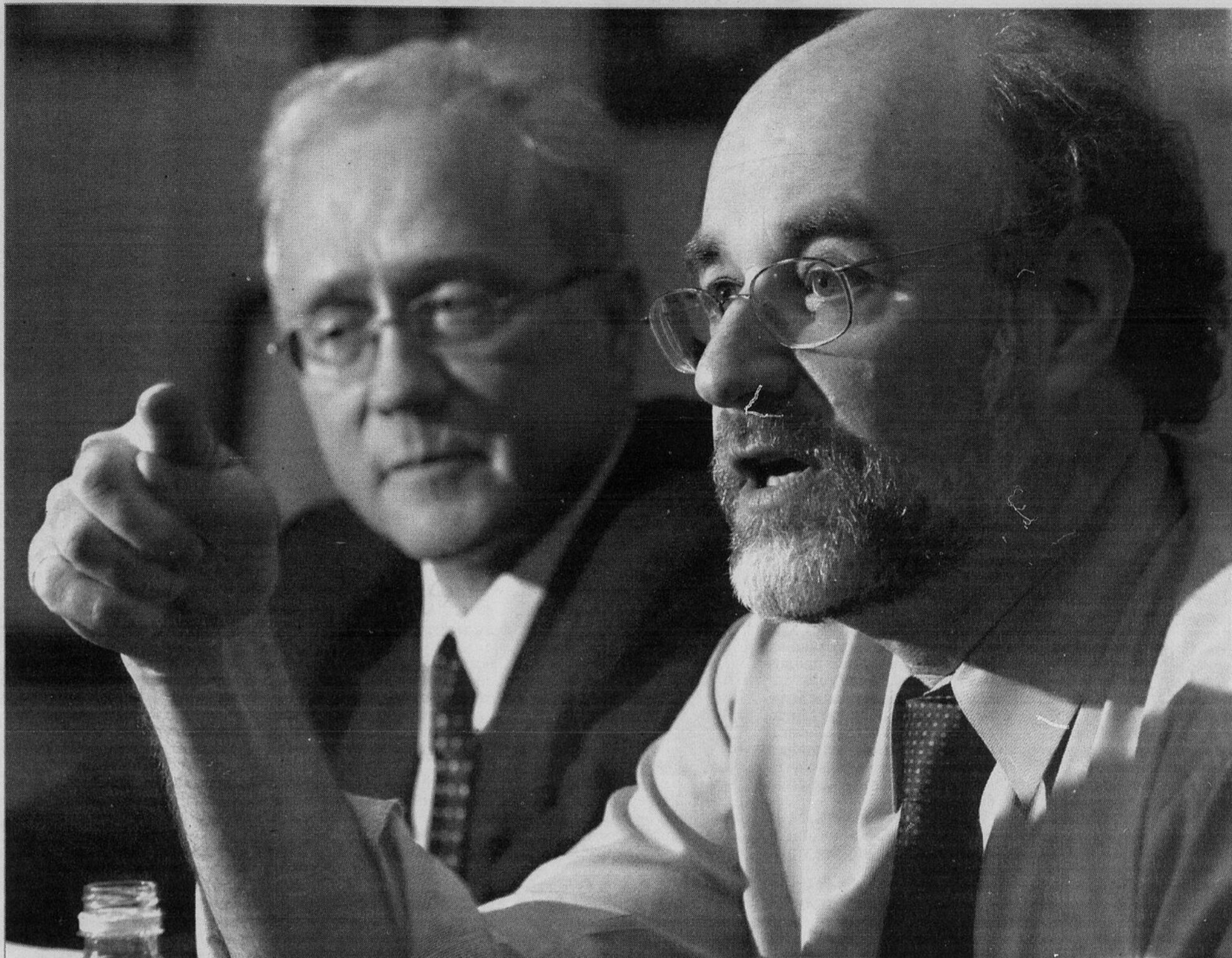
mères bénéficient d'un environnement physique plus à jour, mais le climat de travail n'est pas mieux qu'au Québec dans l'ensemble», soutient M. Levine.

INSUFFISANT

Au CHVO, on reconnaît l'importance du climat de travail pour retenir le personnel infirmier. Le directeur général de la Régie régionale de la santé et des

services sociaux, Armand Boudreau, a rappelé, hier, que beaucoup de travail avait été fait en ce sens au CHVO. Des postes à temps complet ont été affichés, on a acheté de l'équipement pour faciliter la vie des infirmières et on a amorcé une réorganisation du travail pour mieux répartir les tâches entre toutes les catégories de personnel. «Mais ce n'est pas encore suffisant», a-t-il admis.

En manchette



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le ministre délégué à la Santé, David Levine, a admis, hier, que le Québec n'avait pas un sou pour régler le problème des infirmières en Outaouais. Il a cependant indiqué que le gouvernement trouverait quand même

les fonds, quitte à demander aux autres ministères de remettre un peu d'argent à cette fin. M. Levine était accompagné du directeur général de la Régie régionale, Armand Boudreau, à gauche.

Québec n'a pas un sou pour les infirmières

Le ministre de la Santé François Legault devra puiser de l'argent dans les poches des autres ministres s'il veut arriver à financer des primes de rétention pour les infirmières de l'Outaouais.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

«On n'a pas un sou nulle part pour régler le problème», a admis hier le ministre délégué à la Santé, David Levine, lors d'une rencontre éditoriale avec *Le Droit*. Il a rappelé que le déficit zéro était un engagement du gouvernement québécois qui devait être respecté et cela même si les besoins non couverts en santé atteignent présentement 1,5 milliard \$, dans l'ensemble de la province.

«L'argent est là, mais dans les 15 milliards de surplus du fédéral», a-t-il rappelé.

La bonne nouvelle, c'est qu'il affirme que son ministère trouvera tout de même l'argent quelque part pour l'Outaouais,

quitte à demander aux autres ministères de remettre un peu d'argent à cette fin.

«Il faut réagir à la réalité frontalière de l'Outaouais», a reconnu sans hésiter M. Levine. Une des façons de réagir à cette réalité sera d'offrir des primes, des bonifications et ou des réajustements de salaires pour les infirmières ou encore une forme de support pour les quarts de nuit et de fin de semaine. On songe, entre autres, à concurrencer l'hôpital Montfort sur son propre terrain, en offrant aux infirmières finissantes qui ont accepté des primes de 3000 \$ pour aller travailler là-bas de les compenser financièrement pour qu'elles viennent travailler en Outaouais. On souhaite également arriver à convaincre des infirmières de travailler à temps plein en leur offrant des avantages financiers.

«Notre problème, à l'heure actuelle, c'est de trouver une solution pour l'Outaouais sans que cela ait un impact sur l'ensemble des infirmières du Québec», a expliqué M. Levine.

Le directeur général de la Régie régionale, Armand Boudreau, qui participait aussi à la rencontre, a indiqué que plu-

sieurs pistes de solutions ont été examinées à cet effet. Des propositions concrètes ont été envoyées au ministère, vendredi, afin que le ministre de la Santé, François Legault, puisse les examiner et donner une réponse quant à leur faisabilité très bientôt. De combien d'argent a-t-on besoin pour mettre en place ces incitatifs? C'est un secret de Polichinelle pour l'instant.

M. Levine a toutefois affirmé qu'il ne fallait pas s'attendre à ce que Québec accepte de bonifier les salaires des infirmières de l'Outaouais de 10 000 \$ chacune pour combler l'écart avec les salaires offerts en Ontario.

Outre la question des salaires plus élevés en Ontario, M. Levine a souligné qu'il ne fallait pas perdre de vue que la pénurie d'infirmières est une réalité nationale qui frappe toutes les régions du pays.

INFIRMIÈRES ÉTRANGÈRES

Augmenter le nombre d'admissions dans les écoles d'infirmières est une solution à moyen terme, mais il adhère aussi entièrement à la suggestion de la Régie régionale de créer une agence permanen-

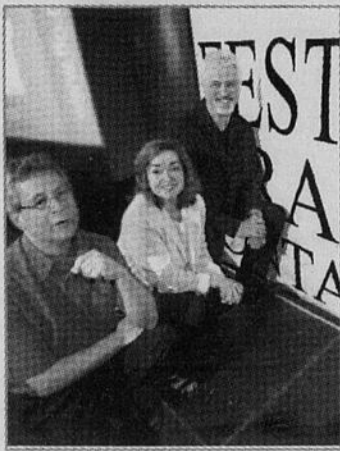
te de recrutement d'infirmières dans tous les pays francophones à travers le monde. Selon M. Boudreau, des contacts ont déjà été établis avec le Brésil à ce sujet. Il y aurait là-bas plusieurs infirmières francophones intéressées à venir travailler au Québec. Leur formation serait même équivalente sinon supérieure à celle offerte aux infirmières québécoises.

Toutefois, l'expérience avec les infirmières françaises a démontré jusqu'ici qu'il fallait être en mesure d'offrir à ces nouvelles recrues un meilleur encadrement pour arriver à les garder.

«Une équipe permanente aurait la responsabilité de la gestion et de l'accompagnement des personnes qui viennent ici», fait remarquer M. Levine. Cette façon de faire aurait l'avantage, à son avis, de faciliter l'intégration des nouvelles-venues.

À plus long terme, il a bon espoir que la décision du gouvernement ontarien d'exiger une formation universitaire pour toutes ses infirmières jouera en faveur de l'Outaouais. De fait, d'ici quatre ans, toutes les infirmières qui voudront travailler en Ontario devront avoir obtenu un baccalauréat en sciences infirmières.

Le Franco revient au parc Major



PAGE 49

Le Festival franco-ontarien fait un retour au sources et s'installera au parc Major, du 20 au 24 juin, pour sa 27^e édition.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui Ensoleillé avec un ennuagement 15/10	Demain pluie passagère 18/6
Vendredi Nuageux avec percées de soleil 14/4	Samedi Ensoleillé 17/8

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui Ensoleillé avec un ennuagement 14/10	Demain Nuageux avec averse 15/4
--	---

Lever du soleil : 5 h 40
Coucher du soleil : 20 h 17

Les records

Maximum : 30,6° (1939)
Minimum : -3,9° (1956)

Les phases de la lune

nouvelle 12	premier 19	pleine 26	dernier 3

Environnement Canada
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 30	Petits bonshommes 69
Arts 49	Loteries 14
Bouillanne 24	Mots croisés 60
Bridge 59	Mot mystère 57
Économie 41	Nécrologie 63
Éditorial 28	Petites annonces 53
Forum 29	Région 7
Horoscope 58	Rythme des affaires 44
La capitale 6	Sports 66
Laurin Renée 21	Statistiques 68

Bataille «sous-narine» à l'école des Belles-Rives

Jeanne Pollock est une adolescente de 12 ans, une élève en sixième année bien ordinaire. Ses cheveux teints en roux encadrent des yeux bruns intelligents. Sur son nez, du côté droit, un petit scintillement.

Jean-François Bertrand
jfb Bertrand@ledroit.com

Gros comme une tête d'épingle, ce bijou à la pointe d'une minuscule tige est au cœur d'une controverse qui oppose, d'une part, des parents qui se disent libéraux et, d'autre par, une direction d'école qui applique rigoureusement le règlement.

L'école des Belles-Rives, édifiée Sainte-Rose, à Gatineau, est le siège d'une bataille «sous-narine».

Le 22 avril s'y présentait Jeanne, le nez orné du perçage qu'elle s'était fait donner la veille, avec l'accord de ses parents.

Au secrétariat de l'école, le directeur Paul Peterson lui a demandé d'enlever la tige diamantée. «Sinon, cela signifie une suspension», a-t-il dit au *Droit*.

Le hic, comme l'explique la mère de Jeanne, Johanne Morin, c'est qu'on ne doit pas enlever la tige avant quatre à six semaines, à défaut de voir le perçage se refermer. «Cela aurait causé préjudice à ma fille.»

Jeanne, une élève douée, n'est pas allée à l'école depuis, un tuteur s'occupe de lui faire suivre le programme scolaire.

Selon M^{me} Morin, c'est une question de liberté d'expression et de respect de la vie privée de Jeanne.

Pour le directeur de l'école, la question n'est pas de savoir si le règlement est «correct ou pas correct. Le règlement est là, on n'en démord pas, on l'applique.»

Ce règlement, c'est le règlement de conduite et mesures de sécurité. Sur la recommandation du di-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit



Le directeur de l'école des Belles-Rives, Paul Peterson, à gauche, est formel: «le règlement est là, on n'en démord pas, on l'applique». Et la petite Jeanne Pollock, ci-dessus en compagnie de sa mère Johanne Morin, doit enlever la petite tige diamantée qu'elle porte sur le côté gauche de son nez.

neaux dans les nombrils d'élèves ne lui causent aucun problème, car ils sont cachés.

Le directeur dit de ces perçages à l'abdomen qu'ils ne sont pas de son ressort. «Je n'ai pas à vérifier ça.»

Pourtant, au moins une demi-douzaine d'élèves de sixième année à l'école Sainte-Rose ont ce genre de bijoux.

Lors d'une réunion entre les parents de Jeanne et la direction, la semaine dernière, M^{me} Morin a proposé que sa fille fréquente l'école, en cachant derrière un diachylon sa tête d'épingle diamantée, le temps que le trou dans sa narine devienne permanent. «Par la suite, Jeanne n'aurait pas porté sa tige à l'école.»

Cette solution, un compromis acceptable pour les parents de Jeanne, ne l'était pas pour le directeur.

recteur, il a été approuvé en mai dernier par le comité d'établissement composé à parts égales de membres du personnel et de parents.

On y lit à l'article «Le body piercing» qu'il «est interdit d'avoir une partie du corps percée (sic) autre que les oreilles.»

Le président du comité d'établissement, Robert Desjardins, soutient que c'est par souci de sécurité qu'on a interdit les perçages non-conventionnels. «Ce sont des élèves du primaire», note-t-il.

Il ajoute toutefois que les an-

Les coups portent plus «bas» à Samuel-Genest

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Marcel Arial, d'Ottawa, n'a pas de problèmes avec des boucles d'oreilles. C'est plutôt la couleur de ses bas qui lui a valu une journée de congé forcé de l'école, la semaine dernière.

L'étudiant de neuvième année s'est présenté au Collège catholique Samuel-Genest (CCSG), jeudi dernier, chaussé de bas noirs. La direction l'a renvoyé à la mai-

son, puisque le code vestimentaire de l'établissement oblige les élèves à porter des bas de couleur bleu marine.

Il s'agit d'une pratique courante au CCSG. Là-bas, le port des bas bleus remonte au début des années 1990.

«Il me semble que ce n'était pas si urgent. Quand ils ont appelé ma mère, elle pensait au début que c'était une farce», tranche une Johanne Arial incrédule.

«Il y a des jeunes sur la rue qui ne veulent pas aller à l'école. Mar-

cel veut suivre ses cours, mais on le renvoie à la maison pour une niaiserie», ajoute la maman en colère.

«Il n'a pas manqué de respect envers ses professeurs, ni les autres élèves. Il n'a pas battu personne, que je sache.»

GARDER LE CONTRÔLE

La direction du CCSG est catégorique. Quiconque porte des bas de la mauvaise couleur doit immédiatement se changer.

«Ça peut sembler un peu banal,

mais on ne peut pas se permettre de la lassitude. Si on permet aux étudiants de porter des bas de couleurs différentes, on peut rapidement perdre le contrôle», estime le directeur de l'école, Gérald Ouellette.

La direction du conseil des écoles catholiques de langue française du centre-est se range derrière la décision de l'école.

Résignée, Johanne Arial s'est rendue au magasin, jeudi soir, pour acheter des bas bleu marine à son adolescent.

LeDroit

cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»
Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon
Rédacteur en chef: Michel Gauthier

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111
Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Primes aux infirmières: une solution temporaire

Murielle Filiou fait partie des statistiques. Cette infirmière de formation a passé 20 ans à l'hôpital de Hull avant de tirer sa révérence en avril 2000. Elle a préféré poursuivre sa carrière à Montfort, parce que, dit-elle, son ancien employeur ne lui a pas accordé la moindre reconnaissance au moment de la fusion des hôpitaux de Hull et de Gatineau.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Celle qui est désormais coordonnatrice clinique en médecine ne regrette pas son geste même s'il était risqué. À l'époque, personne ne savait encore vraiment quel sort serait réservé à Montfort, alors engagé dans une bataille juridique et une lutte à finir contre le gouvernement ontarien. Elle gère aujourd'hui une équipe de 70 employés et supervise 72 lits en médecine, cardiologie et soins de longue durée.

«Je ne peux pas dire que j'ai d'abord pris en compte le salaire, explique Murielle Filiou. Quand je suis partie, c'était vraiment parce qu'on n'avait pas retenu ma candidature pour un poste d'infirmière-chef. Je m'en souviendrai toute ma vie, parce que je travaillais beaucoup pour mon hôpital. Je devais partir.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Selon Murielle Filiou, une infirmière qui a quitté l'hôpital de Hull pour aller travailler à l'hôpital Montfort, à Ottawa, les primes qui pourraient être versées aux infirmières du Québec pour les inciter à demeurer en Outaouais seraient une mesure très temporaire qui ne réglerait pas le fond du problème.

Selon elle, Montfort demeure un attrait pour de nombreuses infirmières à cause de sa dynamique particulière et de son atmosphère unique. Elle parle de la taille plus humaine de l'institution, de l'autonomie de travail accordée aux employés, de l'entraide et de la cohésion. «Évidemment, lorsque je

rencontre des infirmières en entrevue, elles affirment toutes que l'argent, le salaire, est un atout important», reconnaît-elle. Une infirmière du Québec qui décide de traverser en Ontario peut voir son salaire augmenter jusqu'à 10 000 \$ par année.

La coordonnatrice clinique en

médecine ajoute que les conditions de travail constituent parfois un autre incitatif «même si, au bout du compte, tout finit par se rejoindre».

SOLUTION TEMPORAIRE

Murielle Filiou est convaincue que les primes qui pourraient

être versées aux infirmières du Québec pour les inciter à demeurer en Outaouais seraient une mesure très temporaire qui ne réglerait pas le fond du problème. «On doit bien s'occuper de ses employés et ils doivent aimer venir travailler. Il faut aussi savoir être flexible et reconnaissant envers le personnel», ajoute-t-elle.

Elle ne s'étonne pas de la crise que vit actuellement le Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais avec son manque criant d'infirmières. Elle met en cause la rigidité de la structure interne et les nombreuses procédures qui finissent par lasser. «Tout est contrôlé et très compétitif. Et les infirmières n'en font jamais assez. Ça ne me surprend pas que le CHVO soit rendu là, parce qu'il n'a pas su s'adapter aux nouvelles réalités du marché.»

Elle va même jusqu'à dire que la polyvalence exigée auprès des infirmières d'Ottawa est un autre facteur qui fait défaut à l'Outaouais. «On ne peut pas exiger des infirmières qu'elles soient prêtes à travailler dès le premier jour. À Montfort, on choisit les gens selon leur potentiel, on les forme et ensuite on les garde.»

Murielle Filiou est convaincue que le manque d'infirmières tant au Québec qu'en Ontario constitue un vaste problème qui découle de la pénurie d'étudiantes, mais aussi de formateurs. «Il faudrait peut-être redéfinir la profession», suggère-t-elle.

Maman

Célébrons

Nouvel arrivage de paniers suspendus

Venez faire votre choix

Rabais **25%**

14.95\$ Rég. 19,99\$



Centre Jardin

chez **CANADIAN TIRE**

Pensées en caissettes 2.29\$



Terre à jardin organique 25 l. 59-4532



Idéale pour jardins ou fleurs. 1.49\$ le sac Rég. 1,99\$

Géraniums aux couleurs splendides. 1.79\$ pot de 4"



Spéciaux en vigueur jusqu'au dimanche 12 mai 2002.

CANADIAN TIRE

Hull
355, BOUL. DE LA CARRIÈRE
777-4381

Gatineau
700, BOUL. MANLONEY OUEST
246-1234

Aylmer
171, RUE PRINCIPALE
684-0660

Buckingham
121, AVENUE LEPINE
986-3338

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 8 MAI 2002

Des obstacles aux handicapés qui font réfléchir

Les obstacles que rencontrent les personnes ayant un handicap dans les institutions assujetties à la réglementation fédérale sont de plus en plus nombreux. Et l'Alliance de la fonction publique du Canada est bien décidée à les faire disparaître.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

«Dans le cas des personnes ayant un handicap, le plus gros employeur du pays, le gouvernement fédéral n'est peut-être pas l'employeur de choix», souligne Patty Ducharme, vice-présidente exécutive régionale et coprésidente du Comité d'accès à l'égalité de l'AFPC.

Le syndicat a d'ailleurs décidé de rassembler plus de 80 personnes pour discuter de ce dossier lors de la quatrième conférence annuelle Accès, à Toronto, du 10 au 12 mai.

Récemment, plusieurs rapports annuels sur l'équité en matière d'emploi au sein de la fonction publique fédérale ont révélé des faits troublants, selon l'AFPC.

Ainsi, on a appris que sept personnes sur 10 embauchées pour une période déterminée au sein de la fonction publique fédérale l'an dernier sont membres des groupes visés par les mesures d'équité.

Il y a également eu plus d'employés permanents ayant un handicap qui ont quitté la fonction publique fédérale qu'embauchés. En même temps, près de la moitié des employés ayant un handicap ont été embauchés pour occuper des postes de soutien administratif.

L'AFPC souligne également que la représentation des personnes handicapées au sein du secteur assujetti à la réglementation fédérale est passée de 2,4 % en 1999 à 2,3 % en 2000.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Bill Fitzhugh, conservateur du Musée canadien des civilisations, Victor Rabinovitch, pdg du Musée, et Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada, accompagnaient la reine Sonja et le roi Harald V de Norvège lors de l'inauguration officielle de l'exposition *Vikings - La Saga de l'Atlantique-Nord*, hier soir.

L'Outaouais reçoit un roi

La région reçoit de la grande visite ces jours-ci. Le couple royal de Norvège, le roi Harald V et la reine Sonja, était de passage sur les rives de l'Outaouais lundi et hier.

Jean-François Parent
jfp@ledroit.com

Le roi a ainsi fait le discours d'ouverture d'un séminaire, déposé des fleurs sur la tombe du soldat inconnu et visité le parlement. La reine Sonja, elle, visitait les bureaux de la Croix-Rouge.

Lors de son passage à la Maison du citoyen de Gatineau, que lui a fait visiter le maire Yves Ducharme, on a pu constater que la sobriété était de mise pour cette visite d'État qui durera jusqu'au 11 mai.

Une réception hier soir, au Musée canadien des civilisations à Gatineau, devait permettre un peu plus de faste royal. Les hôtes de la soirée, des Norvégiens vêtus des habits traditionnels ou costumés en Vikings, sont venus de Norvège spécialement pour l'occasion, avec armes, bagages et même des chevaux!

Pour les quelque 500 convives présents, des expatriés scandinaves pour la plupart, le tuxedo était de mise et les hors-d'oeuvre, gargantuesques.

Le protocole était respecté pour une des plus vieilles monarchies européennes. La gouverneure générale Adrienne Clarkson et son mari, l'écrivain John Ralston Saul, escortaient le



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le roi Harald V a visité la Maison du citoyen, hier après-midi, où le maire de Gatineau Yves Ducharme l'a invité à signer le livre d'or de la Ville.

couple royal.

Harald V et la reine Sonja ont ainsi inauguré l'exposition *Vikings - La saga de l'Atlantique-Nord*. Dans son discours d'ouverture, Harald V a retracé les liens qui unissent la Norvège au Canada. Outre l'accueil fait aux militaires norvégiens pendant la Deuxième Guerre mondiale, les Vikings ont aussi accosté, voici plus de 1000 ans, à Terre-Neuve.

Harald V a aussi passé plusieurs étés de son enfance en Nouvelle-Écosse, alors que l'Allemagne occupait la Norvège. C'est alors un pèlerinage, en plus

d'une visite officielle, qu'il s'offre au Canada.

Mais une émotion tranquille, où on s'attendait presque à ce que le roi descende de sa tribune pour venir converser avec nous, dominait dans la salle.

«En Norvège, le roi est comme tout le monde. Il fait son jogging sans escorte, promène son chien, se mêle aux gens» fait valoir Lars, résidant d'Oslo qui a fait la traversée pour participer au lancement de l'exposition inaugurée par son roi. «Il est un peu comme Monsieur tout-le-monde.»

McLellan veut augmenter le financement en santé

Presse Canadienne

La ministre de la Santé, Anne McLellan, croit que le gouvernement fédéral devra augmenter sa contribution financière aux soins de santé s'il veut continuer à offrir des services de qualité.

Les commentaires que la ministre a faits hier se démarquent de ceux de son prédécesseur, Allan Rock, et semblent indiquer qu'une nouvelle série de négociations concernant les soins de santé pourraient se dessiner à l'horizon.

«Si à un moment donné, quelqu'un me demande si nous allons devoir augmen-

ter la contribution fédérale pour assurer un régime de soins de santé accessibles et de qualité, je répondrai oui, a-t-elle déclaré. C'est un sujet dont il va falloir débattre, et dont les ministres des Finances et de la Santé devront discuter.»

M^{me} McLellan a fait ces commentaires devant le comité de la santé des Communes, où elle était interrogée par les députés de l'Opposition, qui se plaignent qu'Ottawa ne contribue que 14 cents pour chaque dollar consacré à la santé au pays.

Alors que la ministre McLellan tentait d'expliquer la position fédérale, le député Réal Ménard, du Bloc québécois, l'a

interrompue en criant «Bullshit!»

La ministre s'est dite très consciente des préoccupations des provinces. «Je discute régulièrement avec mes homologues provinciaux et territoriaux, je connais leurs préoccupations, a-t-elle déclaré. L'argent à lui seul ne suffira pas pour renouveler notre système de santé, il faudra faire davantage.»

«Mais si vous me demandez si nous allons avoir besoin de fonds additionnels pour maintenir un régime de soins de santé acceptable, la réponse est oui», a répété la ministre.

Pendant plusieurs années, le prédécesseur de M^{me} McLellan, Allan Rock,

déclarait à tous ceux qui l'interrogeaient au sujet du financement des soins de santé que l'argent à lui seul ne constituait pas une solution. Et il refusait de reconnaître que les fonds fédéraux pouvaient faire partie de cette solution.

Il rappelait plutôt une entente conclue entre les premiers ministres, en septembre 2000, prévoyant des transferts additionnels de 21,1 milliards \$ aux provinces.

Les critiques de l'Opposition et les provinces allèguent que cette entente a à peine compensé les compressions qu'Ottawa a imposées au cours des années 1990 pour éliminer son déficit.

Ducharme ne veut pas acheter à Montréal

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, a annulé l'achat de deux véhicules, hier, parce que le concessionnaire qui devait les livrer n'est pas de la région.

Il y a quelques semaines, la Ville a lancé un appel d'offres pour l'acquisition de 38 voitures destinées au Service de police: des Crown Victoria, des Impala et des Intrepid. La plus grande partie de la commande — 36 véhicules — ira à un concessionnaire de la région, mais, pour deux voitures, c'est un commerçant de la rive sud de Montréal qui a fait l'offre

Un technicien d'Hydro-Ontario brûlé par un haut voltage

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Un employé d'Hydro-Ontario a subi de graves brûlures, hier soir, après être entré en contact avec une ligne à haute tension qu'il était en train de réparer.

Perché dans la nacelle d'un camion, l'homme de 36 ans, dont l'identité n'a pas été révélée, a été transporté d'urgence à l'hôpital, peu après l'accident, vers 19 h 30. On ne craindrait pas pour sa vie.

L'accident, survenu au coin du chemin Smythe et du boulevard Saint-Laurent, dans l'est d'Ottawa, a provoqué une rupture de courant pour la grande majorité des abonnés du secteur. Le service a mis plusieurs heures avant d'être rétabli.

Des mesures de secours ont dû être entreprises pour venir en aide à une personne âgée utilisant un respirateur, a appris *Le Droit* de source policière.

La circulation a aussi été affectée pendant plusieurs heures, les carrefours étant privés de leurs feux.

Le ministère du Travail de l'Ontario enquêtera pour déterminer les causes de l'accident.

la moins coûteuse. Environ 85 \$ moins cher.

En vertu d'une règle gouvernementale adoptée il y a quelques années, les municipalités doivent retenir la soumission la moins élevée pour ce genre d'achats. «Auparavant, les villes avaient une marge de manoeuvre de plus ou moins un pour cent», explique le chef de l'approvisionnement, Lynda Gariépy.

Pour être conforme à la loi, Gatineau devait donc attribuer le contrat des deux voitures au concessionnaire de la région de Montréal. C'était sans compter sur l'intervention du maire qui, indigné, a préféré annuler le processus d'achat de ces deux véhicules.

«Comme nous n'avons plus de marge de manoeuvre, nous devons parfois, pour une somme qui peut être inférieure à 100 \$, octroyer le contrat à un conces-

sionnaire qui peut être situé n'importe où au Québec, a déploré le maire. Ça vient choquer nos concessionnaires locaux qui, eux, font des affaires dans la ville.»

M. Ducharme entend écrire au ministre des Affaires municipales, André Boisclair, pour lui demander de changer la loi afin de redonner aux villes la marge de un pour cent. «Ce que nous voulons, c'est une certaine forme de latitude pour qu'on puisse, tout en suivant strictement les normes, permettre à nos concessionnaires locaux de pouvoir bénéficier des contrats de la Ville», a déclaré le maire.

Entre-temps, Gatineau pourrait bien relancer le processus d'appel d'offres pour les deux véhicules, ce qui permettrait aux concessionnaires locaux de soumissionner... pour quelques dizaines de dollars de moins!

2 façons d'être au sec :



GIZEH - Égypte 01/05/02



VOICI LA VESTE TOTALEMENT IMPERMÉABLE LA PLUS LÉGÈRE AU MONDE!

- Technologie PreCip™
- Enduit microporeux
- Imperméable
- Respirant
- Disponible [homme et femme]

PreCip Marmot
FOR LIFE

159.95 \$



CAMP DE BASE

» Prendre le temps de vivre «

540 boul. St-Joseph à Hull / Tél. : (819) 771- 2267

www.campdebase.ca

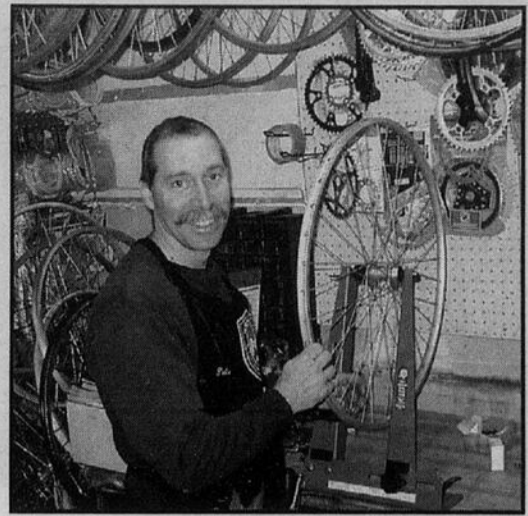
À l'achat d'un vélo **DEVINCI** 2002
Obtenez **50\$** d'accessoires **gratuit**

(Avec ce coupon valide du 1^{er} au 30 mai 2002)

PIERRE TESSIER,
mécanicien

L'expérience à votre service depuis 30 ans

"VOTRE VÉLO, NOTRE VIE"



Modèle Coyote **729.95\$**

www.devinci.com

LES BICYCLETTES DE HULL

(face au Pacini)
622, boul. St-Joseph,
Hull
770-6355

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!



VENEZ PROFITER DE NOTRE CHOIX INCOMPARABLE DE VEHICULES D'OCCASION SANS OUBLIER UN GRAND CHOIX DE PRODUIT HYUNDAI ET...

Simplement les meilleurs prix!



Gary Malartre
Directeur des véhicules d'occasion

1999 SUNFIRE Lecteur DC, clim., 5 vit., 73 900 km. (#P584) 9 995 \$	1999 MAZDA PROTEGÉ Auto, 43 233 km. (#2-238A) RÉDUIT À 12 995 \$	1999 CAVALIER 5 vitesses, 44 874 km. (#P589) RÉDUIT À 9 695 \$
1999 SUNFIRE GT Comme neuve. (#P594) 12 995 \$	1999 SATURN, SL1 4 portes, automatique, climatiseur, lecteur CD, 54 675 km. (#P548) 10 795 \$	1999 ACCENT GSI Équipée, 69 910 km. (#2-192A) RÉDUIT À 8 995 \$
1999 MONTE CARLO Z34 tout équipée. (#P601) 15 995 \$	1999 CHEV. LUMINA tout équipée. (#P546) RÉDUIT À 11 995 \$	1999 CAVALIER Z24 81 322 km. (#P578) RÉDUIT À 10 995 \$
1999 GRAND AM 4 portes, équipée. (#P562) 12 995 \$	1998 ELANTRA 5 vit., "mags," aileron., 90 131 km. (#P591) 8 995 \$	1999 GRAND PRIX GTP Compl. équipée 90 561 km. (#P571) RÉDUIT À 18 595 \$
1999 CHEV. S10 5 vit., comme neuf. 28 824 km. (#P573) RÉDUIT À 14 495 \$	1999 CAVALIER Z24 Bien équipée, 60 800 km. (#P577) 11 995 \$	1999 CHEV. MALIBU belle voiture, équipée. (#P563) 10 995 \$

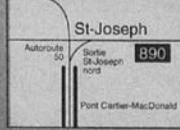
*GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE *TOUS NOS VEHICULES SONT VÉRIFIÉS

*FINANCEMENT SUR LES LIEUX

PLUSIEURS VEHICULES AVEC BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.

Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768**

(plus taxes et frais d'adm.)



Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

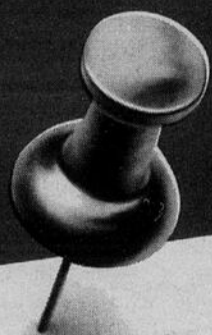
Confiez-vous à Michel! Agent immobilier depuis 25 ans dans l'Outaouais

Michel Robillard
agent affilié
776-4182

ROYAL LEPAGE
Vallées de l'Outaouais
Courtier immobilier agréé

Évaluation gratuite de votre maison

eatons[®] MD



pour la maison

LIQUIDATION

RABAIS 50%

TOUS les articles ménagers
e-maison éléments^{MC}
vendus séparément

au choix:
vaisselle, verres, pièces de service,
bougies et plats 'du four à la table'
Dans la limite des stocks.

RABAIS 60%

**Serviettes
House & Home^{MC}**
Prix en vigueur jusqu'au samedi 25 mai 2002.

RABAIS 50%
TOUS les articles
de décoration du foyer

sauf la marchandise 'Sia'
Dans la limite des stocks.

économisez
25% DE PLUS
sur les parures de lit à
prix de liquidation

Prix en vigueur jusqu'au samedi 25 mai 2002.

RABAIS 50%
TOUT

le linge de table
de tous les jours

Grand choix de nappes, serviettes,
napperons et anneaux pour
serviettes.

Dans la limite des stocks.

RABAIS 50%
TOUTE

la literie mode

de grandes marques Choix de
marques Ralph Lauren^{MD},
Calvin Klein^{MD}, Nautica,
Tommy Hilfiger^{MD}
et DKNY^{MD}.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 25 mai 2002.

RABAIS 50\$

Barbecue au propane
Broil King^{MD} 65 000 B.T.U.
Brûleur principal 50 000 B.T.U. brûleur
rôtissoire 15 000 B.T.U. N° 30212.

Rég. Eatons 599,99.

SOLDÉ 549,99

Tous les raccords au gaz doivent être faits selon les
normes en vigueur. Prix en vigueur jusqu'au
dimanche 12 mai 2002.

RABAIS 100\$

Mobilier de jardin
'Malibu' de 7 pièces

Comprend 4 fauteuils, table ronde
48 po, parasol 9 pi et socle. N° 94878.

Rég. Eatons 1100\$. **SOLDÉ 1000\$**

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 12 mai 2002.

RABAIS 50%

TOUS les services
de vaisselle en boîte

Dans la limite des stocks.

RABAIS 50%

TOUS les draps

Prix en vigueur jusqu'au
samedi 25 mai 2002.

Les tenanciers de Hull relancent le débat sur les heures d'ouverture

Jugeant que la situation a bien changé depuis les troubles du début des années 1990, des propriétaires de bars de Hull relancent leur campagne pour faire passer de 2 h à 3 h l'heure de fermeture de leurs établissements.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

«On n'a plus les attroupements qu'on avait avant», souligne Paul Martineau, propriétaire du Cosmo, sur la promenade du Portage. «En 1990, les bars du centre-ville avaient une capacité de 12 500 personnes. Maintenant, ce n'est plus que 1200.»

Les propriétaires de bars hullois estiment qu'avec la fusion municipale, ils devraient pouvoir ouvrir leurs commerces jusqu'à 3 h, comme c'est le cas à Aylmer, à Gatineau et partout ailleurs au Québec. La fermeture obligatoire à 2 h réduit leurs revenus, mais les propriétaires insistent surtout sur l'équité régionale.

INJUSTE

«C'est injuste, martèle M. Martineau. On devrait avoir le droit d'ouvrir aussi longtemps qu'à Aylmer et à Gatineau. De toute façon, il n'y a plus de problème à Hull depuis des années.»

Pour faire valoir sa cause, Paul Martineau a envoyé une lettre au maire de Gatineau, Yves Ducharme, dans laquelle il demande une rencontre avec les élus. M. Martineau dit avoir un «fort appui» de la plupart des propriétaires de bars hullois, regroupés au sein d'une association locale.

«Tous les tenanciers de ce secteur (Hull) sont unanimes à vouloir tenter l'expérience», écrit M. Martineau dans sa lettre, en précisant que les propriétaires «offrent leur pleine collaboration pour régler tout problème» qui serait occasionné par la prolongation des heures d'ouverture.

Selon M. Martineau, le maire Ducharme s'était engagé à rencontrer les propriétaires de bars au cours de sa campagne électorale. Il a été impossible de joindre M. Ducharme hier soir.

Quand l'ex-Ville de Hull avait fait passer l'heure de fermeture des bars de 3 h à 2 h, en 1997, Yves Ducharme avait assuré qu'il s'agissait d'une «mesure temporaire».

Quel peintre a profité des p'tits prix et des conseils de Géo Montpetit?



De la peinture, conseils d'ami compris!

SICO SUPRÊME LE MEILLEUR DES PRODUITS SICO



31⁹⁹\$
3.78L
LATEX ACRYLIQUE D'INTÉRIEUR
Fini velours (série 713)
- Toutes les couleurs sont disponibles -
Économisez jusqu'à 9,40\$ du 3.78L

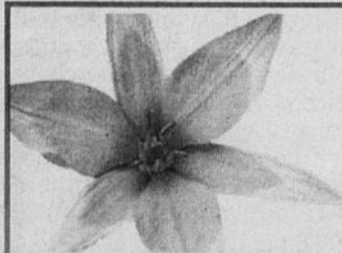


18⁹⁹\$
3.78L
LATEX D'INTÉRIEUR PERLÉ
Facile à appliquer. Peu odorant.
Lavable et durable.
(Blanc et pastel)
24,99\$ pour couleurs foncées

- Service complet de décoration
- Designer certifié sur place et à domicile



59, rue Eddy, secteur Hull
777-3583



C'est le printemps chez Automobiles M. Roy Enr.

Super solde 4 jours seulement !

Besoin d'une auto? Besoin de crédit?



Luc a des solutions !!!

M. Luc Deneault

Venez regarder notre inventaire. CHEZ NOUS, AUCUNE PRESSION!	1999 Cavalier Z24 43 000 km, automatique. # A-465 13 495 \$	Plusieurs véhicules avec balance de garantie du manufacturier !	1999 Hyundai Tiburon noire, automatique, 43 500 km. # A-466 12 995 \$	1999 Sunfire GT rouge, automatique, 43 318 km. # A-464 13 475 \$	Tous les véhicules sont inspectés par nos experts mécaniciens !
1999 Sunfire SE 2 portes, 106 734 km. A-449 8 995 \$	1998 Tercel CE 2 portes, automatique. A-461 7 995 \$	1997 Cavalier 2 portes, manuelle. # A-457 6 995 \$	Obtenez une 2e chance au crédit !	1997 Cavalier 4 portes, automatique. # A-467 7 995 \$	1997 Neon Sport 4 portes, 70 000 km. A-450 7 995 \$
1997 Neon 4 portes, automatique. # A-441 6 995 \$	1997 Ford Contour Sport équipée, automatique. # A-440 7 995 \$	Plus de 50 véhicules en inventaire	1997 Neon 4 portes, automatique. A-455 6 995 \$	1996 Stratus 4 portes, 73 335 km. A-443 8 995 \$	1996 Mystique GS 4 portes, A-462 7 995 \$
1996 Ford Windstar # A-451 8 995 \$	1994 Chevrolet Cavalier 69 700 km. # A-438 5 495 \$	1997 Dodge Caravan 5 portes. # A-427 9 995 \$	Garantie prolongée disponible	1997 Dodge Caravan 5 portes. # A-424 9 995 \$	1995 Grand-Am SE automatique. # A-337 7 995 \$
Achat/Vente Oui, nous sommes les spécialistes des véhicules d'occasion	1996 Cavalier manuelle, 2 portes. # A-458 6 495 \$	1992 Buick Regal 4 995 \$	1995 Escort automatique. # A-348 5 995 \$	1999 Toyota Tercel 4 portes. # A-469 9 995 \$	Financement sur les lieux!

AUTOMOBILE M. ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull

(819) 778-8787

HEURES D'AFFAIRES
Lundi - jeudi 9 h à 19 h 30
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi 10 h à 16 h

41 000 \$ d'ordinateurs pour les conseillers

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Dans une séance à huis clos tenue le 23 avril, le comité exécutif de Gatineau a approuvé l'achat de 17 ordinateurs pour les conseillers municipaux de la nouvelle Ville. La facture totale s'élève à 41 196 \$ (taxes

incluses), soit 2423 \$ l'unité. Le contrat a été accordé à Informatique DL, de Gatineau, qui recevra en outre 8454 \$ au cours des trois prochaines années pour assurer le soutien technique de l'équipement. Selon la Ville, la proposition d'Informatique DL était «la plus basse soumission reçue et conforme».

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Pour «se rapprocher des jeunes», la Ville de Gatineau vient d'acquérir un exemplaire de l'une des voitures les plus cool des dernières années: une Volkswagen New Beetle GLS. «Nous devons être capables de nous mettre à leur niveau», a

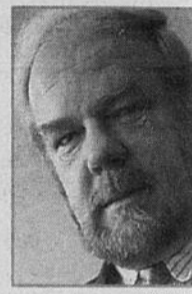
fait valoir un haut fonctionnaire, lors d'une séance du comité exécutif, hier matin. Le nouveau bolide servira surtout aux policiers qui se rendent dans les écoles pour mener des «interventions communautaires». «C'est ce type de véhicules-là que les policiers éducateurs vont privilégier pour se déplacer», a précisé le haut fonctionnaire. Après avoir posé quel-

ques questions, les élus ont approuvé l'achat, un sourire en coin. La Ville a demandé à deux concessionnaires de la région de lui faire des propositions avant d'arrêter son choix. C'est finalement Gatineau Volkswagen qui a remporté la mise, avec un prix de 30 897 \$.

Un trottoir sur le chemin d'Aylmer

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le comité exécutif de Gatineau a annoncé, hier, que la Ville construira un trottoir sur le chemin d'Aylmer, entre les chemins Grimes et Maple Grove. «Ce projet avait été retenu, l'automne dernier, par l'ex-Ville d'Aylmer et je suis ravi de dire qu'il a été réactivé», a déclaré le conseiller André Touchet. Les élus ont convenu de puiser 87 000 \$ dans le surplus d'Aylmer pour réaliser les travaux, qu'on a confiés à la firme Construction Deschênes Québec. Avant de donner le feu vert au projet, la Ville a dû acquérir une parcelle de terrain de l'ambassade du Royaume de l'Arabie Saoudite, au coût de 2070 \$.



André Touchet

ARCHIVES

Bonne fête!



C'est qui ?
Déjà un quart de siècle !
Mom, Dad, Serge

WOW!

Intrepid 2002



0%

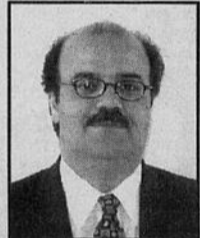
/60 mois

+ 3 MOIS SANS AUCUN VERSEMENT

*Sur approbation de crédit



Michel Kadri
(Directeur général des ventes)



Georges Assaly
(Directeur des locations)



Pierre-Paul Matte
Conseiller aux ventes et location



Lloyd Legett
Conseiller aux ventes et location



Marc St-Georges
Conseiller aux ventes et location



Denis Séguin
(Directeur des ventes)



Jean-Marc Galipeau
(Directeur commercial)



Marko Bernier
Conseiller aux ventes et location



Gilles Proulx
Conseiller aux ventes et location



Guy Petit
Conseiller aux ventes et location



Nathalie Ruel
Conseillère aux ventes et location

Surpris?
Chez Kollbec,
y en a pas de surprise!



812, boul. Maloney Ouest,
Gatineau • 568-1414

Légalisation du cannabis : faut-il décriminaliser la consommation récréative de marijuana?

francopinion@rogers23.com

Franc Opinion

Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités

Présenté en collaboration avec

LeDroit

cyberpresse.ca

et **ROGERS** **AT&T**
COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30

télévision **ROGERS**

Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Les bars Houlihan's et Rosie O'Grady's perdent leur permis

Jean-François Parent
jfp@ledroit.com

Lieu privilégié des jeunes et des moins jeunes qui ont la dalle en pente et la dent creuse, le restaurant-bar Rosie O'Grady's et le pub Houlihan's, tous deux sis sur la rue York, à Ottawa, ne sont plus.

La licence d'exploitation des établissements, émise par la Commission de l'alcool et des jeux de l'Ontario, prévoit que le titulaire doit payer une taxe sur les ventes d'alcool dans ses établissements.

La société propriétaire des deux bars, Yucatan Investments Lté, d'Ottawa, n'a pas rempli ses obligations fiscales. La Commission a donc suspendu le permis de débit de boisson des deux propriétaires de la firme, qui a donc cessé ses activités sur la rue York.

En fait, c'est plus de 262 000 \$ en arriérés fiscaux que Yucatan Investments doit au ministère des Finances de l'Ontario, qui a entamé les procédures de révocation du permis d'alcool.

Par ailleurs, un avis affiché sur la porte menant aux deux établissements, daté de mars 2002, indique que les propriétaires, incapables de rembourser une dette locative de 171 000 \$, ont dû fermer boutique.

Selon Abe Campion, porte-parole de la Commission, il arrive parfois que des entrepreneurs soient en défaut de paiement sur

la taxe de vente au détail, perçue entre autres lors des ventes d'alcool. «Mais le ministère des Finances est toujours enclin à prendre des dispositions pour en arriver à un règlement qui satisfait toutes les parties.»

Des arrangements ont été pris avec les propriétaires du restaurant-bar Rosie O'Grady's et du pub Houlihan's, en juin 2001, afin d'assurer le remboursement des taxes non perçues.

Mais le défaut de paiement des tenanciers a enfreint les conditions de la licence, qui stipulent que des tenanciers doivent faire montre de diligence dans la conduite de leurs affaires.

«Les antécédents de Yucatan Investments relativement à la tenue des deux places commerciales nous ont permis de conclure que la société ne pourrait pas assumer ses responsabilités financières», ajoute M. Campion.

Dans le jugement exécutoire de la Commission, dont *Le Droit* a obtenu copie, il est mentionné que le défendeur n'avait pu faire la preuve que son commerce serait exercé avec intégrité et honnêteté.

Abe Campion met un bémol à cette affirmation. «Cela ne veut pas dire que nous sommes face à quelqu'un qui aurait tenté de flouer le système, mais plutôt qu'il existait un doute raisonnable quant à la possibilité de le faire, puisque les engagements n'ont pas été respectés.»

À VOIR !



« Les plus beaux vestons de saison de la région »

Nous vous offrons la plus jolie gamme de vestons de toute la région.

Boutique
Hervé St-Amour
pour Elle et Lui

Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche

131, boul. St-Joseph Gatineau (Hull) J8Y 3W7
Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél. : (819) 770-5434 / Fax : (819) 770-0715

OUVERT
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h
• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h

Venez nous visiter...
www.stamour.ca
Courriel: stamour@stamour.ca

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ GATINEAU HONDA !

PLUS DE 60 VÉHICULES D'OCCASION



ACHAT SPÉCIAL DE DÉMO. DU MANUFACTURIER

choix de 5

HONDA CRV, 2001
Très bien équipée

1 CRV-EX

23 300\$**

À partir de

ET 4 CRV-LE
(Intérieur en cuir)

23 900\$**



choix de 5

1998-1999 HONDA CR-V
Très bien équipée. Automatique ou 5 vitesses

à partir de **16 500\$****

1997 Jeep TJ, sport 4X4
6 cylindres, 5 vitesses, lecteur DC, toit moue et toit dur.
(#21851A)
17 900\$**

1999-2001 Honda Odyssey LX, 4 portes, très bien équipées, 2 au choix, à partir de
21 900\$**

1998 Honda Civic, EX-G 4 portes, tout équipée, climatiseur, automatique (11485A)
14 600\$**

1997 Honda Civic, CX rouge, 5 vitesses, 4 cyl., volant inclinable (#H537)
10 500\$**

2000 Mazda B4000, SE cabine allongée, climatiseur, V6, automatique. (#21715A)
17 600\$**

1998 Pontiac Trans Sport Très bien équipée, automatique, démarreur à distance. (#21831A)
14 600\$**

2000 Honda Prelude tout équipée, 5 vitesses, 46 320 km, de couleur blanche #H666
25 900\$**

spéciaux sur véhicules d'occasion de qualité
«On vous attend»

**VENEZ-NOUS VOIR !
CAR CHEZ GATINEAU HONDA
ON VOUS OFFRE :**

- Des installations modernes
- Des techniciens certifiés
- Un atelier de service doté d'un équipement des plus avant-gardiste.
- Et un atmosphère à l'aise et courtois

OUVERT LES SAMEDIS DE 9H À 17H

Honda Civic 1997 à 2001
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.



Choix de 17

à partir de **10 500\$****

Gatineau
Honda

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,

568-4646

gatineauhonda.com

(**Plus taxes et frais de documents.)



HONDA



La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour
BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habilité à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

**JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE
DÈS MAINTENANT!**

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071

Le conseiller Sébastien Goyer veut faire déclarer Russell officiellement bilingue

Yves Rouleau

Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Un élu municipal voudrait que le canton de Russell soit reconnu officiellement bilingue.

Le conseiller Sébastien Goyer a en effet déposé un avis de motion, lors de la dernière assemblée du conseil, demandant que la municipalité entreprenne des démarches auprès du ministère des Affaires municipales de l'Ontario pour se faire déclarer bilingue.

Dans le même avis de motion, Sébastien Goyer propose que le canton de Russell mette sur pied un comité pour étudier une «résolution sur le bilinguisme», datant de 1990, et soumettre des recommandations sur une nouvelle politique.

C'est une récente controverse concernant les aptitudes linguistiques d'un employé du Service des loisirs qui a incité le conseiller Goyer à déclencher ce débat.

La municipalité a donné un an à l'employé pour se conformer à la politique sur le bilinguisme de 1990, qui stipule que tout employé du canton de Russell doit parler couramment les deux langues officielles.

La proposition Goyer doit être inscrite à l'ordre du jour d'une prochaine assemblée du conseil municipal.

«Je souhaite que la municipalité se donne une politique ne prêtant pas à l'interprétation, a-t-il indiqué au *Droit*. Elle est actuellement trop vague et comporte des failles.»

Le conseiller Goyer a ajouté



Sébastien Goyer

qu'un statut de municipalité bilingue assurerait aux francophones de meilleurs services dans leur langue. «Les résolutions de la municipalité sont en anglais seulement, comme beaucoup d'autres documents municipaux. J'aimerais ne pas avoir à toujours demander que les documents soient traduits en français», a-t-il confié.

Cette démarche suscitera vraisemblablement de la controverse dans la municipalité, qui compte une légère majorité de francophones, a reconnu le conseiller Goyer.

Abonnez-vous!
562-0555 **LeDroit**
cyberpresse.ca

Journée Portes Ouvertes Dimanche 11 mai 10h à 14h

*Cité-jardin vous souhaite
une joyeuse fête des mères.*



Madame Thérèse Guild et madame Madeleine Larose.

Promotion pour le mois de mai

**Les studios (garçonnières)
sont en vedette!**

Signez un bail en mai pour une période de 1 an avec une prise de possession à votre convenance.

**Les 10 premiers locataires
à signer pour un studio
se mériteront :**

- un certificat-cadeau de 400\$ en meubles chez Branchaud
- déménagement gratuit (valeur jusqu'à 250\$)
- câble inclus
- Autres services

Studio
(garçonnière)

à partir de
750\$ /mois

Crédit d'impôt disponible

✓ Fonds de placements à rendements supérieurs à long terme
✓ Placements garantis

JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière Ass. de personnes et ass. collective de personnes

R.E.E.R.
ASSURANCE-VIE

INDUSTRIELLE ALLIANCE™
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
"LA FORCE DU RENDEMENT"
Tél. : (819) 246-2150
Domicile : (819) 669-0344



1072 pages — 46,75 \$

**M.-A. GUÉRIN
Réginald HAMEL**

**Dictionnaire
des poètes d'ici
de 1606 à nos jours**

Ici est le lieu d'une présence.
ANONYME

En vente dans toutes les librairies
Les Éditions GUÉRIN (514) 842-3481

Cité-jardin
HABITATIONS NEUVES ET SPACIEUSES AVEC SERVICE DE QUALITÉ POUR GENS AUTONOMES DU BEL ÂGE.

60, de la Futaie Gatineau
568-2355

Campagne pour obtenir Internet à haute vitesse

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Des résidents des communautés rurales de l'est de la ville d'Ottawa et de l'ouest de Prescott et Russell souhaitent convaincre des fournisseurs d'Internet à haute vitesse de desservir leur région.

Ces personnes vivent dans les agglomérations d'Embrun, de Russell, de Carlsbad Springs et de Vars/Bearbrook.

Ils estiment être 18 000 résidents privés d'Internet à haute vitesse.

Les organisateurs de la campagne invitent les personnes intéressées par Internet à haute vitesse à contacter Denis Labrèche, au dlabrèche@sprint.ca, en donnant leur nom, le secteur dans lequel ils habitent et leur numéro de téléphone.

Le nombre de personnes intéressées sera transmis aux fournisseurs potentiels. On espère ainsi les convaincre de l'existence d'une demande.



- Vous êtes une personne fascinée par le monde ?
- Vous êtes de nature sociable et dynamique ?
- Vous aimez travailler avec le public et organiser des activités ?
- Vous désirez renforcer vos compétences linguistiques ?

Inscrivez-vous en tout temps

Techniques de Tourisme



217, Montcalm, Hull (Québec) J8Y 6X1
819.595.1115, poste 207
1.877.77MULTI
www.multicollege.qc.ca

Hâtez-vous! Se termine vendredi le 17 mai 2002

FABRICVILLE

Un NOUVEAU bouquet d'AUBAINES

BONNE FÊTE DES MAMANS
Super Spéciale
Sam. le 11 mai et dim. le 12 mai (à l'ouverture)
Tous les FILS GLISSIÈRES • BOUTONS • MANNEQUIN dîner
2/199 \$ ch

Assortiment de
• TRICOTS OTTOMAN • FILS CROISÉS
• TRICOTS TYPE SPANDEX • NYLONS
• COORDONNÉS PEAU-DE-PÊCHE
• COLLECTIONS POUR TENUES SPORT
• POPELINES • TISSUS LOURDS
• CHALLIS IMPRIMÉS • JACQUARDS
et plus en magasin

Achetez 1m (au prix cour.)
CHOISISSEZ **2** mètres de plus
GRATUITS
de valeur égale ou moindre

CHAQUE MÈTRE de NOUVEAU Tissu Mode Printemps/Été RÉDUIT!

Assortiment de **NOUVEAU**
• TISSUS À CHEMISIER
• ALLURES LIN
• EXTENSIBLES DE FANTAISIE
• TISSUS À COSTUME PRINTANIER
• TISSUS LOURDS EXTENSIBLES
• COTONS À FILS CROISÉS etc.

1/2 prix

decorville Décor Maison
Assortiment de RIDEAUX À BRETelles
Tout-faits
1/3 de rabais

Assortiment de **NOUVEAU**
PUR LINS à partir de **6.99** m
Cour. jusqu'à 21.99 m

COUPONS NOUVEAU
ECHANTILLONS de FANTAISIE
Cour. 9.99 m **2.49** m

AUBAINES EXCEPTIONNELLES!!
Assortiment de **NOUVEAU**
• FAILLES
• COTONS IMPRIMÉS
• FILS CROISÉS
Cour. jusqu'à 12.99 m **4.99** m

ETTOFFE DOUBLE
Hilda
Cour. jusqu'à 14.99 m **5.99** m

TANT QU'IL EN RESTE!!! **75%** de rabais
3.99 m

FABRICVILLE Meilleure qualité, meilleurs prix
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines

Lun. - Mar. - 9h30 à 17h30
Mer. - Jeudi - Vendredi - 9h30 à 21h
Samedi - 9h à 17h
Dimanche - 12h à 17h

(819) 568-2405

Mille ans après le premier débarquement
des Vikings en terre canadienne,

ils sont de retour.

VIKINGS

LA SAGA DE L'ATLANTIQUE NORD

DÈS AUJOURD'HUI

Visite gratuite de l'exposition Vikings
Le 9 mai, de 17 h à 21 h
Une soirée spéciale vous attend avec musique et interprètes. Conférence sur Les Nordiques au Nouveau Monde à 19 h 30. (En anglais seulement. Traduction simultanée disponible.)

Les Vikings sous vos yeux
Du 9 au 12 mai
Un week-end rempli d'aventures nordiques avec des personnages costumés, de spectaculaires interprétations et d'ardents chevaux.

Le navire long viking
Mjøsen Lange
Du 8 au 31 mai
Rencontrez le capitaine et son équipage à bord de cet authentique navire long norvégien.



MUSÉE CANADIEN CANADIAN MUSEUM
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION

Canada

CBC Radio-Canada HYDRO

Cette exposition a été réalisée grâce au généreux soutien du Conseil des ministres des pays nordiques et de Volvo.
Photo du masque : Smithsonian Institution/Universitetets Oldsaksamling, Oslo. Photo de la carte : Studio photographique, The Royal Library (Copenhague, Danemark)

Le Droit

Un jeune de 16 ans, recherché par la police gatinoise depuis le mois de novembre pour recel d'arme à feu, fait maintenant face à des accusations de vol qualifié et de voies de fait graves à la suite d'un hold up, tard lundi soir, à Maniwaki.

Vers 23 h 35, à la station-service Sunny's, dans le secteur nord de la ville, un individu cagoulé a pénétré dans le commerce, armé d'une barre de fer. Il a grièvement blessé le commis, avant de prendre la fuite avec quelques centaines de dollars, indique l'agent Marc Ippersiel de la Sûreté du Québec.

Mais ses gestes ont été captés par une caméra de surveillance, et au visionnement de la bande les policiers ont reconnu les vêtements du suspect. Les policiers ont par la suite surveillé un établissement licencié, pour ensuite attraper l'adolescent, bien connu des milieux policiers.

Il a comparu hier au palais de justice de Gatineau. La victime, pour sa part, a subi plusieurs contusions lors de cet incident.

Vol ou enlèvement?

À Cornwall, même les automobiles avec quatre pneus à plat et un moteur ne fonctionnant pas ne sont pas à l'abri des voleurs.

Dans la nuit du 5 au 6 mai, un ou des individus se sont emparé d'une Pontiac Sunbird 1990 de couleur argent à l'arrière d'une résidence de la rue Carleton. Comment ont-ils fait? Blake Paquin, de la police de Cornwall l'ignore. «Une remorqueuse? Une remorque peut-être? Ce n'est pas un vol ordinaire.» C'est pourquoi la police demande l'aide du public pour aider la mettre la main sur le véhicule et ses voleurs. On peut rejoindre la police de Cornwall au (613) 932-2110 ou leur programme Échec au crime au (613) 937-8477.

Voici les vedettes de la semaine :



1996 HONDA CIVIC COUPÉ

De couleur rouge, manuelle 5 vitesses, lecteur CD. (27073A)

Spécial 9 991\$

1998 NISSAN MAXIMA GLE



Spécial 16 995\$

Complètement équipée avec intérieur en cuir et toit ouvrant électrique. (H604)

Plusieurs autres modèles au choix.

Pourquoi achetez votre prochain véhicule d'occasion chez Carrefour Nissan.

- ✓ Inspection complète en 120 points remis à l'acheteur.
- ✓ Financement sur place.
- ✓ Garantie prolongée disponible.
- ✓ Information de l'ancien propriétaire (historique complet du véhicule)
- ✓ Concessionnaire approuvé par C.A.A. Québec
- ✓ Garantie minimum de 1 mois ou 1 700 km, sur tous nos véhicules d'occasion vendus au détail.
- ✓ Une équipe de vente jeune, dynamique.

CARREFOUR NISSAN



959 boul. St-Joseph Hull

776-0100

carrefournissan.com

EN CETTE SEMAINE NATIONALE DE L'INFIRMIÈRE ET DE L'INFIRMIER

Montfort

veut souligner l'excellence quotidienne de toutes les infirmières et de tous les infirmiers qui en font un Hôpital "cinq étoiles"

★★★★★

"Au Centre familial des naissances, on s'occupe d'abord de la maman lorsqu'elle se présente à l'Hôpital et on l'aide à traverser l'accouchement. Les p'tites mamans ont vraiment besoin d'aide à ce moment-là.

"Par la suite, on s'occupe de la famille. De la mère, certes, mais aussi des personnes significatives dans la vie du bébé. On enseigne à la mère, aux parents, comment prendre soin de l'enfant. Par exemple, on enseigne et on encourage l'allaitement maternel. Près de 85% des mères qui accouchent à Montfort allaitent. L'enseignement est important parce qu'on veut que lorsqu'elle quitte, la maman se sente confiante, qu'elle ait, pour ainsi dire, apprivoisé son bébé à l'Hôpital."

"Après trente années au Centre familial des naissances, j'aime toujours ça. Les choses ont beaucoup changé, beaucoup progressé pour le mieux."

À Montfort depuis trois décennies, Rachelle Rieux est de la dernière classe de diplômées de l'ancienne École des infirmières de l'Hôpital Montfort, en 1971. L'École avait été fondée par les Filles de la Sagesse, pionnières de Montfort et de la communauté franco-ontarienne. La maman, Mélissa Lalonde, est aussi infirmière au Centre familial des naissances de Montfort. Elle a donné naissance à son premier enfant, Raphaëlle, il y a quatre jours.

Être infirmière au Centre familial des naissances



(photo Rachelle Rieux, infirmière, Mélissa Lalonde, maman et infirmière, et sa petite fille Raphaëlle)



SI UNE CARRIÈRE À MONTFORT VOUS INTÉRESSE, TÉLÉPHONEZ AU : (613) 746-4621 POSTE 2434

loto-québec Résultats
TVA, le réseau des tirages

PANCO	Quotidienne
Tirage du 2002-05-07	Tirage du 2002-05-07
01 09 10 11 16	3 4 472 0633
19 23 24 29 33	Extra
35 43 53 54 55	Tirage du 2002-05-07
57 58 61 66 67	NUMÉRO: 616541

Si vous avez un problème de jeu... 1 866 505-JEUX

PAL PILON

5 boul. Montclair, Hull
771-5841

Centre de coupe de comptoirs de cuisine

prémoulé

Choix de couleurs multiples

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON LTÉE

Des élections complémentaires seront nécessaires à l'Ange-Gardien

Yves Soucy
Correspondant régional - L'Ange-Gardien
ysoucy@ledroit.com

Les résidents des districts Glen Almond et du Plateau, à L'Ange-Gardien, devront se choisir de nouveaux conseillers municipaux pour les représenter.

Les conseillers André Bigelow et Alain Martel ont remis leur démission, puisqu'ils quitteront prochainement la municipalité pour élire domicile respectivement à Gatineau et à Cantley.

Comme les élections générales ne sont prévues qu'en novembre 2003, la loi stipule que si un poste d'élus devient vacant plus de 12 mois avant la tenue d'un scrutin général, des élections complémentaires doivent être décreées pour compléter le mandat.

Le président d'élection dispose d'un délai maximum de quatre mois pour tenir le scrutin.

Élu pour la première fois en 1995, le conseiller Bigelow en était à son deuxième mandat, tandis que le conseiller Martel a été élu en 1999.

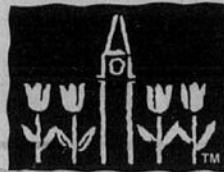
Le district Glen Almond compte 413 électeurs alors que celui du Plateau en totalise 546.

anniversaire
50
Anniversary

National Capital Commission
Commission on the Capital
Historical Development of Canada
Développement des infrastructures historiques Canada
Cultural Heritage
Patrimoine Culturel
Ontario
OCAF
Ottawa
Gatineau

CS COOP
et
SHOPPERS DRUG MART
présentent

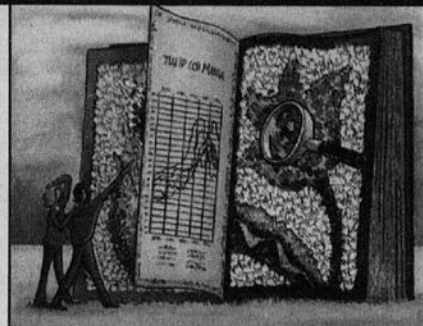
Festival
canadien
des tulipes



Canadian
Tulip
Festival

Exposition Tulipomanie au parc Major's Hill

L'Exposition Tulipomanie, du 10 au 20 mai, est composée d'immenses installations artistiques et innovatrices, imaginées et construites avec des tulipes fraîches par des artistes canadiens. Plus tôt cette année, des artistes de partout au Canada ont soumis des propositions de projet pour l'Exposition Tulipomanie; douze projets ont été choisis selon leur habileté de présenter les tulipes vivantes d'une façon unique et fantastique. L'Exposition est spectaculaire et remplie d'inventivité et de beauté.

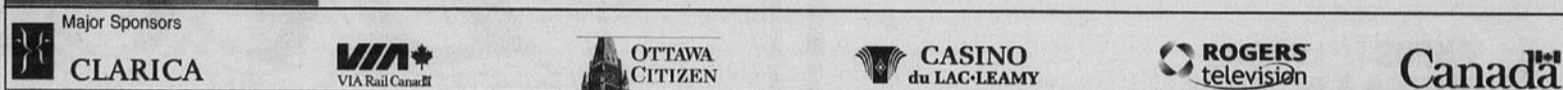


Son altesse Royale la princesse Margriet des Pays-Bas ouvrira officiellement l'Exposition Tulipomanie le 10 mai à midi. Appuyée par le Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario, l'Exposition Tulipomanie est commanditée par le Canada, VIA Rail Canada et est présentée par la Société Radio-Canada



Les passe-tulipes et passe-tulipes plus des billets pour les spectacles Tulipomanie sont disponibles au parc Major's Hill, dans les Shoppers Drug Mart d'Ottawa et les Pharmaprix de Gatineau. Les passe-tulipes sont limitées, achetez la vôtre sans tarder!

Pour information visitez le www.festivaldestulipes.ca ou appelez à la ligne info-tulipe **ROGERS** **ATM** au 567-4447.



VENTE

23 anniversaire

Desjardins
vous offre un taux incroyable de
6.95%
sur tous les véhicules
d'occasion



Pontiac Sunfire GT 1999
A1767
12 650\$*

Chevrolet Malibu 2001
A1566
15 650\$*

Oldsmobile Alero 2001
A1632
16 650\$*



Pontiac Grand Am 2001
A1658
16 550\$*

L'inventaire complet de véhicules neufs et d'occasion sera réduit à des prix défiant toute compétition

Plus de 275
véhicules neufs
disponibles

Plus de
100 véhicules
Optimum

Assistance
routière
gratuite

Taux
d'intérêt

0%
48 mois

GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, boul. Maloney ouest, GATINEAU 568-5811

1- Financement GMAC de 0% sur une période de 48 mois, disponible sur modèle Cavalier, Venture, Astro. * Véhicules à bas kilométrage portant la balance de garantie GM, plus taxes, pour un temps limité.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Élite du mois



JEAN-MARIE POMERLEAU

M. Luc Charron, directeur général des ventes est heureux de souligner l'excellente performance de M. Jean-Marie Pomerleau qui s'est mérité le titre de «premier vendeur» pour avril 2002.

Jean-Marie profite de cette occasion pour remercier ses clients qui lui ont fait confiance et vous invite à le consulter lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Toujours plus loin
CARREFOUR
HULL

959, boul. St-Joseph,
Hull
776-0100
carrefournissan.com

DIPLÔME DE TECHNICIEN MAÎTRE
PROTECH
Sylvain Leclerc
Il a passé toute sa vie avec des Ford. Lui confieriez-vous votre véhicule?

Les techniciens de chez Ford Service de Qualité sont formés pour travailler avec les ordinateurs et les équipements de pointe, spécialement conçus par Ford, pour votre Ford.

PNEUS DE MARQUE
JUSQU'À **44 %** DE RABAIS SUR LES PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS* PAR LE FABRICANT.

Exemple : Goodyear Club P185/65R14 (convient à l'Escort et à la Focus) **6995\$*** incluant les frais d'installation et d'équilibrage. PDSF 107 \$.

Aussi autres dimensions de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels. Continental^{MD}/General^{MD} Michelin^{MD} Uniroyal^{MD} Bridgestone^{MD} Goodyear^{MD}

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 \$ par pneu en sus. PDSF à titre indicatif seulement. Le rabais peut varier en fonction du prix de vente des détaillants qui peut être inférieur. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

FREINS MOTORCRAFT^{MD} « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

9999\$* COMPREND
• LES PIÈCES ET LA MAIN-D'ŒUVRE
• LA GARANTIE LONGUE DURÉE[†]

*Usinage des disques et des tambours exclu (si requis).

†La garantie s'applique aux pièces soumises à des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

SERVICE D'ENTRETIEN n°2 Service de Qualité

3995\$* INCLUT:
• VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR
• REMPLACEMENT DU FILTRE À L'HUILE
• INSPECTION MULTIPONTS
• INSPECTION ET PERMUTATION DES PNEUS

À effectuer tous les 6 mois ou 10000 km selon les recommandations du guide d'entretien « Service de Qualité » pour votre véhicule Ford.

*Chez les concessionnaires Ford participants. Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft^{MD} et un nouveau filtre à l'huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Supplément pour les moteurs diesel. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

Confiez votre véhicule à des techniciens formés par Ford. Toute l'expérience et la compétence d'un géant de l'industrie.

Service de Qualité
On connaît votre véhicule, on l'a construit.



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca

En bref

Consultation publique à Papineauville sur le règlement d'urbanisme

La municipalité de Papineauville tiendra une première consultation publique sur son nouveau règlement d'urbanisme.

À la suite de la fusion de la paroisse et du village de Papineauville, en novembre 2000, la municipalité avait quatre ans pour harmoniser les règlements des deux entités.

C'est la première ébauche de ce nouveau règlement d'urbanisme qui sera présentée à la population, le 13 mai, à 19 h, à la salle située au 266, rue Viger.

Règlement d'emprunt pour des travaux d'infrastructures

Le conseil municipal de Papineauville présentera, à sa séance régulière du 21 mai, un ré-

glement d'emprunt de 395 000 \$ pour financer la réalisation de certains travaux d'infrastructures (aqueduc, égouts, trottoirs et dépotoir à neige) dans le secteur urbain.

L'Ange-Gardien rajeunit le chemin Donaldson

Le chemin Donaldson recevra une cure de jeunesse complète comme initialement prévu aux devis des appels d'offres.

Ayant reçu des soumissions plus élevées qu'elle ne l'avait prévu, la municipalité de L'Ange-Gardien avait décidé de retrancher certains travaux du devis original pour réduire la facture.

Mais après négociation avec l'entrepreneur DJL construction, elle a convenu de maintenir tous les travaux initialement prévus pour un montant totalisant 947 020 \$ qui sera financé par un règlement d'em-

prunt.

Lors des appels d'offres, la municipalité estimait injecter un maximum de 781 000 \$ pour les travaux de réfection du chemin Donaldson.

La municipalité fait couper la «clôture de la honte»

La municipalité de L'Ange-Gardien est finalement intervenue au 992, du chemin Pierre-Laporte, pour faire respecter le jugement de la Cour supérieure qui limite à huit pieds la hauteur maximum permise par le règlement municipal.

Après vérification, la municipalité a constaté que le propriétaire de la «clôture de la honte» n'avait pas suffisamment réduit la hauteur de sa palissade à certains endroits.

Elle a donc procédé à l'ébauche d'un entrepreneur pour couper la partie excédentaire et la facture des travaux sera refilée au propriétaire fautif.

Jusqu'au 31 mai

JOURS Déco!

Des milliers de mètres de superbes tissus pour la décoration

jusqu'à

50% de rabais

Plus!

Le plus vaste choix d'accessoires pour draperies!

- Chenilles
- Jacquards imprimés
- Jacquards unis
- Jacquards rayés
- Voilages unis
- Voilages imprimés
- Voilages texturés et beaucoup plus...

Bouclair

Magasinez en ligne 24 h
www.bouclair.com
Mar-de-AOL: Bouclair

LE SUPERMAGASIN DE TISSUS ET DE DÉCORATION
73 magasins pour mieux vous servir!
1 800 Bouclair

ANJOU	(514) 355-4858	FAUBOURG DE L'ÎLE	(514) 453-1885	KANATA	(416) 599-8990	PLACE LAURIER et	(416) 949-0281	
AYLMER	(819) 682-5982	GAL. DES SOURCES	(514) 683-4711	LASALLE	(514) 365-7337	LAURIER DÉCOR	(450) 974-7500	
BASELINE	(413) 820-6920	GALERIES DE LA CAPITALE	(418) 628-8160	LAVAL	(450) 667-3120	PLACE MTL TRUST	(514) 788-0020	
BEAUPORT	(418) 661-1345	GATINEAU	(819) 243-2147	LEVIS	(418) 833-4210	PLACE ROSEMÈRE	(450) 979-3881	
BELLEVILLE	(450) 444-6691	GLOUCESTER	(413) 745-3177	LONGUEUIL	(450) 470-2070	REPENTIGNY	(450) 454-2619	
BELVÈDÈRE	(819) 822-1046	GRANDY	(450) 378-5999	MARCHE CENTRAL	(514) 384-8554	RIMOUSKI	(418) 723-5151	
BOUCHERVILLE	(450) 455-5100	GREENFIELD PARK	(450) 444-4651	MASCOUCHE	(450) 474-0577	RIVIÈRE-DU-LOUP	(418) 848-9446	
CENTRE LAYAL	(450) 978-7300	HULL	(819) 774-6382	MÉRIVALE	(413) 727-1055	SHAWINIGAN	(819) 538-5471	
CHICOUTIMI	(418) 549-3335	JEAN-TALON	(514) 725-9175	NEUFCHÂTEL	(418) 843-9310	SHERBROOKE	(819) 549-5989	
DONALD	(413) 744-3982	JOLIETTE	(450) 753-1144	ORLÉANS	(413) 834-5357	ST-BRUNO	(450) 461-3738	
DRUMMONDVILLE	(819) 474-1900	JONQUIÈRE	(418) 542-1771	PLACE HENRI-BOURASSA	(514) 327-1113	ST-CONSTANT	(450) 435-8407	
							VICTORIAVILLE	(819) 337-3007

Le magasin de Gloucester, 1980 chemin Ogilvie (Ottawa), est un Centre des affaires. La sélection peut varier d'un magasin régulier et peut ne pas inclure les spéciaux de cette annonce. En cas d'erreur lors de l'impression, (les articles vendus) vendus à bon prix. Les articles peuvent offrir des photos et le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Visitez-nous pour un meilleur choix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les prix de vente s'appliquent à la marchandise en inventaire seulement et non aux commandes sur mesure et au Service à Domicile. Pas de détaillants.

Les enseignants d'Hormisdas-Gamelin manquent de ressources professionnelles

Yves Soucy
Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Une soixantaine d'enseignants de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin (ESHG) se sont présentés devant le conseil de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées pour dénoncer le fait que les ressources en services professionnels allouées à leur école sont nettement insuffisantes en fonction de sa clientèle.

«Les ressources allouées à ESHG, par rapport aux autres écoles de la commission scolaire sont disproportionnées. Nous avons 2000 élèves, alors que l'école secondaire Louis-Joseph Papineau (LJP) en a 850. Nous avons 235 % de plus de clientèle, mais on n'a pas les ressources pour les appuyer», a indiqué Rémi Racine, président du conseil des enseignants de ESHG.

À titre d'exemple, avec 668 élèves inscrits en première et deuxième secondaires à ESHG, la commission scolaire allouera 1,2 orthopédagogue et 1,2 technicien en éducation spécialisée pour l'année scolaire 2002-2003, alors qu'à LJP on en comptera 0,6 pour chacun de ces postes pour seulement 204 élèves inscrits.

«Notre objectif n'est pas de dire que LJP a trop d'argent. Il n'y a pas de compétition entre nos deux écoles. Ce que nous disons, c'est que les ressources allouées à ESHG devraient être au mini-

mum proportionnelles à la différence de clientèle afin de permettre à notre école d'offrir un service équivalent à celui offert à LJP», a déclaré M. Racine.

Pour appuyer leurs revendications, les enseignants de ESHG ont rappelé aux commissaires que les statistiques de 1999-2000 démontrent que la CSCV affichait le plus haut taux de décrochage scolaire au Québec. Il atteint 42,6 % à ESHG avec le pire taux de réussite de la grande région de l'Outaouais.

La présidente de la CSCV, Martine Bergeron, a indiqué que les commissaires allaient réévaluer la question lors du prochain comité de travail.

D'autre part, les enseignants du deuxième cycle à ESHG dénoncent le manque de stabilité à la direction de leur unité. Depuis janvier 2001, quatre personnes ont successivement occupé le poste de directeur adjoint de ce cycle et la CSCV s'apprête à récidiver en septembre prochain.

Les enseignants soutiennent que ces changements impliquent chaque fois une nouvelle période d'adaptation, qui entraîne une surcharge de travail et draine beaucoup d'énergie, sans compter que le manque de constance et de stabilité est grandement ressenti par les élèves.

«Pendant combien de temps encore devons-nous qualifier l'unité 2 de ESHG de centre de formation des directions et des adjoints de la commission scolaire?» demandent les enseignants.

Grande Ouverture

Orléans, 1811, boul., St. Joseph-Centre Aphrodite, 824-7571

SUPER FORFAITS

- LÈVRE SUPÉRIEURE, MENTON ET AISSELLES **99\$**
- BIKINI, AISSELLES ET LIGNE NOMBRIL OU FESSES **169\$**
- BRAS COMPLETS, BIKINI ET AISSELLES **269\$**
- DOS COMPLET, POITRINE, COU ARRIÈRE OU ÉPAULES **399\$**
- JAMBES COMPLÈTES, BIKINI ET AISSELLES **499\$**

PAYEZ 3 TRAITEMENTS À L'AVANCE (MÊME RÉGION) et recevez le 4ième... **GRATUIT**

GentleLase Épilation au laser

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres traitements à prix régulier.

Spéciaux offerts dans toutes les cliniques. Consultation gratuite.

ORLÉANS 1811 boul., St. Joseph 824-7571 • CENTRE VILLE 42 rue Elgin Chambers Building 232-2444 GATINEAU 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws 771-0790 • PLACE D'ORLÉANS, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • ST. LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420



Abonnez-vous!

562-0555 **LeDroit**
cyberpresse.ca



Francine Rozon**, A.V.C. Directrice d'agence, Conseillère en sécurité financière
Jean-Pierre Beaudoin** Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
Than Beaudoin** Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
Martin Galipeau** Adjoint à la direction, Conseiller en sécurité financière
Marc Courtemanche** Conseiller en sécurité financière, Responsable du service de Pl. fin. avancée



Michel Tessier** Conseiller en sécurité financière
José Melo** Conseiller en sécurité financière
Jean-Luc Gauthier**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
Maurice Bélanger**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
Jacques Bisson**, A.V.C. Pl. Fin. Conseiller en sécurité financière
Michel Gratton**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière



Luc Lauzon**, A.V.C. Pl. Fin. Conseiller en sécurité financière
Francine Mainville** Conseillère en sécurité financière
Isabelle Bergeron** Conseillère en sécurité financière
Luc Marengère** Conseiller en sécurité financière
Michel Bouchard** Conseiller en sécurité financière
Claude Guindon**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière



Gérard Bélanger**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
Mathieu Martel** Conseiller en sécurité financière
Armand Legault** Conseiller en sécurité financière
Hélène Royer-Prud'homme** Conseillère en sécurité financière
René Tremblay** Conseiller en sécurité financière
Stéphane Pilote, * Stagiaire en assurance de personnes

Le personnel de l'Industrielle Alliance de Hull, à votre service

NOUVEAU TRANSITION

PROTECTION FINANCIÈRE EN CAS DE MALADIE GRAVE

TRANSITION vous procure les ressources financières afin que vous puissiez vous consacrer à votre rétablissement.

Si on ne peut rien faire contre la maladie, il est tout de même possible de préserver sa santé financière afin de pouvoir se consacrer à 100 % à sa guérison! Pour en savoir plus au sujet de TRANSITION, la protection financière en cas de maladie grave, communiquez sans tarder avec votre représentant.

Consultez-nous!
Évaluation de vos besoins en vue de réaliser vos objectifs de retraite, décès, invalidité.

(*assurance de personnes)
(**assurance de personnes et assurance collective de personnes)

Agence de Hull
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5
Tél. : (819) 771-6645
Télec. : (819) 776-5751

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
MC L'Industrielle Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie

La formation professionnelle à votre portée Pour septembre prochain !



IMPRIMERIE (impression et finition) DEP 1350 heures - 11 mois

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Conduite des différents types de presse
- Production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- Entretien des presses

- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Programme offert en alternance travail-études

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000



www.csdrapeurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

AVANTAGE INFORMATIQUE



INTEL PENTIUM P4 1.8 Ghz

Carte Maître tyan 2090
Mémoire Vive 256 Meg PC-133
Disque dur 20G0
Carte Vidéo TNT2 32M
Lecteur de disquette 1.44M
Boîtier ATX
Cd-Rom 56X
Carte de son standard
Haut-Parleurs 120 Watts
Fax-Modem 56K
Clavier bilingue
Souris logitech avec scroll
Moniteur 17" samsung 750S
Windows 98 deuxième édition
Norton anti-virus

1545\$
+ TAXES

AVANTAGE INFORMATIQUE

771-1059

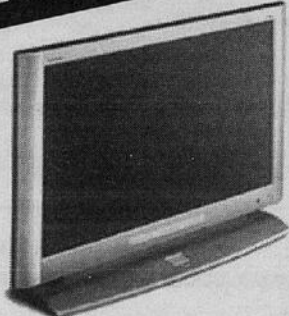
Fax : 770-4975

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au merc. 9 h à 17 h
Jeudi 9 h à 19 h 00
Vendredi 9 h à 17 h
Samedi 10 h à 16 h

Les prix indiqués sont écartés de 3% pour les paiements comptant et intéresse. Les prix peuvent changer sans pré-avis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir site en magasin. Non tel qu'illustré.

Nouveau




À L'ACHAT D'UN
TÉLÉVISEUR

SAMSUNG

**PLASMA 42".
OBTENEZ UNE BASE
SUR PIED**

Compatible avec les signaux VGA-SVGA, RGB, Balayage progressif
Filtre-peigne 3D
Compatible avec le vidéo HD à 480p
Ajustement de l'écran automatique
Choix de l'image
Prises d'entrée AV TVHD à l'arrière
2 prises d'entrée S-vidéo à l'arrière

147, WELLINGTON, HULL

		
Leduc	147, Wellington	Laval
Promenade du Portage		

LA RÉGION

En bref

Élimination des flocages d'amiante à l'école LJP

La deuxième phase des travaux correctifs pour éliminer les flocages d'amiante dans les murs de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau se mettra en branle à la mi-juin.

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées a adjugé le contrat de 444 200 \$ à la firme Arsène Charlebois. Les travaux seront concentrés dans les classes situées au troisième étage de l'école.

Les examens de certains élèves seront donc déplacés dans d'autres locaux.

Fort de la mauvaise expérience vécue l'an dernier, la

CSCV entend s'assurer que les travaux seront complétés avant la rentrée scolaire de septembre prochain.

Pas de pesticides sur les terrains de l'école

Une pétition signée par 685 étudiants, professeurs et enseignants de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin demande à la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées de ne plus utiliser de pesticides sur les terrains de l'école.

La CSCV a apaisé les craintes en faisant savoir que l'appel d'offres lancé récemment précisait l'utilisation de produits naturels seulement.

Pétition pour garder leur directeur d'école

Les parents et enseignants de l'école primaire Monseigneur-Charbonneau, dans le secteur Buckingham, ont déposé une pétition d'une centaine de signatures demandant au conseil de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées de reconsidérer sa décision et de maintenir en poste le directeur Daniel Beaudry pour la prochaine année scolaire.

Selon le plan des effectifs déposés en avril dernier, M. Beaudry devrait retourner comme directeur adjoint à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin.

Reconstruction de l'atelier aux serres de Papineauville

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées a désigné les firmes de professionnels responsables des travaux de reconstruction de l'atelier de travail d'une serre à l'école Louis-Joseph-Papineau, qui a été détruit par un incendie l'an dernier.

La CSCV a reçu 341 981 \$ du ministère de l'Éducation pour procéder aux travaux.

Le Carrousel de la GRC à Montpellier

Yves Soucy

Correspondant régional - MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Le légendaire Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada sera de passage à Montpellier, le 10 mai, pour souligner le centenaire de cette municipalité de la Petite-Nation.

Les activités débiteront à 12 h 30. Pour cette occasion unique, le public pourra se restaurer sur place et, à la fin du spectacle, les enfants gagnants au concours À cheval contre la drogue auront la chance d'être photographiés en compagnie des cavaliers de la GRC. L'événement est organisé par le comité du centenaire de Montpellier, en partenariat avec la Commission canadienne du tourisme.



Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada



PAVILLON
Canada-Monde

Invitation spéciale ■ Entrée libre



Plusieurs prix à gagner!

Venez déjeuner en compagnie de Gilles Payer et de toute l'équipe de l'émission radiophonique

Tous les matins du monde, 90,7 fm.

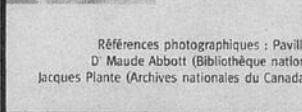
Soyez les premiers

à visiter cet attrait

unique, cette année!



Présenté par :
accenture



Gilles Payer

Références photographiques : Pavillon Canada-Monde; Craig Kleiburger (Kids Can Free the Children); D' Maude Abbott (Bibliothèque nationale du Canada, C-9479); Robert Lepage (photo : Sophie Grenier); Jacques Plante (Archives nationales du Canada, PA-195211); D' Lucille Teasdale (Fondation Lucille Teasdale et Piero Corti).

Le vendredi 10 mai, entre 6 h et 9 h

50, promenade Sussex, à Ottawa

www.capitaleducanada.gc.ca/international

Offrez-vous une



LeDroit et AMERISPA
cyberpresse.ca LAC-LEAMY

un
**FORFAIT
Deluxe**
AMERISPA

et de vous faire
dorloter

Il vous suffit d'être abonné au quotidien LeDroit pour avoir une chance de gagner! Aucun coupon de participation requis.

Consultez LeDroit du samedi pour la liste des gagnants.

Une
valeur
de **220\$**

Cinq gagnants par semaine

Règlements disponibles

AMERISPA
LAC-LEAMY

(à l'hôtel Hilton du Lac-Leamy)
Certificats-cadeaux disponibles

(819) 771-9555
www.amerispa.ca

Bonne
et chance
merci
d'être abonné!

562-0555 ou 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com

au quotidien LeDroit



Christophe Assuma
Représentant



Luc Danis
Représentant



Manon Desjardins
Représentante



Jean-Guy Désormeaux
Représentant



Edward Knopp
Représentant



Jean-Claude Lacasse
Représentant



Michel Lafrance
Représentant



Pierre Laurin
Représentant



Lise Laliberté
Représentante



Daniel Loyer
Représentant



Nathalie Riendeau
Représentante

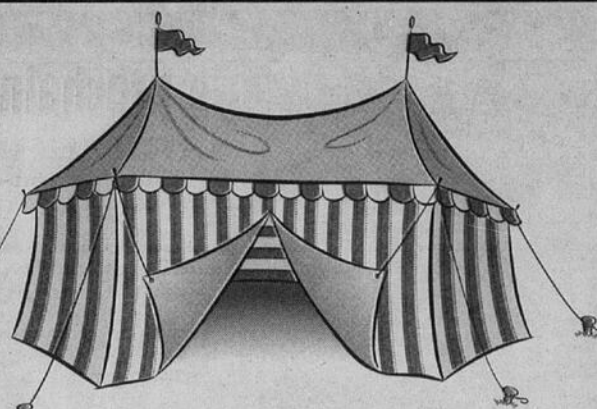


Mark Zolondek
Représentant

DU jamais vu ! C'EST NOTRE VENTE «SOUS LA TENTE»

Venez profiter de 4 jours d'aubaines incroyables !

Plus de **325** véhicules neufs et d'occasion seront en solde !
Les 8, 9, 10 et 11 mai



2000 Windstar W1916 19 920\$ OU 173\$ /aux 2 sem.	1998 Rav 4 W1882 14 445\$ OU 121\$ /aux 2 sem.	2000 Sonata GLS, V6 W1941 18 888\$ OU 101\$ /aux 2 sem.	1998 Concorde Excellent état, 2528A 13 464\$ OU 109\$ /aux 2 sem.	2001 Honda Civic W1892 16 770\$ OU 143\$ /aux 2 sem.	2000 Jetta Équipé, W2335 19 888\$ OU 101\$ /aux 2 sem.
1999 Cavalier Z24 W1979 15 995\$ OU 98\$ /aux 2 sem.	1998 Honda Civic 2369A 12 938\$ OU Choix de 3. 104\$ /aux 2 sem.	2000 Chevrolet Impala W1832 21 163\$ OU 156\$ /aux 2 sem.	1999 Escort ZX2 W1884 12 674\$ OU 101\$ /aux 2 sem.	1999 S-10 W1828 24 685\$ OU 218\$ /aux 2 sem.	1998 Chevrolet Malibu 1566A 13 997\$ OU 243\$ /aux 2 sem.
1996 Neon 2465A 5 959\$	1997 Mazda 626 W1936 10 795\$ OU 84\$ /aux 2 sem.	2001 Monte Carlo W1772 21 672\$ OU 206\$ /aux 2 sem.	1999 Sierra P/u 2375A 18 125\$ OU 156\$ /aux 2 sem.	1998 Pontiac Sunfire W1672 19 990\$ OU 182\$ /aux 2 sem.	1999 Grand Am GT W1853 17 638\$ OU 108\$ /aux 2 sem.
1998 Honda Civic 2369A 12 738\$ OU 104\$ /aux 2 sem.	1999 Delta 88 W1896 17 970\$ OU 154\$ /aux 2 sem.	1999 Grand-Prix GT W1910 20 278\$ OU 101\$ /aux 2 sem.	1999 Montana W1947 19 945\$ OU Choix de 6. 177\$ /aux 2 sem.	1999 Grand-Prix GT W1910 19 255\$ OU 166\$ /aux 2 sem.	1999 Grand-Am GT W1853 17 638\$ OU 151\$ /aux 2 sem.
2001 Jimmy W1802 28 623\$ OU 248\$ /aux 2 sem.	2000 Pontiac Grand Am W1590 15 995\$ OU 129\$ /aux 2 sem.	<div style="text-align: center;"> <p>Sans oublier:</p> <p>AUCUN PAIEMENT AVANT</p> <p>AOÛT 2002*</p> <p>Venez voir notre vaste choix !</p> </div>		1999 Silverado W1951 19 945\$ OU 150\$ /aux 2 sem.	2000 Impala W1832 20 760\$ OU 181\$ /aux 2 sem.
2001 Pontiac Grand Prix GT W1801 22 767\$	2001 Sunfire W1822 14 295\$ OU 114\$ /aux 2 sem.			2000 Chevrolet Cavalier 0200A 13 990\$ OU 111\$ /aux 2 sem.	2001 Blazer W1800 28 950\$ OU 251\$ /aux 2 sem.
1999 GMC Yukon 26 898\$ OU 232\$ /aux 2 sem.	2000 Focus ZX3 W1838 14 762\$ OU 124\$ /aux 2 sem.	2000 Maxima W1975 13 858\$ OU 200\$ /aux 2 sem.	1999 Cavalier Z24 W1919 13 449\$ OU 111\$ /aux 2 sem.	2001 Olds. Aurora W1763 17 736\$ OU 334\$ /aux 2 sem.	2000 Echo W1858 12 341\$ OU 99\$ /aux 2 sem.
1999 Windstar W1972 16 995\$ OU Choix de 6. 143\$ /aux 2 sem.	2000 S-10 W1875 18 970\$ OU 162\$ /aux 2 sem.	1999 Jimmy 4x4 W1863 18 360\$ OU 152\$ /aux 2 sem.	1998 Rav-4 W1882 15 711\$ OU Choix de 6. 131\$ /aux 2 sem.	2000 Jetta W2335 20 654\$ OU 180\$ /aux 2 sem.	2001 Century W1902 19 560\$ OU 169\$ /aux 2 sem.
2002 Trail Blazer W1912 24 989\$ OU 314\$ /aux 2 sem.	2001 Oldsmobile Alero W1842 18 585\$ OU 155\$ /aux 2 sem.	2001 Chevrolet Impala W1841 22 275\$ OU 189\$ /aux 2 sem.	1999 Sonoma W1975 23 899\$ OU 100\$ /aux 2 sem.	2000 Tracker N1889 16 989\$ OU 110\$ /aux 2 sem.	2000 Ranger W1915 16 888\$ OU 142\$ /aux 2 sem.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
UNE PROMESSE QUI TIEN LA ROUTE.

Tous ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous



Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange
(30 jours ou 2 500 km)

appel sans frais :
1-866-777-8515
LA TRIPLE
COURONNE DU
PRÉSIDENT

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14 h - Vente de 9h à 17h -
950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... **GARANTIE!**
Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Llé.
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais
(* 130 versements (60 mois). Taux S.A.C., 2000\$ comptant ou équivalent en échange. Taxes et frais adm. en sus. Sur approbation de crédit. Détails chez Williams)



Redessiné
d'est en ouest
et du nord au sud.

CR-V LX 2002

À partir de
338 \$*
par mois

Incluant
96 000 km
0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus sur
la location seulement

À partir de
26 900 \$**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM CD cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX

Pour **18 \$***
de plus par mois

ou

Pour **1 800 \$****
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)



CR-V EX 2002
illustré

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

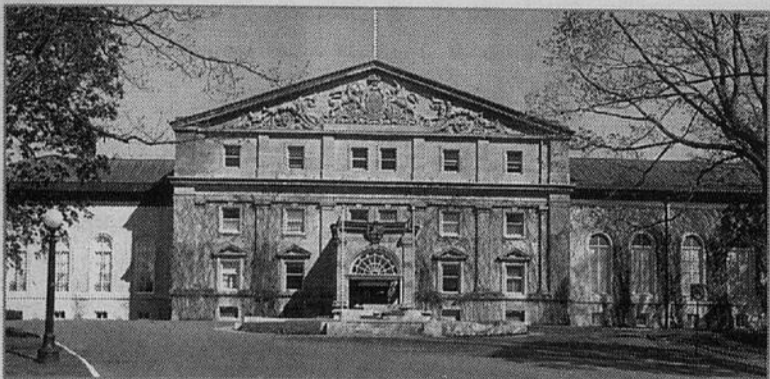
POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX (modèle RD7742PL) et le CR-V EX (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4730 \$ (CR-V LX) ou 4980 \$ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX (modèle RD7742PL) et du CR-V EX (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.



**Renée
Laurin**
rlaurin@ledroit.com

Retour aux valeurs essentielles



C'était la remise des prix Michener la semaine dernière à la résidence du gouverneur général. Ces prix prestigieux, servis dans un climat pompeux, visaient à souligner l'excellence journalistique de collègues de partout au pays.

En général je n'apprécie pas tellement ce genre de cérémonies parce qu'elles sont longues, souvent cousues de discours sans fin et la plupart du temps un peu trop superficielles à mon goût. Mais je l'avoue, j'y suis allée deux fois déjà et m'apprêtais à y retourner une troisième fois lorsque les circonstances de la vie m'ont brusquement ramenée à l'essentiel.

La première fois, c'était par curiosité pour voir à quoi pouvait bien ressembler un dîner royal en compagnie de personnalités de la haute. L'excuse était plutôt bonne. La deuxième fois, c'était pour me changer les idées et accompagner une collègue qui insistait pour ne pas se retrouver toute seule au milieu d'invités souvent coincés dans leurs manières, leurs robes du soir et leurs complets-cravates. L'excuse était déjà moins bonne.

Les années ont passé et voilà que mon patron m'invite à y retourner de nouveau avec deux autres collègues. J'ai dit oui, sans raison valable, le remords dans l'âme. Cette fois, j'allais vraiment nier tous mes principes, passer par-dessus mon désir de dénoncer tous ces chichis qui, à mon humble avis, sont inutiles et coûteux pour le trésor public.

Les jours ont passé. J'avais presque oublié mon engagement lorsqu'un premier appel m'a brusquement ramenée à la réalité. On voulait confirmer ma présence à l'événement. Si oui, la tenue de mise pour une dame, m'a-t-on rappelé, était la robe longue ou, à la limite, une jupe une peu languette couvrant les chevilles. Pour les hommes, il fallait porter un complet sombre et une cravate noire.

Alors je me suis souvenue du tapis rouge sur lequel chaque invité devait défilé à tour de rôle il y a quelques années pour avoir l'infime honneur de serrer la main de son Excellence le gouverneur général du Canada et celle de son épouse. Défiler au

vu et au su de tous en angoissant à l'idée de s'accrocher les pieds dans le tapis au moment critique. L'horreur. Heureusement, les gouverneurs se suivent et ne se ressemblent pas. Le tapis rouge n'est pas la norme pour tous.

Un deuxième appel est venu confirmer encore plus mon désir de renier mes engagements. On voulait maintenant savoir quels étaient mes goûts et intérêts, histoire de préparer le plan de table. «Vous savez, m'a-t-on expliqué, nous ne voudrions pas que vous soyez obligée de parler golf toute une soirée si le golf ne vous intéresse pas.»

Très juste.

Et puis comme m'expliquait récemment Geneviève Bouchard de l'équipe du protocole de la résidence du gouverneur général, la gouverneure générale Adrienne Clarkson accorde la plus haute importance au bien-être des gens qui sont conviés à Rideau Hall.

De fait, une équipe d'une dizaine de personnes travaille à la planification des événements, de l'élaboration des listes d'invités jusqu'à leur accueil le jour même de l'événement. Une équipe hors-pair, selon M^{me} Bouchard, qui veille à rendre l'expérience des invités la plus agréable possible à tous les points de vue. L'un des éléments de planification pour les dîners offerts à l'occasion de remises de prix, m'a-t-elle expliqué, consiste à jumeler les invités ayant des points en commun aux mêmes tables, le tout dans l'espoir de leur donner la possibilité d'amorcer des conversations intéressantes et de rendre leur visite inoubliable.

On m'a envoyé l'invitation officielle quelques jours plus tard. J'espère qu'il n'y aura pas de contretemps, m'avait-on laissé entendre avant de procéder à l'envoi.

Il y a eu un contretemps. La veille du grand événement, le petit dernier a été hospitalisé d'urgence. L'essentiel était désormais à des années-lumière des robes longues, des cravates et des cartons d'invitation.

En rentrant chez moi le lendemain soir pour prendre des vêtements de rechange, le téléphone a sonné. On s'inquiétait de mon absence à la résidence du gouverneur général. Lorsqu'informée de la situation, mon interlocutrice a tout simplement répondu: «bien madame, nous allons retirer votre chaise...»

Gagnez du terrain

**Ensemble 11 morceaux
FAIRWAY Contact**
Pour homme et femme,
droitier(ière) ou gaucher(ère)
Bois et fers en alliage avec
tiges en acier

**Sac pour voiturette
DYNATOUR Cart II**
Ouverture 8,5", 6 diviseurs,
2 séparateurs pleine longueur

**Voiturette en aluminium
DYNATOUR C-3**
Support pour carte de
pointage, roues amovibles
Prix régulier
de l'ensemble 449,97

329⁹⁹ Épargnez **120\$**



**MIZUNO
Tour Classic**
Bois #1 avec tige
en graphite
Rég. 139,99

59⁹⁹
Épargnez **80\$**



**Casquette
TITLEIST**
Rég. 29,99

9⁹⁹

Épargnez plus de **65%**



**Ensemble 11 morceaux
SPALDING Intimidator**
Pour homme,
droitier ou gaucher
Bois #1 avec tige en graphite
Têtes des bois en alliage,
fers en acier inoxydable
Tiges en acier pour
bois #3, #5 et fers

**Sac
TOP-FLITE Stand**
4 diviseurs, support
en aluminium et courroie
de transport double
Prix régulier
de l'ensemble 529,98

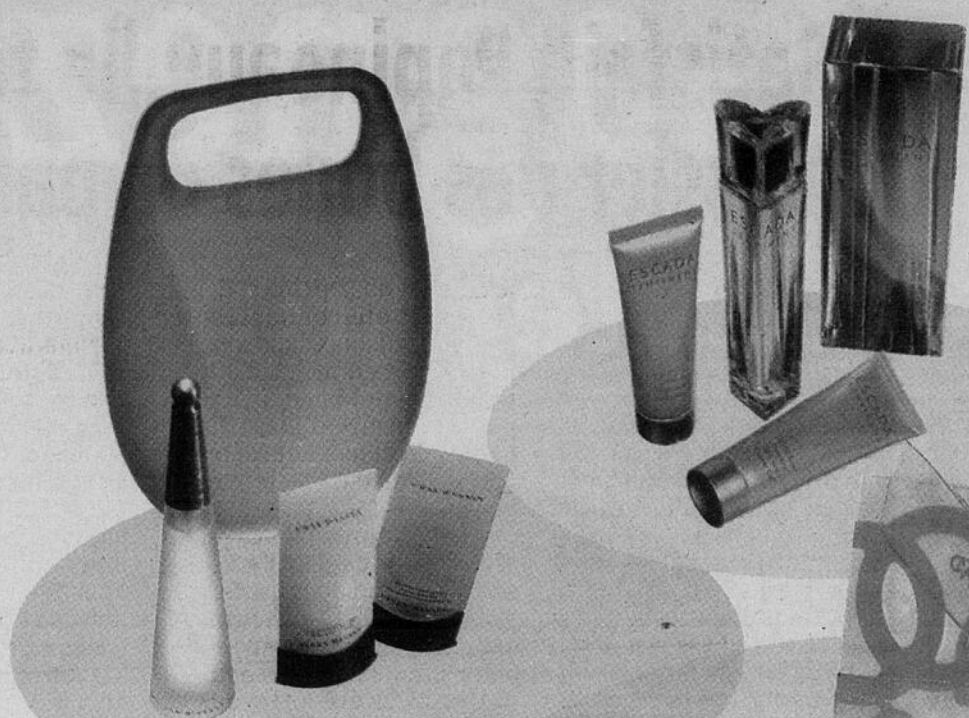
419⁹⁹
Épargnez **110\$**

sports experts®

Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au dimanche 12 mai 2002. Tous les modèles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés.
* Les milles de récompense ne s'appliquent pas sur les achats de certificats-cadeaux, les locations et les services. Valable dans les magasins Sports Experts participants. ** Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par Le Groupe Forzani Ltée.



Offre de base :
1 mille de récompense
AIR MILES®
pour chaque
tranche d'achat de
20\$* (avant taxes).



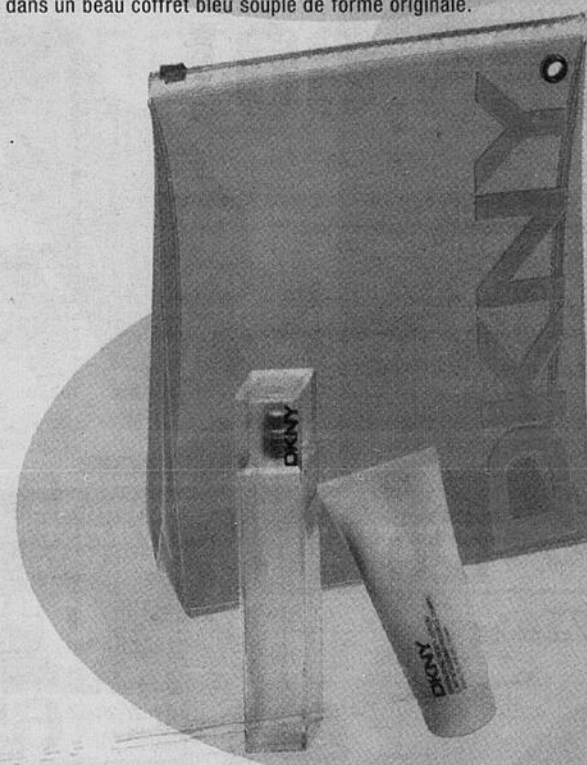
**ENSEMBLE-CADEAU ESCADA
SENTIMENT DE 3 PIÈCES**

Une exclusivité Eatons. 50 ml d'eau de parfum en vapo,
50 ml de lotion pour le corps et 50 ml de gel de bain moussant.
78^s (Une valeur de 109^s*)

ENSEMBLE-CADEAU ISSEY MIYAKE DE 3 PIÈCES

50 mL d'eau de toilette en vapo, 30 ml de lait pur pour le corps et 30 ml de gel pur pour
le bain et la douche, le tout dans un beau coffret bleu souple de forme originale.

84^s (Une valeur de 109^s*)



ENSEMBLE-CADEAU CHANEL N° 5

35 ml d'eau de toilette en vapo, 50 ml d'émulsion
pour le corps et 50 ml de gel moussant,
le tout dans une jolie boîte. **65^s**

ENSEMBLE-CADEAU J'adore DE 3 PIÈCES

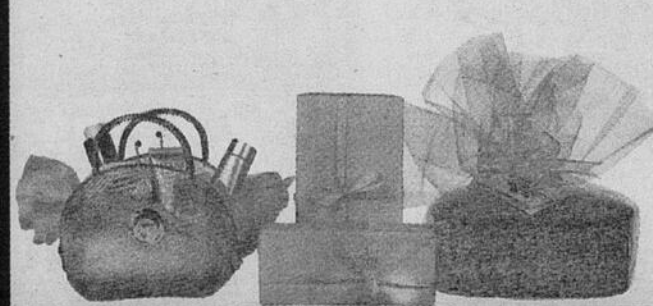
50 ml d'eau de parfum en vapo, 50 ml de lait parfumé pour le
corps et 50 ml de gel parfumé pour le bain et la douche dans un sac
transparent, réutilisable. **63^s** (Une valeur de 93^s*)



**ENSEMBLE-CADEAU DKNY 'PURE NEW YORK' DE
2 PIÈCES**

50 ml d'eau de parfum en vapo et 75 ml de lait vitalisant
pour le corps. Présenté dans un sac rose refermable.

60^s (Une valeur de 78^s*)



pour **maman**

La Fête des
mères est le 12 mai

Eatons emballera gratuitement votre cadeau.
Emballage gratuit à l'achat de fragrances ou de produits de beauté

eatons

Eatons du Centre Rideau, 50 rue Rideau, 613.560.5311

*Valeur basée sur le prix ordinaire Eatons par ml.
Offres en vigueur jusqu'au dimanche 12 mai 2002, dans la limite des stocks

EATNP0520702

©2002. Eatons, division de Sears Canada Inc.

Beaucoup plus de visiteurs au salon des commerçants et artisans de Maniwaki

Charles Millar
Correspondant régional - MANIWAKI
nouvelles@ledroit.com

Complètement renouvelé cette année, le Salon des commerçants et artisans, en fin de semaine dernière, a réussi à capter l'attention du public. La participation a grandement augmenté par rapport à l'édition de l'an dernier: la hausse est de 31%!

«Je suis très satisfait. Nous avons donné un coup de barre qui a produit les résultats escomptés. La collaboration avec la Maison de la culture, pour créer un salon des artisans conjoint avec le salon des commerçants, s'est révélée une formule gagnante qui sera conservée pour les années futures. Et les salons des vins et santé-beauté se sont attiré de bons commentaires des visiteurs et des exposants. Ceux-ci auraient même aimé avoir plus d'une journée», a dit le président du comité organisateur, Sonny Constantineau.

«Le Salon des commerçants et artisans, nouvelle mouture, avait pour but de redorer le blason de l'événement. Je pense que l'on peut dire que cela a été fait. Les dépenses, par contre, ont été plus élevées qu'à l'accoutumée et les profits, du coup, seront moindres. Mais cela en valait la peine, puisque le Salon est maintenant en meilleure posture», a ajouté M. Constantineau.

Comme c'est l'habitude, un prix a été attribué au meilleur kiosque. Sauf que, cette année, il y en avait deux, arrivés ex-aequo: Ébenisterie artisanale d'Auteuil et le magasin Dumoulin de Maniwaki. Ils bénéficieront d'une réduction de 50% du coût de location de leur kiosque l'an prochain.

VOLETS MULTIPLES

Le Salon comprenait plusieurs volets. Au rez-de-chaussée du Centre des loisirs, s'est déroulé le Salon des commerçants, tandis qu'une trentaine d'artisans participaient au Salon des artisans en haut de l'aréna. Le samedi, une demi-douzaine d'exposants ont tenu le Salon des vins, dans un local ouvert à cette fin, un événement suivi du Salon beauté-santé au même endroit le dimanche.

Un défilé de mode axé sur les vêtements d'une quinzaine de disciplines sportives a marqué le lancement du Salon. D'autres activités spéciales ont parsemé l'événement, dont des prestations de trois chorales et un hommage rendu aux atomes CC, gagnants de la Coupe Chrysler, il y a quelques semaines.

Durant la tenue du Salon, des représentants de la firme Zins Beautés ont rencontré des vi-

Satisfait, Papineauville ferme le dossier des boues de papetière

Yves Soucy
Correspondant régional - PETITE-NATION
ysoucy@ledroit.com

Les citoyens de Papineauville peuvent être rassurés. La municipalité a finalement obtenu des preuves satisfaisantes que la firme Compostage Mauricie a bel et bien enlevé, l'été dernier, la totalité des 400 tonnes de boues de papetière épanchées près de son bassin d'alimentation en eau potable. La municipalité doutait que

le mandat de la firme spécialisée avait été complètement exécuté, puisque, dans son rapport remis en début d'année, Compostage Mauricie n'était pas en mesure d'identifier à quel endroit avaient été transbordées 323 des 400 tonnes de boues.

Les élus municipaux avaient alors menacé de demander l'intervention du ministère de l'Environnement si la firme ne pouvait offrir de preuves évidentes que ces boues avaient bel et bien été enlevées et

transbordées sur d'autres sites conformes.

«Nous avons finalement obtenu les documents qui manquaient. Il semble qu'ils avaient été égarés dans des boîtes lors du déménagement de la compagnie. La municipalité est donc satisfaite des preuves fournies et la population peut être rassurée. Pour nous, ce dossier est maintenant clos», a déclaré Paula Pagé, secrétaire-trésorière de la municipalité de Papineauville.

GO! SÉNATEURS, GO!

Hockey, hockey, sport gagnant

Sénateurs, Sénateurs,

Merveilleux Sénateurs,

Youppi, youppi,

Ils ont réussi.

Vous vous demandez

S'ils vont gagner.

La Coupe Stanley,

Voilà le trophée.

Les Maple Leafs de Toronto

Sont nos adversaires,

Le succès et les buts

Dépendront de la concentration.

Après eux, qui se prendra

contre nous?

Amenez-les, amenez-les,

Nous savons

qui sont les meilleurs.

Hockey, hockey, sport gagnant,

Hockey, hockey, si amusant!

Sénateurs, Sénateurs

Merveilleux Sénateurs!

GO, SÉNATEURS, GO!

Une vraie admiratrice...

Sandy Kechichian



LE COUPON DE SANDY

Tous les admirateurs des Sénateurs sont admissibles à un **rabais de 60%** sur leurs montures et lentilles, sur présentation du coupon de Sandy. Cette promotion inclut toutes les marques de montures et de lentilles en stock.

GO, SÉNATEURS, GO!

Optique Laurier

*Renseignez-vous en magasin

• Hunt Club, Centre Towngate, 521-8884 • Centre commercial Saint-Laurent, 741-4448 • Plaza Billings Bridge, 523-7772 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • 141, av. Laurier O., 238-9999 • 54, rue Elgin, 235-8888 • Centre Rideau, 569-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre commercial Carlingwood, 761-9999 • Centre commercial Kanata Centrum, 599-9599 • Plaza Glenwood d'Aylmer, 685-2222 • Les Promenades de Gatineau, 246-2222 • Hull, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Renfrew, 108, rue Raglan S., 432-4488 • Cornwall, Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemplville, 258-2700 • Centre Brockville, 345-1119 • Masson-Angers, Marché Larose, (819) 281-9222 • Belleville, Centre commercial L'Unité, 507-5555 • Nelligan, 201, rue King, 340-4444

Village du Cuir MANUFACTURIER

Solde de vêtements pour moto

7 ARTICLES REMARQUABLES

1 SEUL BAS PRIX

1. Blouson de cuir ou de Cordura à doublure amovible
2. Chap's ou pantalon
3. Cache-cou
4. Bottes
5. Lunette de soleil
6. Gants
7. Foulard

= 387\$



LES 7 ARTICLES

387\$

TAILLES JUSQU'À 7TG

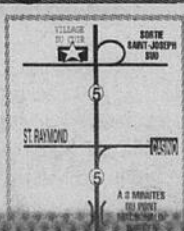
Léger supplément pour tailles 2TG à 7TG

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 MAI 2002 SEULEMENT

Village du Cuir MANUFACTURIER

749, boul. Saint-Joseph
Hull, Québec
(2e sortie après le Casino)
Saint-Joseph Sud

LUN.-MÉR. 10 h à 17 h 30
JEU. ET VEN. 10 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 12 h à 18 h





Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

Un grenier pour les petits sportifs

L'inactivité de nos enfants fait peur. Souvent, le manque criant d'équipement peut décourager certains enfants de faire de l'activité physique.

Pour contrecarrer ce cercle vicieux, Le Grenier du Petit sportif lance la deuxième phase de son programme de dons d'équipement.

Mais quel nom génial! On pouvait difficilement trouver mieux pour un organisme qui récolte des équipements sportifs usagés pour les remettre aux enfants de familles moins bien nanties. De cette façon, ces enfants peuvent pratiquer un sport sans se soucier du coût de l'équipement qui, parfois, frise le ridicule.

«En remettant des articles de sport gratuitement à ces enfants, cela les incite à être actifs et à s'épanouir, nous confiait la responsable du projet, Mélanie Garneau.

Depuis dimanche, et jusqu'au 17 mai, le Grenier du Petit sportif est en campagne de collecte d'articles. Cette deuxième phase vise à desservir 200 familles. Lors de la première phase, 526 enfants de 161 familles de l'Outaouais avaient pu bénéficier du Grenier.

Pour parvenir à leurs fins, les dirigeants du Grenier font appel à la générosité de la population afin de récolter des articles de sport.

Dans tous les quartiers de Gatineau, des organismes se sont engagés à recueillir les dons et les faire parvenir au Grenier. On peut joindre Mélanie au 246-3652 si on veut en savoir plus.

Samedi, le canal Rideau deviendra jaune «canard» alors que sera lancée la Course des canards Kiwanis pour les petits coeurs de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario.

Des milliers de petits canards seront donc largués dans le canal pour la 15^e édition de cette «classique» qui sert à financer les activités de la Fondation de l'Hôpital pour enfants. On peut acheter des canards auprès des pompiers d'Ottawa. Pour information, 564-3825.

L'Académie de danse est en pleine campagne de financement et ce soir, il y a une soirée vins et fromages à la Maison du Citoyen dès 17 h 30.

La présidente d'honneur de l'événement, la conseillère Louise Poirier, lance un dernier appel pour remplir les dernières places disponibles.

Le mois de la santé dentaire a connu beaucoup de succès en Outaouais. Le Dr Dominique Chabot ainsi que l'hygi-

niste dentaire au CLSC de Gatineau, Josée Gaudet ont mis fin aux activités en rencontrant pas moins de 125 enfants d'âge préscolaire du CPE Aux nids des petits.

Du même coup, on a remis les trois chèques-cadeaux d'une valeur de 300 \$ devant servir à l'achat d'équipement sportif dans le cadre du concours de dessins «Moi, j'ai un beau sourire».

Parmi les 3000 dessins reçus, on a tiré ceux de Karine de la Durantaye d'Aylmer, Charles-Étienne Berthiaume de Buckingham et Catherine Osborne de Gatineau.

Pour une 14^e année, les magasins Les Aliments M&M organisent un méga-barbecue au profit de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin à travers tout le pays le samedi 11 mai, de 10 h à 16 h.

L'objectif est d'amasser 900 000 \$ dans les 330 magasins de la chaîne. À ce jour, l'événement a permis de remettre 6 millions \$ à la Fondation.

Pour y prendre part, la population est invitée à faire un don minimum de 2 \$. Près de 3000 bénévoles au pays se mobiliseront lors de cette journée.

Afin de souligner dignement la Fête nationale du Québec, Impératif français organise le Grand défilé Outaouais qui aura pour thème Une fête pour tout le monde.

Le départ se fait de partout en Outaouais pour converger vers les Galeries Aylmer où se tiendra le grand rassemblement avec le départ du Défilé écologique. À vélo, en patins, en planches à roulette ou à pied, on demande aux participants de se vêtir de bleu et blanc et de se munir de tout ce qui pourrait faire du bruit pour le grand Tintamarre.

Pour info, 684-8460



Un beau geste

Les élèves de l'école des Belles-Rives/St-Jude dans le secteur Gatineau ont tenu à remercier personnellement le député Benoît Pelletier pour le don qu'il a fait à l'école, permettant ainsi de faire l'acquisition de paniers de basketball mobiles. Sur la photo, Jessica Nagy, une élève de l'école, remet une carte de remerciement au député Pelletier. À l'arrière, on retrouve Paul Paterson, Mathieu Gamble, Tina Brazeau, Mélissa Morrisette, Christian Bouffard, le député Pelletier et Gilbert Charron. Au centre, Melody Shank, Shawn Cornellier-Rice, Mathieu Lévesque, Michèle Gamble, Éric Bigras, Jessica Nagy et à l'avant, Chatelle Leblanc, Tommy Chainey et Danika Morrisette.

Votre TOUTOU



Bobby et les devoirs

Caroline a trouvé une façon efficace de faire tomber la pression après de longues heures d'études et de travaux scolaires: elle s'amuse avec son chien Bobby.



96,5 FM

Programmation 8 et 9 mai

Aujourd'hui, l'école Sainte-Anne d'Ottawa est au Musée. Demain, c'est au tour de l'école Rivière Castor d'Embrun de prendre la relève.

Les P'TITES VITES

Une conférence sur La Vie après le suicide d'un proche sera donnée par le juge Michael Sheehan le jeudi 16 mai dans le cadre de la Semaine de prévention du suicide. L'événement aura lieu à l'amphithéâtre de l'UQAH à 19 h. Pour information, 778-0188.

L'Association des retraités de l'Outaouais organise des rencontres en vue d'un voyage au Pérou, le pays des Incas. Ces rencontres auront lieu à la Cabane en bois rond le jeudi 16 mai dès 9 h 45 et le jeudi 20 juin à la même heure. Pour information, 776-5052.

Un voyage à la Caverne Laffèche est organisé par l'Association des retraités de l'Outaouais le vendredi 17 mai. Pour information, 776-5052.

Une exposition champêtre aura lieu le 19 mai dès 10 h à 185, chemin du Fer-à-Cheval à Masson-Angers. L'événement réunissant 17 artistes sera remis au 26 mai en cas de pluie. Pour information, Claudette Lanouette 643-1545.

Un souper au profit du centre d'évangélisation catholique Ste-Marie de Hull aura lieu le samedi 1^{er} juin à 18 h 30, suivi d'une soirée dansante. Pour information, Raymond au 669-9447 ou Daniel au 663-7251.

L'Association des bénévoles du CHSLD Vigi de l'Outaouais recherche des personnes intéressées à accompagner des personnes âgées vivant en centre d'hébergement pour un séjour de vacances du 3 au 7 juin. Une formation sera dispensée et pour information, Geneviève Babin au 568-7434, poste 304.

Le centre de la petite enfance Pont Magique tient son assemblée générale le mercredi 29 mai à 19 h 30 au centre communautaire St-Gérard situé au 1259, boulevard Maloney est à Gatineau. Pour information, Nathalie Dutsac au 663-1916.

LES ANNIVERSAIRES

8 mai

Régent Chagnon, Jean-Pierre Fredette (curé d'Orléans), Mélissa-Ann Willbond, Chantale Landry, Benoit Drouin, Sylvie Rondeau, Délicia Dubois, Madeleine et Michel Chartier (26 ans de mariage), Gilles Huppé, Luc Larocque, Jasmine Prousseau (2 ans), Irène Lajeunesse, André Laplante, Jean-Marc Leblanc, Marianne Savard, Myriam Vallières, Irène Lajeunesse, Wesley Simard, Gérald Brazeau, Évelyne Jury et Benoit Charbonneau

En retard

Gérard Phillion, Luc et Jennifer Groulx (mariage), Gisèle Bellefeuille et Louise Alary

Pour faire vos vœux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un génie de 12^e

Après plusieurs mois d'expérimentation dans les laboratoires et les salles de classe, les efforts des élèves de cinq écoles secondaires d'Ottawa ont été récompensés dans le cadre du concours Défi biotech Aventis. Ce concours annuel vise à faire connaître aux élèves ainsi qu'au public les multiples applications de la biotechnologie. Jeudi dernier, au Musée des sciences et de la technologie, on a remis le prix d'excellence à Zachary Fouchard, de l'école secondaire Samuel-Genest, pour son expérience intitulée Le gène de résistance à A1³⁺ de l'avoine diploïde. Le concours était doté de prix en argent et en bourses d'une valeur de 6000 \$.

Bien qu'il s'était défendu, Alain Chénier savait qu'il avait fait une gaffe

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

«Quand je l'ai vu tomber, je savais que j'avais fait une gaffe.»

Alain Chénier, 32 ans, est venu dire, hier, que c'est parce qu'il se sentait menacé et en danger qu'il a fait feu à quatre reprises sur Steve Purdy, le 12 août 2001, à la sortie d'un bar, rue Principale, à Gatineau, secteur Buckingham.

Chénier, qui fait face à une accusation de meurtre non prémédité, a été le seul témoin entendu en défense et, comme il fallait s'y attendre, il a introduit la notion de légitime défense pour expliquer les gestes qu'il a posés.

«Je voyais qu'il (Steve Purdy) me voulait. Il ne niait pas. Il avait un visage agressif. J'ai tiré sur lui pour qu'il me lâche. J'avais peur qu'il me désarme», a déclaré Alain Chénier.

Accompagné de trois autres sympathisants Bandidos, Chénier était entré le premier dans le bar l'Élégance. À sa sortie, il a eu une altercation avec Steve Purdy. «Il (Purdy) m'a dit que c'était moi le

baveux dans la place et de ne pas jouer à ça, parce que ça irait mal. Il m'a mis le doigt dans le *chest*. J'ai baissé sa main et il s'est mis en position de boxeur pour se battre. Il m'a donné deux poussées. J'ai reculé, il était plus gros que moi», a raconté Chénier, qui a alors tiré un premier coup de feu entre les jambes de Steve Purdy.

«J'AVAIS PEUR»

Chénier poursuit ensuite son récit en ces termes: «Je me suis dit que j'allais manger une volée et qu'il fallait que je fasse quelque chose. J'ai sorti mon *gun* pour qu'il s'en aille. J'avais peur. S'il m'avait désarmé, il m'aurait tiré sûrement. Je pars en courant, car j'ai peur. Je viens de tirer un gars et je ne sais pas ce qui va se passer.» Chénier a ajouté qu'il s'était débarrassé de son arme de calibre ,38 en la jetant dans la rivière du Lièvre pour ensuite retourner à Montréal.

«Je me sentais mal. C'était la première fois que je faisais ça. Tu ne peux pas tuer quelqu'un sans que ça te fasse rien. Ça n'arrive pas tous les jours, une affaire de

même. Je capotais ben raide», a dit Chénier.

En contre-interrogatoire, l'accusé a confirmé avoir pris une semaine de vacances en Gaspésie avec sa copine dans les jours qui ont suivi et ce, à la demande de ses amis Bandidos, qui trouvaient que «ça faisait trop de chaleur à Montréal».

«ÇA S'EST PASSÉ SI VITE»

Lorsque l'avocate Geneviève DePassillé lui a demandé pourquoi il n'avait pas quitté les lieux après le coup de feu tiré par terre, Alain Chénier a expliqué que tout s'était passé trop vite. «Ça s'est passé si vite, j'ai pas eu le temps d'y penser. Il (Steve Purdy) me courait après, il m'aurait pogné», a encore dit Chénier, qui a ajouté qu'il aurait peut-être dû se laisser donner une volée, «je l'aurais peut-être pas tiré».

Présents dans la salle pour la première fois depuis le début du procès, les parents de Steve Purdy ont écouté le récit livré par l'accusé. La mère de Steve Purdy n'a pu réprimer ses larmes lorsque Chénier a décrit le moment où il a fait feu sur Purdy, qui avait alors 31 ans.

Les avocats devraient livrer leur plaidoirie respective demain et ensuite le juge Jean-Pierre Plouffe devrait instruire le jury en droit vendredi et lundi.

Autre faux départ au procès Hubert

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Autre faux départ, hier, pour les 11 membres du jury au procès de l'ex-directeur général de la Ville d'Aylmer Denis Hubert qui fait face à des accusations de nature sexuelle pour des gestes présumément posés sur deux adolescentes entre 1975 et 1983.

Après avoir patienté tout l'avant-midi en attente de la plaidoirie de la défense et celle de la Couronne, le jury a été avisé, en début d'après-midi, que le programme avait changé et qu'il n'aurait rien à se mettre sous la dent avant ce matin, alors que l'avocat Jean-Claude Sarrazin, l'un des deux procureurs de Denis Hubert, sera le premier à présenter sa plaidoirie.

Le juge Raynald Fréchette, de la Cour supérieure, qui préside ce procès, a expliqué au jury que la règle non écrite voulait que les plaidoiries des procureurs aient lieu toutes deux dans la même journée et qu'il était donc souhaitable que la défense ne commence la sienne que ce matin, suivie de la présentation de l'avocate Anne André Charette pour le Ministère public.

Fait à signaler, il y avait foule, hier, dans la salle d'audience n° 1, en avant-midi, alors que d'un côté étaient regroupées les personnes (et elles étaient un peu plus nombreuses) dont l'allé-

geance allait en faveur de la défense et que de l'autre côté se retrouvaient celles qui épousent davantage la thèse de la poursuite.

Parmi l'assistance favorable à M. Hubert, l'ex-mairesse d'Aylmer Constance Provost, qui, par ses fonctions, a été la patronne de l'accusé lorsque ce dernier agissait, notamment, comme directeur général de la Ville. Denis Hubert est aujourd'hui vice-président Administration et Finances à La Cité collégiale, à Ottawa.

De l'autre côté, on notait la présence des deux présumées victimes, aujourd'hui dans la trentaine, et que l'on n'avait pas revues depuis leurs témoignages rendus aux premiers jours du procès, il y a près de deux mois. L'une d'entre elles nous a précisé être surprise par la longueur du procès qui, à l'origine, devait ne durer que trois semaines.

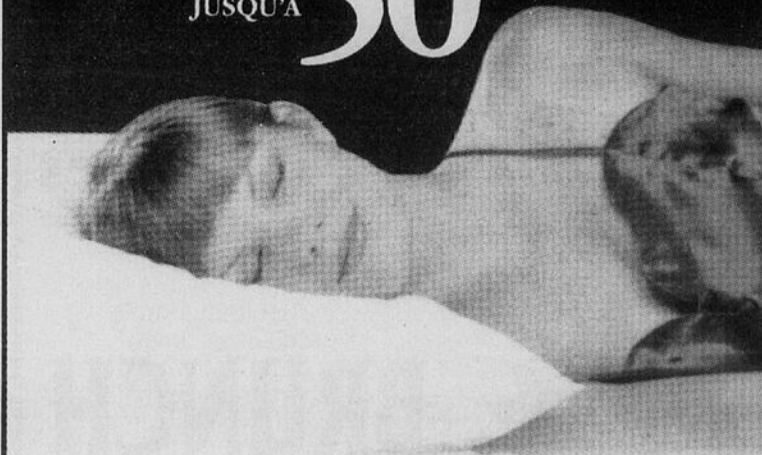
Comme il l'a fait à de nombreuses reprises depuis le début du procès, le juge Fréchette a indiqué au jury que c'était encore une fois parce qu'il avait des choses urgentes à discuter avec les procureurs, qu'il devait chambarder l'horaire prévu.

À moins de changements de dernière minute, le juge Fréchette espère pouvoir présenter ses directives en droit demain, avec l'espoir que le jury puisse commencer ses délibérations vendredi.

VENTE de blanc

RABAIS JUSQU'À

50%



Faites vite! 12 jours seulement!

Serviettes «Classique» 100% de coton

En solde **6.99\$** Format bain
Cour. 9.99\$

Oreillers «Royal Velvet»

Au choix **14.99\$** Jumbo ou king
Cour. jusqu'à 29.99\$

Couvre-matelas «Cotton Mate» de Royal Velvet

Au choix **39.99\$** Tous formats même king
Cour. jusqu'à 69.99\$

Drap de coton «220 fils au pouce»

En solde **9.99\$** Format jumeau
Cour. 19.99\$

Couettes en duvet d'oie blanche

En solde **99.99\$** Format jumeau
Cour. 199.99\$

beddington's
litterie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau
25, chemin de la Saque
(Plaza Toys - R' Us)
568-2000

Nepean
194, rue Robertson
(Village Mews Plaza)
828-5000

Ottawa Sud
1708, rue Bank
(1, rue sud d'Ilevo)
521-5000

Ottawa Est
560, rue Montréal
(à St-Laurent)
741-5000

Orléans
Mall Place d'Orléans
(2^e étage, à côté de la farm. alimentaire)
824-7550

Transformez votre fourrure d'hier en fantaisie d'aujourd'hui.

promotion spéciale
2 jours seulement

Échangez ou faites refaçonner votre fourrure en un modèle plus en vogue et intéressant. Parlez avec l'experte internationale en remodelage de fourrure Wendi Ricci des petites merveilles qu'on peut faire avec vos vieux manteaux de fourrure.

Seulement au Salon de la fourrure La Baie
73, rue Rideau, 3^e étage
Le vendredi 10 mai
et le samedi 11 mai

Composez le 562-4194 pour prendre un rendez-vous personnel avec Wendi Ricci

entreposage • remodelage
réparation • reprise

la **Baie**

J'aime, j'achète!



La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



Souhaite à toutes les mamans une joyeuse fête des mères

Orchestre sur place

BRUNCH
à la résidence
dimanche
le 12 mai.



223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

Réservez vos places tôt
11h., 12h., 13h.,

Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande de permis de vente d'alcool

Grace O'Malley's Irish Pub
1151 Ogilvie Road
Gloucester (y compris zone de plein air)

Kelsey's Restaurant
1 Roydon Place, Nepean

Demande relative à des installations supplémentaires

Fratelli
499 Terry Fox Drive, Unit 75
Ottawa (zone de plein air)

Griffin's Restaurant/Bar
284 Elgin Street, Ottawa (zone de plein air)

Hemingway's 240 Restaurant
240 Sparks Street, Ottawa (zone de plein air)

Rosebowl Steak & Seafood
1717 Carling Avenue
Ottawa (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **8 juin 2002**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :

Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7^e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555

Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:

Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

TVA préféré aux autres chaînes francophones

Jean-François Parent
nouvelles@ledroit.com

Les francophones de la région de la capitale nationale préfèrent TVA aux autres chaînes de télévision pour leurs nouvelles du soir.

Les sondages printanniers d'é-

coutes télévisuelles BBM, publiés hier, donnent l'avance au TVA 18 h pour un douzième sondage consécutif.

Pour le territoire de rayonnement des stations, c'est le bulletin de nouvelles le plus regardé de la région, avec une moyenne de 46 200 téléspectateurs au quart d'heure, lui as-

urant 17,8 % des parts de marché. Radio-Canada, avec *Ce soir*, s'en tire avec une moyenne de 39 000 téléspectateurs au quart d'heure, pour 16,6 % du marché.

La croissance de l'auditoire est plus significative pour la SRC, qui gagne 20 % contre 5,6 % pour CHOT-TVA.

RABAIS = ÉCONOMIES\$!



Logitech
SOURIS OPTIQUE SANS FIL MOUSEMAN

- La souris ultime... sans fil ni boule
- Garantie de 5 ans

Notre prix 99,95
Rabais instantané -15,00
Prix après rabais **84⁹⁵**

Code du bon : 9825700000000000



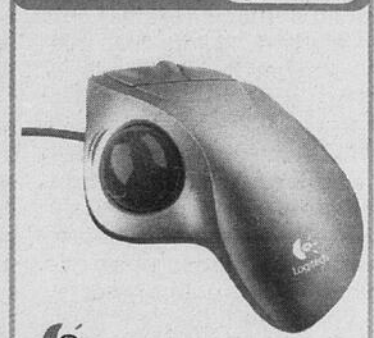
Microsoft
INTELLIMOUSE EXPLORER SANS FIL

- Aucune pièce mobile pour ramasser de la poussière et de la saleté; aucune boule à nettoyer

Notre prix 94,95
Rabais instantané -30,00
Prix après rabais **64⁹⁵**

470607
Code du bon : 9821500000000000

TAPIS DE SOURIS À PARTIR DE **5⁹⁵**
475385/475386



Logitech
SOURIS À ROULETTE TRACKMAN **69⁹⁵**
462860

ÉTUIS À DC À PARTIR DE **14²³**
43634



Verbatim
CYLINDRE DE DISQUES INSCRIPTIBLES

- Paquet de 100
- 80 minutes

Notre prix 89,96
Rabais instantané -20,00
Prix après rabais **69⁹⁶**

479609
Code du bon : 9826200000000000



maxell
CYLINDRE DE DISQUES INSCRIPTIBLES

- Paquet de 100
- 80 minutes

Notre prix 89,96
Rabais instantané -20,00
Prix après rabais **69⁹⁶**

484894
Code du bon : 9826100000000000

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS SERVICES D'INSTALLATION DE RÉSEAU !



D-Link
"Branché à moindre coût!"
CARTE RÉSEAU PC SANS FIL

Notre prix 149,95
Rabais postal -20,00
Prix après rabais **129⁹⁵**

479331



D-Link
"Branché à moindre coût!"
POINT D'ACCÈS SANS FIL ET ROUTEUR

Notre prix 329,82
Rabais postal -50,00
Prix après rabais **279⁸²**

479330

Valable du 8 au 12 mai ou jusqu'à épuisement des stocks.

Les articles ne sont pas tous disponibles par livraison ou par commande en ligne.

GATINEAU 235, montée Paiement
GLOUCESTER 2016, ch. Ogilvie
HULL 35, boul. du Plateau
HEURES D'OUVERTURE Lun. au vend. : 8 h à 21 h
Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

Trois élèves de Francojeunesse à la Foire des jeunes entrepreneurs

Un dernier projet, proposé par la classe de septième année, consiste en un tutorat des outils virtuels, toujours en partenariat avec le Centre de santé de la Côte-de-Sable. Les élèves, jumelés aux aînés, apprendront à ceux-ci comment se servir du courrier électronique et de la vidéoconférence, et leur montreront aussi comment monter des

Trois jeunes entrepreneurs de l'école élémentaire Francojeunesse, de Vanier, sont invités par Nortel Networks à participer à la Foire des jeunes entrepreneurs demain.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Des élèves de la quatrième à la septième année, parmi les rares francophones à recevoir cet honneur, seront en vedette lors de la Foire annuelle organisée par Nortel. Ils présenteront trois projets basés sur le Web, en collaboration avec des organismes sans but lucratif. Les sites Web seront entre autres présentés aux gens d'affaires présents lors de la Foire.

Le premier projet, des élèves de quatrième année, consiste en un échange virtuel avec des aînés, le projet ConnectAction. En collaboration avec le Centre de santé de la Côte-de-Sable on pourra, à l'aide d'une caméra, échanger sur des thèmes qui touchent les jeunes comme les vieux.

CRÉATIONS ARTISTIQUES

Un deuxième projet, celui de la classe de cinquième année, propose de la création artistique par le biais de la technologie. Ce projet est le fruit d'une collaboration avec la fondation Trilium, le Conseil des arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada. On veut ainsi présenter, sur le Web, les créations artistiques de ces élèves. On pourra ensuite commenter l'oeuvre. Ce sera aussi l'occasion pour l'artiste de relater les expériences vécues et d'expliquer les apprentissages qu'il a pu faire.

Invitation GOLF

12^{ième} édition du tournoi de golf de la Jeune Chambre d'Affaires de l'Outaouais

Amies golfeuses et Amis golfeurs,

La jeune chambre d'affaires de l'Outaouais

vous invite...



enez et participez à notre tournoi de Golf annuel qui se tiendra le **31 mai prochain**, au club de Golf Mont-Cascades

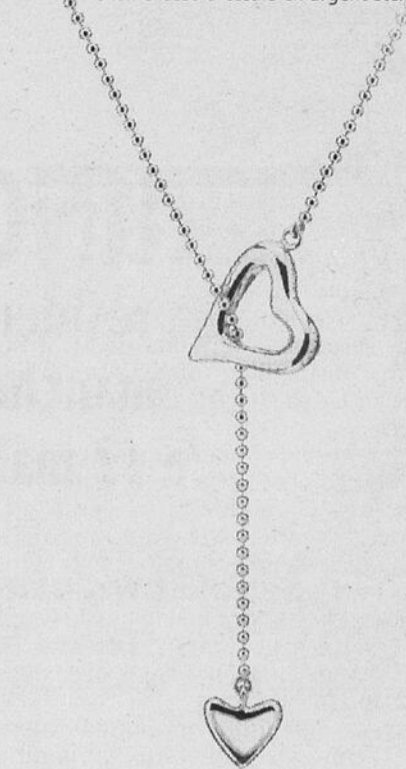
Inscription / information
776-0626

Une partie des profits sera remise à la Fondation du Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais

La jeune chambre d'affaires de l'Outaouais

Un gage d'affection.
L'émotion en boîte.

Chaîne lasso à cœurs en argent sterling, 95 \$.



BIRKS

ARGENT. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

jazz pour Queen Street

Atterrir au cœur de Toronto, ça vous branche ?

Nous lançons deux nouveaux vols à destination de l'aéroport du centre-ville de Toronto - à 8 minutes à peine du cœur de l'action. Parmi les 10 vols quotidiens en semaine et les cinq du dimanche, vous en trouverez certainement un qui s'accorde avec vos projets. Cool, très cool.



Visitez voljazz.ca ou composez le 1 888 247-2262 STAR ALLIANCE Aeroplan Air Canada Régional Inc. exploitée sous le nom Air Canada Jazz.

Question du jour

La vérificatrice générale, Sheila Fraser, devrait demander aujourd'hui à la GRC d'enquêter sur les contrats accordés à la firme montréalaise Groupaction par le gouvernement fédéral. Cette compagnie alimente depuis mars dernier une vive controverse depuis qu'on a appris qu'elle avait produit trois rapports presque similaires en 1996, 1998 et 1999, tout en recevant à chaque fois un montant substantiel.



Murray
Maltais

mmaltais@ledroit.com

Éditorialiste

Depuis la démission forcée d'Alfonso Gagliano en tant que ministre des Travaux publics, un entêtant parfum de scandale flotte sur la colline parlementaire. Ce ministère était responsable depuis 1995 de gérer un programme de 40 millions \$ par an afin de promouvoir l'option fédéraliste et la visibilité du gouvernement fédéral au Québec, suite à la quasi-victoire du Oui lors du référendum.

On ne saurait reprocher au gouvernement fédéral de défendre l'option fédéraliste au Québec. Il en a même le devoir. Évidemment, il y a la façon de s'y prendre. Le saupoudrage de deniers publics dans le cadre de toutes sortes de commandites d'événements tient davantage de la propagande que de l'information.

Lundi, le premier ministre Chrétien s'est réjoui du fait que ce programme ait été «extrêmement bon» pour le Canada, faisant reculer l'option souverainiste. Il faut, comme lui, reconnaître que la perspective de voir le Québec se séparer demeure beaucoup plus lointaine qu'en 1995.

Mais l'importance de défendre l'option fédéraliste justifie-t-elle l'attribution de contrats juteux aux amis du régime? Le gouvernement Chrétien était-il justifié de leur faire profiter de deniers publics afin de préserver l'unité du pays?

Ces questions sont aussi fondamentales à Ottawa qu'à Québec. Quand un gouvernement défend son option, la population s'attend à ce qu'il agisse de façon responsable en s'inspirant de principes éthiques reconnus, dans le cadre de règles claires. Lorsque ces principes relèvent davantage du patronage et du favoritisme, les contribuables perdent la confiance qu'ils ont dans leurs gouvernants.

Par sa façon de répondre à l'opposition, le premier ministre a l'air de dire que la fin justifie les moyens. M. Chrétien a affirmé qu'Ottawa était justifié de saupoudrer des millions de dollars au Québec pour combattre la souveraineté. Il a oublié de mentionner qu'à cause de ce programme, beaucoup d'amis du Parti libéral du Canada avaient profité de contrats lucratifs. Si des actes criminels ont été commis en cours de route, la GRC enquêtera a dit le premier ministre.

Ce qui nous intéresse tout autant sinon plus, ce sont toutes ces zones grises mal circonscrites, où il est difficile de démêler les faits des opinions. On n'y devine plutôt qu'on aperçoit de bien curieuses manières d'utiliser les fonds publics, même si la cause qu'on dit défendre est bonne. C'est ça qui dérange le public et c'est cette façon d'agir qui devrait déranger un gouvernement qui, en 1993, s'engageait solennellement à mettre fin au favoritisme et au patronage.

Il y a de nombreuses façons de promouvoir le fédéralisme. L'adapter au monde d'aujourd'hui en est certainement une qui en vaut d'autres, comme celle consistant à faire couvrir le Québec de drapeaux rouges par des agences de marketing et de publicité. Est-ce ainsi que les libéraux fédéraux s'acquittent de leurs dettes politiques? C'est la question du jour et elle embarasse beaucoup le gouvernement.

La transparence va de pair avec la moralité publique. Une enquête publique dissiperait bien des doutes. Si le gouvernement n'a rien à cacher, alors il n'a rien à en redouter.

Pincement au coeur

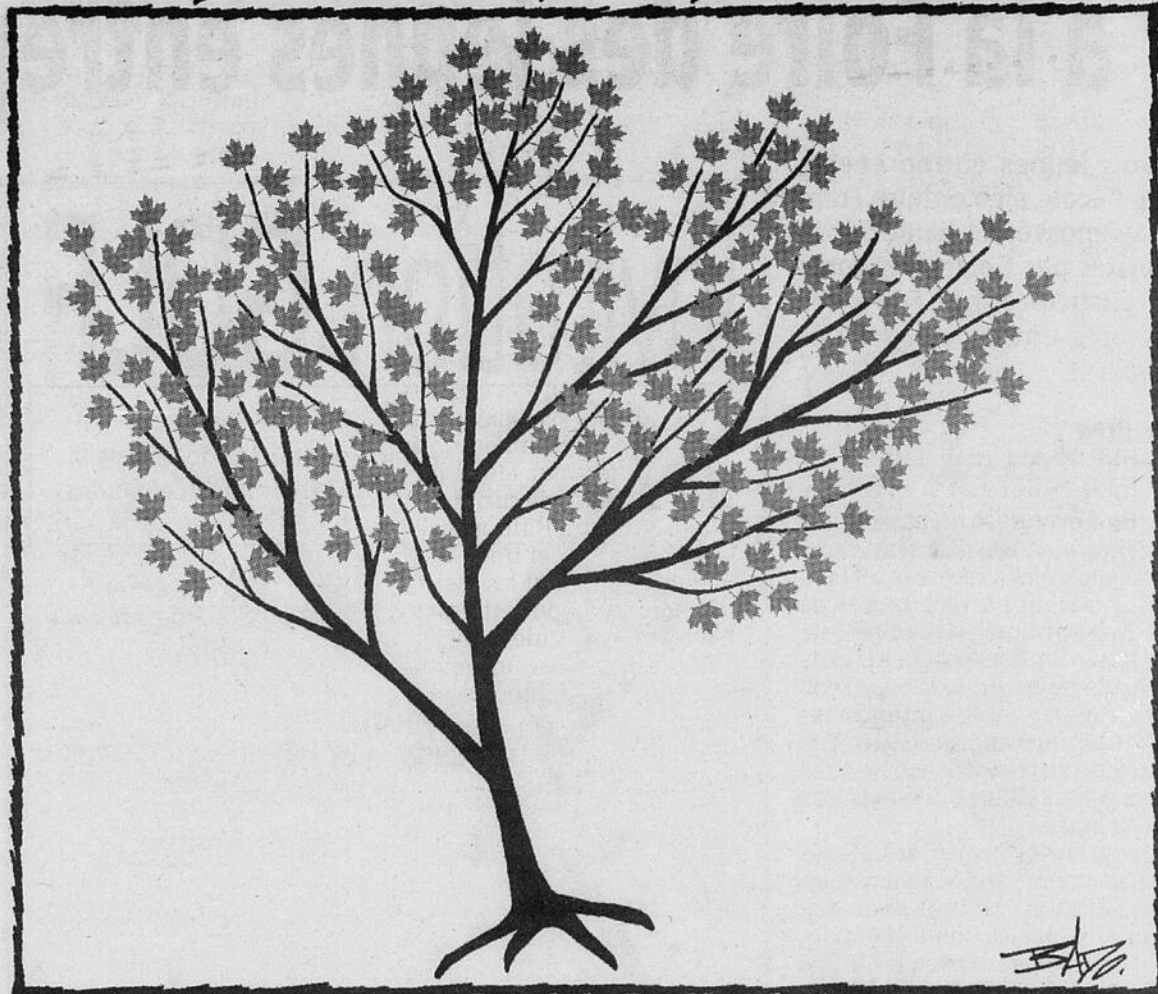
Nous aimons l'hôpital Montfort et à maintes reprises, nous l'avons défendu. Chacun sait que nous nous réjouissons de son succès et de sa pérennité.

Toute la semaine, Montfort fait paraître dans *Le Droit* une publicité soulignant la Semaine nationale de l'infirmière et de l'infirmier. L'institution a raison d'être fière de son personnel et d'être un hôpital «cinq étoiles»: malgré les années passées dans la tourmente, elle a continué d'exceller.

Mais lorsqu'on apprend, en bas de l'annonce, que Montfort recrute des infirmières, comment ne pas songer aux difficultés des hôpitaux sur l'autre rive? C'est précisément parce qu'il manque d'infirmières que le CHVO n'écarte pas la possibilité de devoir fermer ses services d'urgence.

On est très content pour Montfort. Mais on ressent un pincement au coeur.

Qui dit que l'argent ne pousse pas dans les arbres?



À VOUS LA PAROLE

Suggestions au G8

J'ai huit suggestions pour les leaders des pays du G8, qui se réuniront à Kananaskis les 26 et 27 juin pour discuter notamment du fameux plan d'action pour l'Afrique, dont Jean Chrétien a fait récemment la promotion en tournée africaine:

— Soyez généreux et révisez à la hausse les sommes que vous vous êtes déjà engagés à verser à ce plan (500 millions \$ pour le Canada);

— exigez que ces sommes soient investies en priorité dans les services sociaux de base (santé, éducation, accès à l'eau potable et services sanitaires à bas prix);

— établissez des mécanismes afin de faire en sorte que cette aide rejoigne vraiment les plus pauvres des pays pauvres;

— renoncez à l'investissement massif dans projets majeurs d'infrastructures (routes, communications, etc.), qui ne servent habituellement qu'aux mieux nantis des pays bénéficiaires, et favorisez la multiplication de petits projets à l'échelle locale (dispensaires, maternités, puits, etc);

— ne liez pas obligatoirement votre aide extérieure à l'obtention de contrats par des firmes d'ingénieurs et de consultants de votre pays;

— encouragez les programmes de microcrédit, une approche très efficace pour aider les gens à sortir du cercle de la pauvreté;

— rappelez-vous que les pro-

grammes de lutte contre la tuberculose et la malaria sont relativement peu coûteux et permettent de sauver des milliers de vies;

— enfin, faites pression sur la Banque mondiale et le Fonds monétaire international afin qu'ils abandonnent leurs désastreux programmes d'ajustement structurel et annulent la dette des pays du tiers-monde.

Au cours des 40 dernières années, des sommes colossales ont été englouties dans l'aide aux pays en développement, sans grand succès. Il ne faut pas remettre en question la pertinence de cette aide, mais plutôt les choix et la nature des interventions des agences responsables du développement international dans chacun des pays donateurs.

Daniel Toussaint,
Hull

Témoignage d'appréciation

La région de la Petite-Nation vient de perdre son fidèle porte-parole. Paul Gauthier a fait ressortir dans *Le Droit* ses vraies réalités et ses principaux enjeux comme milieu rural, au cours des cinq dernières années.

La région de la Petite-Nation éprouve ces jours-ci un sentiment de reconnaissance envers ce journaliste rattaché à notre territoire. Ayant eu l'occasion de le côtoyer d'assez près ces dernières années, je ne peux

passer sous silence son souci constant de bien faire entendre la voix de tous ceux et celles qui sont au coeur de nos actions quotidiennes.

Il est peut-être un peu tard pour lui rappeler toute notre appréciation. Mais de savoir que ses proches pourront en saisir tout le sens, m'incite à lui écrire ce que beaucoup de personnes croient et gardent dans leur for intérieur! «Merci sincère à toi Paul pour ce bel exemple d'implication à porter fièrement notre message de vitalité et de foi en l'avenir!»

Bon voyage Paul!

Raymond Ménard,
Plaisance

Surpris et déçu

J'ai été à la fois surpris et déçu du manque flagrant de respect de l'éditorialiste Pierre Jury envers la profession d'infirmiers et d'infirmières ce matin. Traiter ces professionnels de la santé de «garde-bobos» est inacceptable.

C'est une façon subtile de dénigrer des personnes dont le rôle est essentiel.

Professionnel de l'éducation, j'ai été bouleversé et blessé.

Vous vous attendiez à quoi en ridiculisant les infirmières? À un éclat de rire de vos amis machos?

Jacques Schryburt,
Orléans, Ontario

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9. Fax: (613) 562-7539. Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Afrique: une autre course à l'illusion du développement

Depuis plus de 40 ans, le développement en Afrique est le domaine où chaque échec constaté devient l'occasion d'un «nouveau sur-sis». C'est également le domaine où des promesses inlassables sont répétées et de «nouvelles» expériences toujours reproduites.

C'est dans une approche similaire que semblent s'inscrire l'idée d'un plan Marshall pour l'Afrique émise par le G8 à Gènes (Italie) en juillet dernier et le Nouveau Partenariat pour le développement en Afrique (appelé NEPAD) proposé par les États africains. L'application de ce «plan» estimé à 100 milliards \$ mise essentiellement, comme d'habitude, sur de l'aide et des investissements extérieurs. On en discutera en juin prochain au sommet du G8 à Kananaskis, en Alberta, pour décider d'un plan d'aide au «développement». En échange, les États africains «s'engageront» à améliorer leurs économies, à démocratiser leurs régimes politiques et à respecter les droits de la personne. C'est un discours similaire qu'on tenait dans les années 1980 de la «bonne gouvernance» ambiante.

Depuis la fin des années 1970, une dizaine de plans ont été élaborés pour l'Afrique, sans que le continent ne se «développe» [1]. Les uns après les autres se réclament être des innovations. Cependant à l'examen, ils se révèlent de simples variations sur un même thème qui permettent aux divers agents du «développement» de réaffirmer leur légitimité. Le dernier à date est le NEPAD (2001). Selon le premier ministre Jean Chrétien, porte-parole du G8, le NEPAD sera un nouveau départ qui fera du XXI^e siècle, «un siècle où l'Afrique fera vraiment partie de la communauté internationale». M. Chrétien a sans doute raison, dans la mesure où elle est victime de son intégration forcée et de sa position périphérique dans le système économique mondial. D'après un rapport de la Commission des Nations unies pour l'Afrique [2], plus de neuf «modèles» de développement ont été essayés dans les pays africains, depuis le début des années 1960. Tous ont été des échecs, comme le montre la dégradation continue de l'Indice du développement humain (IDH) du continent (PNUD, 2001). Pourtant, l'Afrique regorge de richesses. Mais la logique de ces «modèles» est telle que, paradoxalement, ces richesses appauvrissent les populations africaines et enrichissent celles du Nord. Quarante ans,

ça suffit! L'Afrique doit faire une rupture avec ce type de «développement».

Aucun pays historiquement connu ne s'est développé par «l'aide extérieure», comme elle s'est pratiquée en Afrique depuis quatre décennies. Cette pratique a eu pour effets pervers l'émergence de ce que certains appellent l'aidocratie. C'est un pouvoir et une classe socio-politique dont les assises économiques reposent essentiellement sur l'aide extérieure. L'aidocratie est un régime despotique et kleptocratique. Pour se développer, les dirigeants africains doivent cultiver une conscience identitaire à la fois nationale et pan-africaine. Les élites africaines peuvent constituer une source de financement intérieure pour le développement, en rapatriant sur le continent la bagatelle des 360 milliards \$US qu'elles ont placés dans des banques étrangères. Il faut des États africains forts et unis, capables de rompre avec le réflexe de troquer, qui respectent les droits fondamentaux qui font la dignité humaine (sécurité matérielle, santé, éducation, liberté, égalité), contre l'aide et les investissements extérieurs.

Il est des biens de la condition humaine qui ne se marchent pas mais se donnent aux citoyens par le pouvoir politique. Les pays africains doivent abandonner l'idée de rattrapage et entreprendre leur propre développement à partir des pratiques sociales inédites des populations face à leurs conditions de vie. Tout nouveau plan de développement qui se veut une alternative doit consister en une appropriation et une modernisation de ces pratiques novatrices dans tous les secteurs: auto-organisation des communautés paysannes, mouvements sociaux dans les centres urbains; santé, habitat, énergie, finances, micro-entreprises; naissance des communautés d'artistes, de chercheurs et de scientifiques. Ces procédés alternatifs qui font déjà localement leurs preuves doivent progressivement s'étendre aux niveaux national et régional des pays africains. Mais sans des changements profonds, maintes fois demandés, dans les rapports Nord/Sud, le succès d'une telle entreprise est incertain.

Yao Assogba
Professeur au Département de travail social à l'Université du Québec à Hull

[1] Michel Norro, *Économie Africaine*, Bruxelles, De Boeck-Wesmael, 1994.

[2] *Economic Commission for Africa (ECA), Report Ad Hoc Expert Group Meeting on Africa's Development Strategies*, Addis Ababa, 29-31 mars, 2000.

Les entrepreneurs ne sont pas des tueurs

La plus récente publicité télévisée de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), présentement en ondes, ne laisse personne de glace. La CSST veut porter un grand coup en montrant un travailleur de la construction qui fait une chute mortelle, tout en prétendant que la responsabilité de cet accident tragique incombe à «ses patrons».

Mission accomplie: la pub dérange. Certes, mais elle «dérange» aussi la vérité. Selon nous, cette publicité est carrément tendancieuse et c'est pourquoi nous la dénonçons sans détour. Elle doit être retirée des ondes immédiatement.

AGIR DE CONCERT

Si l'Association de la construction du Québec (ACQ) intervient ainsi, c'est parce que les 11 000 employeurs en construction que nous représentons (secteurs institutionnel, commercial et industriel) ne peuvent plus supporter de voir cette publicité biaisée à l'écran. Un message trompeur, car il fait porter l'entière responsabilité de l'accident décrit sur les épaules de l'employeur.

La vérité, c'est que la responsabilité des accidents de travail est partagée entre les divers intervenants présents sur un chantier, de la conception à la réalisation de l'œuvre, ce qui interpelle le client, donneur d'ouvrage public ou privé, les professionnels, les entrepreneurs et les travailleurs de la construction.

Sans rien enlever aux obligations de l'employeur, le travailleur a aussi des droits et des obligations en santé et sécurité. Il a notamment l'obligation légale de prendre les mesures nécessaires pour protéger sa santé, sa sécurité et son intégrité physique, tout comme celles de ses collègues de travail.

DIMINUTION DE 34 % DEPUIS 1990

Ce qui nous irrite aussi au plus haut point, c'est que le message sous-jacent de cette publicité est que les entrepreneurs en construction sont négligents et qu'ils n'adoptent pas les mesures de sécurité appropriées sur les chantiers. À en croire la publicité, les employeurs n'auraient pas le souci d'assurer la protection de leurs ressources humaines, soit ceux et celles qui constituent le cœur de leur force stratégique.

Or, un examen honnête des faits pointe vers une réalité toute autre: les employeurs ont, année après année, retroussé leurs manches pour assurer la sécurité de leurs travailleurs. Voici quelques-uns de ces faits, qui concernent l'ACQ et ses



L'Association de la construction du Québec dénonce la publicité de la CSST sur les accidents sur les chantiers de construction.

membres plus particulièrement:

- De 1991 à 2000, le nombre d'accidents par million d'heures travaillées a chuté de 34 %, passant de 129,9 à 85,3. Ces progrès impressionnants ne sont pas le fruit du hasard, mais celui d'efforts conjugués des travailleurs et des employeurs pour réduire les risques concrètement.

- Depuis que la loi le permet, l'ACQ a mis sur pied quatre mutuelles de prévention. La mission première de ces regroupements d'entrepreneurs est précisément de faire la promotion de la prévention des accidents de travail.

- Au sein de ces mutuelles de prévention, une vingtaine de conseillers affectés uniquement à la santé et sécurité du travail conçoivent des programmes de prévention en étroite collaboration avec chaque employeur membre d'une de ces mutuelles. Au cours des dernières années, ces conseillers ont formé plus de 3000 représentants d'employeurs, dont 2500 contremaîtres qui agissent à tous les jours sur les chantiers du Québec.

- De plus, chaque chantier fait l'objet de visites de conformité, qui permettent à l'ACQ d'appuyer les efforts déployés par les entrepreneurs pour prévenir les accidents.

- Ces efforts sont couronnés de succès, puisque les taux de cotisation de ces employeurs, qui reflètent leur performance en santé et sécurité, baissent de façon constante, année après

année.

- Finalement, les représentants régionaux de l'ACQ siègent sur presque tous les comités et groupes de travail mis sur pied par la CSST. Nos interventions, souvent en partenariat avec celle-ci, sont fréquemment orientées vers la prévention des lésions professionnelles sur les chantiers de construction.

L'ACQ déplore l'approche sensationnaliste de cette publicité, qui vise sans l'ombre d'un doute à identifier un coupable. Au lieu de chercher des fautifs, ne serait-il pas infiniment préférable de proposer des solutions? La CSST aurait dû présenter la situation dangereuse de façon objective et recommander des mesures préventives facilement applicables.

En présentant dans sa campagne télévisée une vision dénaturée de la situation existant sur les chantiers, la CSST vient de perdre une grande partie de sa crédibilité auprès des entrepreneurs en construction. Auparavant, elle avait réussi à s'attirer les foudres de certaines organisations syndicales pour sa campagne télévisée de l'an dernier.

La CSST gagnerait à consulter davantage ses partenaires patronaux et syndicaux avant d'élaborer ses stratégies de communication. Question de mieux servir la vérité...

Michel Paré,
vice-président exécutif
Association de la construction
du Québec

Levine ne sera pas élu avant l'été

Toujours non élu plus de trois mois après avoir été nommé ministre délégué à la Santé, David Levine ne s'attend pas à entrer à l'Assemblée nationale avant la prochaine rentrée parlementaire, le 15 octobre.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

«Le plus tôt que je peux être en chambre, c'est à l'ouverture le 15 octobre, a-t-il déclaré en entrevue éditoriale au *Droit*. Parce que peu importe les élections qui s'en viennent ce printemps, les travaux de la chambre se termineront avant que je puisse siéger.»

Le ministre n'est toutefois pressenti comme candidat dans aucune des trois élections partielles qui doivent avoir lieu en juin (dans Joliette, Lac-Saint-Jean et Vimont). M. Levine risque donc de ne pas être élu avant l'été. Entre-temps, affirme-t-il, «je suis prêt à répondre aux questions dans les journaux comme je le fais actuellement».

Le ministre Levine assure qu'il a hâte d'être député. «J'ai le goût d'être élu le plus vite possible, soutient-il. C'est important d'être en chambre pour être capable de répondre aux questions de l'opposition, de représenter une population et d'être au courant de leurs problèmes.»

Pour l'instant, presque tous les comtés sont «couverts» par un député, dit-il, «alors dans ce sens-là, la population est servie». Mais qu'en est-il de la légitimité des décisions qu'il prend à titre de ministre non élu?

«François Legault et Roger Bertrand sont deux députés élus en chambre, répond David Levine. Quand on a fait la tutelle (du CHUQ) à Québec, c'est le ministre d'État (M. Legault) qui a signé. Je pense que c'est très valable.»

Sujet à toutes sortes de rumeurs depuis un mois, M. Levine jure qu'il n'est au courant de rien. «Ce qui est fascinant dans ça, c'est que des fois je me demande si je dois faire moi-même le tour (des comtés), puis aller parler à chacun des députés. On m'a dit 'non, David, fais la Santé et nous on va aller faire la dynamique'».

Dans quel comté atterrira-t-il? «Il n'y en a aucun qui est plus probable que l'autre», lance le ministre. On l'a déjà pressenti comme candidat dans Vachon, Berthier, Marie-Victorin et L'Assomption, des possibilités qui ont toutes avorté.

Les députés déjà en place ne veulent pas se faire déloger, admet David Levine. «Au caucus, des députés étaient debout et disaient 'non, non, non, pas (dans) mon comté!'» relate-t-il.

«Il faut respecter les gens du comté le plus possible, dit-il, sinon, comment voulez-vous que le comté me respecte quand je vais les représenter?»

S'il ne passait le test électoral qu'à l'automne, David Levine entrerait dans les annales comme étant le ministre non élu ayant «régné» le plus longtemps au Québec.

Sharon rentre en Israël et Bush y envoie le chef de la CIA

Le président américain George W. Bush et le premier ministre israélien Ariel Sharon n'ont pas réussi hier à aplanir leurs différends, alors qu'un nouvel attentat était perpétré contre des civils israéliens près de Tel Aviv.

Associated Press
WASHINGTON

Les deux hommes ne sont notamment pas tombés d'accord sur le fait que les prochaines négociations de paix qui seraient engagées dans la région devraient déboucher sur la création d'un État palestinien, un élément jugé capital par les États-Unis.

Ainsi, à l'issue d'un entretien de moins d'une heure dans le Bureau ovale, George W. Bush a de nouveau appelé à la création d'un État palestinien. Ce à quoi M. Sharon a répondu: «Je pense qu'il est prématuré de discuter» de cette question tant que Yasser Arafat n'aura pas réformé l'Autorité palestinienne.

George Bush veut accélérer la marche vers la paix; Ariel Sharon exige auparavant des avancées supplémentaires. George Bush veut que le premier ministre israélien traite avec Yasser Arafat; il s'y refuse. Le président américain considère l'Arabie saoudite comme un partenaire capital; le gouvernement Sharon accuse les Saoudiens de financer le terrorisme.

Plutôt que d'insister sur ces points sombres, le président américain a préféré évoquer avec confiance la force de sécurité palestinienne que le chef de la CIA va tenter de mettre en place dès son retour prochain dans la région.



Le premier ministre israélien Ariel Sharon et le président américain George Bush ne se sont pas mis d'accord sur le processus de paix et la création d'un État palestinien.

«Je pense que l'existence d'une force de sécurité unique est très importante, mais nous devons parallèlement travailler à l'instauration d'autres institutions, à une constitution par exemple, bref au développement d'un État qui pourra ramener la sécurité et l'espoir au peuple palestinien et aux Israéliens,» a-t-il déclaré, jugeant que ces réformes doivent intervenir le plus vite possible, avec l'aide des pays arabes modérés.

VISITE ÉCOURTÉE

Ariel Sharon a été informé du dernier attentat-suicide en date, qui aurait fait au moins 15 morts et 60 blessés, à sa sor-

tie du Bureau ovale. Il a aussitôt annoncé qu'il allait écourter sa visite et rentrer immédiatement en Israël.

Ce nouvel attentat intervient alors que pour la première fois depuis des semaines les deux parties semblaient avancer vers le mieux. Après plus d'un mois de statu quo à Bethléem, Israéliens et Palestiniens sont en effet tombés d'accord hier matin pour un règlement de l'occupation de la Basilique de la Nativité. Ariel Sharon a jugé cet accord porteur d'espoir.

«J'ai le sentiment qu'il y a maintenant une chance de commencer à avancer,» a-t-il déclaré.

Autre attentat meurtrier en Israël

Associated Press
RISHON LETZION, Israël

Un attentat-suicide a été commis hier soir dans une salle de billard de Rishon Letzion, une ville de 100 000 habitants à 15 km au sud de Tel Aviv, faisant plus de 15 morts et au moins 60 blessés.

Selon la police, certaines personnes sont encore prisonnières des décombres de l'établissement qui s'est effondré.

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a décidé d'interrompre sa visite aux États-Unis pour rentrer immédiatement en Israël. Son conseiller David Baker a dénoncé «un autre attentat meurtrier contre des Israéliens». Pour lui, «il est clair que l'Autorité palestinienne n'a pas abandonné ses actes de terreur et n'a pas quitté son chemin meurtrier», a-t-il dit.

La chaîne de télévision libanaise Al-Manar a dit avoir reçu une revendication du Hamas. Mais un porte-parole de l'organisation, Mahmoud Zahar, a déclaré à Gaza qu'il ne pouvait confirmer cette information. «Mais si c'est une opération de martyr, cela veut dire qu'Israël a perdu sa guerre contre les Palestiniens et la résistance palestinienne a prouvé qu'elle était capable de frapper l'enne-

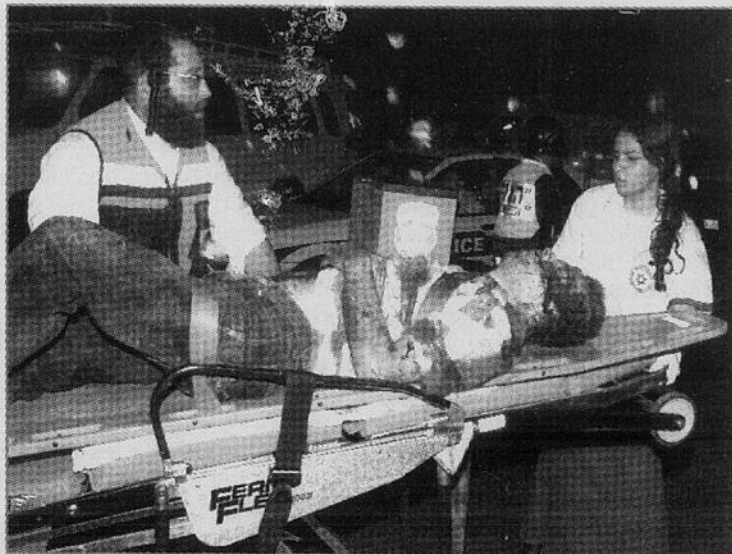
mi partout».

L'Autorité palestinienne a diffusé un communiqué condamnant fermement l'attentat, qui selon elle ne sert que les intérêts israéliens.

«Les dirigeants palestiniens prendront des mesures fermes et strictes contre ceux qui sont impliqués dans cette opération et auront la main lourde en punissant ceux qui ont porté un grave préjudice à notre cause», peut-on y lire.

Évoquant l'attentat survenu à 23 h 03, la radio et des témoins ont rapporté qu'une partie de l'établissement haut de trois étages à l'enseigne «Sheffield Club» s'était effondrée. Plus de 60 personnes auraient été hospitalisées, certaines dans un état grave.

Selon Haim Cohen de la police de



Selon les autorités israéliennes, l'attentat aurait fait au moins 15 morts et une soixantaine de blessés.

Rishon Letzion, l'auteur de l'attentat-suicide est entré dans la salle de billard et s'est fait exploser».

Le dernier attentat-suicide remonte au 12 avril sur le marché de Mahane Yehuda à Jérusalem qui avait fait sept morts, dont la Palestinienne transportant les explosifs, et 84 blessés.

Les enquêteurs américains à Kandahar

Presse Canadienne
KANDAHAR, Afghanistan

Une équipe d'enquêteurs américains est arrivée à Kandahar, hier, où elle tentera de déterminer comment un pilote américain a pu confondre les troupes canadiennes à l'entraînement avec des forces ennemies et a largué une bombe qui a fait quatre morts et huit blessés.

Les 13 enquêteurs passeront les deux prochains jours à la base de la coalition dirigée par les Américains, à l'aéroport de Kandahar, où ils interrogeront toutes les personnes reliées à l'accident, y compris le pilote, et visiteront le terrain d'entraînement où la tragédie a eu lieu, le 18 avril dernier, a fait savoir un porte-parole des marines américains.

C'est la deuxième équipe d'enquêteurs à se rendre à Kandahar. Une commission d'enquête canadienne, dirigée par le général à la retraite Maurice Baril, s'y était aussi rendue la semaine passée. L'équipe est rentrée au Canada après 11 jours passés à l'étranger. Elle doit remettre son rapport intérimaire d'ici vendredi.

Des soldats canadiens cherchent en vain la trace de ben Laden

Presse Canadienne
TORA TORA, Afghanistan

Des soldats canadiens, accompagnés d'experts américains en médecine légale, sont rentrés d'une mission dans la région de Tora Bora, dans l'est de l'Afghanistan, hier, avec des échantillons d'ADN qui pourraient leur permettre d'identifier des combattants d'Al-Qaïda tués l'automne dernier.

Pendant trois jours et demi, plus de 300 Canadiens, accompagnés d'Américains et de combattants afghans locaux, ont fouillé les lieux du dernier bastion connu d'Oussama ben Laden. Mais ils n'ont trouvé aucune trace du leader terroriste.

Selon les services de renseignement, le chef d'Al-Qaïda aurait été blessé dans cette région au cours des bombardements américains de décembre dernier. Les habitants du coin disent croire qu'il a été évacué au Pakistan, à moins de huit kilomètres, en décembre.

Des forces spéciales, qui se trouvaient sur les lieux plusieurs jours avant les Canadiens, avaient appris que 25 combattants d'Al-Qaïda, tous Arabes, avaient été tués à cet endroit par des frappes aériennes, en décembre dernier, et enterrés là sur ordre d'un

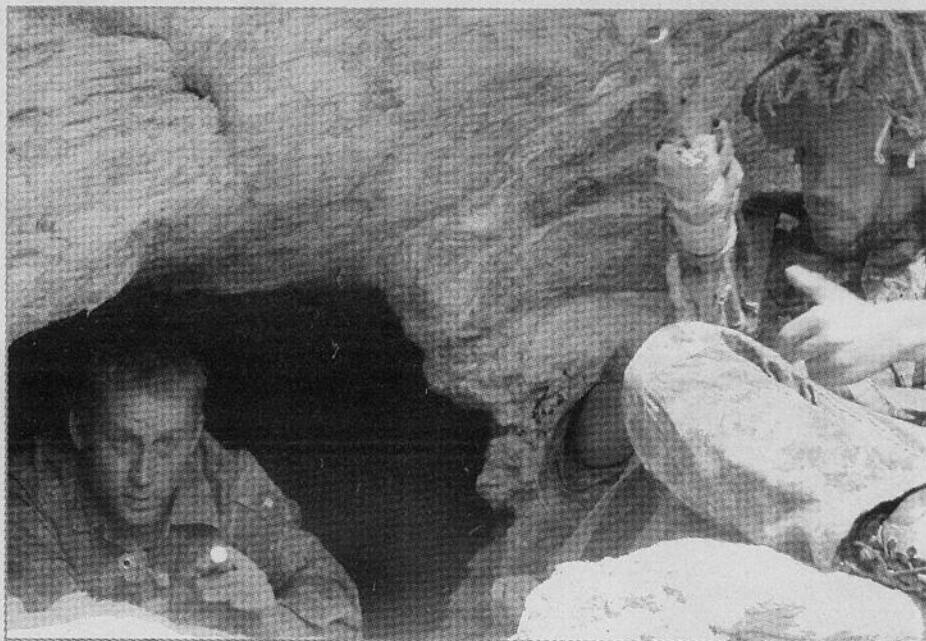
commandant afghan local.

«Nous croyons qu'il s'agit des lieutenants de ben Laden, de ses gardes du corps personnels», a déclaré le capitaine Nicholson.

Pendant que les soldats se mettaient à creuser et commençaient à exhumer les corps, sous les regards des villageois, des tireurs d'élite et des groupes de reconnaissance canadiens surveillaient les opérations depuis des sommets voisins.

L'exhumation — 23 tombes ont été rouvertes en deux jours — a été éprouvante. Chacune des tombes était couverte d'un amas de roches qui ont dû être enlevées à la main.

Après avoir pris soin de vérifier que les dépouilles n'étaient pas piégées, on les a remontées et passées au détecteur de métal avant que des experts en médecine légale ne prélèvent des échantillons de cheveux ou de peau pour fins d'analyse d'em-



PRESSE CANADIENNE

Des soldats canadiens ont fouillé les grottes dans l'est de l'Afghanistan à la recherche de combattants d'Al-Qaïda.

preinte génétique, ce qui pourrait permettre leur identification.

Les dépouilles ont ensuite été soigneusement remises en terre et les sépultures remises dans leur état initial.

Pendant ce temps, des soldats du génie excavaient et détruisaient à l'explosif de petites grottes parsemées dans la montagne et le ravin. D'autres mili-

itaires ont détruit huit bunkers et un puits vertical dont on croyait initialement qu'il conduisait à un réseau de tunnels.

On croyait qu'un site à la base de la montagne pouvait être l'entrée du principal réseau souterrain de ben Laden.

Mais finalement, les soldats n'auront découvert aucun complexe souterrain d'envergure.

Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

AVIS IMPORTANT À NOS CLIENTS

Un conflit de travail affecte présentement les opérations de Vidéotron ltée concentrées dans les régions de Montréal, Québec, Victoriaville et Cap-de-la-Madeleine, des Cantons de l'Est et du Bas Saint-Laurent.

Nous voulons vous informer que toutes les actions ont été prises pour vous assurer un service de qualité.

Vidéotron fera tout en son pouvoir pour déployer les ressources nécessaires afin de continuer à bien vous servir.

**Les syndiqués de Vidéotron ont choisi d'exercer un droit démocratique.
Nous souhaitons vivement qu'ils le fassent dans le respect des lois.**

Illico

La télé numérique comme vous ne l'avez jamais vue.

Vidéotron

INTERNET HAUTE VITESSE

Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

RIEN DE PLUS RAPIDE



Faites-vous livrer une pizza et une... bouteille de vin

Vous pourrez désormais commander une bouteille de vin au restaurant qui livre votre pizza préférée.

Presse Canadienne
QUÉBEC

La Loi sur la consommation des boissons alcooliques sera modifiée en ce sens en vertu d'un projet de loi déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre de la Sécurité publi-

que, Normand Jutras. Le ministre a expliqué qu'il convenait de réorganiser la loi sur la vente de l'alcool afin de la rendre plus conforme aux pratiques actuelles et au mode de vie des Québécois, notamment en permettant la livraison de vin ou de bière pour les restaurants qui livrent des repas.

La loi précise que l'alcool livré devra l'être en même temps qu'un repas, et uniquement entre 8 h et 23 h.

Le livreur du restaurant devra aussi s'assurer que la personne qui reçoit la commande du repas avec alcool soit âgée de 18 ans ou plus. Un autre amendement important apporté à la loi concerne le droit d'apporter son propre alcool au restaurant si l'établissement n'est pas muni d'un permis de vente d'alcool.

Désormais, il sera possible d'apporter de la bière ou des «coolers» en plus du vin.

Un autre article de la loi pré-

cise que «nul ne pourra garder un alcool contenant un insecte, à moins que cet insecte n'entre dans la fabrication de cette boisson alcoolique», comme c'est le cas de certains alcools mexicains de type Mezcal.

Le ministre Jutras a expliqué qu'une consultation sera menée l'automne prochain en collaboration avec les gens de l'industrie de la restauration, afin de mener à «une réforme majeure» de nos lois sur l'alcool.

Dion et Chrétien n'ont pas le même discours

Le ministre Stéphane Dion a contredit hier les propos de son chef, Jean Chrétien, qui soutient que le programme de commandites d'Ottawa a permis de combattre le séparatisme au Québec.

Isabelle Ducas
PRESSE CANADIENNE

«Je n'ai jamais rencontré quelqu'un qui m'a dit que, parce qu'il avait vu une commandite, il avait changé d'avis (sur le séparatisme), a dit M. Dion, hier, avant d'entrer à une réunion du Conseil des ministres. Ce qui a amené à la baisse de la séparation, c'est que les Québécois se sont rendu compte qu'ils avaient un grand pays qui s'appelle le Canada auquel ils tiennent.»

M. Chrétien avait pourtant dit lundi que le controversé programme de commandites fédéral de 40 millions \$ était responsable de la diminution des appuis au séparatisme. L'opposition accusait alors le gouvernement de se servir de cette initiative pour récompenser des amis des libéraux, comme la firme Groupaction.

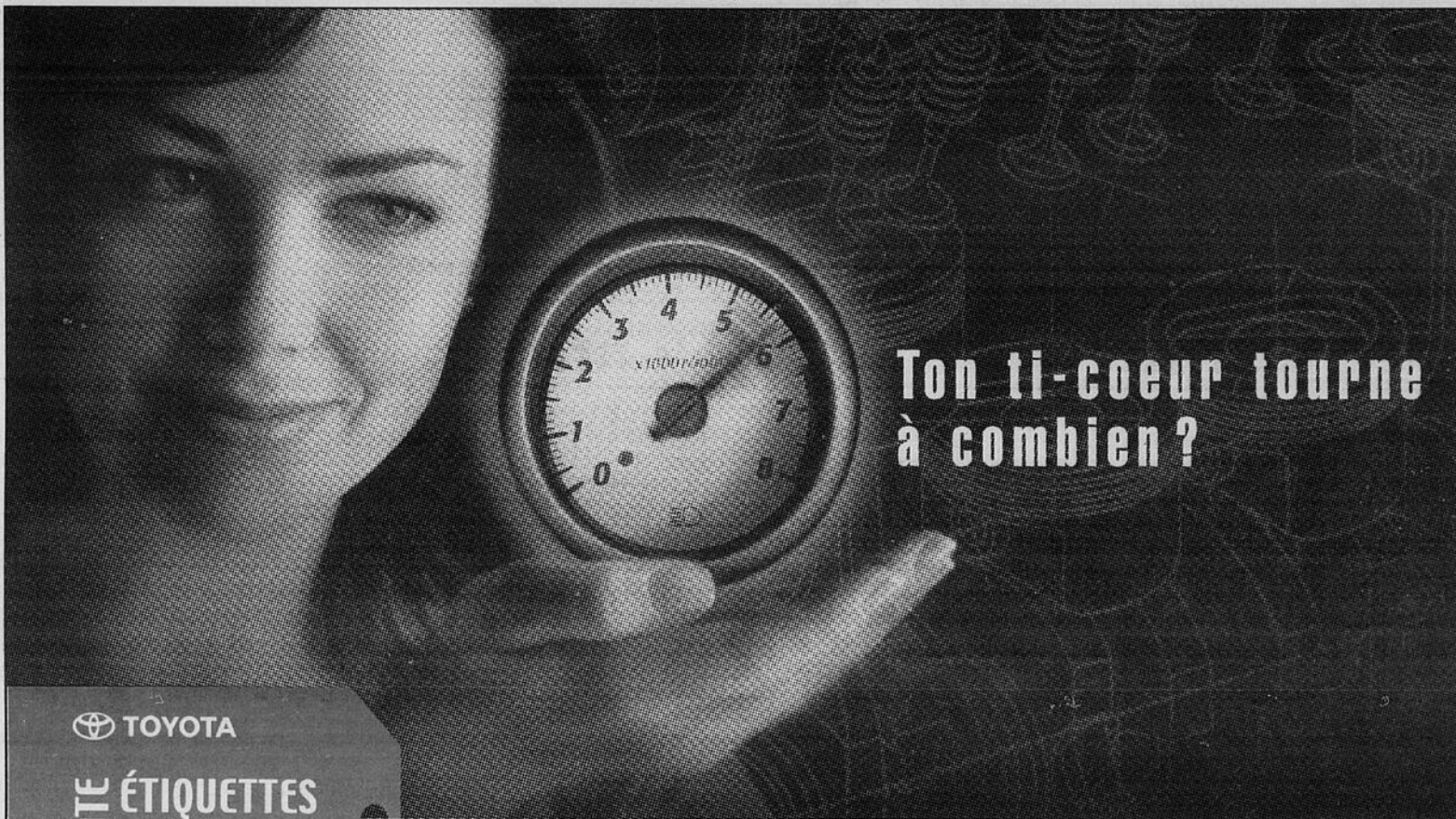
«En 1995, le Canada s'en allait à la dérive, avait souligné le premier ministre. Nous sommes allés au Québec et nous avons parlé du Canada aux Québécois. Regardez les résultats aujourd'hui, qui montrent que ce gouvernement a agi de la bonne façon et maintenant le danger de séparation est beaucoup moins grand qu'en 1995.»

Mais Stéphane Dion a soutenu que ce n'est pas l'augmentation des appuis à la souveraineté, lors du référendum de 1995, qui a incité le fédéral à commanditer plus d'événements au Québec.

Et si l'appui à la souveraineté est maintenant en baisse, c'est parce que le premier ministre du Québec, Bernard Landry, est incapable de convaincre la population qu'elle devrait renoncer au Canada, a-t-il dit.

À sa sortie du Conseil des ministres, deux heures plus tard, le ministre Dion avait cependant adouci ses propos. Il a alors souligné que c'était «une situation d'ensemble qui a permis au gouvernement du Canada de renforcer son dialogue avec les Québécois, et ce dialogue a eu des effets très positifs sur l'attachement au pays».

«C'est légitime d'avoir un programme de commandite, a ajouté M. Dion. Si le programme est bien fait, ça renforcera le sentiment d'appartenance au pays, de sentir que vous faites partie du pays.»



Ton ti-coeur tourne à combien?

TOYOTA

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

Chez votre concessionnaire Toyota

Rav4 2002

299\$

par mois / location 48 mois
Comptant de 3249 \$
Transport et préparation inclus

Option
0\$ comptant
également disponible à la location



- Moteur VTI-2,0 litres de 148 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 10,6 / 8,0 L / 100 km ville/route*
- Traction intégrale
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Verrous de portières à verrouillage assisté

- Moteur VTI-1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 6,8 / 5,2 L / 100 km ville/route*
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs



Echo 2002
159\$

par mois / location 60 mois
Comptant de 1816 \$
Transport et préparation inclus

ou louez avec 0\$ comptant à 192 \$ par mois
0\$ premier paiement*
0\$ dépôt de sécurité*

ou obtenez
0,9%
de financement à l'achat pour 36 mois*
sur toutes les Echo 2002 en stock

Sienna 2002

299\$

par mois / location 48 mois
Comptant de 4984 \$
Transport et préparation inclus

Option
0\$ comptant
également disponible à la location



- Moteur V6 VTI-3,0 litres de 210 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 12,4 / 8,8 L / 100 km ville/route*
- Deux portières latérales arrière coulissantes
- Volant inclinable avec commandes du système audio
- Climatisateur jumelé, chauffette auxiliaire à l'arrière
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs



HIGHLANDER



TUNDRA



SEQUOIA

GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066	HULL Villa Toyota 776-0077	THURSO Auger & Frères 985-2218
--	---	---

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immobilisation, assurances et taxes en sus. *Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2002 (8T123M AA), RAV4 2002 (RH20VM AA), Sienna 2002 (ZF19CS BA) neufs en stock. Premier versement de 182,89 \$ (gratuit pour Echo) / 343,92 \$ (RAV4 et Sienna) taxes incluses et dépôt de sécurité de 0 \$ (Echo) / 350 \$ (RAV4 et Sienna) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Echo), 10 \$ (RAV4 et Sienna) du kilomètre excédentaire. Les offres 0 \$ premier paiement et 0 \$ dépôt de sécurité sont applicables à la location d'une Echo 2002 pour 60 mois. *Offre de financement à l'achat de 0,9 % valable sur les Echo 2002 neufs en stock, transport et préparation en sus. Le tableau des déductions jusqu'à 1 000 \$ de remise pour diffuser votre modèle. *Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant. www.toyota.ca

TOYOTA
Votre concessionnaire

Dossier Mirabel: Ottawa ne s'en mêlera pas

Presse Canadienne
LIMA, Pérou

Le ministre canadien des Transports, David Collenette, a affirmé hier que le transfert des derniers vols de passagers de Mirabel vers l'aéroport de Dorval ne poserait pas de problème par rapport au bail existant entre Aéroports de Montréal (ADM) et le gouvernement fédéral.

Le Bloc québécois avait réclamé, lundi, la démission des administrateurs d'ADM, soutenant qu'un transfert des vols de

passagers contreviendrait à une exigence du bail avec le gouvernement fédéral.

David Collenette a refusé, hier, de confirmer que le transfert de vols serait bel et bien mis en oeuvre. Il s'agit selon lui de «spéculation», a-t-il dit.

Répétant qu'il revenait à ADM de décider de la meilleure répartition du transport de fret et de passagers entre les deux aéroports de la région métropolitaine, M. Collenette a rappelé qu'il fallait que les aéroports canadiens soient rentables.

«Jusqu'ici, ADM est une entreprise rentable, a-t-il estimé.

C'est important de respecter les baux, et je n'ai pas connaissance d'un problème de respect de bail entre ADM et le gouvernement canadien. Les deux aéroports sont internationaux.»

LANDRY RÉAGIT

Lui aussi présent à Lima, le premier ministre Bernard Landry a, de son côté, porté un jugement sans appel sur la gestion du dossier de l'aéroport de Mirabel. «C'est un gâchis depuis le début et que ça continue», a-t-il analysé.

«C'est dommage. On a essayé à plusieurs reprises d'influencer

Ottawa avec un succès nul. On a créé la Zone internationale de Mirabel, qui a créé des milliers d'emplois à ce jour et qui va en créer encore. En d'autres termes, nous avons essayé de réparer le gâchis dans notre juridiction. Mais on ne peut pas se mettre à leur place.»

Le minimum qu'Ottawa pourrait faire, a soutenu Landry, c'est de préserver l'avenir.

«L'aéroport est là, il a coûté cher, alors il faut qu'il y ait au moins un engagement ferme à le maintenir en état pour faire face à toute éventualité», a-t-il conclu.



Si un test sur papier ne vous convainc pas, un test sur route devrait y arriver.



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS 5 ANS/100 000 KM



KIA MAGENTIS LX

LOCATION À PARTIR DE

229 \$*

Ou maintenant,
durant l'évènement
Teste-Ta-Kia,
choisissez

0 %

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT†

pour tous les
modèles 2002 !

PAR MOIS/48 MOIS AVEC UN
COMPTANT DE 2 500 \$ *Modèle V6 sport illustré

KIA SPORTAGE 4X4

LOCATION À PARTIR DE

229 \$*

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC UN COMPTANT
DE 2 500 \$

*Modèle EX illustré

KIA SPECTRA

LOCATION À PARTIR DE

179 \$*

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC UN COMPTANT
DE 750 \$

*Modèle LS avec
équipement
optionnel illustré

KIA MAGENTIS LX-V6

LOCATION À PARTIR DE

277 \$*

PAR MOIS/48 MOIS
AVEC UN COMPTANT
DE 2 500 \$

KIA RIO

LOCATION À PARTIR DE

165 \$*

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC 0 \$ DE COMPTANT

*Modèle RS avec
équipement
optionnel illustré

KIA SEDONA LX

LOCATION À PARTIR DE

259 \$*

PAR MOIS/48 MOIS
AVEC UN COMPTANT
DE 4 250 \$

*Modèle EX illustré

L'ÉVÈNEMENT TESTE-TA-KIA			
TESTEZ ET COMPAREZ			
	KIA MAGENTIS LX	HONDA ACCORD LX	TOYOTA CAMRY LE
GARANTIE			
De base	60 mois - 100 000 km	36 mois - 60 000 km	36 mois - 60 000 km
Groupe motopropulseur	60 mois - 100 000 km	60 mois - 100 000 km	60 mois - 100 000 km
Assistance routière	60 mois - 100 000 km	Non comprise	36 mois - 60 000 km
MOTEUR			
Capacité	2,4 L	2,3 L	2,4 L
Type	DACT 4 cylindres	SACT VTEC 4 cylindres	DACT VVT-i 4 cylindres
Puissance	149 ch	150 ch	157 ch
CARACTÉRISTIQUES			
Deux coussins gonflables	✓	✓	✓
Verrouillage et lave-glaces commandés électriquement	✓	✓	✓
Rétroviseurs électriques	✓	✓	✓
Régulateur de vitesse	✓	✓	✓
Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser	✓	✓	✓
Boîte de transmission automatique à 4 rapports	✓	✓	✓
Colonne de direction inclinable	✓	✓	✓
Eclairage d'accueil avec plafonniers à extinction graduelle	✓	✓	✓
Miroirs éclairés, avec rabat, sur les pare-soleil	✓	✓	✓
PDSF	21 295 \$	24 000 \$	24 800 \$



Avant d'acheter n'importe quoi, testez une KIA.

Renseignez-vous sur la gamme complète Kia au www.kia.ca

Bank Street Kia
2818 Bank Street
Ottawa, ON (613) 736-7022

Kia Gatineau
2051 Route 148
Masson-Angers, PQ (819) 986-1010

Kia 417
1599 Startop Rd
Ottawa, ON (613) 746-1170

Promenade Kia
346 Boulevard Greber
Gatineau, PQ (819) 561-6669

Donnelly Kia
2222 Carling Avenue West
Ottawa, ON (613) 733-4747

Brockville Kia
1842 County Road #2
Brockville, ON (613) 341-9278



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tous renseignements, passez chez un concessionnaire. * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Magentis LX 2002 (MS7412), Magentis LX-V6 2002 (MS7432), Sportage 2002 (SP5412), Sedona LX 2002 (SD7522), Spectra 2002 (ST5412) et Rio 2002 (RS412). Durée de location-bail de 48 mois applicable aux Magentis LX 2002 (MS7412), Magentis LX-V6 2002 (MS7432), et Sedona LX 2002 (SD7522), et durée de location-bail de 60 mois applicable aux Spectra 2002 (ST5412) et Rio 2002 (RS412), avec taux de financement annuels respectifs de 0,40 %, 0,11 %, 2,24 %, 1,85 %, 2,01 % et 1,66 %; et versement initial ou équivalent d'échange de 2 500 \$, 2 500 \$, 4 250 \$, 750 \$ et 0 \$. Versement du premier mois de 229,00 \$, 277,00 \$, 229,00 \$, 259,00 \$, 229,00 \$ et 165,00 \$, plus frais de transport de 475 \$, 475 \$, 550 \$, 595 \$ et 450 \$, et se chiffre respectivement à 13 492,00 \$, 15 796,00 \$, 16 240,00 \$, 11 490,00 \$ et 9 900,00 \$; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 8 014,50 \$, 8 567,10 \$, 7 363,50 \$, 9 316,50 \$, 4 000,35 \$ et 3 299,90 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Les plaques, immatriculation, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes ne sont pas compris dans le PDSF et sont donc en sus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. D'autres options et modalités de location et de financement sont offertes, incluant un taux de financement à l'achat de 0,0 %, pour une durée de 36 mois, sur approbation du crédit, pour tous les autres modèles 2002 présentés. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, équivalent à 277,78 \$ par mois, de financement à l'achat de 0,0 %, pour une durée de 36 mois, sur approbation du crédit, pour tous les autres modèles 2002 présentés. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † À l'exception de la Kia Magentis LX-V6, les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. ** Tests d'impact NHTSA NCAP sur le conducteur et les passagers lors de collisions frontales et latérales. Pour tous renseignements, consultez votre concessionnaire Kia participant. Pour une durée limitée. Toyota et Camry sont des marques de Toyota Motor Corporation. Honda et Accord sont des marques de commerce de Honda Canada Inc. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 8 MAI 2002

Catastrophe aérienne au large de la Chine: au moins 60 morts

Les recherches se poursuivaient tôt ce matin en mer après qu'un avion de ligne chinois transportant 112 personnes se soit abîmé au large de Dalian, un port de la côte est situé à 450 km à l'est de Pékin. L'agence officielle *Chine nouvelle* parle d'au moins 60 corps repêchés, alors que le site en ligne du *Quotidien du peuple* parle de 64 morts.

Associated Press
PÉKIN

Le MD-82 de la compagnie China Northern Airlines transportait 103 passagers et neuf membres d'équipage et assurait la liaison entre la capitale et Dalian. Selon l'agence, il avait décollé hier à 20 h 37, avant que les contrôleurs aériens ne perdent sa trace à 21 h 24.

D'après *Chine nouvelle*, l'avion s'est abîmé en mer à une vingtaine de kilomètres de l'aéroport de Dalian. L'agence indique que la catastrophe du vol 6136 est survenue à 21 h 40 en baie de Dalian après que le commandant de bord eut signalé un incendie en cabine. Un témoin dit avoir vu l'appareil effectuer plusieurs cercles avant de s'abîmer. Liu Jiqing, un docker de Dalian, a précisé à *Chine nouvelle* que toutes les lumières de l'appareil étaient éteintes lors du drame.

Une responsable de China Northern Airlines a déclaré sous couvert d'anonymat que 90 % des passagers étaient chinois, sans connaître les autres nationalités. Huit étrangers se trouvaient à bord, dont des Japonais et des Sud-Coréens, selon *Chine nouvelle* qui ajoute qu'il y a «peu de chances» qu'on retrouve de survivants.

Sans donner de détails, la responsable de la compagnie a affirmé que l'appareil avait tenté un amerrissage. «Le fuselage est intact», a-t-elle dit. «Le pilote contrôlait» l'appareil, selon elle. Mais ces dires ont été démentis par un responsable des services d'urgences de l'aéroport de Dalian.

DÉSINTÉGRÉ

Revenant du lieu de la catastrophe, il a déclaré sous couvert d'anonymat que l'avion avait été pulvérisé et que de nombreux débris flottaient en mer. «Il est désintégré», a-t-il ajouté en précisant qu'on en saurait plus d'ici trois jours. Les deux plus grands hôpitaux du port ont annoncé n'avoir pour l'instant reçu ni survivants, ni victimes.

Plus d'une trentaine de bateaux, pour la plupart des pêcheurs de la région, sont partis sur les lieux de la catastrophe alors que la nuit devrait rendre les opérations de recherche très difficiles.

Le Conseil d'État (gouvernement) a précisé qu'il avait dépêché tôt ce matin une commission d'enquête à Dalian, prouvant que les autorités prennent ce drame très au sérieux.

MAUVAISE RÉPUTATION

L'aviation civile chinoise, qui a connu de nombreux accidents dans les années 90, a dépensé des millions de dollars pour redorer son blason en achetant des appareils neufs et modernisant ses équipements.

La catastrophe du vol 6136 survient trois semaines après celui du vol CA129 de la compagnie Air China.

Le Boeing 767 de la compagnie chinoise s'était écrasé le 15 avril dans la montagne près de l'aéroport sud-coréen de Kimhae, près de Pusan, faisant 128 morts.

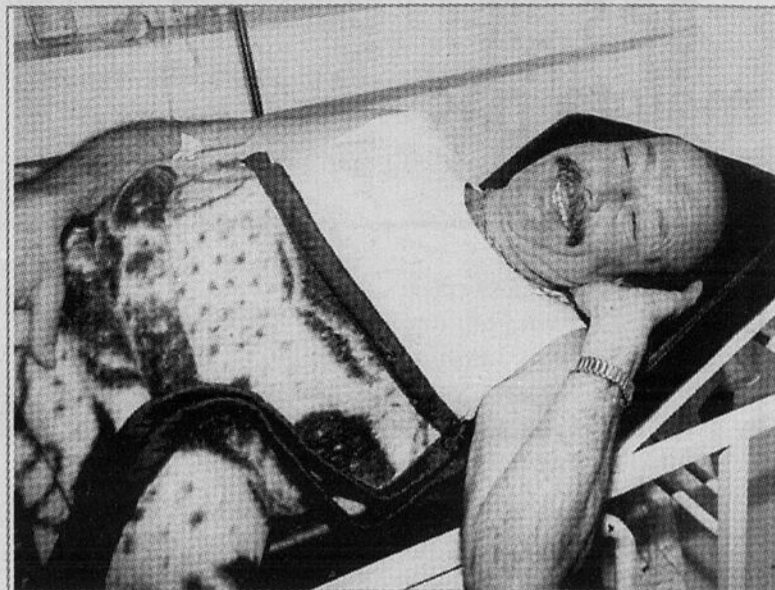
Un avion s'écrase près de Tunis tuant 14 personnes

Associated Press
TUNIS

Un Boeing 737 de la compagnie EgyptAir, avec 56 passagers et huit membres d'équipage, s'est écrasé par mauvais temps hier à proximité de l'aéroport de Tunis, faisant au moins 14 morts et 33 blessés, ainsi qu'un certain nombre de disparus.

Faisant partie des rescapés, le chef de cabine Mohamed Amine a déclaré que l'accident serait dû au mauvais temps. Mais une passagère a dit de son côté avoir vu des étincelles en cabine. Souffrant apparemment de contusions, M. Amine a été transporté à l'hôpital de l'Ariana, à un kilomètre environ du lieu de l'accident.

Le pilote Achraf Ali Ahmed Abdelal avait largué le kérozène avant de tenter un atterrissage en catastrophe, évitant ainsi que l'appareil prenne feu, ce qui explique que de nombreux passagers ont eu la vie sauve. Selon l'ambassadeur de l'Égypte à Tunis, Mehdi Fathallah, le pilote serait parmi les survivants. L'une des hôtesses, Omnia Maher, a eu des fractures aux vertèbres, mais son état



ASSOCIATED PRESS

Le chef de cabine Mohamed Amine fait partie des survivants. Il attribue l'écrasement au mauvais temps qui régnait sur la région de Tunis.

ne semble pas grave.

Selon les contrôleurs aériens de l'aéroport de Tunis-Carthage, l'avion avait disparu des écrans des radars quelques instants avant l'accident survenu quelque 10 minutes avant l'atterrissage prévu à 15 h.

L'accident a eu lieu dans une zone montagneuse, près du parc

Nahli, un lieu de promenade dominical des habitants de Tunis à environ six kilomètres au nord-ouest de la capitale. Il était possible de voir sur place le Boeing perché sur une colline et coupé en deux.

Peu après l'accident, des dizaines d'ambulances et des hélicoptères se sont précipités sur les lieux pour secourir les blessés, évacuer les victimes et tenter aussi de retrouver des disparus.

En dépit des difficultés d'accès à l'avion en raison du terrain accidenté et des mauvaises conditions climatiques marquées par un temps pluvieux, les opérations de secours se poursuivaient activement sous les projecteurs à la tombée de la nuit. Les secouristes opéraient dans des conditions particulièrement difficiles et évacuaient les blessés en les portant à bras-le-corps.

Le précédent accident d'un avion d'EgyptAir remonte au 31 octobre 1999. Un Boeing 767 avait plongé dans l'Atlantique au large de la côte américaine peu de temps après son décollage de New York, faisant 217 morts.



ASSOCIATED PRESS

Sur cette image de la télévision locale, on aperçoit une partie de l'appareil d'EgyptAir qui s'est abîmé dans les collines près de Tunis.

Le printemps est arrivé. C'est le temps de planter des SOUS !

Avec le « petit cochon » de Placements Québec, on récolte toujours :

La sécurité :

capital garanti sans limites par le gouvernement du Québec.

La rentabilité :

taux annuel garanti d'année en année.

La liberté :

encaissables en tout temps sans pénalité.

Placement
minimum de
100 \$ seulement

Taux de la
première année
1,35 %

Boni de
1 %
la première année
pour les nouveaux
fonds REER

Les
Obligations
d'épargne

Placements
Québec

On prépare l'avenir

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis jusqu'au 1^{er} juin, de 10 h à 16 h.

Appelez-nous !

Pour la région de Québec,
composez le 521-5229.



MERCI! Félicitations à tous les gagnants.

Les fonds recueillis auront des répercussions directes sur les soins de santé là où vous habitez : ici même à Ottawa, et ils serviront à financer un certain nombre d'améliorations prévues à l'Hôpital d'Ottawa, qui dispense plus de 70 p. 100 des soins de santé dans la région.

VOICI LES 2 420 GAGNANTS DE LA LOTERIE DES MAISONS 2002 :

3 MAISONS-MODÈLES OFFERTES COMME GROS LOTS

- La Gateway 4016, croissant Otter Tail, Riverside Sud, Gloucester... La Carriage House 19, croissant Heatherwood, Stonebridge, Nepean... Marquis Provence 4121, Canyon Walk, Riverside Sud, Gloucester

LE PRIX MISE-TÔT

Berline BMW M5 2002 et 20 000 \$ en argent comptant

- Landry, François; Finch

8 VÉHICULES SENSASS

- Décapotable Ford Thunderbird 2002... Berline Jaguar X-Type 2002... 4x4 Chevrolet Avalanche 2002... Coupé Chevrolet Cavalier VL 2002... Harley-Davidson FXST Softail Standard 2002

5 GROS LOTS PRÉ ET MAREE

- Maison mobile Trail-Lite Class A 2002... Tente-remorque Starcraft 2106L 2002... Bateau sport Sea-Doo Utopia 185 2002... Bateau de pêche Legend V149 à large coque en aluminium

30 FORAITS VACANCES PARTOUT DANS LE MONDE

- Australie... Safari en Afrique du Sud... Grèce... Italie... Costa del Sol (Espagne)... Puerto Vallarta (Mexique)... Nouvelle-Orléans... Nassau (Bahamas)... Orlando (Floride)... 5 - Escapades au Fairmont Tremblant Spa

5 - Hill Crest Victorian Inn and Spa, Port Hope (Ontario)

- Brown, Doris; Arnprior... Lalonde, Ray; Apple Hill... Robinson, Roy; Ottawa

Îles Cook

- Stuewe, John Douglas; Manotick

Îles Turks et Caicos

- Robertson, Mr Ronald Scott; Ottawa

Lisbonne (Portugal)

- Fortin, Rick; Ottawa

2 - Las Vegas (Nevada)

- Bélisle, Jacques & Nicole; Casselman

6 - Québec

- Cole, Russell; Maniwaki... Dunsler, Donald S; Cobourg... Ostrowska, Zyta; Kanata... Pigeon, Norman; Cornwall... Roberge, J; Mallorytown

1 283 LOTS D'EQUIPEMENT DE SPORT ET DE LOISIRS

Tapis roulant Trimline 2600

- Murray-Hovey, Cathy; Alexandria

2 - Ensembles patio Sun Piece

- Campbell, Gregory; Ottawa... Monette, Robert; Gatineau

50 - Bicyclettes de montagne modèle hybride, Specialized Expedition

- Anderson, Martin; Hull... Barrados, John; Gloucester... Bellefontaine, Kris; Petawawa... Boots, Aleronhiakon; Cornwall... Boucher, Lois; Aylmer... Bussiere, Lucie; Kars... Chiarelli, Robert; Ottawa... Davaux, Ginette; Gatineau... Dean, James A; Ottawa... Desormeaux, Marcel; Ottawa... Dvorzak, Frank; Ottawa... Eagan, Robynne; Carp... Foran, Franck; Orleans... Freemark, Diana; Renfrew... Fullford, Richard & Diane; Kanata... Gauthier, Robert G; Osgoode... Gaynor, Joan; Nepean... Gibson, Pat; Ottawa... Gladysz, Krystyna; Ottawa... Harris, David; Ottawa... Hobbirk, Paul; Kanata... Lawrence, Susanne D; Carp... Ledaire, James E; Manotick... Luebbert, Hilde; Stittsville... McCracken, Claire; Nepean... McLean, Marie; Ottawa... McPherson, Jean & Ron; Nepean... Miller, Stephen; Ottawa... Moir, Brian; Kanata... Moore, Geoffrey; Kemptville... Otterson, Gary & Nancy; Orleans... Pietron, Joe; Orleans... Porth, Maria; Dunrobin... Powell, Sarah; Ottawa... Proulx, Bernard H; Orleans... Quan, Edgar; Ottawa... Regimbald, Michel; Ottawa... Rioux, Benoit; Ottawa... Schreier, Richard; Woodlawn... Stewart, Elmer H; Nepean... Newtoning

20 - Tondeuses désherbantes

Lawnboy

- Acres, Charlene; Nepean... Chamberlain, Kelleen; Chelsea... Christ, Catherine S; Ottawa... Collier, Derek; Kars... Dixon, Dytha; Bourget... Duval, Raymond; VanKleeck Hill... Gagnon, Robert; Orleans... Goff, Colin; Kars... Harrison, Robert; Gloucester... Harvie, Janet; Nepean... Holt, Jeff; Ottawa... Hult, Raymond; Manotick... Joubane, Henerette; Ottawa... Macgregor, Joyce; Russell... Martin, Amy; Vanier

- Miller, Heather; Nepean... Milligan, Marilyn J; Ottawa... Sandner, Helve; North Lancaster... Searly, Beatrice & Lise; Metcalfe... Taing, Ten; Nepean

45 - Souffleuses/aspirateurs/désherbateurs Stihl

- Andrew, Heather; Ottawa... Bedard, Clet; Plantagenet... Bellefontaine, Kris; Petawawa... Bhatnagar, Deepak; Ottawa... Boisvert, Marcel; Ottawa... Campbell, Susan; Ottawa... Castonguay, Claude; Casselman... Chandler, Catherine; Orleans... Chow-Chong, Phillip; Nepean... Duppa, Judy; Vanier... Fennell, Stephen; Almonte... Forrester, Hollie; Chesterville... Gavillucci, Angelo M; Ottawa... Girgah, Maher; Kanata... Gladu, Marcel; Embrun... Glassa, Livio & Marthe; Kirkland... Halikas, Thom; Wendover... Hearty, Monika; Carlsbad Springs... Hill, Tanya; Ottawa... Hisgrove, Elaine Cr; Kemptville... Jeffrey, Nicole; Ottawa... Kelly, Ronald; Ottawa... Kruger, Judy; North York... Lacroix, Donald J; Limoges... Lahaise, Malcolm; Lanark... Lederc, Guss; Nepean... Miller, Joyce; Cornwall... Nevin, Sharon; Ottawa... Noel, Paul A; Ottawa... Penny, Winston; Ottawa... Piciora, Erin; Ottawa... Potesianakis, Peter; Ottawa... Remus, Patricia; Petawawa... Rocheleau, Ginette; North Bay... Roy, Mario & Maurice & Laurette; Gatineau... Schwartz, Martin; Manotick... Smith, David; Kanata... Sordun, Andrew; Nepean... St. Jean, Maurice; Cumberland... Stefanski, Andrej; Orleans... Sugrue, Ariene; Ottawa... Tam, Yee Man; Ottawa... Wilson, Ian; Stittsville... Zhang, Jiazong; Ottawa... Ziebarth, Paul; Nepean

75 - Mini-tondeuses à fil Stihl à essence

- Allan, Teri Lynn; Ottawa... Ban, Lorraine; Gloucester... Barton, Ken; Orleans... Bedard, Omer; Hawkesbury... Bourdaleau, Gilles; Gloucester... Brezdzialf, Lorne E; Arnprior... Brisebois, Mike; Ottawa... Brown, Ellen; Nepean... Carrière, Beverly; VanKleeck Hill... Carter, Collette; Gatineau... Cassista-Dick, Pierrette & Paul; Kanata... Chalmers, Robin; Russell... Collymore, Andre; Ottawa... Cook, Eulida; Nepean... Duquette, Marie; Gatineau... Fillion, Ginette; Ottawa... Fraiser, Peter; Ottawa... Fuller, Elise; Vanier... Gargano, Martina; Ottawa... Giles, Krista; Ottawa... Hector, Ritchie; Orleans... Holland, Timothy; Nepean... Hottel, John; North Bay... Hopkinson, Kathryn Ann; Toronto... Hossain, M; Nepean... Humeniuk, John; Orleans... Kania, Wally S; Nepean... Kinneer, Doug; Cornwall... Lafreniere-Davis, Nicole; L'Original... Lambert, R Edna; Ottawa... Lang, Elisabeth; Ottawa... Laplante, Jean-Paul; Casselman... Larocque, Jeanette; Gatineau... Leblanc, Lorrie; Nepean... Lewomondskio, Zolio; Ottawa... Macdonald, Marjorie; Ottawa... Marcotte, Marc J S; Aylmer... Maréau, Donna J; Nepean... Mills, Joy; Kanata... Moen, Emily C; Ottawa... Molot, Maureen A; Ottawa... Morin, Oscar & Marilyn; Gloucester... Morin, Gaston; Chelsea... Morin, Suzanne & Arthur E; Hull... Moss, Jacqueline; Kanata... Nixon, John; Kanata... Nowworthy, Donald; Arnprior... Page, Leon; Ottawa... Paz, Ester; Nepean... Petric, Jane; Ottawa... Quinn, Garry; Woodlawn... Radisch, Rosemary; Ottawa... Rheume, Bonnie; Stittsville... Richardson, Grace W; Ottawa... Robinson, David; Orleans

- Rooyakkers, Hans; Orleans... Sannes, Randall; Orleans... Sarazin Burns, Patricia; Vanier... Savill, Richard M; Ottawa... Scharf, Terry; Kemptville... Seelye, Maureen; Navan... Sharkey, Rosanda; Ottawa... Shimane, Wayne; Ottawa... Simpson, Douglas; Cumberland... Smart, Sally; Orleans... Somerton, Linden; Pakenham... Soude, Michel; Gatineau... Taylor, Craig; Kanata... Tenace, Michele; Ottawa... Tshari, Vassilia; Ottawa... Verch, Rodney; Killaloe... Wagner, Frank; Nepean... Walton, Elaine; Orleans... White, Greg; Ottawa... Wightman, Shannon; Lancaster

150 - BBQ Sterling

- Advani-Turner, Deepa; Ottawa... Amell, Calvin; Ottawa... Ashton, Shirley; Pointe Aux Roches... Atkinson, Thomas; Gloucester... Audet, Francine; Nepean... Aversa, Domenico; Nepean... Baker, Lorraine; Orleans... Baturan, Dubravka; Ottawa... Beaudoin, Henri P; Ottawa... Bedard, Jules; Aylmer... Biggs, Kim; Nepean... Boulier, Yvon; Nepean... Bouyle, Jim & Linde; Pembroke... Boyko, Cynthia; Hull... Bragmetz, Adele; Ottawa... Braithwaite, Marva; Orleans... Briden, Doug; Aylmer... Brock, Nicole J; Rockland... Bui, Hieu; Ottawa... Burrows, Johanna; Nepean... Cameron, Elizabeth; Winnipeg... Campbell, Ross; Ottawa... Carriere, Renee; Sudbury... Carr, Anthony; Carp... Cathcart, William; Kanata... Chay, Rhea L; Carp... Chyron, Paul John; Munster Hamlet... Chevrier, Andree; Orleans... Chretien, Roland; Campbell's Bay... Comba, Tom; Ottawa... Costigan, Thad S; Ottawa... Currying, Murray; Ottawa... Cyr, Juliette; Ottawa... D'Aoust, Agathe; Hawkesbury... Davis, Lisa; Ottawa... Deviat, Jean; Orleans... Dignan, Edward P; Aylmer... Dinelle, Lisa; Ottawa... Donkers, Paula; Kanata... Duceite, Chris; Ottawa... Duncan, Mr; Wendover... Emes, Brigitte; Stittsville... Featherston, Troy; Almonte... Finn, Wilfred; Ottawa... Fraser, Keith; Quyon... Fullerton, Joan M; North Bay... Gillson, Melanie; Nepean... Godard, Marcel; Vanier... Goulding, Olga; Gloucester... Grant, Michel; Gloucester... Groat, Lorie; Dunrobin... Gravelle, Pierrette; Orleans... Greenham, Jillian; Gloucester... Gresswell, Pam; Elizabethtown... Guddio, Vincenzo; Nepean... Haddad, Joseph; Ottawa... Hammond, Barry; Russell... Hedley, Mark; Osgoode... Heffernan, Gwen; Ottawa... Henri, Suzanne; Gatineau... Higginson, D Joan; Pembroke... Hollywood, Barry; Aylmer... Huchcroft, George A; Prescott... Hupe, Georges; Gatineau... Joseph, Theresa; Ottawa... King, Margaret D; Ottawa... Kirkland, Stephanie; Orleans... Laberge, Jacques W; Hull... Lachy, Mary E E; Perth... Laframboise, Roch; Nepean... Lahaie, Manon; Ottawa... Lam, Nhung; Ottawa... Lavigne, Suzanne; Ottawa... Leclair, Alvin; Vanier... Legard, Jacques; Ottawa... Lemay-Lafleur, Julie; Clarence Creek... Lessard, Raymond; Gatineau... Lindsay, Mary; Ottawa... Maclean, Leah; Ottawa... Macrae, Jean; Ottawa... Martin, Laurie; Ottawa... Martino, Domenico; Ottawa... Matthews, Nancy; Stittsville... Maxwell, Lilliane; Orleans... McBride, Kevin; Casselman... McCall, Robert A; Nepean... McDonald, Garrie; Greely... McDonnell, Michael; Ottawa... McFadden, Lois; Glenburnie... Mercier, Marc; VanKleeck Hill... Moreau, Guy; Ottawa... Nguyen, An N; Kanata

- O'Connor, Gord; Kanata... O'Donnell, Darcy; Carleton Place... Ozturk, Ergun; Ottawa... Parks, Fred; Whitney... Parks, George A; Richmond... Peltier, Linda; Ottawa... Perrier, Monique; Ottawa... Petersen, Yvette & Rosemarie; Orleans... Peterson, Marcel; Ottawa... Pierre-Louis, Myriam; Vanier... Pigeau, Doreen; Arnprior... Potvin, Lyette; Buckingham... Poulin, Florence; Orleans... Powell, June C; Ottawa... Procter, Valerie; Orleans... Quast, Steve; Nepean... Rennick, Vi; Orleans... Reyes, Alex; Ottawa... Roderick, Jennifer H; Bryson... Roman, Ronald; Petawawa... Romaniuk, Maurice; Ottawa... Roos, Susan; Nepean... Rutz, Jenisse; Nepean... Sauve, Roland & Florence; Curran... Schouten, John; Richmond... Scully, Garth; Kanata... Seigy, Jennifer; Orleans... Seyler, Helga & Hans; Alfred Shaw, Michael; Orleans... Sherman, Frank & Carol; Manotick... Shilson, Larry D; Orleans... Singh, Sonja; Nepean... Smith, Peter; Nepean... Spink, Paula; Ottawa... Spilker, Antonia; North Gower... Stubby, Neil; Nepean... Stubby, Margaret; Ottawa... Taylor, Linda; Ottawa... Temple, Vera & Gordon; Nepean... Tessier, Richard; Ottawa... Thomas, Joan; Ottawa... Timpon, Lea; Kanata... Torres, Cloro; Ottawa... Turner, David; Rideau Ferry... Trick, Kelly-Ann; Nepean... Vallan, Marysia; Orleans... Vaillancourt, Rick; Ottawa... Veurlij, Diuwertje; Nepean... Virgines, Lindsay Grey; Orleans... Vorobey, Paul J; Ottawa... Webb, Robert; Richmond... Whipple, Robert D; Gatineau... Wigmore, Robert S; Peterborough... Willows, Garry; Orleans... Wolfe, Rhea; Rockland... Young, Marie; Ottawa... Young, Sharon; Nepean... Younger, Alastair; Ottawa

150 - Appareils photo Pentax Espio 1055 35 mm

- Adams, Harry; Ottawa... Alam, Maroune; Ottawa... Anderson, Vernon; Gloucester... Arakelyan, Lillian; Ottawa... Arsenault, Jean; Ashton... Aziz, Antoine; Orleans... Bada, Sonny Chassan; Hull... Baslaw, Sheila; Ottawa... Beaulieu (In Trust), Caroline; Ottawa... Bedard, Clet; Plantagenet... Belleau, Aurele E; Ottawa... Bernard, John; Kanata... Bernique, Raymond; Hawkesbury... Bessier, Michael A; Ottawa... Blais, Gwen; Kemmore... Boyd, Thomas D; Stittsville... Brazeau, Hugueite; Gatineau... Brown, Dawn Lynn; Ottawa... Burrell, Therese; St. Albert... Burns, Bernard; Orleans... Byrne, Ann; Ottawa... Carroll, Robert; Nepean... Chamberlin, Dean; Ottawa... Charlebois, Lucie; Hull... Chartrand, Michel; Orleans... Ciano, Jeffrey; Ottawa... Code, Gerald T; Lombardy... Collins, Jacques; Ottawa... Collins, Joanne; Kanata... Culkshank, Kevin; Ottawa... Culklin, Freda; Ottawa... Denault, Christopher; Braside... Desjardins, Lucien; Vanier... Desjardins, Pam & Mike; Orleans... Droives, Kyle; Kanata... Drouhan, Anne; Kanata... Dube, Jean Guy; Ottawa... Dumas, Claude; Orleans... Emard, Francoise; Trois-Rivières-Quest... Evans, Victor; Kanata... Filaret, William; Ottawa... Fitzgerald, Mrs Jacqueline; Ottawa... Fortin, Normand; Aylmer... Fournier, Linda A; Aylmer... Frangione, Mary Lou; Ottawa... Gareau, Danielle; Ottawa... Graham, Cheryl G; Mountain... Graham, Amy; Gloucester... Greenberg, David; Rockcliffe

- Greene, J & J; Ottawa... Griffin, David; Manotick... Grimes, Richard; Manotick... Hanga, Victoria; Vanier... Harrison, Scott; Nepean... Hasped, Benoit; Buckingham... Hind, Eric S; Ottawa... Ho, Cham; Nepean... Hogervorst, Jake; Nepean... Houle, L; Orleans... Joyce, Andree; Gloucester... Kamanzi, Jean; Ottawa... Koneczny, Chester; Nepean... Kwan, Judy; Kanata... Landry, Ghislaine; Gatineau... Lanthier, Ed; Stittsville... Laquain, Josephine; Carp... Larche, Karen J; Ottawa... Larivière, Linda; North Augusta... Larose, Betty; Gloucester... Lau, Poe Wan & Cindy; Orleans... Lawrence, Doreen; Courice... Leduc, Marcel; North Bay... Lemke, Linda; Orleans... Lewis, Tina; Belleville... Liberty, Michael; Clarence Creek... Lindsay, David; Ottawa... Madcan, Richard; Manotick... Manley, Crista; Russell... McKenna, Nancy M; Ottawa... Mcleary, Ruby; Ottawa... Meillier, Audrey; Pembroke... Menard, Robert M; Nepean... Micic, Mike; Gloucester... Miller, Ralph; Renfrew... Molnar, W J; Kanata... Moore, Jennifer; Ottawa... Moore, Stuart; Kanata... Mosimann, Marco; Orleans... Mourato, Carlos; Kemptville... Neville-Henseler, Cathy; Nepean... Nicholson, Therese; Orleans... Noonan, Bernie F; Arnprior... Osuchowski, Jack; North Gower... Palmer, B Joan; Stittsville... Paquet, Daniel & Louise; Orleans... Parry, David J; Ottawa... Patsch, Betty; Orleans... Paul, Robert & Andre; Nepean... Petric, Jane; Ottawa... Proulin, Peter; Vanier... Puust, Roger & Lise; Hammond... Proder, Patricia; Orleans... Proulx, Nelson; Stittsville... Prudhomme, Alexander; Gloucester... Quinn, James; Trenton... Randall, Kenneth; Orleans... Richer, Mark; Gatineau... Rochon, Paul; Ottawa... Rodgers, Robert; Gloucester... Rowsell, Paul; Kanata... Roy, Jim; Nepean... Rupa, Antonella; Nepean... Saint-Fort, Jacquelyn Jean; Gloucester... Salloum, Anita; Ottawa... Sarr, Babacar; Nepean... Schissel, Catherine E; Stittsville... Schmiedlechner, Michael; Aylmer... Scott, Kathy; Nepean... Sreivener, John; Gloucester... Seguin, Jacques & Rejeanne; Orleans... Service, David & Debbie; North Gower... Setia, Kamal; Ottawa... Seymour, Gw; Ottawa... Shattuck, Krista; Ottawa... Sigouin, Andre P; Gatineau... Simpson, Paula; Greely... Smart, Nancy T; Gloucester... Soucy, Nanda & Gilles; Buckingham... Stenton, Edward; Lachine... Thiagarajah, Govindan Velu; Orleans... Thomas, Mr & Mrs Jay; Orleans... Thompson, Jerry; Westport... Thompson, Maria; South Mountain... Tierney, Greg; Stittsville... Trill, Greg Harry; Renfrew... Tremblay, Rene; Gatineau... Villeneuve, Danielle M; Gatineau... Vu, Dung; Ottawa... Waddell, Dale; Russell... Wallace, Steven; Perth... Ward, Robert; Orleans... Weiss, Elaine; South Mountain... Wilson, Geoff; Ottawa... Wilson, Jean; Smiths Falls... Wilson, Brian & Jill; Gloucester... Wilson, Stuart; Gloucester... Winters, Linda; Finch... Zajda, Helen; Ottawa... Ziebarth, Paul; Nepean

260 - Jumelles Bushnell Natureview Plus 10x42

- Aboud, Margaret; Ottawa... Acey, Gayle; Ottawa... Adam, Christopher P; Orleans... Aitken, G Denise; Ottawa... Allen, Penny; Greely... Allen, Murray; Alfred... Anderson, Ronald; Arnprior

- Anderson, Lenden; Kazabazua... Arbouche, Samir; Ottawa... Arcand, Michel; Gloucester... Assaly, Carole J; Ottawa... Atchison, Doug; Ingleside... Aucoin, Bernie; Kingston... Austin, Mildred E; Ottawa... Azzi, Hassan; Ottawa... Baillie, Alexander; Munster... Balog, Michelle; Ottawa... Band, Dennis; Nepean... Bazinet, Mr Guy; North Bay... Beauregard, Courtenay; Nepean... Bedard, Daniel; Gatineau... Benoit, Louise; Hull... Bent, Laurie; Nepean... Bentley, Robert; Nepean... Berthiaume, Doris; Orleans... Berthiaume, Colette; Kanata... Besner, Veronique; Rockland... Bishop, Douglas; Ottawa... Bleskie, Dominick; Kanata... Boettger, Floyd; Gloucester... Bombay, Corey; Orleans... Boyce, Mike; Kingston... Boyd, Edith; Nepean... Boyd, Thomas D; Stittsville... Braganza-Pujji, Michelle; Nepean... Bramall, Bruce; Ottawa... Brar, Gurbans; Ottawa... Brazeau, Jean R; Gloucester... Bright, Lynda; Ottawa... Bristol, Cliff; Smiths Falls... Brock, Pearl & Phyllis; Ottawa... Broughton, Gary; Kanata... Brown, Margaret; Kanata... Brown, Brian; Nepean... Burnett, Alistair; Lyndhurst... Cairns, June; Ottawa... Calderon, Marlene; Ottawa... Carriere, Guy; Orleans... Carter, Brian; Aylmer... Casagrande, Roberto; Ottawa... Cassidy, Brian; Nepean... Chang, Teh-Hsin; Nepean... Chaput, Robert; Ottawa... Charbonneau, Darlene; Ottawa... Charbonneau, Bernadette Irene Amyotte; Aylmer... Chean, Andrea W; Kanata... Chenier, Brenda; Ottawa... Clarke, Robert; Nepean... Claydon, Shirley; Wakefield... Clement, Jean Paul; Alfred... Clemons, Ronald & Lois; Ottawa... Clouston, Tina; Petawawa... Cody, James; Rockcliffe... Cope, Judy; Gloucester... Cousineau, Joseph Albert; Ottawa... Cramm, Colin; Kanata... Cumming, Murray; Ottawa... Daniels, Elizabeth; Nepean... Datta, Ramendra; Nepean... Davé, Janette; Gloucester... Davidson, Debbie; Stittsville... Davidson, Ron; Carp... Davidson, Margaret; Ottawa... Degawan, Bernard; Nepean... Dequire, Ronald; Ottawa... Delaney, Jennifer; Kanata... Demers, Luc; Rockland... Desjardins, Serge; Nepean... Desjardins, Jean S; Ottawa... Desnoyers, Marcel; Curran... Dhindsa, Hardeep Singh; Ottawa... Diduch, Terence; Ottawa... Dods, Andy; Nepean... Doiron, Raymond; Orleans... Donovan, Sylvia; Gananoque... Duncan, Annon; Embrun... East, George W; Kars... Engel, Abraham; Nepean... Fawcett, Barry; Iroquois... Finter, Leslie; Kanata... Fontaine, Lucien & Angela; Kanata... Frederick, Chris; Kanata... Fullford, Richard & Diane; Kanata... Gareau, Gregory M; Ottawa... Garrah, Katherine; Ottawa... Garsval, Ron; Ottawa... Giroux, Monique; Orleans... Going, Emmett; Ottawa... Goodson, Nicole; Ottawa... Gordon, Laura; Orleans... Gratton, Wayne; Ottawa... Hammill, Lynne; Kanata... Harju, Me; Ottawa... Hasped, Benoit; Buckingham... Hayes, John & Rhoda; Gloucester... Heather, Rita; Orleans... Heckman, Muriel; Kanata... Hicks, John A; Ottawa... Hoffman, Lorraine; Pembroke... Hornuth, Terry; Pembroke... Hookham, Richard; Rockland... Hunter, Elaine; Cumberland... Iacovitti, Ottavio; Ottawa... Isnor, Micheline; Orleans... Johnson, Ken; Carleton Place... Jones, Susan; Deep River... Jones, Peggy; Stittsville... Juergensen, Alfred; Alfred... Juntila, Bonifacio; Nepean

VOISI LES 2 420 GAGNANTS DE LA LOTERIE DES MAISONS 2002 :

027084 Juppe, Sabina; Orleans	300 - Ensembles de lunettes d'observation Bushnell Banner Sentry	021427 Harris, Danielle; Nepean	019366 Tierney, Nicole; Ottawa	007988 Keough, Jocelyne; Orleans	022898 Feldman, Mottie; Nepean	035101 Benoit, Connie; Buckingham
010660 Kallirai, Baksho; Kanata	037602 Abou-Shaban, Mazen; Ottawa	010623 Harris, Jackie; Kanata	025111 Timmins, P; Ottawa	023399 Kerr, Laura; Nepean	017145 Herwey, Peter; Edwards	021051 Benton, William; Martintown
030030 Kamra, Sukesh; Ottawa	027653 Acorn, William; Nepean	003678 Harrison, Keith R; Roberta; Ottawa	017375 Tissaaralchy, Maurice; Orleans	018119 Kerr, Gladys; Ottawa	025559 McAnulty, Tj; Nepean	026726 Bercher, Gisele; Plantagenet
030112 Keith, Ryan; Nepean	013951 Adams, Clarence & Margaret; Russell	002297 Harvey, Heather; Nepean	013606 Ullett, Arthur; Ottawa	031759 Kipin, John; Orleans	014296 Thibault, Nicole; Vanier	060306 Bianconi, Antonella; Ottawa
022522 Kerr, Gladys; Ottawa	012822 Ager, Candi; Ottawa	026683 Haspet, Benoit; Buckingham	001703 Vanallen, Richard; Cardinal	025588 Kobia, Ana; Orleans	10 - Téléviseurs couleur RCA 19 po	023417 Blimkie, Frances & Ron; Nepean
012118 Kerwin, Theresa; Nepean	013699 Alguire, Trevor; Osgoode	008119 Adams, Clarence & Margaret; Russell	018613 Vandermoot, Barbara; Kanata	034327 Kumar, Veena; Ottawa	038130 Brooks, Doug; Carleton Place	034388 Boissonneau, Larry; Gloucester
023290 Kieran, Bruce & Carol; Nepean	017314 Allerton, Walter; Kanata	035025 Heafy, Steve; Hull	002046 Vesely, Steven; Ottawa	003610 Lacroix, Richard; Vanier	026435 Clarke, Stan; Nepean	008123 Bolton, Kimberly; Kemptville
024926 Kitchen, Howard; Carp	024400 Alleton, Dawn; Nepean	007637 Wallar, Kurt; Orleans	032355 Waldegger, Stanley; Gloucester	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	027832 Delghani, Nima; Nepean	034830 Bothe, Edda; Nepean
033819 Knowles, Kelly; Nepean	018352 Andrusak, Laura; Ottawa	039702 Warren, James A; Ottawa	039702 Wallar, Kurt; Orleans	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	002508 Lemkow, Sonia; Nepean	030292 Bowen, Stewart; Amrnpior
027230 Kruseman, Maria; Ottawa	019419 Archambault, Robert; Richmond	040761 Weir, Andrew; Ottawa	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	008343 Ostiguy, Diane; Orleans	019230 Boucher, Louis; Aylmer
011384 Kurs, Mrs Diane; Nepean	020240 Asquini, Lisanne; Kanata	040761 Weir, Andrew; Ottawa	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	015968 Puddicombe, John L; Ottawa	027769 Bows, Helen; Perth
006710 Labre, Claude; Hawkesbury	012021 Backes, Joseph; Carlsbad Springs	032375 Whyte, Garnet; Kanata	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	031867 Raycroft, Joan; Carp	014279 Boyd, Carl; Ottawa
019920 Lacroix, Paul & Jacqueline; Ottawa	014811 Baker, Larry; Richmond	032375 Whyte, Garnet; Kanata	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	030064 Roberts, Jessica; Ottawa	026504 Bredfeld, Ken; Orleans
027001 Lahai, Normand; Gloucester	005791 Baker, Ruth; Fitzroy Harbour	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	027746 Van Alstine, Manjit; Nepean	001353 Brennan, John; Carleton Place
030598 Landry, Raymond A; Ottawa	011976 Balooks, Cunars; Kanata	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	013356 Wilson, Jean; Smiths Falls	032018 Brophy, John; Ottawa
006991 Lane, Colleen; Gloucester	025384 Barber, Linda; Gloucester	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	034746 Burelle, Marie; Nepean	008011 Buckingham, Lucas; Ottawa
009520 Lavigne, Suzanne C; Manotick	033425 Beaujry, Diane; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	034746 Burelle, Marie; Nepean	034746 Burelle, Marie; Nepean
018198 Leblanc, Sylvain; Ottawa	034546 Begley, Randy; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	012290 Burgess, Paul; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
025413 Leduc, Peter; Carp	029367 Bellefleur, Jean Marc; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	017174 Canuel, Michel; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
010100 Legault, Henri-Gisele; Hull	006089 Bellingham, Brian D; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	003274 Cashion, Stephen; Cornwall	034746 Burelle, Marie; Nepean
010100 Leighton, Margaret; Ottawa	002210 Benoit, Penny; Vars	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	029350 Cornell, St; Dundas	034746 Burelle, Marie; Nepean
016710 Lemaire, Guy; Ottawa	039998 Bergin, Rita; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	005906 Di Gony, Diane; Masson-Angers	034746 Burelle, Marie; Nepean
008664 Lesveque, Denis; Clarence Creek	038933 Berry, William; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	039933 Doucette, Gabriel J; Gloucester	034746 Burelle, Marie; Nepean
000962 Linton, Roxanne; Kanata	038366 Bessalco, Ron; Mississauga	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	033363 Gallant, Andy; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
002361 Little, Eric J; Gloucester	030262 Bhandari, Bal; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	039494 Gauthier, Steve; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
012661 Ly, Binh; Kanata	031415 Biljan, Angelo; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	021937 Jones, Richard C; Rockland	034746 Burelle, Marie; Nepean
039151 Lyon, Laurie; Ottawa	022696 Bill Zengules; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	019844 Labelle, Cindy; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
027538 Macrae, K; Manotick	018129 Binhammer, Gerry; Pembroke	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	000473 Lavergne, Sylvie; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
023862 Maisonneuve, Yvan; Orleans	003031 Bishop, Douglas; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	008935 Macdonald, Russell; Nepean	034746 Burelle, Marie; Nepean
001986 Manfredi, John & Loretta; Ottawa	028521 Blacksmith, Jack R; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	032253 Mallory, Robin B; Nepean	034746 Burelle, Marie; Nepean
021797 Marcl, Robert; Bourget	034980 Blais, Richard; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	039683 Murray, Sandra; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
015111 Marquardt, Earl; Palmer Rapids	005447 Blue, Lisa & Stephen; Manotick	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	019780 Mushka, Patricia; Orleans	034746 Burelle, Marie; Nepean
009038 Marques, Ana Maria; Ottawa	020866 Boisvenu, Joseph; Roland; Woodlawn	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	023489 Norton, Carmen; Kemptville	034746 Burelle, Marie; Nepean
013098 Maxwell, James; North Bay	029411 Bolger, Mike; Val Caron	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	019705 Peel, Bob; Orangeville	034746 Burelle, Marie; Nepean
031346 McArthur, Paul; Ottawa	026574 Boros, Bob G; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	026821 Sabourin, Charles; Cantley	034746 Burelle, Marie; Nepean
018899 McGrath, Neil L; Orleans	006410 Boss, Raymond; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	040178 Simon, Bill; Nepean	034746 Burelle, Marie; Nepean
016538 McKee, Janet & Rick; Nepean	028699 Boufford, Janet; Kanata	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	002672 Smith, Ronald; Orleans	034746 Burelle, Marie; Nepean
013940 McKittrick, Randi Lee; Embrun	024287 Boulanger, Mark; Chalk River	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	036182 Srivastava, Hari; Gloucester	034746 Burelle, Marie; Nepean
026734 McLean, Marie; Ottawa	003407 Bourgon, Roger; St. Isidore	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	039755 St Jacques, Steven; Nepean	034746 Burelle, Marie; Nepean
023808 McNamara, Harold; Ottawa	030067 Bouwers, Gertrude; Metcalfe	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	013130 Stoll, Barbara J; Orleans	034746 Burelle, Marie; Nepean
025127 Melekhouv, Elena; Kanata	015741 Bradley, David; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	026133 Sweet, Daniel; Manotick	034746 Burelle, Marie; Nepean
027934 Melski, Diane; Orleans	009268 Brar, Gurbans; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	026652 Trickey, Robert; Ottawa	034746 Burelle, Marie; Nepean
034799 Menard, Paul & Jeanne; Orleans	011951 Brazeau, Marcel; Vanier	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	80 - VCR haute fidélité à 4 têtes Panasonic	001464 Bernard, Paul; Nepean
034988 Methot, Colombe; Orleans	018880 Brisebois, Paul; Vanier	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	001464 Bernard, Paul; Nepean	001464 Bernard, Paul; Nepean
015077 Middlestead, Raymond; Gatineau	032120 Brousseau, Britt; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	021734 Billingham, Robert; Orleans	001464 Bernard, Paul; Nepean
016402 Millar, Laurette & Vic; Kanata	025619 Brown, Marc; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	008838 Blythe, David; Manotick	001464 Bernard, Paul; Nepean
022882 Miller-Johnston, Elizabeth; Greely	018966 Burns, Gary; Gloucester	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	019890 Bouffard, Remi; Val Rita	001464 Bernard, Paul; Nepean
008189 Molaski, Dorothy; Foxboro	030318 Burrows, Mike; Almonte	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	008379 Bradley, Gayle; Nepean	001464 Bernard, Paul; Nepean
022729 Mombouquette, Paul; Orleans	030138 Cain, Laura; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	001005 Brunette, Sylvie; Orleans	001464 Bernard, Paul; Nepean
023481 Montpetit, Paul; Ottawa	018192 Cameron, Marcel; Vanier	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	006425 Burbridge, Charles T; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
009021 Morin, Pierre; Vanier	005988 Campbell, Nancy; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	023320 Burns, Karen; Kanata	001464 Bernard, Paul; Nepean
001530 Morissette, Marie; Metcalfe	006011 Cantin, Manon; Limoges	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	003274 Caroline, Gary; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
016175 Morris, Richard; Kingson	022812 Carol Harper; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	009934 Cedar, Darryl; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
012985 Morrison, Holly; Orleans	017467 Castellino, Moyna; Kemptville	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	028582 Cessford, Robert; Metcalfe	001464 Bernard, Paul; Nepean
005505 Mugford, Julie; Woodlawn	033518 Chamberlain, W Blaine; Kanata	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	029752 Charron, Christiane; Nepean	001464 Bernard, Paul; Nepean
010486 Muise, Jason; Woodlawn	018991 Champagne, Luc; North Bay	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	004677 Chapp, Sandra; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
011144 Murray, Felicie; Ottawa	000470 Charbonneau, Lise; Bourget	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	025721 Cote, Richard; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
001146 Murray, George J; Nepean	006056 Charlebois, Rodalphe; Kemptville	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	036455 Courville, John; Hawkesbury	001464 Bernard, Paul; Nepean
012685 Myre, Shirley; Cornwall	021339 Clark, Hazel; Perth	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	021676 Cusack, William P; Halifax	001464 Bernard, Paul; Nepean
003733 Nayeri, Henga; Nepean	005417 Clerk, Ann & Ron; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	016648 Daimon, Coleen; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
034492 Newton, Stan; Nepean	012667 Clouthier, Pam; Carp	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	032944 Dent, Ashley; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
030896 Norwood, Michael; Nepean	035362 Cocco-Pollastrini, Valentino; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	008938 Desjardins, Marcel; Hawkesbury	001464 Bernard, Paul; Nepean
017103 Nowlan, Lynn; Ottawa	002042 Coderre, Robert; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	031168 Deslauriers, Jason; Orleans	001464 Bernard, Paul; Nepean
007290 O'Connell, Edward; Ottawa	036250 Collette, Roland; Gatineau	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	033505 Devlin, Becky; Smiths Falls	001464 Bernard, Paul; Nepean
006941 O'Connell, Wayne; Nepean	032732 Conroy, John & Barbara; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	000625 Doherty, Susan; Kanata	001464 Bernard, Paul; Nepean
019873 O'Connor, Katherine; Kanata	020852 Cook, John; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	015633 Down, Heather; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
031231 O'Donnell, Darcy; Carleton Place	005365 Corinne, Gibson; Ashton	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	017849 Dugas, Henriette; Timmins	001464 Bernard, Paul; Nepean
034891 O'Reilly, Sean; Nepean	007565 Croun, Michel; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	018697 Farquharson, Brant; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
030851 Paradis, Lindie; Gatineau	014300 Crouse, Tina; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	019444 Fimegan, Paul; Nepean	001464 Bernard, Paul; Nepean
035948 Parker, Robert; Ottawa	003854 Crysdale, John H; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	023317 Gibson, David; Cumberland	001464 Bernard, Paul; Nepean
013314 Paul, Shawn; Orleans	034973 Dagenais, Madeleine; Gatineau	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	016166 Gombac, Irene; Gloucester	001464 Bernard, Paul; Nepean
022075 Payer, Ingrid; Munster	030193 Dawson, Nancy; Nepean	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	037046 Good, Monique; Brockville	001464 Bernard, Paul; Nepean
032579 Pennek, William J; Nepean	013734 Dean, Nancy; North Bay	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	002513 Granato, Lu; Nepean	001464 Bernard, Paul; Nepean
023580 Perkin, Cathie; Ottawa	014980 Demers, Christine; Stittsville	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	026282 Hager, Carl; Quyon	001464 Bernard, Paul; Nepean
026347 Pham, Trong Thi; Nepean	005182 Derbyshire, Alan; Kanata	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	010461 Harrison, Joel; Gloucester	001464 Bernard, Paul; Nepean
010214 Pichard, Nathalie; Ottawa	023855 Desilets, France; Hull	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	037969 Hill, J R; Ottawa	001464 Bernard, Paul; Nepean
013286 Piche, Cathy & Bob; Gloucester	040857 Desjardins, Marjolaine; Hull	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	003233 Hurtubise, Pierre; Bourget	001464 Bernard, Paul; Nepean
039638 Pion, Hr; Ottawa	036115 Dewing, Larry; Gloucester	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	011993 Huis, Eyslein; Amrnpior	001464 Bernard, Paul; Nepean
018766 Poirier, Paulette; Cornwall	021496 Dickinson, Lawrence; Cornwall	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	026970 Jamensky, John; Toronto	001464 Bernard, Paul; Nepean
015783 Pohl, Robert; Denbigh	035691 Dillabough, Norma; Greely	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	034141 Johnson, Graham; Alexandria	001464 Bernard, Paul; Nepean
019568 Price, Mary; Nepean	002665 Doherty, Diana; Kemptville	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	033051 Johnson, Joe; Griffith	001464 Bernard, Paul; Nepean
039842 Price, Kathleen M; Orleans	037186 Donkers, Paula; Kanata	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	013750 Kleinboer, Joe; Griffith	001464 Bernard, Paul; Nepean
006825 Quach, Hon; Stittsville	030759 Dore, Jean; Ottawa	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick	032327 Lafrance, Danis; Gatineau	003952 Knupp, Glen E; London	001464 Bernard, Paul; Nepean
021792 Quaquehan, Jane; Carp	028903 Dube, Helen; Orleans	009929 Willaert, Denis; Nepean	009261 Webster, Bev; Manotick			

VOISI LES 2 420 GAGNANTS DE LA LOTERIE DES MAISONS 2002 :

021695 Rouble, Gerarda; Renfrew	013734 Dean, James; North Bay	040663 McLeod, Gregory; Hull	021043 Holmgren, Eleanor; Nepean	030063 Backwell, Ken & Maureen;	016039 Ghie, Jason; Kanata	002636 Molot, Russel; Ottawa
001249 Schneider, Cheryl; Ottawa	009348 Delage, Raymond; Gloucester	038323 McPhee, Paige; Ottawa	008282 Hopps, Danielle; Orleans	016039 Ghie, Jason; Kanata	000435 Gill, Amarjit; Gloucester	000727 Moore, Susan; Ottawa
016399 Scully, Garth; Kanata	029235 Demers, Paul; Ottawa	015963 Meloshe, Mary; Ottawa	026417 Kent, Peggy; Nepean	025644 Girard, Kathleen; Nepean	025644 Girard, Kathleen; Nepean	020365 Moore, Leslie Ann; Ottawa
039999 Selled, Ray; Spencerville	040744 Denise Quesnel, Ms Marie;	001447 Meredith, Douglas G; Ottawa	008977 Ladas, Janet; Nepean	036404 Guiseppin, Lino; Richmond	028892 Gladu, Carolyn P; Nepean	007065 Nepean
023419 Sheedy, Penny; Carleton Place	023961 Dessureault, Normand; Gatineau	023619 Merrill, Mike; Carleton Place	019838 Lampron, Rene; Ottawa	028892 Gladu, Carolyn P; Nepean	004390 Godin, Paul M; Ottawa	016133 Mulvie, Nancy D; Kanata
026832 Sikorsky, Mike; Orleans	024494 Dickson, Gwendolyn; Pakenham	006045 Meunier, Valerie; Kemptville	010148 Lavigne, Chris; Orleans	004390 Godin, Paul M; Ottawa	015825 Godin, Ann; Stittsville	005204 Munn, Douglas; Gloucester
022632 Simantirakis, Emmanuel;	024542 Donahue, Patrick; Ottawa	003376 Meunier, Jean; Vanier	001880 Leduc, Robert & Rita; Embrun	022326 Gonçalves, Gorge; Ottawa	021206 Goulet, Robert J; Gloucester	013159 Mumro, Tani; Ottawa
Rockcliffe	007783 Dube, Evangelina; Nepean	018884 Monsour, Elias; Ottawa	002163 Mackay, Ian; Ottawa	024364 Gravelle, Nicole; Aylmer	024364 Gravelle, Nicole; Aylmer	016908 Murray, Ed; Ottawa
018646 Simpson, Antony; Orleans	026882 Dubeau, Pierre D; Ottawa	032444 Montague, Margaret; Nepean	029885 Mackinnon, Leo; Gloucester	002491 Grefre, William D; Long Sault	017420 Nesbitt, Brian; Orleans	001146 Murray, George J; Nepean
038293 Small, Allison; Nepean	005740 Dupuis, Donald; Casselman	003864 Moore, Robert N; Carleton Place	016873 Marquardt, Terry; Palmer Rapids	023781 Guenette, Wayne; Gatineau	012574 Neville, Paul; Kanata	024198 Nguyen, Gao; Ottawa
013683 Snipper, Shirley; Ottawa	032068 Mullally, Helen; Ottawa	032068 Mullally, Helen; Ottawa	005964 Martineau, Charlene; Stittsville	038377 Guimond, Armand; Orleans	024364 Nicole Gravelle; Aylmer	026288 Nootenboom, Truce; Kanata
031854 Stanley, Brigit; Metcalfe	012026 Neves-Pantano, Maria; Ottawa	035862 Nadon, Richard; Sarsfield	002412 McCann, Bernard M; Vanier	005532 Haakman, Cornelis; Ottawa	032088 O'Connell, Lucia; Ottawa	032088 O'Connell, Lucia; Ottawa
010102 Stewart, Maureen; Ottawa	040935 Ning, Jean-Noel; Gloucester	032743 Noiseux, Irene; Clayton	037622 Mitchell, Stan; Ottawa	023130 Halliday, Linda; Long Sault	010288 Ogibovska, Peter; Ottawa	022433 Ogibovska, Peter; Ottawa
035865 Tangay, Jean; Orleans	034305 Nolan, Timothy; Osgoode	011606 O'Connor, Mrs Joan; Ottawa	013455 Monti, Mrs Cathy; Ottawa	028988 Harney, Lynn; Dumrobin	009029 Oliver, Christopher; Smiths Falls	032247 Orser, Robert; Orleans
017088 Tessier, Pierre; Ottawa	012294 Evernden, Richard H C;	013231 O'Donnell, Darcy; Carleton Place	013955 Morris, E Wallace; Finch	044874 Hayes, Diane; Vars	010577 Hearty, Brian; Orleans	011328 Ouderkirck, Steve; Cornwall
030157 Tessier, Paul E; Gloucester	018107 Harrowsmith	031648 Ollivier, Claude; Gatineau	028708 Mueller, Helmut; Portland	036681 Hebert, Marcel; Hull	020709 Pallister, Elizabeth; Nepean	028225 Pantalone, Jeannette; Orleans
038302 Thomassin, Marie-Claude;	025958 Farquharson, Andrew; Ottawa	035638 Ouellette, Nicole; Rockland	031441 Nicholson, Joan; Ottawa	030580 Heggart, James; Osgoode	022981 Paquette, Geraldine; Arnprior	029990 Parsons, David; Orleans
Orleans	010369 Fischer, Daniel; Vanier	000824 Owens, A Colleen; Osgoode	015084 Nicole, Dominique; Hull	016884 Hobbis, Sean; Nepean	024380 Parsons, David; Orleans	024380 Parsons, David; Orleans
031646 Tirabasso, Rosetta; Ottawa	005257 Foley-Grimes, Joanne;	027991 Paradis, Roger; Orleans	013736 Papi, Thomas; Kingston	027064 Hoey, John; Nepean	036448 Patricia A Ciemens; Ottawa	035331 Peixoto, David & Linda; Nepean
029289 Todd, Jamison; Ottawa	Gloucester	033612 Parent, Olivier; Hawkesbury	011553 Parker, Niel; Ottawa	034917 Holman, Bradley; Orleans	027104 Perron, Sgd; Orleans	023797 Perron, Joel; Ottawa
018498 Tougas, Lynn; Gatineau	010210 Forbes, Brenda L; Pembroke	001708 Park, Jaidotte; Greely	033320 Quazi, Nazia; Gloucester	008820 Hopkins, Doryse; Nepean	000135 Pethick, Ervin; Gloucester	017010 Pica, Marcello; Nepean
021917 Tremblay, Lynn; Nepean	029602 Fortin, Line; Gatineau	035435 Patenaude, Jacques; Aylmer	035826 Rich, Nazia; Gloucester	035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa
008150 Trotter, Ghyslaine; Alfred	020526 Fournier, Rhea R; Ottawa	016367 Paveilh, Emil & Doreen; Nepean	018408 Roy, Daniel; Mountain	034917 Holman, Bradley; Orleans	012326 Pons, Karen; Nepean	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa
011310 Villeneuve, Simone; Ottawa	003391 Francis, Shirley; Renfrew	033431 Pazzdrin, Colin; Nepean	009054 Schonhoffer, Virginia; Ottawa	008820 Hopkins, Doryse; Nepean	015328 Pratts, Michael J; Nepean	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek
000334 Villeneuve, David; Ottawa	040117 Franke, D; Ottawa	009784 Perrault, Laurier W; Ottawa	005717 Skov, Paul; Nepean	035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa
024112 Wallace, Nancy; Kanata	026288 Fuertes, Serge; Aylmer	015472 Piatulak, Kevin; Eganville	028036 Stubinsky, John; Calabogie	035915 Horan, Anthony & Margaret;	035331 Peixoto, David & Linda; Nepean	007549 Rathburn, Marguerite; Ottawa
034904 Walsh, Jennifer; Ottawa	031983 Galwan, Ghassan; Ottawa	000010 Poulain, Remy; Orleans	031699 Walsh, David; Gloucester	035915 Horan, Anthony & Margaret;	027104 Perron, Sgd; Orleans	019316 Reilly, Marilyn; Gloucester
023082 Wamboldt, Ronald G; Kingston	023294 Gareau, Pierre-Paul; Cumberland	022788 Purver, Celia; Ottawa	006648 Westland, Gerry; Ottawa	035915 Horan, Anthony & Margaret;	023797 Perron, Joel; Ottawa	026457 Reitsma, Elisabeth; Manotick
007326 Welby, David; Ottawa	005850 Gase, Roy C; Morrisburg	033008 Quattrocchi, John; Renfrew		035915 Horan, Anthony & Margaret;	000135 Pethick, Ervin; Gloucester	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
018339 Winchcombe, Andree & Brent;	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	008998 Randall, Chantal; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017010 Pica, Marcello; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
Rockland	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	013910 Raymond, Gilles; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
003469 Wood, John A; St. Eugene	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	026542 Riley, Peter; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
008642 Wynn, Erich; Russell	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	023516 Ritchie, Boyce A; Smiths Falls		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	034273 Robertson, Ca; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	009294 Robertson, Peter John;		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	Morrisburg		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	008853 Robichaud, Annie; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	027963 Robillard, Francois; Aylmer		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	008234 Rodburn, Nancy; Carleton Place		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	015709 Rupa, Antonella; Nepean		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	030526 Saunders, Boyne; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	034468 Scharf, Maria; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	011079 Scheepers, Bert; Russell		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	036466 Schutte, Anne Marie; Vanier		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	021129 Scott, John; Kanata		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	027129 Seguin, Marc; Rockland		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	023435 Seim, Aly; Williamsburg		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	016698 Sharkey, Rosanda; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	024722 Sharpe, Steven; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	005423 Shaw, Tony; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	024789 Shearer, Liliane; Gloucester		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	035636 Siros, Michael; Manotick		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	031769 Slaunwhite, Helen; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	021700 Spasojevic, Dragomir; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	032360 St. Jean, Christine; Nepean		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	006706 Stirling, James; Hull		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	033699 Straker, Andran; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	016293 Stuart, Carole; Rockland		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	008734 Stuewe, John Douglas; Manotick		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	015971 Sutor, Jo-Anne; Kanata		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	037879 Sulpher, Doreen; Renfrew		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	037402 Swarts, Norman; Gloucester		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	017469 Tang, Trung; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	029802 Tangway, Madeleine; Hull		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	037738 Tangway, Fernand J; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	040805 Taurving, Lancelot; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	003227 Team, Sarom; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	002109 Teeple, Nancy; Perth		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	012387 Tennant, Irene; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	007899 Theede, Brian D; Winchester		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	021299 Thibodeau, Gerald; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	018598 Thompson, Valerie; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	001793 Tink, Shirley T L; Gloucester		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	015190 Towell, Angela; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	036961 Townson, Sean; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	005270 Tremblay, Donna; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	036771 Trever, Kelly; Kanata		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	010568 Troini, Mario; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	020206 Trudeau, Ghislaine & Viviane;		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	St-Pascal-Bayton		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	018643 Trunzo, Sergio; Nepean		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	023448 Turner, Yany; Gloucester		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	040566 Tyance, Joseph; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	020043 Unger, Lowell; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	003409 Valiquette, Bernard; Calabogie		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	036483 Vincent, Lise; Gloucester		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	030872 Vita, Concita; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	008897 Voyer, Carol; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	036374 Wagner, Helmut; Morrisburg		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	002610 Weiland, Cornelia G A; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	013154 Werner, Joanne; Vanier		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	014483 Whitcomb, Carole & Anne;		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J; Barrys Bay	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	006734 Pulickal, Bijue; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	034490 Williams, Kerri; Orleans		035915 Horan, Anthony & Margaret;	035781 Pilon, Mary; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	030346 Willows, Gail; Perth		035915 Horan, Anthony & Margaret;	020555 Pilon, Jorgo Jr; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	012413 Wilton, Audrey; Kanata		035915 Horan, Anthony & Margaret;	012326 Pons, Karen; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	031881 Wrapp, Margy; St. Andrews		035915 Horan, Anthony & Margaret;	026374 Porreca, Frank & Susan; Ottawa	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	West		035915 Horan, Anthony & Margaret;	015328 Pratts, Michael J; Nepean	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	033334 Gauthier, Helen K; Ottawa	017708 Young, M & E; Chalk River		035915 Horan, Anthony & Margaret;	016735 Pratts, Dean; Clarence Creek	035385 Ridge, Joseph; Gloucester
	023896 Gauthier, Roy C; Morrisburg	034541 Zalko, Lynda; Ottawa		035915 Horan, Anthony & Margaret;	017359 Prince, Clemens J	

Passions du printemps



LA CRÉMIÈRE
La crème de la crème glacée

Notre molle, c'est l'enfer!

Avouez que vous en brûlez d'envie...



Colibris musicaux
24,99\$

Prix marqués.
Jusqu'à l'épuisement des stocks.

Le Club des
CARTES

CARTES  **CARLTON**

ORIGINAL

Levi's

STORE

c'est Levi's de la tête aux pieds!

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON :

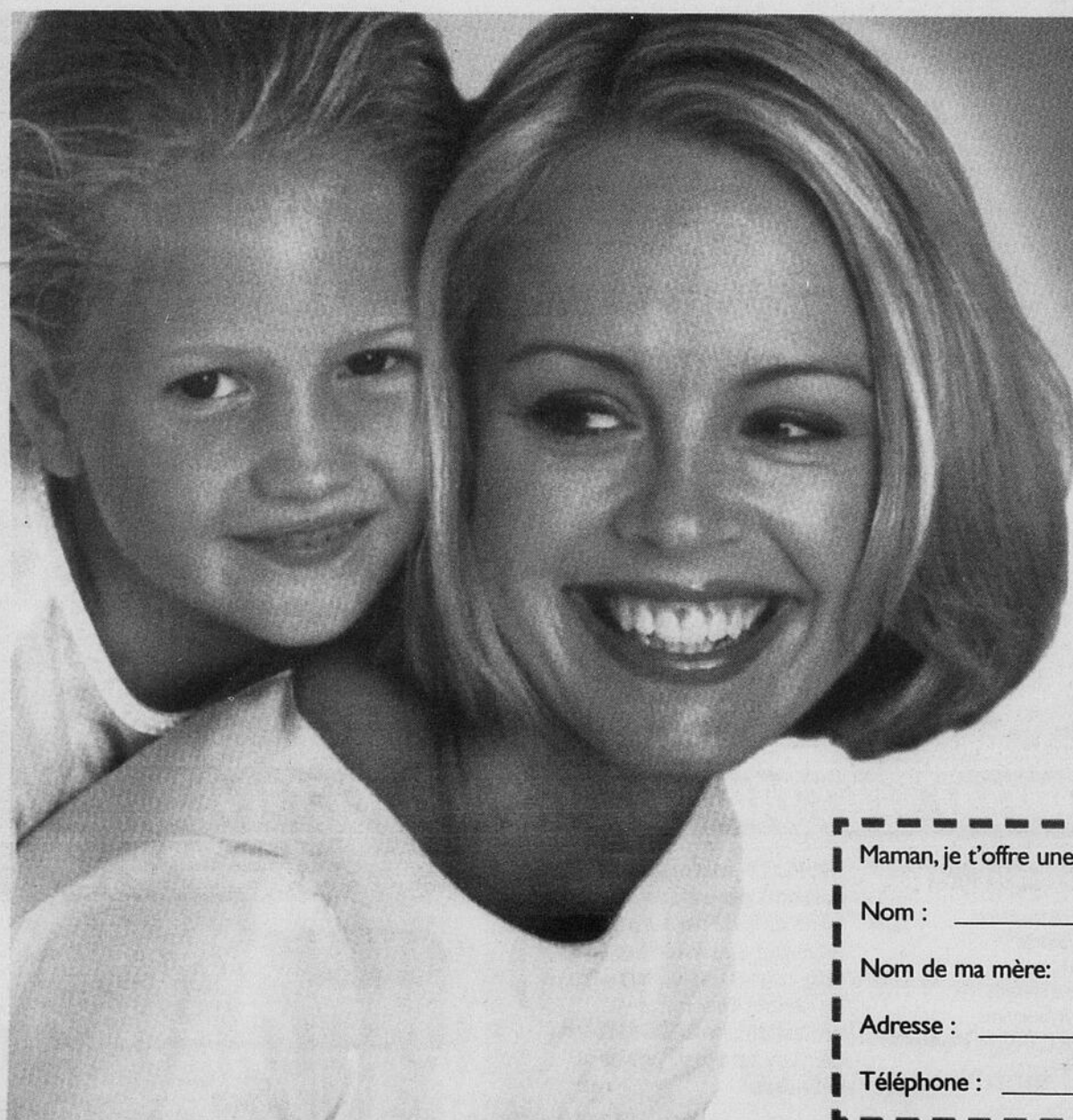
Obtenez 20% de rabais à l'achat d'un haut pour femme à prix régulier
(Date limite : 12 mai 2002)

LES BIJOUTERIES
Lavigueur
UN NOM DE CONFIANCE DEPUIS 39 ANS



Or 10 kt
Coeur Diamants

149⁰⁰\$



**Maman,
je t'offre
une journée
de magasinage!**

Gagnez 100 \$ en chèques-cadeaux des Promenades pour votre maman et 100 \$ pour vous...

Pour participer, complétez le coupon ci-dessous et veuillez le déposer avant le dimanche 12 mai, 17 h, chez l'un des 11 marchands des Promenades présents dans cette annonce ou au bureau de l'administration.
Tirage, le lundi 13 mai, 9 h.

Maman, je t'offre une journée de magasinage!

Nom : _____

Nom de ma mère: _____

Adresse : _____

Téléphone : _____ Date de naissance : _____

Vous êtes chez vous aux Promenades ☒

5\$ de rabais
 Sur présentation de ce coupon
 Valable jusqu'au 31 mai 2002

sur pose d'ongles
 complète ou remplissage

Heures d'ouverture :
 Lundi et mardi : 9 h 30 à 17 h 30
 Mercredi, jeudi & vendredi : 9 h 30 à 21 h
 Samedi : 9 h 30 à 17 h
 Dimanche : sur rendez-vous seulement

Ongles Modernes
 Soins professionnels des ongles
 pour hommes et femmes

- Ongles acrylique & remplissage
- Ongles sculptés
- Ongles de porcelaine
- Ongles UV gel
- Manucure américaine
- Manucure française
- Pédicure spa massage
- Design air brush

Les Promenades de l'Outaouais • 561-7888

fotoclik

Nikon
Canon
MINOLTA
PENTAX
OLYMPUS

10.00\$ de rabais
 à l'achat d'une
 caméra numérique,
 35 mm ou APS

Sur présentation de ce coupon obtenez 10,00 \$ de rabais à l'achat d'une caméra numérique, 35 mm ou APS. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Valable jusqu'au 31 mai 2002

Les Promenades de l'Outaouais / 243-3914

Domaine Fleuri Floral

POUR VOTRE MAMAN, UNE TASSE
 À CAFÉ 37,00 \$
 plus les frais

OU BIEN UNE THÉIÈRE
 DE CHOIX 68,00 \$
 plus les frais

243-4546
 LIVRAISON TELEFLORA DE PAR LE MONDE
 (Pour commandes prises à l'avance)

Teleflora

la place pour des lunettes solaires à très bons prix

Tatoo
 Exclusivement chez NewLook
 Seulement 69 \$
 Michel Laurendeau, opticien

Promenades de l'Outaouais
 568-1918
 www.newlook.ca

NEWLOOK
 lunetterie

**BLOUSE
 SANS MANCHES,**
Tissus stretch
 Choix de couleur

PRIX RÉGULIER : 50,00 \$
EN SOLDE À 29,99 \$

CHARMANTE
 243-0367

Laura Secord

LAPDINTE - ADRENALINE

Album double en promotion pour
 un temps limité au prix de 20,99 \$

Ne s'applique à aucune autre promotion.

Heures d'ouverture :
 Lundi et mardi de 9 h 30 à 17 h 30
 Mercredi, jeudi et vendredi
 de 9 h 30 à 21 h

Samedi de 9 h à 17 h
 Dimanche de midi à 17 h
Téléphone : 568-1158

Les **PROMENADES**
 www.lespromenades.com

Québec bouche un «trou» dans la loi 101

Le gouvernement ferme la faille par laquelle 4000 enfants ont pu fréquenter depuis cinq ans l'école anglaise au Québec en dépit de la loi 101.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Dans un projet de loi présenté mardi à l'Assemblée nationale, la ministre responsable du dossier linguistique, Diane Lemieux, a apporté une modification en ce sens à la Charte de la langue française.

«Il était temps de mettre fin à cet échappatoire», a commenté la ministre.

Des parents qui voulaient envoyer leur enfant à l'école anglaise sans y avoir normalement le droit pouvaient, en effet, contourner la loi en inscrivant pendant une courte période de temps, par exemple pendant un an, leur enfant dans une école anglaise privée non subventionnée.

Au bout d'un an, cet enfant et tous ses frères et sœurs devenaient automatiquement admissibles à l'école anglaise pour le reste de leur cours. Quelque 4000 enfants avaient profité de cet échappatoire depuis cinq ans. De nombreux groupes de défense de la langue française avaient protesté contre ce «trou» dans la loi 101.

Désormais, le fait d'avoir fréquenté l'école anglaise privée non subventionnée ne donnera plus le droit d'accès à l'école anglaise. Le nouvel amendement n'aura aucun effet rétroactif et s'appliquera aux élèves uniquement à compter de la rentrée scolaire de septembre, a expliqué M^{me} Lemieux.

Un autre amendement important a été annoncé à la Charte de la langue française. L'État québécois ne pourra plus en aucune façon communiquer en anglais avec les entreprises installées au Québec.

Jusqu'à maintenant, il est arrivé souvent que des fonctionnaires utilisent l'anglais dans leurs communications avec des entreprises québécoises. Mais le texte de la loi a été renforcé en précisant que désormais, ces communications devront se faire «uniquement» en français.

«Il fallait agir contre la bilinguisation de l'administration publique québécoise. On est au Québec ici, pas à Ottawa», a dit M^{me} Lemieux.

Il faut noter que cet amendement ne touche que les communications du gouvernement avec les entreprises, pas des communications avec des particuliers qui, elles, doivent se faire dans la langue choisie par

mazda L'ÉVÉNEMENT le printemps S'ÉCLATE

« Les meilleurs achats de leur catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

0 \$
AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS[†]
AU FINANCEMENT À L'ACHAT[†]



Mazda Protegé5 2002

Louez à partir de **249\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995[†]
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Équipée pour l'action: • Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Gloses à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

Meilleure voiture économique



Association des Journalistes Automobile du Canada

Mazda Protegé SE 2002

Louez à partir de **189\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995[†]
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Équipée pour le plaisir: • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES



« La voiture la plus vendue au Québec en 2001 »[†]

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

† Rapport de l'ARIAC.



† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Offre de financement également disponible sur les Protegé LX et ES 2002 neuves. Autres taux de financement disponibles. †† L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5T52AR00) et des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AR00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 \$ (Protegé5) et de 250 \$ (Protegé SE) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 18 mars 2002.



PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

mazda

argusmazda.com

BCE n'entend pas laisser tomber Emergis, selon Michael Sabia

Le nouveau chef de la direction du groupe BCE, Michael Sabia, a déclaré hier que le conglomérat montréalais n'avait pas l'intention de laisser tomber sa filiale BCE Emergis, spécialisée dans le commerce électronique, et ce malgré les résultats désastreux du premier trimestre et la chute du cours de l'action.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

BCE détient une participation de 60 % dans BCE Emergis, qui a récemment annoncé la suppression de 550 emplois ainsi que l'abandon d'un quart de ses activités.

Même si ces difficultés affectent la valeur en bourse de BCE, M. Sabia a dit hier qu'il croyait toujours au potentiel de croissance de BCE Emergis.

«Emergis est une entreprise importante pour BCE. J'ai une grande confiance en elle», a dit M. Sabia aux actionnaires réunis à l'occasion de l'assemblée annuelle de BCE Emergis, dont il est également président du conseil.

M. Sabia occupe le poste de chef de la direction de BCE depuis deux semaines à peine, après que Jean Monty eut démissionné en raison des résultats désastreux de certaines filiales telles que Téléglobe, Bell Canada International et Emergis.

Le mois dernier, Emergis a fait part d'une perte de 27,9 millions \$ pour le premier trimestre ainsi que d'une baisse de ses revenus, qui sont passés de 143 millions \$ il y a un an à 132 millions \$.

Le chef de la direction, Brian Edwards, a indiqué mardi que le deuxième trimestre donnerait également lieu à une perte nette, en raison d'une charge exceptionnelle liée aux suppressions d'emplois.

Il a précisé que les revenus pour l'exercice devraient s'établir entre 575 millions \$ et 625 millions \$, en baisse par rapport aux 656 millions \$ de l'exercice qui a pris fin le 31 décembre dernier. Il a



Michael Sabia ne pouvait rêver mieux pour sa première assemblée annuelle à titre de président du conseil de BCE Emergis. Nommé le 3 mai dernier à ce poste, à la suite de la démission de Jean Monty, M. Sabia aurait pu s'attendre à une assemblée mouvementée. Après tout, la valeur de l'action de BCE Emergis a fondu au cours de la dernière année, passant de 43,74 \$ à 10,31 \$ en clôture hier, une chute de 76 %. Mais les actionnaires réunis à Montréal n'ont pas exprimé la moindre opposition, adoptant avec diligence chacun des points inscrits à l'ordre du jour.

toutefois prédit un bénéfice d'exploitation pour l'ensemble de l'exercice, en excluant les charges exceptionnelles.

À un actionnaire qui lui demandait s'il y a d'autres «squelettes dans le placard», M. Edwards a répondu que BCE Emergis n'est pas en train de s'effondrer, comme c'est le cas pour d'autres entreprises contrôlées par BCE. Le groupe BCE a dû inscrire une radiation d'au moins 7,5 milliards \$ à ses résultats du deuxième trimestre, principalement en raison de Téléglobe.

M. Edwards a précisé que BCE Emergis disposait de liquidités de 145 millions \$ et que son carnet de commandes était bien garni.

Le chef de la direction s'est toutefois dit impuissant quant à la faible valeur de l'action, qui ne vaut plus qu'une fraction des 160 \$ qu'elle avait atteint en 2000. «Nous avons perdu un trimestre et le marché nous punit», a dit M. Edwards.

Le titre de BCE Emergis a clôturé à 10,25 \$ à la Bourse de Toronto, mardi, en baisse de 14 cents.

Le taux directeur de la Réserve fédérale américaine demeure inchangé

Frédéric WAGNIÈRE
LA PRESSE

La Réserve fédérale des États-Unis a maintenu son taux directeur inchangé à 1,75 %, le niveau qu'il avait atteint à la fin de l'année dernière. Cela correspond aux attentes dans les marchés, et le Comité de l'open market a précisé qu'il estime que les dangers conjoncturels sont partagés entre une hausse du niveau des prix et une croissance insuffisante. Il ne semble pas penser, toutefois, que l'un ou l'autre danger ne soit très grand.

Le lent retour à une croissance soutenue dans la stabilité des prix est confirmé par l'annonce d'une croissance de la productivité de 8,6 % au premier tri-

mestre – le bond le plus fort en 20 ans – après un gain revu à la hausse de 5,5 % au trimestre précédent. Cela représente une augmentation de la productivité de 4,3 % en un an et permet de mettre en perspective la hausse du chômage à 6 %.

En effet, la productivité a bénéficié d'une production accrue et d'un nombre d'heures de travail en diminution. Par ailleurs, le coût unitaire du travail a baissé de 5,4 % ce qui signifie que les entreprises n'ont rien à craindre du côté des coûts dans l'équation de la compétitivité. Celles qui sont en concurrence directe avec l'étranger pourraient même maintenir leur rang sans la baisse attendue du cours exagéré du dollar américain. La productivité est une mesure extrêmement importante, car c'est elle

qui détermine à la longue le niveau de vie. Dans le contexte actuel, une hausse du niveau de vie renforce non seulement la demande globale, mais aussi l'effet de richesse qui a alimenté le boom économique de la fin des années 90. Si cet effet de richesse repose davantage sur le potentiel des entreprises américaines et moins sur «l'exubérance irrationnelle» qui régnait pendant longtemps à la bourse, le marché et l'économie ne s'en porteront que mieux.

La hausse prodigieuse de la productivité ne permet pas de prévoir le déroulement de la conjoncture à l'avenir, mais c'est un signe que les Américains ne se sont pas laissés abattre par le ralentissement de 2001 et se préparent à une croissance soutenue.

En bref



Ken Thomson, à droite en compagnie de son fils David, n'a pas l'intention d'accroître sa part dans Bell Globemedia.

Kenneth Thomson a confiance en BCE, concernant Bell Globemedia

PC – TORONTO

Malgré ses liens étroits avec le *Globe & Mail*, l'homme d'affaires Kenneth Thomson n'entend pas accroître sa part dans Bell Globemedia, à qui il a cédé le quotidien il y a deux ans.

Hier, en entrevue, il a affirmé que le journal est entre bonnes mains au sein de la division de BCE même si le président de ce groupe, Jean Monty, vient de quitter ses fonctions.

M. Thomson a nié les rumeurs voulant que Woodbridge, la société de portefeuille familiale, ait discuté avec BCE afin d'augmenter sa participation minoritaire dans Bell Globemedia. «Nous n'envisageons pas agir de la sorte, pas du tout», a affirmé l'ancien propriétaire du *Globe* qui, à 78 ans, doit quitter aujourd'hui ses fonctions de président du conseil de Thomson Corp. Cette dernière détient 20 % de Bell Globemedia et Woodbridge, 9,9 %. «Nous en possédons presque 30 %. C'est un actif solide, appuyé par d'autres actifs valables et je pense que nous pouvons simplement laisser cette situation évoluer.»

Le nouveau patron de BCE, Michael Sabia, a affirmé jusqu'ici qu'il garde confiance en Bell Globemedia. Mais suivant des rumeurs, BCE ne serait pas opposé à renoncer en partie à ses intérêts de 70,1 % dans cette entité, pourvu qu'il garde la main haute sur ses contenus.

Noranda ferme pour un mois sa mine de zinc à Matagami

PC – MATAGAMI

La société minière et métallurgique Noranda ferme pour un mois, à compter du 29 juin, sa mine souterraine de zinc Bell Allard, à proximité de Matagami, en raison de la faiblesse des prix de ce métal ainsi que des stocks élevés. Noranda a débuté l'exploitation commerciale de cette mine en janvier 2000 et y compte présentement 260 employés. «Les conditions du marché du zinc ne se sont pas améliorées aussi rapidement que nous l'avions prévu», a déclaré le premier vice-président responsable de la production de zinc chez Noranda, George Jones.



HABITAT URBAIN
DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

- 02HA01 Réfection de toitures
56-58 Sacré-Cœur
185 Caron, Hull
- 02LF01 Excavation, isolation de fondations et aménagement de clôture
191 Fontaine,
185 Caron et
84 Émond, Hull

Les documents de soumission sont disponibles au siège social, 60b St-Étienne à Hull (Québec) J8X 1J1 ou téléphonez au (819) 771-4914.

Habitat Urbain de l'Outaouais recevra les soumissions jusqu'à 11h00 A.M. heure locale, vendredi le 31 mai 2002, où elles seront dépouillées en public.

La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.



La vie selon Carolyn

*Jouer comme un enfant
Rire comme un enfant
Aimer comme un enfant*

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et je souris plus que jamais à la vie!

Merci

Carolyn

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Uni-Sélect présente des résultats en hausse

Presse Canadienne
MONTREAL

Le vendeur de pièces détachées pour automobiles et poids lourds Uni-Sélect a dévoilé, durant son assemblée générale, des résultats en hausse pour le premier trimestre 2002, ce que son président et chef de la direction, Jacques Landreville, a vu comme «un signe assez encourageant pour 2002».

La compagnie, dont le siège social est à Boucherville, a enregistré une hausse de son bénéfice net de 38 %, à plus de 3 millions \$ contre 2,25 millions pour la même période l'an passé. Son chiffre d'affaires a augmenté de 4,5 % pour s'établir à près de 145 millions \$ comparativement à environ 138 millions \$ l'an dernier.

La croissance du chiffre d'affaires au Canada, obtenue en partie grâce à une politique d'acquisitions et à la création d'une coentreprise en février dernier avec Acklands-Grainger dans les Prairies, a connu une hausse de 3,4 % à environ 102 millions \$.

Aux États-Unis, avec près de 31 millions \$, le chiffre d'affaires a augmenté de 9,7 % en raison de l'acquisition de certains actifs de la compagnie The Parts House.

Concernant les perspectives du marché canadien, M. Landreville a estimé que «au deuxième trimestre, nous serons en meilleure

position pour évaluer l'impact de (la politique) d'intégration» et de rationalisation entreprise au cours de l'année 2001, insistant sur la synergie obtenue en terme de productivité et d'offre.

Il a par ailleurs mis l'accent sur «le nombre supérieur de nouvelles automobiles vendues depuis 1997 et qui entrent maintenant dans l'après-marché».

M. Landreville s'est dit confiant pour l'année à venir, estimant que, bien que «le premier trimestre soit toujours un trimestre difficile pour le marché des pièces de rechange», les résultats sont «assez encourageants». D'autant que «nous avons atteint un sommet historique en avril», a-t-il ajouté.

LES POIDS LOURDS

Quant au marché des poids lourds, M. Landreville a salué la hausse de 1,3 % du chiffre d'affaires qui s'est établi à plus de 11 millions \$, rappelant que «les poids lourds sont liés aux activités de transport» et que cette croissance était donc «un bon signe de la reprise économique».

En 2001, Uni-Sélect qui emploie quelque 975 personnes a réalisé un chiffre d'affaires de 580 millions \$, avec un profit de 17,3 millions \$. Elle détient 27 % du marché canadien des pièces de rechange d'automobiles et 7 % du marché américain.

Nous vous remercions de votre patience

Le gouvernement de l'Ontario remercie de leur patience tous ceux qui ont été touchés par la grève du SEFPO. Nous aimerions également souhaiter la bienvenue à nos employés de l'unité de négociation du SEFPO qui sont de retour au travail. Le gouvernement estime le travail que fournissent les fonctionnaires au service des habitants de l'Ontario. Pendant les huit semaines de grève, les activités du gouvernement ont été réduites. De nombreux services que le

gouvernement fournit au public ont été perturbés. Nous faisons de notre mieux pour restaurer ces services le plus rapidement possible, mais il faudra peut-être quelques temps avant que tous les services fonctionnent aux niveaux qui étaient en place avant la grève. Veuillez consulter les pages bleues de votre annuaire téléphonique pour appeler à l'avance le service dont vous avez besoin ou vérifiez la liste ci-dessous pour de plus amples renseignements.

Délivrance de permis de conduire et immatriculation des véhicules

- Les permis de conduire et les permis de moniteur d'auto-école dont la date d'expiration est le 13 mars 2002 ou plus tard, sont prolongés jusqu'au 2 août 2002.
- Les permis de stationnement pour handicapés, les permis pour poids lourds (annuels) et les certificats de sécurité (liste partielle) sont prolongés jusqu'au 2 août 2002.
- Les examens de conduite qui n'ont pas eu lieu à cause du conflit de travail seront fixés à une date ultérieure selon les priorités.
- Les vignettes de plaque d'immatriculation doivent être renouvelées, comme d'habitude.
- Les kiosques de ServiceOntario seront disponibles à compter du 21 mai.
- Pour une liste complète des services aux conducteurs et de délivrance des permis de conduire, veuillez visiter www.mto.gov.on.ca ou appeler la LigneInfo du ministère des Transports à 1 800 268-4686.

Services de soins de santé

- Si vous avez besoin de services de santé avant le renouvellement de votre carte-santé ou avant de recevoir votre nouvelle carte, vous pourrez quand même obtenir ces services en utilisant votre carte expirée ou votre numéro de carte-santé dans la plupart des cas. Pour de plus amples renseignements sur l'assurance-santé, veuillez appeler sans frais le 1 800 268-1154, et à Toronto, le 416 314-5518, ou ATS 1 800 387-5559.
- Le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels acceptera et traitera toutes les demandes de financement par ordre de présentation. Les demandes peuvent être envoyées par la poste, comme d'habitude, ou par messenger ou déposées aux bureaux du ministère de la Santé et des Soins de longue durée, au 5700, rue Yonge, septième étage, à Toronto, M2M 4K5.
- Le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels traitera les factures de fournisseurs. Celles-ci doivent être envoyées directement aux bureaux du ministère à Kingston.

Services aux entreprises et aux consommateurs

- Les services suivants sont fournis du 6 mai au 10 mai, de 12 h à 17 h :
 - Le bureau du registraire général pour la délivrance de certificats de naissance, décès et mariage. (Demandes d'urgence : une preuve des circonstances urgentes doit être présentée).
 - Les services d'enregistrement d'entreprises ou de personnes morales.
 - Les services de médiation et de conseils aux consommateurs par téléphone.
 - Les bureaux du registre foncier pour : transactions et recherches foncières essentielles et urgentes; examen de demande et demandes urgentes de certificats de naissance, décès et mariage; et demandes d'enregistrement et de constitution de sécurité foncière personnelle (les demandes déposées par messenger dans les bureaux du registre foncier doivent être envoyées à Toronto).
 - Les heures d'ouverture normales reprendront le 13 mai, de 8 h 30 à 17 h, pour tous les services, y compris la recherche de privilèges fonciers et Entreprises branchées de l'Ontario.

Services sociaux

- Tous les bureaux régionaux du ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance, y compris le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées et les services de probation, seront ouverts au public de 10 h à 14 h.
- En outre, des services de probation pour les jeunes contrevenants peuvent être organisés en dehors de ces heures sur rendez-vous.
- Le Bureau des obligations familiales continuera de traiter les paiements et de résoudre les questions urgentes. Les nouvelles questions peuvent être envoyées par télécopieur à 416 240-2401. Pour des renseignements sur les paiements ou la mise à exécution des ordonnances, veuillez appeler le système d'information automatisé au 416 326-1818 ou 1 800 267-7263.

- Les activités de divulgation d'adoption, les approbations d'examen de foyer international et les permis d'adoption privée ou internationale seront disponibles de 10 h à 14 h.

Services juridiques

- Certains palais de justice suivront un horaire de réception réduit de 10 h à 12 h, et de 13 h à 15 h, pendant une semaine au maximum, alors que d'autres préféreront rallonger les heures de réception. Chaque palais de justice affichera ses heures de réception.
- Les bureaux de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels ne tiendront pas d'audiences jusqu'à la semaine du 27 mai.
- Tous les autres services seront fournis.

Établissements et programmes d'éducation et de formation

- L'école W. Ross MacDonald School pour aveugles et sourds-aveugles ouvrira ses portes le mardi matin 7 mai. Tous les autres établissements et écoles provinciaux et d'application ouvriront leurs portes le mercredi matin 8 mai.
- Les services du Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (RAFEO) pour les étudiants faisant des études en Ontario sont fournis dans les bureaux d'aide financière dans les écoles. Toutes les demandes au RAFEO seront traitées au fur et à mesure de leur réception à compter du 15 mai. Les services téléphoniques du RAFEO pour les étudiants faisant des études à l'extérieur de l'Ontario reprendront le 3 juin. Tous les étudiants peuvent déposer une demande de financement du RAFEO et vérifier l'état de leurs comptes sur le site Web du Régime à <http://osap.gov.on.ca>.
- Les lauréats de la bourse de l'Ontario seront informés des résultats du concours 2002-2003 vers le 27 mai.
- Apprentissage : quelques bureaux régionaux du ministère de la Formation et des Collèges et Universités suivront un horaire d'ouverture réduit. Des retards sont à prévoir en raison du volume élevé de demandes.

Services environnementaux

- Les rapports sur l'indice de la qualité de l'air seront disponibles dans deux semaines sur le site Web du ministère de l'Environnement et de l'Énergie à <http://www.airqualityontario.com/>.
- Des retards sont prévus dans le traitement des approbations, des permis, des licences, des rapports sur les puits, des renseignements sur la Charte des droits environnementaux et des décisions en matière d'évaluation environnementale.

Services aux lieux de travail et liés à l'emploi

- Normes d'emploi : si vous avez déposé une plainte en matière de normes d'emploi pendant la grève, vous serez informé par écrit du temps que vous devrez attendre pour le traitement de votre plainte.

Attractions touristiques et parcs appartenant au gouvernement et exploités par celui-ci

- Parcs Ontario : certains parcs provinciaux ouvriront à temps pour la longue fin de semaine du 17 mai. Appelez les parcs provinciaux ou visitez www.OntarioParks.com pour obtenir des renseignements à jour.
- Les chasseurs souhaitant renouveler leur carte Plein air ou acheter un permis de chasse à l'original, et participer au tirage au sort de validation d'étiquette pour adultes peuvent appeler le système automatisé au 1 800 288-1155. Veuillez prendre note que le délai de dépôt des demandes de participation pour le tirage au sort est prolongé jusqu'au 14 juin.

Publications du gouvernement et renseignements généraux

- Publications Ontario : téléphone, commande en ligne et librairies du gouvernement : du 6 mai au 10 mai : services ouverts de 12 h à 17 h.
- Les heures d'ouverture normales reprendront le 13 mai, de 8 h 30 à 17 h.
- Les Centres d'information du gouvernement sont ouverts.

SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 11 MAI 2002

999⁹⁸ pour le duo

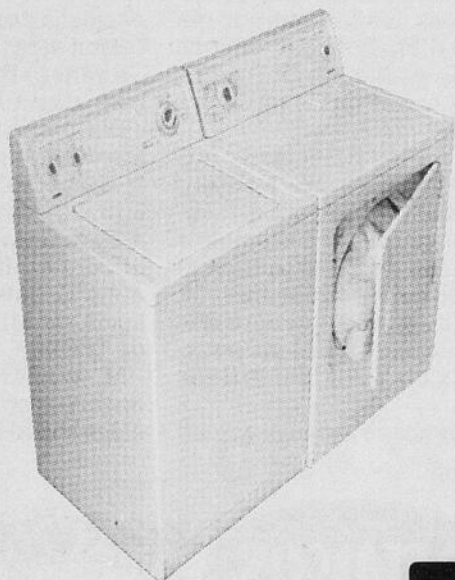
DUO LESSIVE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ

Laveuse 3 pi³ à agitateur Dual-Action^{MD}.

N° 22652. Rég. Sears 699,99. **549,99**

Sécheuse 6,5 pi³ à 6 options.

N° 62652. Rég. Sears 549,99. **449,99**



799⁹⁹

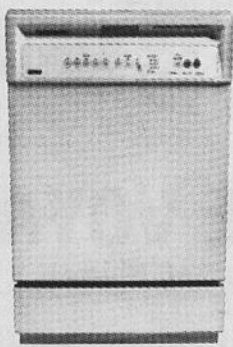
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 18,1 PI³ À CONGÉLATEUR EN HAUT

Porte réfrigérée aidant à garder les aliments frais.

N° 64812. Rég. Sears 949,99.



Gros appareils ménagers Kenmore^{MD} à de super prix!



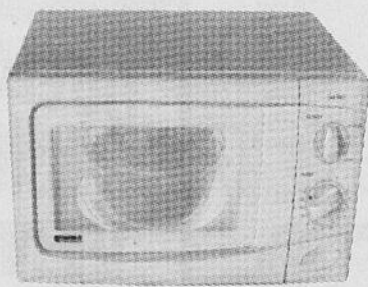
579⁹⁹

LAVE-VAISSELLE ÉLECTRONIQUE KENMORE LAVAGE ULTRA

Paniers de luxe en nylon. N° 15762.

Rég. Sears 779,99.

Aussi en biscuit ou noir

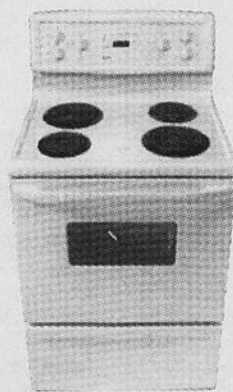


maintenant 79⁹⁹

FOUR À MICRO-ONDES KENMORE 0,7 PI³

600 W. 2 niveaux d'intensité.

N° 86100. Rég. Sears 99,99.



499⁹⁹

CUISINIÈRE KENMORE À ÉLÉMENTS-SERPENTINS ET À NETTOYAGE FACILE

2 prises pour petits appareils ménagers.

N° 56208. Rég. Sears 649,99.

Aussi en noir sur blanc

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers
disponibles dans les magasins suivants:

Alma

Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau

Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi

Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé

Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane

Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,
Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski

Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup

Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles

Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières

Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

Gros appareils ménagers de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans
tout le pays, en vigueur au moment
de la préparation de la publicité



Gros appareils ménagers
en ligne au www.sears.ca

LE RYTHME DES AFFAIRES

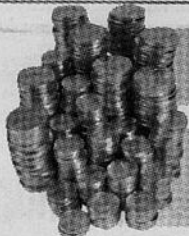


0,6473 \$US

81,1491 Yen

0,6957 Euro

0,4344 Livres



OR 415\$

ARGENT 6,781\$

LES TAUX

Escompte 4,5

Hypothèque-5 ans 7,45

Prêt auto-5 ans 9,55

Personnel-3 ans 8,85

S&P/TSX 300 7,561.37 ▼ CDNX 1,149.94 ▼ Dow Jones 9,836.55 ▲ NASDAQ 1,573.82 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	4.270	15,715,925
TVX GOLD	1.370	12,039,140
KINROSS GOLD	3.100	7,842,137
BEMA GOLD J	1.570	4,692,348
BELL CANADA INTL	0.065	4,553,235
PLACER DOME	19.600	3,661,380
TVI PACIFIC J	0.090	3,027,500
BCE	26.000	2,952,080
MCWATTERS J	0.125	2,814,606
BARRICK GOLD	32.320	2,626,827
DUKE ENERGY CAN	57.000	2,369,997
TAHERA	0.300	2,197,175
CAE	11.700	1,886,868
TZC	25.950	1,820,172
TRILON FINAN A	17.060	1,621,243
ABITIBI-CONSOL.	14.190	1,515,565
BOMBARDIER B SV	14.330	1,462,683
ROGERS B	20.100	1,405,490
ATI TECH	13.480	1,370,884
ELDORADO GOLD	1.070	1,337,072
DENISON MINES	0.160	1,280,165
CAMBIOR	2.260	1,257,095
CGI GROUP A SV	8.080	1,243,446
ENCANA	48.740	1,229,089
T & H RES. J	0.135	1,224,700
DESCARTES SYS GRP	4.780	1,121,298
QLT	18.150	1,116,855
LEGACY HTLS 7.75	100.600	1,088,000
BANK OF MTL	36.200	1,077,775
BIOVAİL	52.170	1,049,431

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
DEVINE ENTER. J	+0.050	+25.00
INFOWAVE WT J	+0.010	+25.00
INTL PURSUIT	+0.025	+22.73
INFOWAVE WT A J	+0.010	+22.22
MEDICURE WT J	+0.020	+20.00
EAGLE PRC TECH	+0.040	+20.00
DELANO TECH J	+0.060	+16.67
MCCARVILL J	+0.070	+16.28
SMTC MANUF CAN	+0.550	+15.94

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Prix	Var. %
SEITEL	-3.370	-35.97
CALL-NET B NV	-1.200	-35.29
ENVOY COMM GRP	-0.290	-32.58
PETROLEX ENERGY J	-0.010	-18.18
01 COMM. LAB J	-0.070	-17.95
CENTRINITY A	-0.220	-17.89
GENSCI REGEN SCI	-0.040	-17.39
CINTECH SLTNS J	-0.100	-16.67
CALL-NET	-0.530	-15.92
ITECH CAPITAL J	-0.025	-15.15

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. %
ACCELIO	3.95	-0.04	MDS	18.49	+0.24
ALCATEL	24.55	-1.45	MITEL	14.10	-0.03
BCE	40.45	-0.45	MOSAID TECH	27.87	+0.27
BOWATER	67.93	0.00	NEXFOR	7.57	-0.13
CALIAN	3.00	0.00	NORTEL	11.63	-0.27
CANADIAN BK NT	1.12	-0.13	NUVO NETWORK	0.26	0.00
COGNOS	25.60	-0.22	PLAINTREE	0.460	+0.010
COREL	5.08	+0.44	SEPROTECH	0.12	0.00
DOMTAR	14.55	+0.20	SPAR AEROSPACE	16.80	-0.20
HALEY	2.30	+0.05	S R TELECOM	1.60	-0.05
I-STAT	10.2300	-0.6600	THERMAL ENERGY	1.54	-0.01
INTL DATACASTING	0.64	-0.01	TIMMINCO	0.390	-0.010
JDS UNIPHASE	16.24	-0.51	TUNDRA SEMICO	14.90	-0.49
LINMOR	0.225	+0.010	WORLD HEART	11.90	-0.30
GSI LUMONICS	11.82	-0.08			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P TSX 300	426.21	-1.43	-0.33
S&P TSX 60	503.62	-0.17	+0.04
S&P TSX 60 Capped	471.30	-1.58	-0.33
S&P/CDNX	7,561.73	-6.27	-0.54
Amex Composite	946.10	-2.96	0.31
Dow Jones Industrials	9836.50	+28.50	0.29
Dow Jones Transportation	2683.84	-19.57	0.73
Dow Jones Utilities	304.40	-2.67	0.88
Nasdaq Composite	1573.82	-4.66	0.30
NYSE Composite	565.35	-2.33	0.41
Russell 2000	498.98	-3.93	0.79
S&P 100	518.22	-1.26	0.24
S&P 500	1049.49	-3.18	0.30
S&P 400 Midcap	525.57	-1.61	0.31
S&P Global 100	1052.88	-9.16	0.87

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	7431,890	-110,590	Allemagne-Dax	4872,41	-8,26
Chine-Shangai	1667,749	+1,937	Italie-Mibtel	22623	-155
Hong Kong	10723,68	-107,69	Russie	4718,37	+1301,19
Japon-Nikkei	11316,04	0,00	Suisse	6478,10	-93,40
France-Cac40	4296,40	-70,86	Roy.-Uni-FCSE	5119,90	-83,20

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
EMC CORP	7.69	27,946,700
HEWLETT-PACK	18.41	27,626,800
QWEST COMMS	5.16	27,300,800
CALPINE	8.70	23,274,100
AOL TIME WARN	17.26	23,203,700
TYCO	19.10	22,276,800
LUCENT	4.31	21,870,800
GENERAL ELEC	30.65	20,615,100
AT&T WIRELS	8.30	18,381,000
INTL BUS	76.50	17,414,100

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DEPOSIT	+1.55	+18.79
NETWORKS ASSO	+2.71	+16.64
DELTA WOODSIDE	+0.33	+14.86
STRUCT PROD	+1.25	+14.71
FAIRCHILD CORP	+0.69	+14.38
LEHMAN WORLD C	+0.95	+12.10
AMER MED SEC	+2.10	+12.00
WW REST CONC	+0.29	+10.90
ML DEP QWS-1	+1.50	+10.71
FLEMING COS	+2.38	+10.60

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SEITEL INC	-1.65	-29.20
WESTERN DIGITAL	-0.92	-18.04
PICCADILLY CAFE	-0.59	-17.46
DYNEGY INC	-2.59	-17.44
EOTT ENERGY	-0.81	-15.88
CORP DURAN	-0.75	-15.00
EDO CORP	-3.82	-12.39
MIRANT CORP	-1.34	-12.08
TELEFONICA	-0.80	-11.19
COMFORT SYS	-0.48	-10.96

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sun Microsystems	6.14 1	51,774,000
WorldCom	2.21	151,194,200
Cisco Systems	13.08	112,081,500
Oracle	8.25	100,120,000
Intel	26.15	55,813,100
Microsoft	49.47	44,168,500
Broadcom	24.72	41,575,900
Applied Digital	2.07	41,182,100
Dell Computer	22.33	34,874,700
Peregrine Systems	0.84	25,518,900

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
WorldCom	1.67	31.93
Monarch Dental Corp	0.83	24.85
LabOne	3.79	20.49
Telular Corp	0.90	19.57
InteliData Tech	0.38	17.67
McAfee.com	2.12	17.55
SMTC Corp	0.36	16.74
WorldCom	0.43	15.75
Firstwave Tech	1.36	14.70
VSE Corp	1.05	14.19

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Lumenis	3.44	51.04
Lawson Software	3.51	46.37
Mobile Mini	11.49	41.71
Management Network	1.66	34.87
Manugistics	4.50	33.07
Exelixis	2.35	26.37
VaxGen	2.09	22.55
Pioneer-Standard	3.15	22.34
Pemsta	0.54	18.96
Illumina	1.55	18.83

L'ÉCONOMIE

Les employés de Hewlett Packard et Compaq ne sont pas fixés sur leur sort

Presse Canadienne
TORONTO

Le président de la «nouvelle» HP Canada a passé la journée d'hier à tenter de convaincre les employés des avantages de la fusion avec Compaq, en plus d'accorder de nombreuses entrevues aux journalistes.

Paul Tsaparis n'était toutefois pas en mesure de préciser quel serait l'impact de la fusion pour les 6900 employés que comptent au Canada les deux entreprises fusionnées. Il a indiqué que ces détails n'étaient pas encore réglés et qu'il faudrait jusqu'à 90 jours avant qu'ils ne soient annoncés.

Même si les directions des sociétés américaines Hewlett-Packard et Compaq ont dit s'attendre à ce que 15 000 emplois sur un total de 150 000 à travers le monde soient supprimés, M. Tsaparis a laissé entendre que les employés canadiens pourraient s'en tirer à meilleur compte.

Il a précisé qu'un grand

nombre d'employés au Canada oeuvraient auprès de la clientèle, ce qui constitue une priorité pour la nouvelle société issue de la fusion. Quant à la division du graphisme et des imprimantes, elle verra peu de changements, puisque le regroupement des deux entreprises entraînera un minimum de dédoublements dans ce secteur.

Un millier d'employés d'HP Canada se sont réunis à Toronto, hier, pour entendre les explications de leurs dirigeants concernant la façon dont la fusion sera réalisée au Canada.

Avant le regroupement, Compaq Canada comptait 3500 employés répartis dans 41 bureaux à travers le pays, dont le siège social de Richmond Hill, au nord de Toronto. Quant à l'ancienne HP Canada, son effectif était de 3400 employés dans 17 bureaux, dont le siège social de Mississauga, à l'ouest de Toronto.

M. Tsaparis a dit qu'il était encore trop tôt pour dire quel siège social serait abandonné.

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 28 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

49.99 PAR LOT

Produit 28-30 (750ml.) btl/s par lot. Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 Robertson Rd., Bells Corners 721-9945 957 Gladstone Ave. W., Ottawa 722-9945

Faites votre bière et vin à domicile avec... **Combinaison bière/vin TROUSSE POUR DÉBUTANT**

GRATUIT Visez juste! **POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC**

QUELQUES PLACES ENCORE INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

VENTE DE VOYAGES

DEP - 1 245 heures

- Quelques éléments du programme :
 - Produits de voyage de tous les continents - produits de voyage soleil - vente de voyages d'affaires - systèmes de réservation des compagnies aériennes - langue seconde - traitement informatique de données - besoins et sollicitation des clientèles, etc.
- Programme offert en alternance travail-études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdrapeurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Drapeaux

Découvrir, grandir, devenir

Une «vente de feu» des entreprises de haute technologie est à craindre

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les entreprises canadiennes de haute technologie, avec le déclin de leur valeur boursière, représentent des «cibles faciles» pour les intérêts étrangers, estime John Reid, le président de la Canadian Advanced Technology Association.

M. Reid s'inquiète d'une «vente de feu» des compagnies canadiennes.

«Dans un marché faible, la valeur boursière des compagnies décline, ce qui en fait des cibles faciles pour des prises de contrôle», a-t-il dit.

Les rumeurs d'acquisition de Nortel, par exemple, vont bon train depuis que les actions de l'équipementier canadien de télécommunications ont chuté de 120 \$ à 4,25 \$ en moins de deux ans à la Bourse de Toronto.

La CATA, qui compte 600 membres au Canada dont les plus gros noms comme Nortel, Sierra et Cognos, voudrait que le fédéral rende plus accessibles les fonds de recherche et développement.

Le programme de crédit de taxe du fédéral, auparavant un «pilier» pour les compagnies publiques, devient inaccessible en période de repli économique.

«Au moment précis où elles en ont le plus besoin, les fonds ne sont pas disponibles», déplore M. Reid.

Cisco en bonne posture

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Pressenti par plusieurs comme un acheteur éventuel de Nortel Networks, le géant américain des télécommunications, Cisco Systems, a engrangé des profits qui surpassent les attentes des analystes au troisième trimestre.

La compagnie de San Jose, en Californie, a déclaré un bénéfice net de 729 millions \$US, ou 10 cents par action, sur des revenus de 4,8 milliards \$US.

En comparaison, Cisco avait enregistré des pertes de 2,7 milliards \$US ou de 37 cents l'action, pour des revenus de 4,72 milliards \$US à la période correspondante, l'année dernière.

«Ce trimestre a été un coup de circuit du point de vue de l'exploitation», s'est réjoui le pdg de la compagnie, John Chambers.

Les revenus sont cependant un peu en-dessous des prévisions des analystes de la firme Thomson Financial, First Call, qui les plaçaient à 4,87 milliards \$US ou 9 cents l'action.

La compagnie s'est donné comme objectif de croître 10 % plus vite qu'une sélection de 10 de ses concurrents nord-américains.

Seules les compagnies publiques «profitables» peuvent bénéficier des fonds fédéraux, souligne-t-il.

«Nous avons besoin de repenser ce programme aussi vite que possible, pour rendre les fonds de recherche et développement disponibles aussi bien dans les périodes favorables que défavorables.»

Le CATA renouvelle son appel au ministère fédéral des Finances pour qu'il investisse davantage dans la recherche et développement.

Le regroupement réclame du fédéral 10 milliards \$ supplémentaires sur trois ans, par le biais des différents programmes

fédéraux de support à l'innovation.

M. Reid, comme plusieurs analystes, entrevoit une difficile traversée du désert pour les entreprises en haute technologie au cours des 12 à 18 prochains mois.

Les prises de contrôle par des intérêts étrangers auraient aussi pour effet de favoriser l'exode des cerveaux, note-t-il.

«Quand des compagnies américaines prennent le contrôle de compagnies canadiennes, cela signifie souvent que nos gestionnaires de talents, nos pdg, s'en vont sous d'autres cieux, a-t-il déclaré. La vitalité à long terme de notre économie émergente en haute technologie est en jeu.»

UNE FOIS ET DEMIE LE LOT*



JOURS BONIS BANCO
DU 2 AU 10 MAI

* Pour une sélection gagnante
correspondant à la mise boni du jour.

18 ans +

Si vous n'avez plus
le contrôle sur le jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX



La fondation Mise sur toi, une initiative de Loto-Québec.



La firme Levac Robichaud Leclerc Associés Ltée, firme multidisciplinaire en ingénierie et gérance de projets, cherche à combler les postes suivants dans leur bureau à Rockland :

**Ingénieur(e) Municipal(e)/Gérant(e)
Technologue Génie Civil/Technicien
Technologue Architectural/Technicien**

Nous recherchons des candidats autonomes, efficaces, confiants et compétents dans leur travail avec une bonne connaissance en ordinateur.

Notre firme offre une excellente opportunité aux individus ambitieux qui cherchent un développement professionnel et personnel.

Envoyez votre C.V. à :

Levac Robichaud Leclerc Associés Ltée
1-2884, rue Chamberland
Rockland (Ontario)
K4K 1M6

Ou par télécopieur: (613) 446-1427

Les demandes d'emploi doivent être reçues au plus tard le 10 mai 2002. Seules les personnes choisies pour une entrevue seront contactées. Aucun téléphone S.V.P.

Nous vous remercions de votre intérêt dans notre firme.

« Équipe de professionnels prêt à relever des défis aux quatre coins du monde ! »



Le CPE Les Terrasses

ÉDUCATEURS-TRICES

Le Centre de la petite enfance Les Terrasses, situé au centre-ville de Hull, est présentement à la recherche de deux éducateurs-trices reconnu(e)s par le Ministère de la Famille et de l'Enfance.

Sommaire de la fonction :

Sous la supervision de la directrice et en collaboration avec l'équipe de travail, l'éducateur-trice doit offrir aux enfants un milieu de vie qui favorise tous les aspects du développement de l'enfant, de sa sécurité et de son bien être. Est chargée des activités de mise en application du programme éducatif.

Qualités et compétences recherchées :

Diplômes et expériences pertinents à l'emploi, cours de premiers soins reconnus et un certificat de bonne conduite valide. Habiletés à: participer à la vie organisationnelle du CPE, à partager la mission et à respecter la philosophie, à élaborer un programme d'activités, à démontrer de l'autonomie et à collaborer avec ses collègues.

Conditions de travail :

Deux postes d'éducatrices à temps complet à raison de 37,5 heures semaine et 2 heures supplémentaires pour la programmation hebdomadaire pour un poste de remplacement pour une période de 14 mois (environ) et un poste de remplacement pour une période de 10 mois (environ). Le salaire est selon l'échelle du MFE.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 16 mai 2002 à l'adresse suivante :

CPE Les Terrasses
10, rue Wellington, local 101
Hull (Québec) J8X 2H4
Télécopieur : 819-994-3455
Courriel : legaultce@inac.gc.ca

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.



MUNICIPALITÉ DE RUSSELL
recherche un(e)

**TRÉSORIER(E)
MUNICIPAL(E)**

La municipalité de Russell située à 20 minutes au sud-est d'Ottawa avec une population de 13 000 habitants connaît présentement un essor démographique considérable.

Sous la direction du directeur général, le titulaire ou la titulaire est responsable d'exécuter les fonctions statutaires et consultatives de ce poste qui comprennent la direction et la gestion des affaires financières de la municipalité, la préparation du budget annuel, la collecte des impôts fonciers et des autres revenus ainsi que la coordination et la préparation des états financiers. Le titulaire de ce poste, en étant membre de l'équipe de gestion, assiste le directeur général concernant toutes les matières financières et s'assure de la gestion fiscale optimale des ressources et des actifs.

Le candidat idéal ou la candidate idéale devra posséder une éducation universitaire dans un domaine connexe avec des connaissances approfondies du présent système de taxation et de l'expérience récente dans le milieu municipal. Il ou elle doit également être parfaitement bilingue (anglais et français) et démontrer d'excellentes aptitudes de gestion et de communication. Une désignation professionnelle en comptabilité est préférable.

Le salaire annuel se situe entre 51 267,00\$ et 59 975,00\$ avec un programme intéressant d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 29 mai 2002 :

Marcel Blanchard, directeur général/greffier
Municipalité de Russell
717, rue Notre Dame
Embrun (Ontario) K0A 1W1
tél.: (613) 443-3066, x 307 télécopieur: (613) 443-1042
courriel: marcelblanchard@canton.russell.on.ca

Seuls les candidats et les candidates retenus pour une entrevue seront avisés.



DIRECTEUR/DIRECTRICE DES RESSOURCES HUMAINES

Entreprise de commerce de détail

Responsabilités :

Embauche, accueil, formation, planification des ressources humaines, santé et sécurité au travail, relations de travail, établissement des horaires de travail et des calendriers de vacances, tenir les dossiers des employés, évaluation de rendement, etc.

Compétences et aptitudes recherchées : Équitable, bon jugement, diplomatie, aptitudes en communications, écoute, patience, leadership.

Exigences : BAA en gestion des ressources humaines ou Bacc. en relations industrielles, 1 an d'expérience en commerce de détail un atout.

Rémunération et bénéfices avantageux.

Date de début 20 mai 2002

télécopiez C.V. au (819) 246-9351



Nous sommes à la recherche d'un (H.ou F.)

DIRECTEUR DES VENTES

Véhicules d'occasion

Qualités essentielles au poste :

- Excellente aptitudes pour conclure les ventes « bon closer ».
- Connaissance approfondie dans l'évaluation de véhicules.
- Avoir beaucoup de leadership. Être ponctuel et assidu à la tâche.
- Être familier avec les encans d'automobiles
- Être motivé et bilingue

Avantages :

plan d'assurance-groupe, démonstrateur, salaire de base très compétitif, système de bonis incitatif.

Pour une entrevue envoyez votre C.V. à l'attention de M. Michel Grenier (Directeur général des ventes) par télécopieur au 778-8084, par courriel au : ventes@dupontage.com ou téléphonez au 778-2751.



MUNICIPALITÉ DE RUSSELL

GÉRANT DES INSTALLATIONS/ OPÉRATEUR

Sous la direction du Directeur du Service des loisirs, le titulaire de ce poste sera responsable de coordonner, superviser et participer à l'opération des installations récréatives et assister à développer l'offre de service en matière de loisirs pour la municipalité de Russell.

Le candidat idéal ou la candidate idéale devra faire preuve de professionnalisme, posséder d'excellentes aptitudes de gestion et être en mesure de communiquer adéquatement en français et en anglais. Il ou elle aura également des aptitudes à travailler sous pression et possèdera des connaissances approfondies de l'opération des équipements et infrastructures de loisirs tels que les techniques de fabrication de glace d'un aréna. Il ou elle possèdera un diplôme collégial et l'expérience nécessaire de travail dans un domaine connexe. Une combinaison d'éducation et d'expérience sera considérée. Les conditions salariales sont présentement sous révision.

Autres postes à combler :

- Opérateur, poste permanent (1)
- Opérateur, terme d'un an (temps plein) (1)
- Opérateur, poste saisonnier (2)

Et certains autres postes à temps partiels.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Joël Bergevin aux coordonnées ci-dessous.

Les candidats et candidates doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 23 mai 2002 à 13h:

Joël Bergevin, Directeur-Service des loisirs
Municipalité de Russell

717, rue Notre Dame, Embrun (Ontario), K0A 1W1
Téléphone : (613) 443-3066 poste :311 Télécopieur: (613) 443-1042
Courriel : joelbergevin@twp.russell.on.ca

Seuls les candidats et les candidates retenus pour une entrevue seront avisés.

Marché de la revente: la flambée des prix des maisons continue à Ottawa

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le flambée des prix des maisons a continué en avril, sur le

marché de la revente à Ottawa.

La pénurie de logements continue de propulser les prix à la hausse.

Les derniers chiffres de la

Chambre immobilière d'Ottawa sont éloquentes à ce sujet.

Les agents et courtiers ont bouclé leurs ventes à un prix moyen de 201 917 \$, le mois dernier. C'est une hausse de 13,3 % par rapport aux chiffres de l'année dernière et de 1,25 % par rapport au mois de mars.

Avril aura été un autre mois «record» aux dires de la Chambre immobilière. Le mot «record» apparaît d'ailleurs dans presque tous les communiqués émis cette année.

Un grand total de 1541 propriétés ont changé de main en avril, du jamais vu depuis que la Chambre immobilière s'est mise à archiver ses chiffres de vente mensuels, en 1988. Auparavant, le mois d'avril le plus actif avait été celui de l'an 2000 avec 1271 ventes.

Un peu plus de 2000 maisons à vendre étaient disponibles à Ottawa en avril, contre plus de 9000 en 1995. Jamais l'offre et la demande n'ont été si rapprochées sur le marché de la revente, indiquait récemment un analyste de la Société canadienne d'hypothèque et de logement.

Cognicase améliore sa rentabilité

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le fournisseur de services en technologies de l'information Cognicase a réalisé un bénéfice net de 7,2 millions \$ au deuxième trimestre, comparativement à une perte de 4,3 millions \$ un an plus tôt, alors que ses revenus ont progressé de 17 %.

Si l'on exclut l'amortissement de l'écart d'acquisition, qui avait donné lieu à une charge exceptionnelle de 7,1 millions \$ au deuxième trimestre de l'année dernière, Cognicase a amélioré sa rentabilité de 21 %, son bénéfice par action passant de 11 à 13 cents.

Les revenus ont atteint 123,1 millions \$, par rapport aux 104,8 millions \$ d'il y a un an. Pour les six premiers mois de l'exercice, le chiffre d'affaires est en hausse de 22 %, à 241,2 millions \$.

«Nous sommes pleinement satisfaits des résultats du deuxième trimestre car ils démontrent une fois encore notre capacité à maintenir la croissance de nos revenus et de notre bénéfice d'exploitation», a déclaré le chef de la direction de Cognicase, Ronald Brisebois.

Le bénéfice d'exploitation s'est établi à 15,0 millions \$, soit une progression de 126 % par rapport au deuxième trimestre de l'année dernière et de 13 % par rapport au premier trimestre de 2002.

À la lumière des résultats rendus publics hier, la direction de Cognicase maintient son objectif de croissance des revenus de 25 % pour l'ensemble de l'exercice. Elle croit de plus que l'augmentation de son bénéfice net sera supérieure à 30 %.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca

DOMTAR INC.

OTTAWA-HULL

La compagnie cherche à combler un poste de :

INGÉNIEUR DE MACHINES FIXES DE 2E CLASSE

EXIGENCES :

Le candidat doit détenir un diplôme d'études secondaires ainsi qu'un certificat de 2e classe en mécanique de machines fixes du Québec ou de l'Ontario. Une formation technique est un atout. Une préférence sera accordée aux candidates ayant une formation en électricité.

FONCTIONS :

Sous la direction de l'ingénieur de quart de travail, vous devrez relayer l'aide chauffeur et le surveillant en service, voir au fonctionnement des chaudières B&W et Foster Wheeler, de la turbine à vapeur, des adoucisseurs d'eau Zeolite, et exécuter toute autre tâche reliée à la centrale thermique. Vous devrez également pouvoir faire fonctionner une centrale électrique et exécuter les tâches connexes requises.

Présentez votre demande d'emploi au : **Surintendant des services aux employés, Domtar Inc. C.P. 600, succursale B, Hull, Québec, J8X 3Y7, télécopieur : (613) 728-2607**



COMMIS AU SOUTIEN À L'EMPLOI Plein-temps à 31 mars 2003

Santé et services communautaires Carlington (SSCC) est un centre de santé communautaire situé dans le secteur ouest d'Ottawa. Sous la direction générale du directeur, Ressources humaines et administration, et en tant que membre de l'équipe d'administration, le titulaire de ce poste apporte un soutien au personnel du CSSC au niveau de la réception des clients et des tâches de bureau, et un soutien pratique aux participants aux ateliers et aux programmes d'emploi du Centre.

EXIGENCES DU POSTE :

- Diplôme d'études secondaires ou une combinaison acceptable d'études et d'expérience.
- Expérience de travail dans un environnement informatisé (Windows), incluant la connaissance et l'expérience de l'utilisation de logiciels de traitement de texte et de gestion de bases de données (l'expérience de l'utilisation de « Contact IV » serait un atout).
- Un à deux années d'expérience de travail auprès de la clientèle diversifiée, en particulier, les clients à faible revenu, les chômeurs, et les nouveaux arrivants.
- Un à deux années d'expérience offrant de l'aide à la clientèle pour la rédaction de curriculum vitae et la recherche d'un emploi.
- Aptitudes pour la communication, l'organisation et les relations interpersonnelles.
- Expérience de la prestation de services de réceptionniste dans un milieu achalandé et de l'utilisation d'un système téléphonique desservant des lignes multiples.
- Connaissance des procédures et des pratiques générales de bureau.
- Bonne connaissance du fonctionnement des services de santé et des services sociaux communautaires.
- Capacité d'établir des priorités, de s'adapter et de respecter les échéances.
- Bilinguisme requis, la maîtrise d'une troisième langue constitue un atout.

Rémunération : \$16.66 - \$18.42 par heure

Nous considérerons uniquement les candidatures des postulant(e)s qui incluront, avec leur curriculum vitae, un document de 1 à 3 pages (abrégé) démontrant clairement comment leurs compétences et expériences antérieures correspondent à chacune des exigences énumérées ci-dessus.

Veillez faire parvenir votre demande au plus tard mercredi le 15 mai 2002 (16 heures) à : « Commis au soutien à l'emploi », Santé et services communautaires Carlington, 900 chemin Merivale, Ottawa (Ontario) K1Z 5Z8 ou par télécopieur - (613) 761-1805.

Nous tenons à remercier tous les postulant(e)s, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles dont la candidature aura été retenue.

Nous souscrivons à la politique d'équité en matière d'emploi.

Hargrove critique le libre-échange

Le gouvernement Chrétien devrait «se remuer le derrière» et faire preuve de plus de fermeté sur les questions commerciales, à l'image des États-Unis, qui protègent leurs propres industries, a soutenu hier le leader du plus gros syndicat industriel au Canada.

Presse Canadienne
TORONTO

Prenant la parole à l'ouverture de l'assemblée annuelle des Travailleurs canadiens de l'automobile, le président du syndicat, Buzz Hargrove, a réitéré ses attaques contre les accords de libre-échange, auxquels il attribue la perte de milliers d'emplois au pays.

Les États-Unis n'ont pas hésité à adopter la ligne dure et à imposer des droits compensatoires pour protéger leurs producteurs contre l'acier importé d'Europe et le bois d'œuvre du Canada, a-t-il fait valoir aux délégués qui l'écoutaient. «Grand bien leur fasse», a-t-il dit.

«Qu'est-ce qui ne va pas avec les dirigeants politiques de notre pays, que nous ne nous levions pas pour défendre l'intérêt de nos gens? C'est cela que nous devrions exiger», a-t-il crié.

M. Hargrove met de l'avant plusieurs initiatives que le gouvernement devrait prendre, selon lui, pour aider le secteur automobile du Canada. Il préconise notamment une politique nationale qui prendrait pour cibles des pays comme le Japon, la Corée et le Mexique, qui ont un excédent commercial avec le Canada.

Avec son franc-parler notoire, M. Hargrove a aussi plaidé en faveur d'un financement gouvernemental destiné à protéger les emplois canadiens et attirer plus d'investissements. «Nous allons perdre encore plus de production et d'emplois dans ce pays si notre gouvernement ne se remue pas le derrière et ne se met pas à la méthode de la carotte et du bâton», a-t-il lancé.

Ses détracteurs disent que M. Hargrove est dépassé, le Canada faisant partie d'une économie mondiale au sein de laquelle il dépend fortement d'échanges commerciaux supervisés par l'Organisation mondiale du commerce et l'Accord nord-américain de libre-échange.

D'autres disent que le leader syndical met le poing sur la table dans le dossier des échanges commerciaux parce que les trois principaux manufacturiers d'automobiles, pour lesquels travaillent la plus grande partie des membres des TCA, perdent des parts de marché aux mains de leurs concurrents japonais, qui emploient des travailleurs non syndiqués au Canada.

M. Hargrove a néanmoins averti les «Trois Grands» — General Motors, Ford et DaimlerChrysler — de ne pas s'attendre à

régler à rabais avec son syndicat. «Nos membres ont produit beaucoup de richesse pour General Motors, Ford et Daimler-

Chrysler. Leurs familles et nos communautés vont continuer à partager la richesse que nous créons», a-t-il prévenu.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

Hull  HYUNDAI

recherche un(e)
Directeur Général des Ventes
(autos neuves)

En vue de notre déménagement, nous recherchons un(e) directeur(trice) capable de gérer une croissance phénoménale. Si vous possédez les qualités suivantes :

1. Bilinguisme
2. Intégrité
3. Orientation service à la clientèle
4. Capacité à diriger une équipe et à déléguer
5. Expérience préalable essentielle

Nous aimerions vous rencontrer. Pour appliquer en toute confidentialité, acheminez votre c.v. par télécopieur au 770-7003, en personne au 890 St-Joseph Hull, J8Z 1S9 ou par courriel poiriergill@hotmail.com à l'attention de Gilles Poirier, propriétaire.

SOCIÉTÉ DU MUSÉE
CANADIEN DES
CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION
CORPORATION

La division des programmes et du Musée canadien des enfants cherche présentement des personnes qualifiées et dynamiques qui offriront une variété de services et de programmes publics dans les deux langues officielles à une clientèle diversifiée au Musée canadien des civilisations. Les programmes peuvent comprendre des performances, de l'animation en direct, des ateliers, des activités spéciales et des programmes scolaires interactifs et cherchent à cibler les adultes, les familles, les jeunes et les enfants. Ils sont planifiés en fonction des expositions reconnues et selon les thèmes saisonniers et impliquent souvent des partenariats.

PLANIFICATEUR(TRICE) PRINCIPAL(E)

DE PROGRAMME

Salaire : 42 953 \$ - 53 692 \$ — Réf. : 10250

PLANIFICATEUR(TRICE) DE PROGRAMME

Salaire : 39 557 \$ - 47 469 \$ — Réf. : 10212

ANIMATEUR(TRICE) DE PROGRAMME

Salaire : 12,89 \$/h — Réf. : 90005

REPRÉSENTANT(E) DES SERVICES SCOLAIRES

Salaire : 29 221 \$ - 35 064 \$ — Réf. : 10097

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 10 mai 2002, en mentionnant le numéro de référence approprié, à Martin Dupont, Conseiller en ressources humaines, Société du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2. Télécopieur : (819) 776-7110; courriel : martin.dupont@civilisations.ca

Visitez notre site Web pour obtenir plus d'information sur ces postes.

www.civilisations.ca

Nous vous remercions de votre intérêt. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. La SMCC souscrit aux principes de l'équité en matière d'emploi.

Canada

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

Propriétaires d'un domaine en pleine nature à Old Chelsea cherche couple autonome et sans enfant(s) pour :

- surveiller le domaine;
- effectuer des travaux d'entretien pour piscine, garage, chambre à fournaise, etc.;
- garder propres les aires communes;
- prendre soin de la résidence durant les absences des propriétaires et garder le petit chien;
- garder, à l'occasion: petite fille de 4 ans (rémunération).

Nous demandons couple :

- ayant de l'initiative;
- discret et réservé;
- avec apparence soignée;
- méticuleux et responsable;
- autonome et sérieux;
- en bonne condition physique.

Nous offrons :

- le logement, dans une résidence privée sur le domaine, chauffé et éclairé.

Si vos besoins correspondent à ce que nous recherchons, veuillez nous faire parvenir vos coordonnées accompagnées d'une lettre nous démontrant votre intérêt à :

Case 405
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

SERVICE INTÉGRATION TRAVAIL OUTAOUAIS

Service Intégration Travail Outaouais (SITO) est un organisme communautaire offrant des services spécialisés en main-d'œuvre et dont la mission vise l'intégration des personnes immigrantes au marché du travail. Le SITO sollicite des candidatures pour le poste suivant :

CHARGÉ DE PROJET EN RÉGIONALISATION

Le (la) titulaire du poste a pour responsabilité la mise en œuvre du projet de régionalisation du SITO qui vise l'intégration au marché de l'emploi de l'Outaouais, de travailleurs qualifiés en provenance de la région de Montréal, en donnant la priorité à cinq domaines d'emploi : le tourisme, les technologies de l'information, l'industrie agroalimentaire, l'industrie forestière et le développement international. Sous la supervision du directeur du SITO et, en étroite collaboration avec les partenaires associés au projet, le (la) titulaire du poste analyse les besoins du marché de l'emploi dans l'Outaouais et les besoins de la clientèle des personnes immigrantes de la région de Montréal, organise des visites promotionnelles à Montréal et des séjours d'exploration professionnelle en Outaouais. Une grande importance est accordée au suivi individuel des dossiers des candidats potentiels et aux relations avec les employeurs. Il/elle doit également faire les suivis budgétaires et produire les rapports requis.

Exigences du poste

- Diplôme d'études postsecondaires ou une combinaison acceptable de formation, d'études et (ou) d'expérience de travail en gestion de projets, en affaires publiques et communications et en organisation d'événements ;
- Sens élevé de l'organisation et des relations publiques ;
- Aptitude à élaborer et mettre en œuvre des plans d'activités et des plans d'action concrets ;
- Aptitude à entretenir des liens avec les employeurs et les clients ;
- Expérience démontrée d'implication dans le milieu des personnes immigrantes ;
- Capacité de travailler en équipe ;
- Sens élevé de l'initiative ;
- Connaissance démontrée du courriel et des logiciels Word, Excel, et grande maîtrise d'ACCESS ;
- Aptitude démontrée à faire des présentations en français en public en fonction de l'auditoire ;
- Capacité de rédiger de la correspondance d'affaires et des rapports en français ;
- Anglais, un atout.

Lieu de travail : Gatineau (Hull / Gatineau)

Salaire : Selon la grille salariale en vigueur au SITO

Durée du contrat : Un an renouvelable

Entrée en fonction : 1er juin 2002

Ce poste est ouvert à l'interne et à l'externe.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir par courriel, sito@infor.net.ca, ou télécopieur (819) 776-2988 ou par courrier ordinaire au siège social du SITO (SITO 4, rue Taschereau, suite 400, Gatineau -secteur Hull - J8Y 2V5) au plus tard le 20 mai 2002, à 16h00, votre curriculum vitae et une lettre de présentation démontrant clairement le lien entre votre expérience et vos aptitudes personnelles et professionnelles, et celles exigées par ce poste. Seuls les candidats retenus seront invités à une entrevue.

Le SITO souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et valorise la diversité, la collégialité et le travail d'équipe.

MULTI-PRÊTS
HYPOTHÈQUES

- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

VARIABLE	1 AN	3 ANS	5 ANS
1,99%*	4,59%	5,74%	6,04%

Certaines conditions s'appliquent

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...

- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Taux garantis jusqu'au 31 juillet 2002
- Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT

(819) 775-2590

1-800-798-PRÊT

(7 jours/semaine)

www.multi-prets.com

La productivité des travailleurs américains s'approche du record de 1983

Presse Canadienne
WASHINGTON

La productivité des travailleurs américains a atteint

un niveau de croissance annuel de 8,6 % au cours du premier trimestre de 2002, la meilleure performance en 19 ans. Ces résultats dépassent les prévi-

sions des analystes qui s'attendaient à une hausse de 7 %. Au trimestre précédent, le taux de productivité avait augmenté de 5,5 %.

Carrières ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com

LeDroit
cyberpresse.ca

L'ENSEIGNEMENT vous intéresse? *



Venez vous renseigner sur ce qu'il faut pour enseigner à *La Cité collégiale!*

SOIRÉE D'INFORMATION
Le mercredi 15 mai à 18 h 30

Amphithéâtre technologique (pavillon E)
801, promenade de l'Aviation à Ottawa

Apportez votre c.v.!

* à temps plein ou à temps partiel

Renseignements :

(613) 742-2493, poste 2450

www.lacitecollegiale.com



**L'Association
pour l'intégration sociale
d'Ottawa**

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa est un organisme sans but lucratif dont la raison d'être est de : « Favoriser l'autonomie et promouvoir l'intégration de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco-ontarienne d'Ottawa. »

L'Association est à la recherche de personnes intéressées à travailler à titre de :

BESOIN URGENT
CONSEILLÈRE OU CONSEILLER À TEMPS PARTIEL
SUR LA LISTE DE RAPPEL

Sommaire de l'emploi :

Sous la supervision de la superviseure, la conseillère ou le conseiller doit :

- * Offrir du soutien à la personne adulte à l'intérieur de son milieu de vie et dans ses actions quotidiennes.
- * Voir à la réalisation et à l'application des plans d'action individualisés pour chacune des personnes recevant les services.
- * Soutenir la personne ayant une déficience intellectuelle, ses proches et sa communauté dans une démarche d'autonomie visant une pleine participation de la personne dans une communauté.

Exigences du poste :

- * Détenir un diplôme en technique de services de réadaptation, éducation spécialisée ou un baccalauréat en psychologie, travail social ou en psycho-éducation;
- * Avoir de l'expérience de travail auprès des personnes ayant un handicap intellectuel;
- * Détenir une certification en premiers soins et RCR;
- * Être disponible à travailler selon un horaire flexible (jour, soir et fin de semaine)
- * Être dynamique et faire preuve d'une capacité à travailler en équipe;
- * Être créatif, avoir le sens des responsabilités et être prêt à relever des défis;
- * Utiliser son véhicule personnel peut être requis et fournir une preuve d'assurance automobile adéquate pour l'exercice de ses fonctions;

Salaire :

Le poste est rémunéré selon l'échelle salariale en vigueur.

Si vous désirez vivre une expérience enrichissante avec une équipe dynamique et que vous avez les exigences requises, nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h 30, le 24 mai 2002 à l'attention de *Marie-Josée Parent*, à l'adresse mentionnée ci-haut ou par télécopieur au (613) 744-4898.

235 rue Donald, Ottawa (Ontario) K1K 1N1
Téléphone 744-2241 Télécopieur 744-4898



Le Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest

116, Cornelius Parkway North York (Ontario) M6L 2K5
Téléphone (416) 614-0844 Télécopieur (416) 397-2005

www.csdcsso.on.ca

POSTE EN ENSEIGNEMENT

Concours : ED-10 (02)

Concours interne/externe - Site web interne/externe

Un poste en enseignement est disponible au palier secondaire d'une école du Conseil, notamment à Toronto, pour les cours suivants : Éducation physique 8^e à 12^e années.

Exigences et qualifications :

- Être membre en règle de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario ou demande de reconnaissance de qualifications d'enseignants en cours
- Qualifications pour les cycles «intermédiaire/supérieur» pour le palier secondaire
- Capable d'enseigner l'anglais comme langue première.

Date d'entrée en fonction : aussitôt que possible

Échelle salariale annuelle : selon la convention collective présentement en vigueur de l'AEFO

Lieu de travail : Collège Français Toronto, Ontario

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSTES DISPONIBLES ET SUR L'EMPLACEMENT DES ÉCOLES DU CONSEIL, VEUILLEZ CONSULTER LE SITE : www.csdcsso.on.ca

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en français (en incluant une copie de leur carte de compétence émise par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario ou une preuve de demande de reconnaissance de qualifications d'enseignants **au plus tard le 15 mai 2002** au secteur des ressources humaines (recrutement) Centre-Sud-Ouest, 116, Cornelius Parkway, North York (Ontario) M6L 2K5. Télécopieur : (416) 397-2005 ou par courrier électronique : demandedemploi@csdcsso.on.ca

Étant donné que le Conseil souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi et encourage les demandes d'emploi de femmes, de membres de minorités visibles, d'autochtones et de personnes handicapées, le candidat ou la candidate qui le désire est invité(e) à s'identifier comme étant membre de ce groupe désigné.

Tous les candidats et candidates qui désirent postuler un emploi au sein du CSDCSO doivent légalement avoir le droit de travailler au Canada.

BRUNET

Ed Brunet et associés
Canada Inc.

ASSISTANT(E)-COMPTABLE

- * Gestion de la paye (Québec et Ontario)
- * Facturation - clients
- * Comptes fournisseurs
- * Conciliations bancaires
- * Assistance au contrôleur à différents niveaux

Qualifications

- Expérience : Trois ans en comptabilité d'entreprise
- Formation collégiale en administration ou comptabilité
- Connaissance pratique des logiciels Excel et Word
- Parfaite maîtrise de l'anglais et du français oral et écrit

Salaire : selon les compétences (32 000 \$ à 37 000 \$)

Faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 13 mai 2002, par télécopieur au : (819) 777-8049 ou par courriel à : info@edbrunet.com, incluant les noms et numéros de téléphone de deux personnes pour références.

À noter que seul(e)s les candidat(e)s retenus seront contacté(e)s.

cyberpresse.ca/economie

cyberpresse.ca

Les arts

Le Franco est de retour au parc Major

Un retour aux sources pour le Festival franco-ontarien.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Retour aux sources parce qu'il s'installera au parc Major, du 20 au 24 juin pour sa 27^e édition. Là où il a fait le saut de l'enfance à l'adolescence. Puis à l'âge adulte. Là où il a signé ses plus grandes manifestations.

AMBASSADEUR À VIE

Au retour à ses bonnes habitudes, le Franco a dévoilé hier l'identité de son premier ambassadeur à vie, Donald Poliquin. L'artiste de Hearst sera au cœur d'un spectacle-hommage, le 24 juin, sur la grande scène. Un show à sa hauteur et le reflet des artistes de l'Ontario francophone. «Le spectacle est déjà en marche et il va refléter le dynamisme de nos artistes», a admis Donald Poliquin.

L'artiste s'est dit touché par l'invitation des gens du Franco. «Le Festival est dans ma tête et dans mon cœur depuis toujours. Je n'oublierai jamais

mon premier spectacle au Franco. En 1979, en première partie d'Édith Butler.»

Le spectacle-hommage à Donald Poliquin sera capté par les caméras de Radio-Canada et diffusé ultérieurement aux *Beaux Dimanches*.

«Donald Poliquin célèbre ses 20 ans de carrière et il est normal de lui consacrer une soirée», a enchaîné la présidente du conseil d'administration du Festival, Lucie Boileau.

UN PARC MAGNIFIQUE

Autre source de réjouissance pour la présidente, le retour au parc Major, après une absence de quelques années.

«C'est un site magnifique pour les activités familiales. Sans oublier qu'il est accessible aux touristes.»

Le Franco avait dû élire domicile ailleurs pour toutes sortes de raisons. Entre autres, pour permettre aux plates-bandes de fleurs et au gazon de respirer un peu entre la présentation de différents festivals.

PLUS DE DÉTAILS SOUS PEU

Les habitués du Festival devront patienter encore quelques semaines avant de connaître la programmation de la 27^e édition.

Un point de presse est prévu pour la fin mai.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le nouvel ambassadeur du Festival franco-ontarien, Donald Poliquin, à droite, est en compagnie de la présidente du festival, Lucie Boileau et de Serge Paquin, secrétaire général de l'Alliance des radios communautaires du Canada.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Les Nouvelles	Euronews	Catherine	Cinéma / NOS AMOURS. Documentaire	Le printemps... c'est tentant!	Les Nouvelles	Cinéma / MUSTANG (5) avec Willie Lamothe					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Edgemont	CBC News: Canada Now	Hockey / Séries éliminatoires: Maple Leafs - Sénateurs				The National		The National	Cinéma			
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	Earth Final Conflict		Wolf Lake		Glory Days		News	Tonight (23:35)	
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Smallville	Gilmore Girls		No Boundaries		Global News		
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II	The Amazing Race 2		48 Hours		News	Late... (23:35)	
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Les Nouvelles	Euronews	Catherine	Cinéma / NOS AMOURS. Documentaire	Le printemps... c'est tentant!	Les Nouvelles	Cinéma / MUSTANG (5) avec Willie Lamothe					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / J'EN SUIS (6) avec Roy Dupuis, Patrick Huard	Le TVA	Le grand blond... / Gildor Roy	Nikita				
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Ed	The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)	
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	My Wife & Kids	According... Jim				CTV News	News	
12	TFO	-	18	12	Bus magique	Alana ou le...	...pas sorcier!	Volt	Panorama		Collection	Un air de famille	Cinéma / LE PANTALON (4) avec Wadeck Stanczak, Philippe Volter		Panorama			
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	My Wife & Kids	According to Jim	The West Wing		Law & Order	CTV News	News	
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...		Drew Carey	20/20 Special Edition		News	Nightline (23:35)		
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	Vireznet	Pyramide	Journal FR2	Envoyé spécial		Chroniques...	Demain... l'espace / Accidents... Idées Lumière	Jrnl b. (23:02)		Tout le monde		
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	American Family	Secrets of the Dead		The Aleutians: Cradle...		Wings over...	Charlie Rose	
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	The Big Band	Planet Parent	Imprint	Studio 2	North Square		The View from Here		Your Health	Studio 2	
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Bob et Margaret	Délirium	Les Francs-tireurs	...sècheuse	Zone Science	Le Vrai Monde	Grands Documentaires	La Période...		
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / J'EN SUIS (6) avec Roy Dupuis, Patrick Huard	Le TVA	Le grand blond... / Gildor Roy	Nikita				
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Faut le voir...	Le Printemps de l'environnement	Les Entremetteurs		Le Grand Journal		110%	La Maison...	
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote		The View		Law & Order		Biography / Florence Henderson	American Justice				Law & Order		
BRAV	Bravo	35	35	40	Crack... (16:00)	The Führer...	Cafe Campus Blues: C.G. Brown		Bravo! Videos	A Taste of Shakespeare: King Lear		Cinéma / THE PACT (6) avec Rider Strong, Lisa Zane		Rider Strong, Lisa Zane		NYPD Blue		
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible		Contact Animal / Le Saint-Laurent		L'Égypte / Pyramides	Mystères anciens / Pompéi		Biographies / E. Montgomery		Mission: impossible -		Téléromans PQ / Fiction ou Réalité		
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy		...Raymond	Frasier	That 70s Show	Grounded...		The Bernie Mac Show	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Good Dog	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters		Animal Miracles	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		S*P*A*M	M. Net	Mon 1er clip	VJ Anne-Marie	Withenshaw		Megahitplus		1-2-3 Punk	La Courbe
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Hot Type	counterSpin			The National	Antiques Roadshow	counterSpin		
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Euronews	Les Nouvelles	Choix de...	L'Eau: objet de convoitise	Japon: ratage interdit		Un mari parfait: Tim Horton		Les Nouvelles	En trée des...	Grands Reportages		
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Séries éliminatoires: Maple Leafs - Sénateurs					Sports 30		Sport Gillette	RDS extrême	
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places		Crocodile Hunter / Outlaws...		@discovery.ca		Wild Discovery		Cosmic Odyssey		Disaster Detectives		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		Understanding Bridges		Daring Capers / Art Attack		Behind the Jump, Robbie Knievel		Junkyard Wars / Buggies		Panic Mechanics		Behind the Jump, Robbie Knievel	
TSN	TSN	32	32	30	NHRA Drag Racing (16:00)		Off the Record	Sportscentre	TSN Fitness...	NBA Tonight	NBA Basketball / Séries éliminatoires: Celtics - Pistons			Sportscentre		Billiards...		
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	...of Spells	Medabots	Galidor	2030 CE	Dragon Ball Z		Freaky Stories	Worst Witch	Addam's Family	Breaker High	Student Bodies	My Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		...secondes	Les Copines...	Jeux de société		L'art d'être parent		La Santé en vedette		Maigrir...	Les Copines...	Ca SEX'plique	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)				Max Musique		Musicographie / The Gibson Guitar Story	Presentation... / Peter Frampton		Tom Jones		Musicographie / Gibson Guitar		
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Sacré Andy!	Sourire d'enfer	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiquêteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Enterprise			Relic Hunter		CityPulse	MediaTV (23:35)	
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide		Voyage... ..de camping		...de France	Airport	Famille à bord	Travel Travel	Guide Debeur	Route des arts	Mexico VR	Golfs du monde	Voyage, Canada	Escapades...
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Direction: Sud		La vie à tout prix		Coroner Da Vinci		Largo Winch		Agents doubles		Amour et petits bonheurs	
Z	Z	56	-	-	Babylone 5		X Files / Choix du public		...des nerdz	...du cinéma	Star Trek / La Nouvelle Génération	X Files/Anthologie		L'Envers du désastre		Andromeda		
H	Historia	55	-	-	Combat / La Permission		Mussolini et moi (2/5)		L'Histoire à la une		Histoires d'alcool / Commerce	Cinéma / LA CHASSE AUX SORCIÈRES (4) avec Peter Boyle, Burgess Meredith						
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Écume des villes / Bordeaux		Sol et Gobelet	Bons Baisers...	Paris Modes / Moscou		Cecilia Bartoli et Il Giardino armonico			Style Maisons	Dansons les claquettes		Marc Séguin	

Mistouk: roman écrit à l'encre chaude

Au cours des 40 dernières années, Gérard Bouchard, frère cadet de Lucien, a beaucoup couru les p'tits vieux du Saguenay et de Charlevoix pour recueillir leurs souvenirs. C'est à partir de ces souvenirs, de ces archives orales, qu'il a construit un roman de plus de 500 pages intitulé *Mistouk*, lancé hier par Boréal à la librairie-bistro Olivieri.

Jocelyne LEPAGE
LA PRESSE

Un roman?

Comment dire... c'est une somme, c'est au moins quatre romans en un, c'est une odyssée, c'est même un musée, bref, une entreprise démesurée. Aussi démesurée que le rêve fou des colons du Saguenay qui voulaient défricher la terre à perte de vue et faire de Chicoutimi le Chicago du Nord.

Dans la vie ordinaire, Gérard Bouchard, 58 ans, historien et sociologue, dirige le Projet Balzac, fichier de la population qui, après avoir accumulé des tonnes de statistiques sur les Saguenéens, s'étend maintenant à tous les Québécois. «Je rêvais de jumeler les données statistiques à des données qualitatives comme les archives

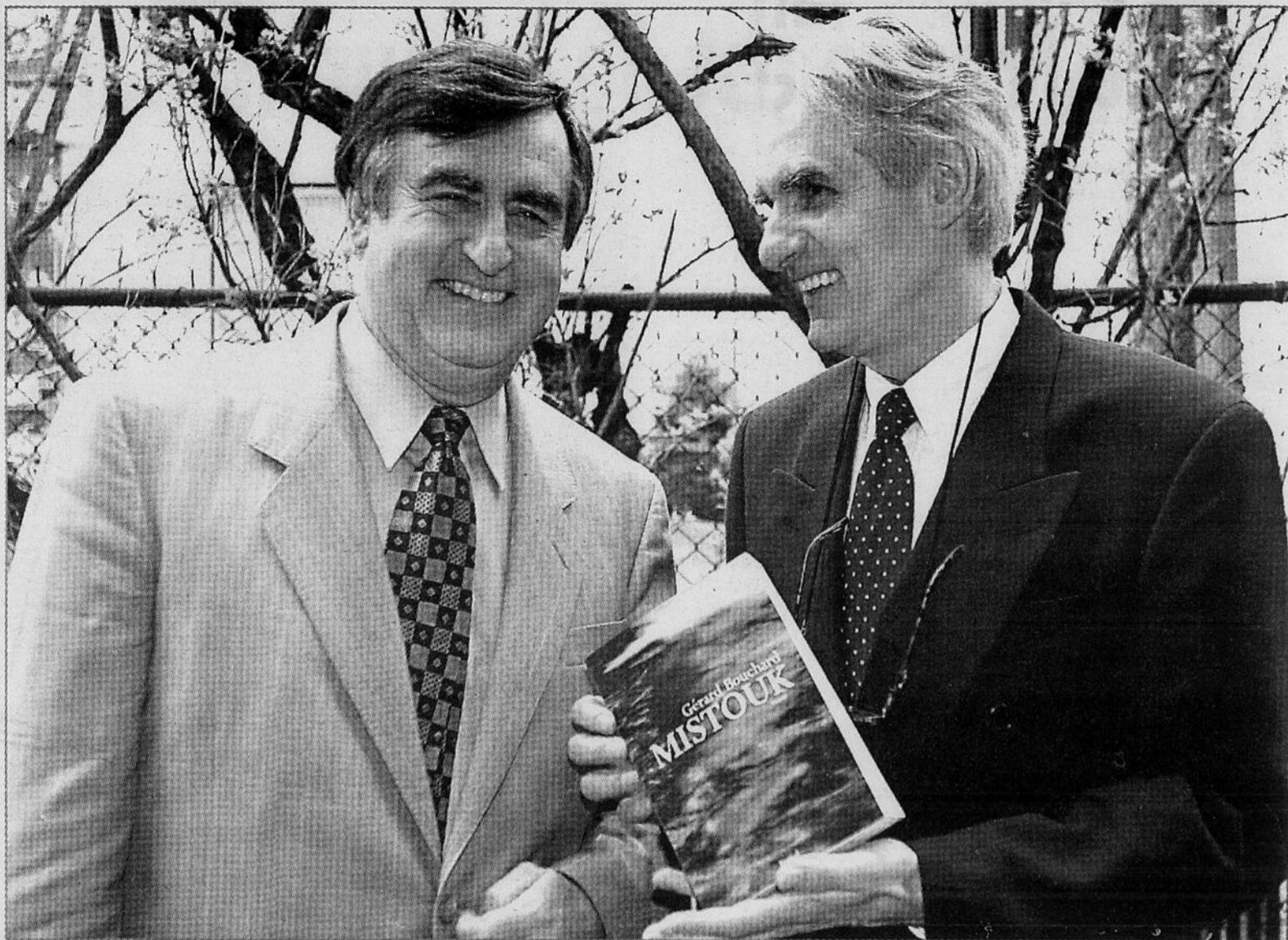


PHOTO LA PRESSE

Gérard Bouchard, à droite, avec son livre, ainsi que son célèbre frère, Lucien.

Nouveau spectacle



le samedi 18 mai
2 représentations : 13 h et 16 h
Centre national des Arts

une présentation
SPEC PLUS

CIME
RockDéfense
94.9 FM

CJRC 1150

TQS
HULL OTTAWA

LeDroit
cyberpresse.ca

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

COOPSCO

GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

orales, pour mettre un peu de vie dans mes essais, dit-il. Mais pour des raisons de méthodologie, ça ne marche pas. Je voulais utiliser quand même ces archives orales, rendre hommage à ces gens anonymes, raconter leur vraie histoire. Ces colons-là n'ont rien écrit. La parole de ces gens-là n'a pas laissé de traces. On ne sait rien sur leurs sentiments, leurs espoirs. Moi, j'ai voulu rendre leurs voix grâce à ces archives orales que j'ai accumulées, les miennes, mais aussi celles de la Société historique du Saguenay. Au Québec, on n'a plus aucune mémoire des actes des colons. Ici, c'est zéro, contrairement aux États-Unis.» Il a alors pensé que le roman était la meilleure manière de mettre son projet en oeuvre.

LE ROMAN

«Mais c'est terrible, écrire un roman, a découvert l'essayiste. C'est bouleversant, ça remue beaucoup de choses en nous. Quand on veut décrire les émotions des autres, il faut creuser dans sa propre personne. Ça ne s'écrit pas comme un livre d'histoire. C'est écrit avec de l'encre chaude. C'est à la fois troublant et enrichissant. Je me considère comme un sociologue qui a écrit un roman. Je n'ai pas l'intention d'en écrire un autre.»

UNE HISTOIRE DE NOUVEAU MONDE

Le sociologue romancier tient à préciser qu'il ne raconte pas dans *Mistouk* l'histoire de sa famille qui est aussi celle de l'ancien premier ministre

Lucien Bouchard.

Mais, en vérité, bien des choses viennent de l'histoire de la famille Bouchard, confesse l'auteur: le rang des Chicots, par exemple, aujourd'hui rang Saint-Michel-Archange à Delisle, le gars plus grand que nature qui est inspiré d'un oncle qui faisait six pieds cinq pouces, tombeur de filles et drôle... Les gens de son entourage lui ont donné des traits de caractère à prêter à certains personnages. Et même Méo emprunte quelque chose à Gérard Bouchard; c'est lui-même qui l'a découvert. «Sa quête d'absolu, probablement. Mais ce n'est pas l'histoire de ma famille.»

L'ATTRAIT DES ÉTATS

Ceux qui ont lu *Genèse des nations et des cultures du Nouveau Monde*, cet essai où l'historien compare l'évolution de l'identité nationale dans les différents pays du Nouveau Monde (Australie, Amérique latine, Mexique, États-Unis, Canada, Québec...) y retrouveront certains thèmes dans *Mistouk*. La fascination qu'exerçaient les États-Unis sur les *Canayens*, par exemple, mais aussi l'attraction que certains avaient pour le mode de vie des Indiens. Il y a dans *Mistouk* des passages très émouvants sur les Montagnais, dont l'univers onirique est magnifiquement décrit.

Gérard Bouchard a conservé les *parlures* d'époque, et il n'est pas rare que l'on rit à haute voix en lisant certains passages (Michel Barrette a de qui tenir!) Il y a même un glossaire saguenayen à la fin du volume.

Le Festival de Jazz de Montréal fait place aux guitaristes et chanteuses

Presse Canadienne
MONTREAL

La programmation en salle du Festival international de Jazz de Montréal se veut encore plus éclectique cette année.

Quelque 150 concerts répartis en une douzaine de séries thématiques seront proposés du 27 juin au sept juillet.

Des séries seront consacrées aux guitaristes et aux chanteuses.

On annonce la participation de guitaristes comme Bill Frisell, Charlie Hunter, Jim Hall, Marc Ribot, JJ Cale, Kelly Joe Phelps, John Pizzarelli, Pat Martino, Russell Malone, Eivind Aarset et John Scofield. Quant aux chanteuses, souli-

gnons notamment la présence d'Helena Noguerra, Angie Stone, Lauryn Hill, Norah Jones, Jane Monheit et Omara Portuondo, du Buena Vista Social Club.

On annonce par ailleurs la venue de la chanteuse et actrice britannique Marianne Faithfull et du grand Chick Corea.

La prestigieuse série Invitation sera consacrée cette année aux pianistes et magiciens de la musique cubaine Gonzalo Rubalcaba et Chucho Valdes.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

*Aucun laissez-passer

*SPIDER-MAN (v.o.a.) G/DJ	7:00-9:35
LA MYSTÉRIEUSE MADAME C. (v.o.) G	8:30
THE SCORPION KING (v.o.a.) G/DJ - VEN AU MER	7:10-9:25
JEU	9:25
MURDER BY NUMBERS (v.o.a.) 13+VIOL	9:15
CHANGING LANES (v.o.a.) G	7:15-9:40

EN CINE-REPERTOIRE
L'HOMME QUI N'ÉTAIT PAS LÀ (v.f. de Man who wasn't there)
13+ Jeudi 7:10

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

SPIDER MAN (version française) (G+ décon.)	mar: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40	LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
SPIDER MAN (v.o.a.) (G+ décon.)	lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40	
LA VIE PLUS OU MOINS	mar: 12:45 - 3:10 - 6:45 - 9:10	(G)✓
MOÏSE: L'AFFAIRE ROCH THÉRIAULT	lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:15 (v.o. française)	(13+)
KARMEN (version originale sous-titres français)	lun. à jeu.: 9:00	(G)✓
JASON X (version française)	mar: 1:15 - 3:20 - 7:30 - 9:30	(13+hor.)✓
MÉTRIC EN ÉQUATION	mar: 1:25 - 7:05	(13+violence)✓
THE SCORPION KING (v. originale anglaise)	mar: 3:50 - 9:35	(G)✓
LE ROI SCORPION	mar: 1:30 - 4:00 - 6:50 - 9:05	(G)✓
BONJOUR L'AMOUR	lun. à jeu.: 9:50	(G)✓
LA MYSTÉRIEUSE MADAME C. (v.o. française)	mar: 12:30 - 3:00 - 7:20	(G)✓
L'ÈRE DE GLACE	mar: 1:20 - 3:25 - 6:30	(G)✓

SON DIGITAL

9 mois

Une Comédie Musicale de
Carl Ritchie et Stephen Woodjetts

traduction / adaptation / interprétation
Danielle Grégoire
direction musicale
Daniel Boucher

Mettant en vedette:
Danielle Grégoire

Au Théâtre de l'Île
du 15 mai au 22 juin 2002
25\$ 22\$ 15\$ 595-7455

Le claviériste Herbie Hancock, le saxophoniste Michael Brecker, le trompettiste Roy Hargrove, la formation de jazz vocal Manhattan Transfer et le trompettiste Wynton Marsalis seront également du festival.

En clôture, on célébrera les 80 ans du légendaire Dave Brubeck en lui offrant carte blanche.

Claire Lamarche animera une émission à la radio

Presse Canadienne
MONTREAL

L'animatrice Claire Lamarche, qui a fait de la télévision pendant une vingtaine

d'années, dont 12 ans à TVA, animera une émission quotidienne à la radio l'automne prochain, a annoncé la direction de la station radiophonique CKAC.

ELVIS

Story

avec Martin Fontaine

Acclamé par plus de 850 000 spectateurs, ELVIS STORY en exclusivité au Théâtre du Casino!

Dès le 21 NOVEMBRE 2002

DU JAMAIS VU! Plus de la moitié des billets déjà vendus!

Billetterie du Casino du Lac-Leamy
Réseau Admission www.admission.com
1 800 361-4595

www.elvisstory.com

OTTAWA CITIZEN LeDroit ILO PRODUCTIONS LE THÉÂTRE DU CASINO

TRAIN À VAPEUR H.C.V. STEAM TRAIN

Pour la fête des mères, accompagnez Maman à bord du Train à Vapeur Hull-Chelsea-Wakefield pour savourer le délicieux brunch du dimanche du réputé Café Henry Burger servi au cœur des magnifiques collines de la Gatineau.

Cette année, sortez de l'ordinaire

pour célébrer une personne extraordinaire!

Départ 10h30, dimanche le 12 mai

Réservations requises. 77-TRAIN (778-7246)

Excursions :
Du 11 mai au 27 octobre 2002. Gastronomie sur Rail : du 18 mai au 14 septembre 2002.

165, rue Deveault (Hull) J8Z 1S7



CS COOP
et
SHOPPERS
DRUG MART
présentent

Canadian
Tulip
Festival



Festival
canadien
des tulipes

Aperçu des faits saillants : mercredi 8 mai

Place des festivals
(hôtel de ville d'Ottawa)

10 h - 20 h :
Jardin de tulipes
communautaire
d'Ottawa eatons



Découvrez rangée sur rangée plus de
250 tulipes splendides en fibre
de verre d'une taille de 5 pieds
(1,5 mètre) peintes artistique-
ment par des leaders, des
célébrités, des artistes et des
groupes de la communauté.

10 h - 20 h : Exposition artistique
« Debout seule »

Parc des Commissaires
(lac Dow)

8 h - 20 h : Exposition des tulipes
de l'amitiés.

7 h - 20 h : Café des tulipes
midi - 15 h : Café chantant Shoppers
Drug Mart

heures variées : Plates-bandes de
tulipes aux 21 sites officiels

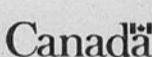
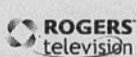
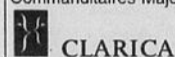
Prix d'entrée

Les passe-tulipes et passe-tulipes plus des
billets pour les spectacles Tulipomanie sont disponibles au
parc Major's Hill, dans les Shoppers Drug Mart d'Ottawa et
les Pharmaprix de Gatineau.

Les passe-tulipes sont limitées, achetez la vôtre sans tarder!

Pour information visitez le www.festivaldestulipes.ca ou
appelez à la ligne info-tulipe au 567-4447.

Commanditaires Majeurs



**Le Théâtre du Casino
Matinées**

**Joey D.
Show**

La belle époque des
Dean Martin et Charles Aznavour!

LES 6-7, 12-13-14, 19-20-21 MAI

IL ÉTAIT UNE FOIS... UN
cabaret

LES 24-25, 30 JUIN
ET 1-2, 7-8-9 JUILLET

Billetterie du Casino du Lac-Leamy
Réseau Admission www.admission.com
1 800 361-4595



**Layne Staley, du
groupe Alice in Chains,
est décédé d'une surdose**

Presse Canadienne
SEATTLE

Le chanteur du groupe Alice
in Chains, Layne Staley, est
mort d'une surdose de drogue.
C'est ce que révèle l'autopsie
pratiquée à Seattle et qui spéci-

fie que des quantités impor-
tantes d'héroïne et de cocaïne
ont été trouvées dans le corps
du disparu. Layne Staley a été
retrouvé sans vie dans sa rési-
dence le 19 avril. La mort pour-
rait toutefois remonter jusqu'à
deux semaines auparavant.

Le Choeur de l'Île

présente ...
« tout simplement génial »

Venez entendre une variété de styles musicaux vendredi 31 mai et samedi 1er juin 2002,
20h, à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais (333, Cité des Jeunes, Hull)

Soyez conquis par des oeuvres de
Zachary Richard · Harmonium · Joe Dassin · Patrick Bruel · Michel Fugain et plus ...

Ballade — Pop-rock — Blues — Classique — et plus ...

Billets: enfants/ainés: 15\$ - Adultes: 18\$

LeDroit

Information: 248-5643

CIRQUE DU SOLEIL®



À MONTRÉAL
Du 24 avril au 2 juin 2002

**DERNIÈRE
CHANCE!**

Menu 1

- Spectacle du Cirque du Soleil
- Biodôme de Montréal
- Jardin Botanique de Montréal
- 1 ou 2 nuits à l'hôtel

Menu 2

- Spectacle du Cirque du Soleil
- Centre des sciences de Montréal
- Croisières AML
- 1 ou 2 nuits à l'hôtel

FORFAIT DISPONIBLE POUR 2 ou 4 PERSONNES (2 adultes et 2 enfants)

À PARTIR DE: **219\$**
RÉSERVEZ MAINTENANT AU
1 877 506-8766

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

104 PERDU

CHAT Himalayen Blue Point, perdu rue Desjardins, Hull. 770-0038.

CHATTE noire et blanche, opérée, répond au nom de Maly, rue Albert à Gatineau, récompense. 643-4549.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION

Visas visiteur, étudiant, travailleur, affaires et résidence permanente.

(819)665-5858

MASSAGE détente ou thérapeutique, reçus. Sérieux. 743-4028

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

*** 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ***
Ouvré du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744

1000 ARTICLES VARIÉS

Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

2 LITS doubles, 2 lits simples
772-8216.

6 CHAISES Erel, haut dossier, déjà été peinturé, A RETAPER, payer \$800 pour \$240/6 (\$40 ch.). 985-2389.

ALLO! ALLO! ALLO!
Nouveau achat de meubles et électroménagers. Centre économique d'appareils ménagers. 643-4009, 664-9979

CAUSEUSE et FAUTEUIL, 100% CUIR ITALIEN, couleur prune, payés \$4,000 demande \$1,200. 772-0299

CHAISE et sofa Eran, beige, env. 8 ans d'usage, excellent état, \$290. Après 819-923-7966.

CONGÉLATEUR, divan, table, à vendre, et +++. 246-0708.

ENSEMBLE de chambre à coucher 6 pièces, mélamine gris/noir \$250, meuble de télévision, mélamine gris/noir \$200. 775-9975.

ENSEMBLE dinette et vaissellier, mobilier de chambre, cuisinière, réfrigérateur et lave-vaisselle portatif, couleur amande; minis lav./sec. 561-4479.

ENSEMBLE s/manger, table marbre, chaises, 6 chaises et 6 chaises en laque Diane. 61 920 999 997

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Déménagement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulettes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des ferrailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrauvailles 797
- Services annversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonnières 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtré, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308

EMPLOIS

- Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.
- Aide demandée 311
 - Aide domestique demandée 312
 - Éducation 379
 - *Emplois demandés 314
 - *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
 - Emplois - Informatique 324
 - Esthétique, coiffure 317
 - Gardiennes demandées 320
 - *Garderies enfants 322
 - Offres d'emploi 325
 - Personne de compagnie demandée 371
 - Personnel de bureau 372
 - Personnel médical 373
 - Personnel hôtelier 374
 - Personnel de métier 375
 - Personnel de restaurant 376
 - Personnel spécialisé 377
 - Personnel de vente 378
 - Professeurs, instituteurs 380
 - Services d'emploi 382

120 AMEUBLEMENT

TÉLÉVISION, 20 po, couleur, avec magnéto, \$250, 329-1512.

TÉLÉVISION 32 po, Toshiba, \$825; ensemble étagères 2 morceaux pour télé, \$350; mobilier de cuisine, 5 morceaux, \$400; radio portatif Kaboom, \$300; causeuse et sofa, \$750; ordinateur HP, 733 Mhz, 196 MB RAM, \$1,000 incl. moniteur Viewsonic 17 po et bureau pour ordinateur. Tous les articles ont 9 mois. 561-5713 ou 294-9515.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUATOUP
Achetez, vendons, décapons.
281-3555.

ANTIQUITÉS - ACHETONS
Meubles en bois. 772-8992

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetez et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

LIT antique 48 po., \$500 ou échangez contre buffet antique. 243-7012.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

AUBAINE: poêle, réfrig., lav./sec., blanches. Résidence 827-5988.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 Notre-Dame, Gatineau

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CONGÉLATEUR, 6.5 pi cube, amande, \$50. 568-2506.

CUISINIÈRE et réfrig. Kenmore, amande, excellent état, \$800 nég. 775-1616.

CUISINIÈRE 30" Moffat, blanche, comme neuve; \$200. 783-1126.

CUISINIÈRE 30 po, blanche, pas aut-nettoyante, excellent état. \$180. 770-9630.

GROSSES lav./sec., blanches, propres, bon état, \$225. 776-1154

LAVEUSE et SÈCHEUSE, grande capacité, \$250. 665-7871

LAVEUSE, sècheuse GE, \$425. Rôlex \$160. Excellent état. 827-1755

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE/SÈCHEUSE Kenmore, amande, bon état. \$275. 561-9162

LAVE-vaisselle GE, Pot scrubber II, \$200 ferme. 819-773-3086.

LAV./SEC. Admiral, blanches, 3 ans, \$650. 790-9287.

LAV./SEC. et poêle, propres et en bonne condition, \$150 ch. ou \$400 pour les 3. 643-1065.

LAV./sec., Kenmore, 3 ans, \$525. Lav. à tapis et vinyle Electrolux, \$55. 246-5013.

LAV./SEC. Maytag blanches, excellente condition, \$550. 246-5802.

LAV./SEC., poêle, réfrig., lave-vaisselle, amande, \$600 nég. ou vendus séparément. (819)923-2953

MINI lav./sec. avec support, Inglis, excellent état, \$500 nég. 770-9568

MINI lav./sec., Kenmore, en bon état, \$350. 669-0892.

POÈLE À GAZ naturel, de luxe, auto-nettoyant, réfrig. 663-8042

POÈLE Convecteur, autonettoyant, \$600, hotte \$150, blancs et micro-ondes \$100. 281-6835.

POÈLE et réfrig. beiges, très bon état, \$500. 669-0885

POÈLE, réfrig., couleur amande, excellente condition, \$400. 771-2709

RÉFRIG. blanc Kenmore et réfrig. pour chalet. 770-8093.

RÉFRIG., cuisinière, lav., sec., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de \$89.95. 31 bd Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. Vente et service d'ordinateurs neufs ou usagés. Service à domicile. Ordiplanète, 256-D ave. Principale, Gatineau, 588-2222.

CONFIGURATION - VENTE - À DOMICILE
Denis Rail 790-8975

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

PENTIUM 3/600, 20 Go 128 Mo, carte vidéo 32 Mo, brûleur CD modem 56 K, SVGA 17". \$725. (613)744-4826

PENTIUM II, 350 MHz, RAM 64, disque dur 3.5 GO, écran 17". \$350. 326-2019

132 ORDINATEURS

RÉPARATION d'ordinateurs PC à domicile, service de récupération, vente de logiciels. 669-0080.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCOPRO 665-0561
Meilleure musique. 669-1527.

GUITARE Takamine, électroacoustique, G série EG-330RC, "red cherry", avec étui, \$550, 281-8038.

HAUT-parleurs Peavey \$500, moniteurs Peavey \$300. 669-4189.

MULTI instrumentiste cherche chanteur/collaborateur talentueux pour composition style alternatif, rock. 771-0633

ORGUE 2 claviers, \$125. 246-9946.

PIANO électrique, excellent état, valeur \$2,300 pour \$1,600. 997-6313

PIANO TCM, couleur chêne, comme neuf, \$1,800. 819-772-8197.

RECHERCHE professeur de guitare (base). 776-3565 laissez mess.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, François Groulx, 561-2054.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VELOS neufs et usagés. 246-8356

Trek 7000, cadre 18 po, aluminium, Shimano Deore XT. 669-6526.

142 MATÉRIAUX

BOIS de cède et autres, planche, bonne qualité. 664-1881.

PRUCHE ET CÈDRE. Coupe de tout genre. À partir de 52c le pied planche. 4x4 8' en pruche: \$5.50, 4x4 8' en cède: \$9.50. Guy, (819)426-3518.

SERVICE ET VENTE

GOLDEN retriever avec du chowchow, femelle, 2 ans, recherche famille très affectueuse, cherche grand espace pour courir. Après 18h, 243-5090 ou 953-8292 (jour).

MOBILIER de salon en bois rond, 8 mrc., \$250. Après 16h: 561-0585.

PISCINE, hors terre, 27 pi, avec accessoires, excellente condition, \$1,450. (819)457-2191.

POÈLE à gaz 30", demande \$450, comme neuf. 561-3308.

Rottweiler(s) pure race, prêts à partir, \$300. (613)443-1646.

LES EXPERTS

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

SEMI-retraité, 35 ans d'expérience, joints, gypse, plâtre, finition s/sol Estimation gratuite. 643-2747.

EMPLOIS

AGENT(E)S D'ÉTUDE DE MARCHÉ TÉLÉPHONIQUE

À la recherche de personnes pour effectuer une étude de marché. Poste permanent en soirée et de fin de semaine. Rémunération de \$10 à \$16/h selon expérience. Téléphoner Tom du lundi au vendredi de 13h à 17h au 827-0732.

AUBERGE DE LA GARE

Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingue, énergique et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

AYLMER, Quille-O-Drôme cherche barman/barmaid avec expérience et préposé(e) au bowling. Apporter C.V. au 90, rue Albert. (819)682-2695.

CHAUFFEURS bilingues (h/f) avec permis classe 1 ou AZ, pour la région d'Ottawa et la province de Québec chez un distributeur de nourriture. Bonne occasion de faire carrière pour des personnes en bonne forme. Envoyez C.V. à Transport Help au 613-739-3881.

CHAUFFEUR(SE) de roll-off, demandé(e) connaissance ville d'Ottawa et Gatineau, 2 ans d'expérience, 669-3334.

DÉBOSSOLEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

DÉCAPEUR ET SABLEUR (h/f), de MEUBLES. Salaire à discuter. Appelez de 8h à 10h seulement au 776-3522.

EMPLOIS

CONSTRUCTION JUNIC Important constructeur résidentiel dans l'Outaouais et à la recherche d'un(e) directeur(ice) des ventes.

QUALIFICATIONS
-De l'expérience dans le domaine de la vente de maison neuve.
-De l'expérience dans la gestion du personnel.
-Être bilingue.

La personne devra démontrer qu'elle est responsable et honnête. La rémunération sera à discuter avec la personne lors de l'entrevue. Faire parvenir votre C.V. par courriel: charlestremblay@junic.ca, ou par télécopieur: (819)595-0107, ou par la poste au: 8, boul. du Plateau, Hull, Qc, J9A 3K7.

DÉTECTIVE de plancher (vol à l'étalement), déton Gatineau-Hull, avec exp. Entre 9h et 12h. 514-643-0004.

DIRECTEUR(TRICE) des ventes avec expérience, salaire de base + commissions + pourcentage sur ventes, compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

Entreprise en expansion oeuvrant dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.), recherche pour ses succursales situées à Ottawa et Hull, des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

CONSEILLER AU COMPTOIR

* Aptitudes pour le service à la clientèle;
* Connaissance des outils et des équipements, considérée comme un atout.

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN D'OUTILS
* Connaissance des outils considérée comme un atout;
* Permis de conduire classe 5 ou G.

MÉCANICIEN DE MACHINERIES LOURDES

* Formation en mécanique;
* Permis de conduire classe 5 ou G.

MÉCANICIEN D'OUTILS

* Formation en mécanique;
* Permis de conduire 5 ou G.

LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

GROUPE BRISSON PEINTURE

Recherche secrétaire administrative (h/f.), besoin immédiatement, temps partiel, bilingue, connaissance Microsoft Office, salaire à discuter. C.V. par télécopieur au 776-0966.

HYGIÉNISTE dentaire recherché (h/f), temps partiel, 24h/sem. SVP envoyer CV au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, Qc, J8Z 1S9 ou par télécopieur au 819-777-2768.

LAVEURS de vitres (h/f) avec expérience demandé(e)s. 770-1439.

NOUS sommes à la recherche d'une personne fiable, bilingue, pour la location de téléviseurs à l'hôpital Général d'Ottawa. Veuillez communiquer au 1-800-361-3970.

PERSONNE de compagnie pour une dame âgée, 2h/jour. 684-9443.

EMPLOIS

MÉCANICIEN(NE) DE GARAGE

Mont Ste-Marie, centre de ski et de golf est à la recherche d'une personne dynamique qui occupera le poste de mécanicien à temps plein.

La personne devra exécuter les tâches de vérification, d'entretien, de réparation et de dépannage des problèmes reliés aux composantes des véhicules chenillés, des véhicules roulants et de l'équipement du golf. Elle devra posséder un diplôme de secondaire V et un DEP en mécanique générale. Salaire et avantages sociaux selon la convention collective. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des Ressources Humaines ou vous présenter à l'adresse suivante:

Mont Ste-Marie
76 chemin de la Montagne
Lac Ste-Marie, QC
J0X 1Z0
Télécopieur: 819-467-2370
mont-ste-marie@intrawest.com

OUVRIER avec exp. (h/f), avec ses propres outils et transport. Payé à l'heure (Ottawa). Appeler du lundi au vendredi entre 8h et 17h: 613-841-0605.

PERSONNES demandées pour nettoyage final de constr. 770-1439.

POSEUR de bardeaux d'asphalte, 4 ans d'exp., avec permis, voiture un atout, Sylvain au 669-6086.

RECHERCHE déménageurs (h/f) avec 3 ans d'exp. 294-6683, 777-6683.

REPRÉSENTANT(E)S pour système de sécurité résidentiel, salaire de base + commissions + compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

RÉSIDENCE PRESLAND requiert immédiatement PRÉPOSÉ(E)S pour jour et soir, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir les repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

RESTAURANT Mike's à Hull est à la recherche de cuisinier(ère)s temps plein et partiel. Ambiance agréable et dynamique. Apporter votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

SMART DESIGN
RABRICANT (h/f) d'enseigne, exp. serait un atout, bonne rémunération. 778-0114.

S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche des étudiant(e)s de niveau collégial et universitaire, enseignant(e)s qualifié(e)s et des orthopédagogues pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, Qc, J8Z 3G5, a/s Julien Coulombe.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er juin, Val-Tétreault, s/sol, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, \$600. 772-0295.

EMPLOIS

TECHNICIEN(NE) EN NETTOYAGE APRÈS SINISTRE

* Expérience dans le nettoyage de tout genre;
* Détenteur d'un permis de conduire;
* Être débrouillard;
* Grande disponibilité.
Pour prendre rendez-vous téléphoner au (819)771-7057 ou envoyer votre C.V. via fax: 770-6120.



URGENT besoin de représentant(e)s, bilingue, dans le domaine de l'eau, expérience dans la vente un atout, salaire de base, + commission, + bonis, résidentiel(e)s d'Ottawa, doit posséder une voiture, région d'Ottawa. Télécopier votre C.V.: 613-739-4098.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, près CHVO, grandes pièces, libre, semi s/sol, 4 appareils, stat., \$490. Entre 17h et 19h: M. Boucher, 771-9640.

2 CHAMBRES, Hull, 1er juin, neuf, prises lav./sec., tranquille, \$715. 955-6388.

2 CHAMBRES, tout inclus, \$630, logement à sous-louer, Gréber, Gatineau. Après 18h. 246-2916

637 NOTRE-DAME, 1er juin, 1 chambre, \$400. 743-8276.

ANGE-GARDIEN bungalow (1992), 1,200 pi car., 1 acre, très bien situé, \$130,000. 568-2250, 986-6720.

AYLMER, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, foyer, plancher chêne/marbre. Fait voir. \$164,900. 819-685-1237.

CHALET 4 saisons, Rivière Coulonge, 866-883-3469
www.lescabinedelachute.com

GATINEAU, 2 étages, 1,670 pi car., 4 chambres, garage, piscine creusée et ++++. Nicole Leblanc Cliche, agent immobilier affilié, 566-1366. Maison à vendre.

GATINEAU, condominium, 2e étage, bien situé, balcon, foyer, stat., 5 appareils, concept ouvert, impeccable, \$85,000. (613)746-1538.

GATINEAU, par proprio, 2 chambres, 2 s/bains, très propre, foyer, face aux Promenades, stat. int./ext., pas d'agent. Portes ouvertes: sam et dim de 13h à 16h. \$89,900. 69, rue Bellefeuille, app. 4.

GATINEAU, semi-dét. à vendre, 1,300 pi car., 3 chambres, s/sol fini, bois franc salon et chambres, clôture, piscine hors-terre 21', pavé, remise, paysager, près école et parc. \$112,900. 663-9006

HULL, centre-ville, propriétaire occupant, beau 6 logis, endroit tranquille, design unique. 819-771-5183.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

308 SEMI automat. Remington avec télescope 3X9X40, 2 boîtes de balles et 2 magazines. \$600. Après 18h, 770-5732, laissez-mess..

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 797-6240 (attendre mess.).

NOUVEAU CENTRE Winchester Browning. Commandez tôt, mise de côté sans frais. Financement, salle de tir. Service d'armurerie. A.F. Sport M.T. Royal: (819)985-2400 ou (819)985-0555.

174 ANIMAUX

1 CHIOT mâle, lhassa apso, \$300. (819)772-0026.

À DONNER: chat opéré, dégriffé, affectueux, 2 ans. 669-6624, 329-3963

ADORABLES chiots caniche toy, garantie santé. 568-0546

ADORABLES chiots shih tzu, et aussi caniches, garantie santé. 568-0546

À VENDRE! Chiots berger allemand, pure race, non enregistrés; yorkshire femelle. Laissez message. 669-4931.

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propos à la litière. Élevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS persans, très mignons, 246-3149.

CHAT persan, gris, pure race, 4 ans, opéré, dégriffé, à donner avec acc. 561-3819.

CHEVAL hongre, 3/4 canadien, 8 ans, Western, loisirs et parfait pour randonnées. \$1700 nég. 827-2769.

CHIOT boxer mélange labrador, prêt à partir, \$50. Julie ou Guy, (613)987-5595 ou 229-1689.

CHIOT, femelle 3 mois, rottweiler croisée, \$75. 663-5444, 669-5417.

CHIOTS: esquimaux américains miniaturs, yorkshire. 281-1007.

CHIOTS, Labrador, noir ou jaune, \$200 ch., 456-2949.

CHIOTS MONTAGNES DES PYRÉNÉES (belle et Sébastien), déverrés, vaccinés, blanc de grande taille, \$3 000 non-enregistrés. (613)488-3050.

CHIOTS rottweiler, 6 sem., 10 femelles, 4 mâles, \$200 ch. 568-6189.

151 ENCANS

ENCAN

LE SAMEDI 11 MAI À 11H pour François Ouellette au village de Treadwell, Ont. à 5 milles nord de Plantagenet, Ont.

+SERONT VENDUS+

Plus de 200 morceaux et articles de maison; outils; motoculteur, etc., etc., etc. 6 bureaux, différents modèles, miroir décoratif 24"x30"; tables de cuisine; chaises de patio; pots et chaudrons; lampes; chaises pliantes; réfrig. et poêle blancs; 24" large; micro-ondes commercial; chevreuils décoratifs pour Noël, articles de Noël, petites tables, divan, chaise, machine pour laver le linge; pompe submersible commerciale; outils, moteur à bateau 25 forces; motoculteur 8 forces; cages à lapins; compresseur à air portatif; boîtes de verrous, clous, etc., lame à neige pour 4 roues; pompe à eau et 100 autres articles trop long à énumérer.
Cantine et toilette sur les lieux.

INF.: Régent Ménard, Embrun Ontario
Encanteur bilingue
téléphone: 613-443-2884

152 Divers à vendre

2 ENSEMBLES de tête de lit et pied en pin, 60" et 48", \$50 ch.; aspirateur central Nutone, \$300. lav./sec. Inglis, \$77.99, 5/8"; \$9.49; contreplaqué 1/2"; \$15.99, 5/8"; \$19.99; bois traité: baronin 2"x2"; \$0.21, 1"x6" 6 pi; \$0.99, 4x4" 8 pi; \$6.49, 5/4x6" 12 pi; \$5.19. Planchers flottants laminés HDF: \$0.79 pi car.; blocs ciment 4"; \$0.48, dalles patio 12"x12"; \$1.05; bordure béton: \$3.85. Valide du 5 au 11 mai 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

CÈDRES cultivés pour haies 4" à 48" hauteur. Vente et installation. 819-454-2008.

DÉMÉNAGEMENT! Orgue Kawai modèle KX230, comme neuve; chaise Lazy Boy, grand format; 2 tables salon, métal et verre. 643-9714.

152 Divers à vendre

ENSEMBLE de salle à dîner, 6 chaises, buffet, en merisier massif, prix à discuter et micro-ondes comme neuf. \$75, 595-1407.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE au bois 1000 BTU, \$600 nég.; plaque chauffante, \$40; lave-vaisselle, \$40; couches lavables neuves, \$50. (819)281-0936.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 1000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE**, 663-9999.

LAVEUSE Danby 1999, à rouleau tordeur, valeur \$850 pour \$450; 2 lits simple 39" électriques réglables, série Signature "Adjusta-Magic", valeur \$5,500 pour \$3,500; poêle McClary 24", \$120. 568-2877.

LAV./SEC., équipement conditionnement physique/poids. 593-7785.

LAV./SEC., poêle, ensemble cuisine, futon, unité murale. 772-8460.

MAISON en plastique pour enfant, 48 x 40 x 52", comme neuve, \$150. 243-0375.

PETITS érabes à sucre, 30-36 po de haut. \$2.50 ch. (613)565-2143.

PIANO antique, bibliothèque murale fait par artisans, chaises tuya rond, 2 causeuses dont 1 divan. 777-4584

POÈLE combustion lente, brûle bois de 24". Entre midi et 21h: 684-0689.

RÉFRIG., \$300, lav./sec., 1 an, \$650, mobilier chambre "King" + acc., \$650, lit double, \$200. 595-6941

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMMENCEMENT**. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, 4 X 8, \$1,600, 643-6560.

TABLE de billard 4'X8", ardoise 2", avec accessoires, \$1,100. 568-0716.

TABLE de massage portative, légère, ajustable en hauteur et appui-tête, 2" de mousse, \$375. 613-791-6635.

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1887.

152 Divers à vendre

TÉLÉ 27", Sanyo, image-sur-image, \$300; PlayStation \$80, avec cartemémoire, env. 10 jeux \$50; bureau d'homme, \$50; 60 CD, \$80; divan-lit \$50. 329-4896, 561-3604.

TRACTEUR à gazon Sears, 18 forces, 44 po., \$1,000. 488-2584

TRÈS grand lit, 2 matelas, 2 sommiers sur base unique, extra ferme. \$1,800. 776-2646.

TRIPOTEUR Legend, \$2,500; chaise roulante, \$400. Claudette 561-4239.

156 Divers demandés

ACHÈTE ANTIQUITES: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux, jouets. 819-456-2570

DEUX adultes dans la cinquantaine RECHERCHENT motorisé à louer max. 21" du 29 juin au 14 juil. à prix raisonnable. 643-3224.

GATINEAU, joueur de tennis, niveau intermédiaire, cherche partenaire, 561-0862.

162 Piscines

CITADELLE, 16' X 27", hors terre, avec extras, \$700 nég. 246-1800.

PISCINE 18 pi, 2 ans, toute équipée avec deck, \$1,500 nég. 778-3656.

PISCINE hors-terre, 18 pi, avec deck + accessoires. (613)488-3841.

PISCINE, hors terre, 27 pi, avec accessoires, excellente condition, \$1,450. (819)457-2191.

164 Camping

CAMPING Prescott, Bowman, terrains à louer, bord l'eau. 819-454-2185

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 Chasse, pêche, articles de sport

APPÂTS (poissons) gratuits, pour chasse à lours. Pourvoirie Masson-Angers. 819-281-9733.

IMMOBILIER

GRACEFIELD, Lac Matayer, 2 chambres, propre, belle plage, chaloque, \$400/sem. Chalet à louer. Soir: 819-463-2155.

HULL, chambre à louer, près UQAH, non-fumeur(se) accès à tout, \$350. 771-9357.

HULL, maison - bord de lac et ruisseau - la tranquillité. 770-0728.

LAC Mer Bleue, terrain avec vue panoramique, près de 2 acres, \$45,000, financement disponible. 819-463-4446

LUSKVILLE, unifam. 3 chambres, grand terrain, \$60,000. 455-9396

MULGRAVE ET DERRY, chalet, lac coeur, 3 chambres, bord de l'eau, location pour 3 mois \$3,600. 986-6056.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, petit camp de pêche sur 1 acre, trois cents pi de la rivière La Lièvre, \$8,000 ou meilleure offre. 487-4004.

NOUVEAU! Semi-dét., 1 étage, Secteur Angers, \$89,900. Denis Pilon, Rem-Max Vision (1990) Inc., 743-4487.

TERRAIN 1 acre, prêt à bâtir, (plan de fosse septique approuvé), 93 ch., du Fort, Val-des-Monts. (819)663-3691.

TERRAIN à Pottimore, 8.11 acres, \$19,000. 772-0510.

VAL-DES-MONTS, choix de 7 terrains à vendre, à partir de \$6,000. 819-777-2777.

VÉHICULES

1952 PETERBOROUGH en bois, moteur 25 forces (1994), avec remorque, \$2,500 nég. 663-7989.

1979 CUBE Van Gruman, boîte 14', excellent état, moins de 1,800 kg. \$4,500. (819)281-6835.

1982 HONDA CB 750, excellent état, 3

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES
Ouvrez vos horizons en communication et sur le marché du travail en améliorant cette langue essentielle. Spécial: 4 cours/\$60. Sam, 842-4625

COURS de batterie offert par musicien professionnel. Denis 775-9402.

COURS de peinture artistique
A. Duguay, 770-3830 ou 712-0598

FORMATION barman/barmaid.
1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com
L'ANGLAIS pour votre travail, méthode rapide. Marcellus, 777-6564.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC, poulie et barres, \$300, 561-2804.

TAPIS roulant en excellent état, \$1000 nég., 457-4462 soir.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur \$6,000 pour \$3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIMATISEUR/déshumidificateur 7,200 BTU, Toyotomi, portatif, \$900. Richard, 777-7076.

POÈLE à gaz 30", demande \$450, comme neuf, 561-3308.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 **COMPTOIRS** réfrigérés usagés. 777-2738.

BAR laitier 24 saveurs, \$9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

ENSEMBLE crème glacée molle, 3 têtes; chambre froide, clim., comptoir vitré, viande, lait. 669-4658.

GARLAND, au gaz, 10 feux, 2 fours; Garland, 1 feu, va sur pattes, pour sauce. M. Boucher, 595-0232.

HOTTE de cuisine de 12 pieds en acier inoxydable avec filtre, \$1,000. Trappe à graisse \$100. 568-1122 jour.

MACHINE à crème glacée molle (1 tête), excellente condition, \$1,200 nég. 819-281-5008.

MACHINE à Slush; 8 friteuses; 350 chaises; tables; équipement de boucherie; four convection et pizza; 8 malaxeurs (819)623-1556, 623-8368

POULET FRIT "PETIT COLONEL", concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. **FORMATION, FINANCEMENT, ÉQUIPEMENT.** Karamco Ltée: 1-800-314-6655.

RÔTISSEUR 24 poulets au gaz, modèle Mark G, état neuf, valeur \$14,000 demande \$5,000; 2 grands réfrigérateurs commerciaux; table mobile pour bière en fût. (819)428-2853.

TABLE chaude et froide pour buffet, grill, barbecue 24x25, rotisserie, tables, trancheur. 595-5127

TABOURETS, tables, chaises, réfrig., à bière, lavabos, bac à glace, enseigne, fontaine de fût, coffre-fort, conteneur billet, bureau, etc. 664-4587.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 12 mai. Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ARGENT EN 1 HEURE

Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

Label

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Label Jean-François Jutras
L.L. D.D.N., CIP B.A.A.
Syndic de faillite Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

AVANT d'aller aux syndicats de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens.
GESTION C/3R 772-0202.

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGALE
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

GROUPE FINANCIER INVIS
Vous avez besoin d'argent? Meilleur taux hypothécaire selon le cas. Service rapide. Michel Cyr au 797-0366.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement

avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de

votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE SOINS CORPORELS.

recherche réceptionniste avec exp. dans la vente, esthéticienne, électroliste et coiffeur (h/f) avec exp. Se présenter avec C.V. au 335, Notre-Dame, Gatineau, 669-9371.

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette au 561-1212

COIFFEUR(EUSE) ou assistant(e), avec ou sans clientèle. 243-1570.

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Johanne, 749-3930.

COIFFEUR(SE) bilingue, avec ou sans clientèle, temps plein ou partiel (fermé le samedi), à Hull. Louise au (819)777-4434, après 18h (613)731-5698

COIFFEUSE (EUR) demandé(e) avec clientèle. (819)568-3000.

COIFFURE
Centre de beauté 360 recherche coiffeur(se) d'expérience avec ou sans clientèle. Demander Denise, jour 643-2626, soir 643-0210.

ÉQUIPEMENT pour salon de coiffure. Lise: (819)459-2746.

ESTHÉTICIENNE demandée à son propre compte dans un salon déjà établi à Ottawa. Une partie d'équipement fourni. Johanne, 749-3930.

ESTHÉTICIENNE demandée à temps partiel. 771-4916.

ESTHÉTICIENNE électrolyste à son compte, avec clientèle, recherche local dans un salon déjà établi à Gatineau. Jour: 743-7512, soir: 643-8621.

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) avec expérience. 669-1129.

RECHERCHE esthéticiennes temps partiel ou temps plein. 233-3366

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se) avec expérience, temps partiel. 682-8466.

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles demandé(e). 819-760-3151.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE demandée pour garder enfant dans milieu familial. Julie, 561-6263.

GOUVERNANTE, 2 jours/sem., 1 enfant + ménage et repas, chez moi, Ottawa. À partir du 28 juin. 561-7039.

HAUTES-PLAINES, couple de professionnels cherche étudiante (cégep/université), non-fumeuse, pour garder enfants de 2 et 4 ans, à la maison, de mai à août, 2 jours/sem. 595-6763.

HULL, gardienne à la maison, 1 fin de semaine sur 2, garçon de 8 ans, secteur Lac des fées. 776-5666.

HULL, temps plein mois juin. Personne responsable, non-fumeuse, avec références, pour garder 3 enfants chez moi. Après 18h: 775-9344.

OTTAWA, gardienne d'enfant et aide ménagère demandée pour garder 2 fillettes de 6 ans et 1 an. 613-223-7424, 741-4019.

RECHERCHONS personne pour garder enfants, 5 jours/sem., nourrie, logée, \$200/sem. Val-des-Monts. 819-454-2827.

URGENT besoin! Chez moi, non-fumeuse, du jeudi au sam., pour 2 enfants, à Gatineau. 775-0933.

322 GARDERAIEN ENFANTS

0 À 10 ANS, jeux éducatifs, repas chauds, places limités. 663-5735

0 À 5 ANS, bilingue, près école Des Cépages (dîneurs). 663-8053.

0 À 5 ans, garderie milieu familial, RCR, secteur des Sables. 663-8650.

0 À 5 ans, menus, RCR, près boul. Lorrain. Reçus. Julie 643-9085.

18 MOIS et +, sur bd Sacré-Coeur, \$125/sem., avec reçus. 773-3475.

AYLMER, enseignante qualifiée, cours premiers soins et RCR, à partir du 20 mai, Annie 684-0272.

AYLMER, garderie en milieu familial, places disponibles, temps plein et partiel. (819)684-0892.

AYLMER, jeune grand-maman bilingue garderai vos bout'choux. À partir de 6h le matin. Chemin Vanier, en face des écoles primaires. 682-4991.

BUCKINGHAM, garderai enfants de tous âges. France, 281-2309.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMEYER. 682-4422

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE CHEZ SOPHIE
à une place disponible pour enfant de 4 ans, \$5/jour, temps plein seulement. Sophie: 643-5400.

325 OFFRES D'EMPLOI

4 **MASSEUSES**, jour/soir/fin de sem. Belle et ponctuelle et responsable. Très payant \$\$\$ (Clohée) 246-5086

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (S.N. piscine), Ottawa-Gatineau, de juin à sept. Télécopier C.V. au (613)789-0550 courriel: mylene@h2o.ca

4 **POSTES** ouverts pour personnes avec exp. en mur de soutien et pizza blocs, etc. Auto et permis requis. Salaire à discuter. 568-7478.

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec exp. Faire parvenir CV au 819-778-7420.

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f), pour l'été + sur appel, milieu familial, 665-0378.

AIDE-MÉCANICIEN(NE) avec exp., temps plein ou partiel. 770-4976.

Piscines Aqua-Pro
est à la recherche d'un(e)

CAISSIER(ÈRE)
avec expérience

Apportez votre c.v. au
807, St-René ouest,
Gatineau

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenu illimités! (819)665-8055.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidus(e)s, responsables, disponibles. Écrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

268 ÉLECTRICITÉ

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

TOUT genre de travaux en électricité. Gauthier Électrique, 643-1867.

280 INFORMATIQUE

BESOIN d'un site WEB à bon prix? (613)596-5866

HÉBERGEMENT de page web, à partir de \$9.99/mois, www.multicybermedia.com, 561-9047.

TECH. Dangir, serveur NT, 45/HR. (819)665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'expérience. Travail garanti. Marc 561-6721.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% garanti, s/sol, s/bains, peinture, joints, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, 669-3334.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, 671-1264.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

22 ANS D'EXP., plâtrier qualifié. Travaux garantis. 770-0376

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

DISPONIBLE pour effectuer travaux peinture (int./ext.), exp. Subaru 4x4 à vendre. Diane, 643-0589, 743-6721

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FÉRAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tous genres, int./ext. 664-2096, 669-6232.

FÉRAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 569-1813, 329-1615.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS

325 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.) 3-4 ans d'expérience requis, besoin immédiat. Claude 744-0746.

\$\$\$

ARGENT COMPTANT
Travail en soirée, temps plein ou partiel. Pour personnes de 14 à 77 ans. 770-9193, entre 9h et 16h.

CHAUFFEUR de mini-bus, classe 4-B, à temps partiel. 827-5472.

325 OFFRES D'EMPLOI

APPRETEUR(EUSE) DE MARBRE

Doit absolument connaître le travail en atelier et posséder une sérieuse expérience pratique en meulage, en façonnage, en polissage, en sculpture et en fini du marbre. Salaire horaire de \$17-\$20. Contactez:

troy@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

325 OFFRES D'EMPLOI

AYLMER, Quille-O-Drôme cherche barman/barmaid avec expérience et préposé(e) au bowling. Apporter C.V. au 90, rue Albert. (819)682-2695.

BESOIN de vendeuses par téléphone immédiatement pour vente de magazines. Salaire garanti + bonus. Formation sur place. Contactez Mme Dufresne: 777-4889.

BESOIN d'installateur(trice) de meubles ergonomiques et démonteurs avec exp. 613-244-0587 ou envoyer C.V. par télécopieur au 613-244-0588.

CAISSIER(E) et réceptionniste, avec exp. pour restaurant chinois. Se présenter au 56 rue Fortier à Hull.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel/plein. Se présenter avec CV, 390, boul. Taché, Hull.

CAISSIER(ÈRE) ayant déjà opéré un poste d'essence et terminal Loto-Québec. Présenter C.V. au 411, boul. St-René Est, Gatineau ou au 470, boul. Gréber.

CENTRE de coupe de comptoirs moulés cherche coupeur et ébéniste pour fabrication de comptoirs sur mesure. Faxez votre CV au 643-1724.

CHABITAT

Homme de service expérimenté, apte à faire de la structure (backing) et divers petits travaux d'ajustement. Certificat de compétence (40 heures/sem.). 669-0333.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR, classe 3 et aide-déménageur (h./f.) pour Déménagement Gatinéau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR de camion remorque (h./f.), classe 1, emploi permanent. 819-664-9710

CHAUFFEUR(EUSE) classes 1 et 3 pour livraison. Temps plein. 663-1331.

CHAUFFEUR(EUSE) pour dompeuse. Bilinguisme et exp. en machinerie lourde seraient des atouts. Garage à Wakefield, travail en ville. Salaire à discuter. Contacter 613-794-3843 ou 819-422-3624.

CHAUFFEUR (h/f) demandé(e) pour livraisons locales, temps partiel, 18 ans et plus, dossier de conduite vierge, 5 jours/sem., 6h/jour minimum. Appeler, 246-5590.

CHAUFFEURS bilingues (h/f) avec permis classe 1 ou AZ, pour la région d'Ottawa et la province de Québec chez un distributeur de nourriture. Bonne occasion de faire carrière pour des personnes en bonne forme. Envoyez C.V. à Transport Help au 613-739-3881.

CHAUFFEURS de camion (h./f.), avec exp. sur dompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, \$12/h à \$13/h. **CHAUFFEURS** avec exp. pour rétrocaveuse "backhoe". Armand, (613)835-2238.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(SE) de roll-off, demandé(e) connaissance ville d'Ottawa et Gatineau, 2 ans d'expérience, 669-3334.



CHEF DE CAMP, moniteurs, surveillant(e)s de plage. (819)243-4747; c.v. courriel: info@gestionpleinair.com.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. **SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHE(E)**, 1-800-561-2395.

COMMIS service à la clientèle, connaissances des outils location, se présenter au 803 St-René O à Gatineau.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

COMPAGNIE ÉTABLIE DEPUIS 50 ANS

RECHERCHE LES SERVICES D'UNE PERSONNE RESPONSABLE de la réception et de l'expédition de marchandise.

Emploi à plein temps, 40h et +/sem. Doit avoir un min. de 2 ans d'exp., avoir une licence pour un monte-charge, capacité d'utiliser un ordinateur, doit être bilingue, sens de l'organisation et débrouillard. Veuillez envoyer votre C.V. et une lettre de présentation à case 175, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COMPAGNIE reconnue recherche commis au comptoir, bilingue, avec exp. dans la vente de vitres et d'acc. d'autos. Salaire selon exp. Ecrire à case 174, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel de base garanti. Envoyer CV par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900 boul. St-Joseph, Hull

CONSEILLER(ÈRE) en voyages, temps plein, expérience 2 ans minimum, connaissance de leisurolink et apollo bilingue, autonome et dynamique. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur à: Mina, 771-6548.

CONSTRUCTIONS S.M.A. recherche personnel avec exp.: en pose de ferme de toit (truss), en contreplaqué (plywood) et un chef d'équipe, secteur Ottawa. Très bon salaire! 669-1139 et 665-5751.

COUPLE concierge résidant pour 24 unités, exp., Gatineau. 772-1453.

DAME de préférence, nuit, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344

DÉBOISEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

DÉCAPEUR et SABLEUR (h./f.) de MEUBLES. Salaire à discuter. Appelez de 8h à 10h seulement au 776-3522.

DÉTECTIVE de plancher (vol à l'étalage), détion Gatineau-HULL, avec exp. Entre 9h et 12h, 514-643-0004.

DIRECTEUR(TRICE) des ventes avec expérience, salaire de base + commissions + pourcentage sur vendeurs, compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

DISPONIBLE le soir, sem. et fin de sem. Se présenter au Dépanneur Tassé, 890 Montée de la Source à Cantley, Lucille, (819)827-1021.

DOMAINE BOISÉ recherche cuisinier(ère), temps partiel, 30h/2 sem. Envoyer C.V. par fax au 663-2549.

ÉNERGIE CARDIO AYLME Service à la clientèle

Temps plein et temps partiel. Vous aimez les gens, vous êtes bilingues, déterminés et vous avez des habiletés de vente supérieures.

Entraîneur en conditionnement physique avec baccalauréat en éducation physique ou l'équivalence. Expérience et bilinguisme obligatoires. Temps plein et temps partiel. Télécopiez votre C.V. au 682-4150 ou téléphonez au 682-6490.

ENTREPÔT PUBLIC recherche personne autonome et responsable pour prendre en charge la gestion de ses bâtiments d'entourage situés à Gatineau, secteur Hull. Cette personne doit être bilingue, expérimentée en informatique et exceller dans le service à la clientèle. Une expérience antérieure en commerce au détail serait un atout. Nous offrons un salaire concurrentiel. Vous serez rémunéré durant la formation et devrez pouvoir travailler avec un minimum de supervision. Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à Richard Francis au (514)696-9279.

ENTREPÔT PUBLIC www.publicstorage.com

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: (819)663-0343, entre 8h et 16h.

ESCORTES demandées, \$2,000 par semaine. 761-8391.

EXTERMINATEUR (h./f.) avec licence d'exterminateur de l'Ontario, bilingue, pour la région d'Ottawa. Tél. 561-5270, télécopieur 561-9583.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

GARAGE recherche mécanicien responsable, fiable, 10 ans d'exp. + outils, 5 jours/sem., 7h à 18h. 243-1216.

LAVEURS de vitres (h/f) avec expérience demandé(e)s. 770-1439.

325 OFFRES D'EMPLOI

Entreprise en expansion oeuvrant dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.), recherche pour ses succursales situées à Ottawa et Hull, des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

CONSEILLER AU COMPTOIR

• Aptitudes pour le service à la clientèle;
• Connaissance des outils et des équipements, considérée comme un atout.

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN D'OUTILS

• Connaissance des outils considérée comme un atout;
• Permis de conduire classe 5 ou G.

MÉCANICIEN DE MACHINERIES LOURDES

• Formation en mécanique;
• Permis de conduire classe 5 ou G.

MÉCANICIEN D'OUTILS

• Formation en mécanique;
• Permis de conduire 5 ou G.
Denis Fiset
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

FEMMES AU TRAVAIL!

OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appelez-nous au 246-1725.

GÉRANT(E) pour magasin du Dollar. 3 ans d'exp. minimum, secteur Hull. Salaire à discuter. Position immédiate. Envoyez C.V. à 513 rue Nadon, Buckingham, Qué., J8L 3T2.

GRANDE OUVERTURE

Compagnie internationale, a besoin de 20 personnes.
- Service à la clientèle.
- Gérant(e).
- Vendeur(se).
- Administration.
Téléphone M. Bouchard, (613)731-7776.

GRUPE BRISSON PEINTURE

Recherche secrétaire administrative (h./f.), besoin immédiatement, temps partiel, bilingue, connaissance Microsoft Office, salaire à discuter. C.V. par télécopieur au 776-0966.

HULL, personne pour entretien et ménage

avec exp. dans édifice à logements, faire parvenir CV au 819-778-7420.

IMPRIMERIE recherche

PRESSIER (h./f.) D'EXPERIENCE temps plein, pour presse AB-DICK 360 avec T-51, travail de finition et autres tâches connexes. 246-2406.

INSTALLATEUR de piscine hors-terre (h./f.) avec ou sans exp.

chauffeur camion classe 3, région Gatineau et Ottawa, 514-820-0516 450-478-5275.

INSTALLATEUR (h/f) de pavé uni, muret et perron imbriqué, avec expérience

seulement, personne fiable et responsable, bon salaire. 277-9420.

JOURNALIER avec exp. dans les réparations égouts et aqueducs, licence chauffeur classe G.

Télécopier au 613-822-2506 ou téléphoner au 822-1211.

JOURNALIER(ÈRE)S demandé(e)s avec expérience dans le paysage

secteur Hull/Aylmer. 986-9921

LA Boucherie du Marché recherche 3 bouchers (h/f), disponible jour, soir et fin de sem., pour Gatineau, Aylmer et Ottawa, exp. requise, entretient, salaire selon exp. Veuillez contacter Marc au 247-0242, poste 22.

LE BOP recherche des portier. Personne dynamique, sociable, polie, être capable de maîtriser des situations complexes sans agressivité

avec bon jugement. Demander pour Elisabeth, 777-3700.

LES RAMPES MIRIK INC

Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de:

INSTALLATEUR (H/F).

• expérience pertinente dans la rénovation générale, telle que: pose de fascia, soffite, vinyle, charpente en bois. Vous présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi

LES RAMPES MIRIK INC.

recherche candidat(e)s pour combler des postes de préposé(e) d'atelier et aide installateur, \$8.50/heure. Possibilité d'avancement. Vous présenter au 895, boul. de la Carrière, Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

LES TOITURES DES JARDINS

sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

MAIGRIER, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924

MARCHÉ MÉTRO St-André-Avellin

recherche boucher (h/f), temps plein, et un(e) commis à la viande, temps partiel; un apprenti-boucher avec ou sans exp. et avec aptitudes. Envoyer C.V. au 110-90 rue Principale, St-André-Avellin, J0X 1W0 ou par fax (819)983-1519.

MASSEUSES demandées, nouvelle administration, nouveau concept, \$\$\$, Hull. Tam 777-0007

MÉCANICIEN avec expérience pour voitures importées, salaire à discuter. Télécopier votre C.V. au 243-6989.

MÉCANICIEN (h/f) demandé(e) avec outils et minimum 1 à 3 ans d'expérience.

Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 9, rue Amherst, local 105, Hull, 770-5227.

Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC

Dû à une forte augmentation de notre clientèle, nous sommes à la recherche de : (H. ou F.)

Mécanicien d'expérience Apprenti-mécanicien Réceptionniste de soir Débousseleur

Venez vous joindre à une équipe dynamique et pleine d'énergie !

S.v.p., envoyez votre c.v. par télécopieur à l'attention de M. Guy Ethier au (819) 777-9358 ou par la poste au 950, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1S8.

Veuillez prendre soin d'indiquer le titre du poste convoité.

TECHNICIEN(NE) DE SORTIE DE FILMS ET PELLICULEUR(EUSE)

Qualimax, une imprimerie spécialisée dans l'impression de journaux, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour son département de pré-impression.

- Travail à temps partiel (approx. 15 heures/semaine)
- Disponibilité pour travail de soirée à heures variables
- Le(la) candidat(e) choisi(e) devra posséder des connaissances en pelliculage et maîtriser différents logiciels utilisés en infographie.
- Salaire selon convention collective.

Les candidats(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (819) 777-1160 ou par courriel à l'adresse suivante : mnormand@vl.videotron.ca

Qualimax

Nous ne communiquerons qu'avec les candidats(es) qui seront retenus(es) pour une entrevue.

MOTO GATINEAU

SPÉCIALISTE ET DÉTAILLANT DE V.T.T., DE MOTONEIGES ET DE MOTOS

RECHERCHE UN CONSEILLER AU DÉPARTEMENT DES VENTES

QUI AIME RELEVER DES DÉFIS ET A LE SOUCI DE LA PERFORMANCE.

Nous sommes à bâtir une équipe axée sur la relation avec le client et nous recherchons des candidats chez qui la persévérance, la facilité de communication et le leadership sont des caractéristiques marquantes.

Vous possédez un minimum de trois années d'expérience dans la vente au détail ainsi qu'une feuille de route qui témoigne de votre succès. De plus, vous avez l'habitude de vous fixer des objectifs élevés et de déployer tous les efforts pour les atteindre.

En plus d'une rémunération à la hauteur de vos performances, nous vous offrons un milieu de travail stimulant et la gamme d'avantages sociaux habituels.

Ce poste est également offert aux hommes et aux femmes. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de Michel Lalonde avant le 25 mai 2002 à l'adresse qui suit. La confidentialité est assurée.

663-6831
656, boul. Maloney Est, Gatineau

Réceptionnistes-téléphonistes bilingues recherché(e)s

Metrolert Ltée est présentement à la recherche de personnes dévouées et responsables possédant l'esprit d'équipe ainsi que des aptitudes supérieures pour les communications, l'informatique et la dactylographie. Postes de soir et de fin de semaine. Formation fournie. Avantages intéressants. Pas de télémarketing. Pour faire une demande, composez le 236-7026.

METROLERT

Un concessionnaire de la région est à la recherche d'un(e)

COORDONNATEUR(TRICE) DE L'ATELIER DÉPARTEMENT DE SERVICE.

Expérience nécessaire
Connaissance du système Reynolds et Reynolds un atout.

Nous offrons d'excellents avantages sociaux et une très bonne rémunération.

Veuillez envoyer votre c.v. à
case 404
Le Droit
47, rue Clarence
Pièce 222
CP 8860, succ. t
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

PHARMACIE DES JARDINS PHARMACY

COMMIS COMPTABLE

Sous la supervision du Gérant du Service de la Comptabilité, vous assurerez l'exactitude et l'intégralité des informations générées par les systèmes comptables tels que l'analyse de l'information financière, conciliation mensuelle des auxiliaires et des états bancaires, la préparation des remises gouvernementales, enregistrement des frais courus, prépayés et de l'amortissement des immobilisations. Il y aura aussi des tâches de comptes payables.

Vous avez un diplôme d'étude collégiale en comptabilité, de l'expérience pertinente ainsi qu'une connaissance des logiciels Excel et Word. Une connaissance du logiciel Great Plains eEnterprise et le bilinguisme sont des atouts.

Faites parvenir votre C.V. à : rh@OntarioMedicalSupply.com ou par télécopieur (613) 244-3826.

KINEXSPORT RECHERCHE DES MONITEURS DE CAMP D'ÉTÉ

Emploi d'été du 17 juin au 23 août inclusivement

Nous recherchons des moniteurs pour notre :

- Camp plein air
- Camp sportif

SALAIRE HEBDOMADAIRE entre 360\$ à 440\$ par semaine selon expérience.

EXPÉRIENCES REQUISES :

- expérience de travail avec les enfants
- serait un atout de posséder les certificats suivants :
 - sauveteur national piscine
 - premiers soins
 - gardienne avertie
 - RCR

Si intéressé faire parvenir votre c.v. à l'attention de :
Nathalie Gagnon
Par télécopieur au 595-2311
Par courriel au : nathalie.gagnon@uqah.quebec.ca
Par la poste au : Kinexsport 283 Alexandre Taché, Hull, Québec J8X 3X7

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN licencié ou apprenti avec Central Hino, 613-229-2613.

MÉCANICIEN(NE) DE GARAGE
Mont Ste-Marie, centre de ski et de golf est à la recherche d'une personne dynamique qui occupera le poste de mécanicien à temps plein.
La personne devra exécuter les tâches de vérification, d'entretien, de réparation et de dépiégeage des problèmes reliés aux composants des véhicules chenillés, des véhicules roulants et de l'équipement du golf. Elle devra posséder un diplôme de secondaire V et un DEP en mécanique générale.
Salaires et avantages sociaux selon la convention collective. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des Ressources Humaines ou vous présenter à l'adresse suivante:

Mont Ste-Marie
76 chemin de la Montagne
Lac Ste-Marie, QC
J0X 1Z0
Télécopieur: 819-467-2370
mont-ste-marie@intrawest.com

Votre concessionnaire réputé

Villa Toyota

est à la recherche de **Représentant(e)s des ventes**

Bilingue, dynamique, entrentent. Expérience dans la vente un atout.

Veuillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull 776-0077

* METRO LIMBOUR *

Magasin en pleine expansion recherche pour le département des viandes: boucher(e)s, commis de charcuterie et emballer(se)s, temps plein et partiel. Alain Bertrand au (819)561-3772 ou fax: 561-7499.

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps plein pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que placer des commandes. Véhicule nécessaire. Alvin au (819)595-3000.

NOUS sommes à la recherche d'une personne fiable, bilingue, pour la location de téléviseurs à l'hôpital Général d'Ottawa. Veuillez communiquer au 1-800-361-3970.

BONHOMME CLÔTURES

Clôtures Bonhomme est une division en constante expansion de Matériaux Bonhomme et un intervenant majeur dans le domaine de la clôture est à la recherche d'un

Représentant aux ventes

La personne sera responsable de coordonner les ventes résidentielles dans la grande région de l'Outaouais québécois. Un véhicule fiable est requis.

Le poste est disponible immédiatement. Veuillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V. à:

M. Roch Vallières
921, boul. St-Joseph, Hull QC J8Z 1S8
Télécopieur: (819) 595-0882

NOUVELLE ORIENTATION DE CARRIÈRE?

Vous avez de l'ambition, aimez les défis et possédez de bonnes aptitudes à la communication? Aucune expérience nécessaire. Nous assurons la formation. Faxez C.V. au 595-5534.

PAYSAGISTE (h.f.), avec exp., avec ou sans camion. 770-2882.

PAYSAGISTE (h.f.), expérience en construction ou entretien paysager. C.V. par fax au (819)685-2478.

PERSONNEL avec exp. en pavés unis. Demander Jean ou France au 986-8480. Pépinière Lauzon.

PERSONNEL bilingue, dynamique, pour travail général d'entrepôt, à temps partiel. Possibilité d'avancement. Envoyez C.V. à Jules Patry Ltée, 880 Wellington, B-202, Ottawa, Ont., K1R 6K7 ou télécopieur: 613-232-4220.

PERSONNEL temps plein, temps partiel demandé. Se présenter avec C.V. au 35 Du Barry, Dépanneur Couche-Tard.

PERSONNES demandées pour nettoyage final de constr. 770-1439.

PIZZA LES QUATRES SAISONS besoin de livreurs h/f, 246-5555

POSEUR de bardeaux d'asphalte, 4 ans d'exp., avec permis, voiture un atout, Sylvain au 669-6086.

RECHERCHE éducatrice qualifiée ou avec exp., 32h/sem. 663-7221.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT quarts de travail variés temps plein et partiel, pour hôtel, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expérience, pour quarts de travail. (819)671-2518.

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. La-brosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

RECHERCHE 6 personnes en main d'oeuvre et entretien paysager. Auto et permis requis. \$9/h. 568-7478

RECHERCHE briqueteurs avec expérience ainsi que journaliers avec expérience (h/f) pour travailler à Ottawa. Frank: (613)226-1751.

RECHERCHE chauffeur(euse) classe A-Z avec exp., transport Canada/États-Unis. 613-679-4082.

RECHERCHE DE PERSONNEL
Vous avez du talent au téléphone? Très bonne opportunité pour vous. Travail à domicile. Supervision et entraînement. Revenu hebdomadaire pouvant atteindre facilement \$400. Étudiants bienvenus. Francine Turmel, 1-819-281-3248.

RECHERCHE nettoyeur (h/f) avec exp. pour travaux, secteur Ottawa. Murielle, 737-8388.

RECHERCHE nettoyeur h/f avec exp. pour travaux secteur résidentiel et commercial. Le ou la candidate doit posséder une camionnette et être bilingue. Jacques au (613)737-8388 du lun. au vend., de 9h à 15h.

RECHERCHE serveuse(eur) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit

RÉFRIGÉRATION CENTRE-VILLE LTÉE
Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste suivant:

TECHNICIEN(NE) en appareils électroménagers
Prérequis:
• formation en appareils électroménagers ou
• expérience minimum 1 an
• bilingue
• honnête
• connaissance des petits moteurs 4 temps, serait un atout.
Condition salariale à discuter. Apporter votre C.V. au 560, rue Principale, Buckingham, QC, J8L 2H1, a/s Claude Philippe ou courriel: claud.philippe@videotron.ca

RÉNOVATIONS, recherche homme à tout faire, camion et outils, salaire à discuter. Contacter Eric, 669-5015.

REPRÉSENTANT des ventes (h/f) dans vente d'équipement de restauration, clientèle fournie, automobile requise. 777-9614 ou faxer C.V. au 777-1900.

REPRÉSENTANT(E)S pour système de sécurité résidentiel, salaire de base + commissions + compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

RÉSIDENCE PRESLAND requiert immédiatement **PRÉPOSÉ(E)S** pour jour et soir, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir les repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

RESTAURANT McDonald de Hull, situé au 515 boul. St-Joseph à Hull, est à la recherche d'une personne pour aide administrative, avec connaissance des programmes Word et Excel, salaire à discuter. Apporter votre C.V. au restaurant avec mention ADMINISTRATION sur le dessus.

SAUVETEUR(EUSE) pour piscine demandé(e). Se présenter au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

SMART DESIGN
FRABRICANT (h/f) d'enseignes, exp. serait un atout, bonne rémunération. 778-0114.

S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche des étudiant(e)s de niveau collégial et universitaire, des enseignant(e)s qualifié(e)s et des orthopédagogues pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Julien Coulombe.

TECHNICIEN(NE) EN NETTOYAGE APRÈS SINISTRE
• Expérience dans le nettoyage de tout genre;
• Détenteur d'un permis de conduire;
• Être débrouillard;
• Grande disponibilité.
Pour prendre rendez-vous téléphoner au (819)771-7057 ou envoyer votre C.V. via fax: 770-6120.

TIREUR de joints de calfeutrage de portes et fenêtres. Avec exp. dans le domaine. Salaire à discuter. Demander Robert: 663-2675, 643-9011.

325 OFFRES D'EMPLOI

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

EMPLOIE TON TEMPS !

Si tu as :

- Un casier judiciaire
- 18 ans et plus
- et :
- tu cherches un emploi

Appelle au : 776-2777

Gratuit et confidentiel Québec

TOUJOURS À LA RECHERCHE DE nouveaux talents professionnels. Nous sommes à la recherche d'assistant(e)s-dentaires, d'adjoint(e)s administratif(ve)s et d'hygiénistes pour rejoindre notre équipe parodontique.

Un(e) adjoint(e) administratif(ve) est recherché(e) pour combler un poste débutant le 1er juin 2002 ou avant. Doit être bilingue, diplomate, enthousiaste. Avoir exp. avec le service à la clientèle, connaissance en informatique, exp. avec le logiciel Abeldent.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 234-1211 à l'attention de Dr Cameron Jones, Gordon Schwartz et Sacha Singh.

20 \$/HEURE

Compagnie inscrite à la Bourse de Toronto et vivant une croissance exceptionnelle. Travail genre recensement, salaire à la pièce, bilinguisme essentiel. Étudiants et étudiantes, renseignez-vous sur notre programme de bourses d'études. Veuillez appeler pour une entrevue:

233-8483

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46,000 à \$90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TU AIMES TRAVAILLER LE BOIS?
Nous sommes à la recherche de 15 femmes désirant devenir apprentie ébéniste. Tu es intéressée par les métiers en lien avec la fabrication de meubles ou de produits dérivés du bois? La formation débutera en septembre 2002 pour une durée de 10 mois avec un stage en entreprise. Information: Myliène, 246-1725, poste 230.

URGENT besoin de masseuses (h/f) sérieuses et responsables, 669-6616

★★★

URGENT besoin de représentant(e)s, bilingue, dans le domaine de l'eau, expérience dans la vente un atout, salaire de base, + commission, + bonis, résident(e)s d'Ottawa, doit posséder une voiture, région d'Ottawa. Télécopier votre C.V.: 613-739-4098.

VENDEUR/livreur avec exp., vente croustilles, route moitié établie, possibilité \$600 + par sem., région Ottawa-Kanata et +. Gilles, 777-2805.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

CHERCHE dame de compagnie pour dame âgée et malade. Préparation des repas, soins personnels, légers travaux ménagers, 4 jours/sem., 7h30-17h. Références. Soir 243-8922.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LA CLINIQUE Médicale Plaza Gatineau Recherche une secrétaire médicale, pour un emploi à temps partiel de soir et samedi, à long terme. 381, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E3 ou télécopiez au 669-0077

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE pour clinique dentaire à Gatineau, bilingue, expérience et informatique un atout. Lundi au jeudi, après-midi et soir. Salaire selon expérience. Apportez C.V. au 831, boul. Maloney Est, bureau 200.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) ou réceptionniste dentaire demandé(e), temps partiel, immédiatement, avec possibilité de permanence. 748-5526

CHERCHE ASSISTANT(E) DENTAIRE à temps partiel, pour se joindre à une équipe dynamique. Veuillez vous présenter avec C.V. au Centre dentaire Vadeboncoeur, 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer, ou par fax: 684-5008.

HYGIÉNISTE DENTAIRE bilingue, temps partiel: jour et soir, horaire à discuter. Centre dentaire Johanne Saucier (819)685-5050.

HYGIÉNISTE dentaire recherché (h/f), temps partiel, 24h/sem. SVP envoyer CV au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur au 819-777-2768.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE
Poste temps plein

Hygiéniste et assistante dentaire pour remplacement de demi-journées et journées complètes. Clinique dentaire Dr Robert Marleau, Hull. Contactez Hélène Savard, 777-7092.

INFIRMIER(E) AUXILIAIRE recherché(e) pour résidence privée à Hull. \$14/h. Télécopier C.V. au 778-2879.

PERSONNEL médical infirmier(ère) auxiliaire pour soins à domicile, temps plein et partiel, immédiatement. Références. 613-749-6959.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

BARMAN(AID)S d'exp. du lun. au ven. Se présenter entre 8h et midi, au Bar La Glissoire au 756 Principale, Gatineau.

CABARET TABOO recherche portier avec exp. Veuillez vous présenter au: 92, boul. Gréber, Gatineau, après 19h

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche d'un(e) préposé(e) aux chambres à temps partiel. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. de La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E)S en l'entretien des chambres avec exp. recherché(e)s. Se présenter au Motel Montcalm au 175 boul. Gréber, Gatineau.

374 PERSONNEL HÔTELIER

RÉCEPTIONNISTE DE NUIT, 3 soirs sem. en fin de sem. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175, boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

OUVRIER avec exp. (h/f), avec ses propres outils et transport. Payé à l'heure (Ottawa). Appeler du lundi au vendredi entre 8h et 17h: 613-841-0605.

OUVRIER (H/F) avec ou sans exp., temps plein. 663-6045.

PORTES et fenêtres Rotec en pleine expansion recherche équipe d'installateurs avec exp., avec/sans équipement pour portes, fenêtres et revêtement ext. Se présenter avec C.V. au 895 boul. de la Carrière à Hull.

Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche d'un (H. ou F.) **TECHNICIEN** spécialisé dans l'injection et l'électronique pour des véhicules importés.

Pour rendez-vous avec c.v., communiquez avec **M. Pierre Brousseau (819) 770-7768**
890, boul. St-Joseph, Hull

375 PERSONNEL DE MÉTIER

SABLEUR (h.f.) d'expérience, temps plein lun. au ven., salaire à discuter. Moteur des Promenades, 771-9583.

ARGUS

est à la recherche (h. ou f.)

DÉBOSSSEUR

avec expérience dans le redressement de châssis (frame).

Appelez pour rendez-vous avec C.V.
Yvon Larocque (819) 776-3803
961 boul. St-Joseph, Hull

376 PERSONNEL DERESTAURANT

AIDE cuisiner (h.f.) pour la mise en place, chef cuisinier (h.f.) pour la préparation en soirée, temps partiel. personne sérieuse avec exp., temps plein. Restaurant Barbe, 664-7828 ou 777-7384.

✓✓✓
AIDE-CUISINIER(ÈRE) pour cuisine rapide et préposé(e) pour bar laitier avec expérience. Le p'tit creux vous tente! 760 boul. des Hautes-Plaines, Hull. 777-2738.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) recherché(e), 2 ans d'exp. minimum. Salaire à discuter. Temps plein. A Montebello. 423-2080.

MOT MYSTÈRE

NO 3998 © Édimedia Inc.

9 LETTRES --- EN ABONDANCE

abus	divisé	gens	octal	sextupler
alidade	dix		onze	six
ample	dot	illimité		somme
assez			pelletée	
	énième	liste	plein	treize
baisse	épris		pluie	trente
bis	essaim	manne	plusieurs	trois
bondé	excès	milliard	pullule	trop
bourré		millier		
	file	million	quinto	unième
cent	flot		quota	
cohue	foison	nombreux		
comblé	fortune	nuée	sexto	vingt

Solution du problème précédent: opulence

A	S	S	E	Z	E	L	A	T	C	O	M	B	L	E
O	T	N	I	U	Q	L	A	M	O	E	I	P	D	B
E	N	I	E	L	P	R	I	B	H	S	N	I	M	O
N	Z	E	P	G	P	L	T	F	U	O	X	T	I	U
U	U	N	N	E	L	L	N	R	E	S	I	X	A	R
T	S	E	O	I	L	P	U	O	E	M	M	O	S	R
R	M	E	E	Q	E	L	L	I	M	N	E	F	S	E
O	I	R	C	E	U	M	E	U	E	B	T	I	E	L
F	L	S	E	X	T	O	E	T	S	U	R	E	N	P
O	L	P	E	O	E	I	T	R	E	I	Z	E	U	U
I	I	O	D	N	E	G	M	A	E	E	E	L	U	T
S	A	R	T	T	N	P	S	I	L	D	L	U	R	X
O	R	T	S	I	A	R	P	L	U	N	O	R	E	
N	D	I	V	I	S	E	M	I	L	L	I	O	N	S
O	L	A	L	I	D	A	D	E	S	S	I	A	B	N

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein. 827-1344.

Café 4 JEUDIS

Aide-cuisinier(ère)s et cuisinier(ère)s pour grillades, pour l'été. Demander Stéphane au 36, rue Laval, Hull, entre 8h et 11h, du lundi au vendredi.

CAISSIER, cuisiner et coursier "runner" (h/f) pour restauration rapide, bilignes, temps plein du lun. au ven. Se présenter au 25 rue Eddy, Hull, demander Geoff ou Linda. Nous acceptons les demandes d'emplois d'été.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour cuisine thaïlandaise. 770-7227.

CUISINIER(ÈRE), du lundi au ven., responsable de jour. Se présenter avec C.V. au Lala Bistrot, Buckingham, demandez Carole 986-1676.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans exp. en cuisine; plongeur(euse). Temps plein. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE)S et serveur(euse)s temps plein/partiel salaire selon exp. Entre 14h et 16h du lun. au ven. seulement; 246-2481 ou se présenter au 106, boul. Gréber à Gatineau, Nick.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

L'ARGOAT CAFÉ BRETON cherche aide-cuisinier(e), temps partiel (30h/sem. minimum). Se présenter avec C.V. au 39-A rue Laval à Hull.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche de serveur(se)s, cuisinier(ère) et barman(maid)s, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

L'INDOCILE, recherche un cuisinier, aide cuisinier, plongeur et serveur, (h./f.), Goeffroy 776-6789.

LIVREUR(EUSE). Se présenter au 62boul. St-Raymond, Hull.

L'ORÉE DU BOIS recherche PLONGEUR (h./f.) le soir. Appeler après 14h au (819)827-1255.

NOUS recherchons des préposé(e)s à la cafétéria, service rapide, Hull. 2 postes, fonctions principales: • Caissier(ère) et préparer le café • Préposé(e) au comptoir et de la cafétéria (exp. de la caisse). Postes de jour du lun. au ven. Se présenter au 351 bd St-Joseph, Hull. 777-5315 ou 243-3487.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RECHERCHE cuisinier(ère)s et serveur(se)s avec exp., temps plein et partiel, de jour, de soir et de nuit, salaire très compétitif, bienvenus aux étudiant(e)s. 669-2003; cuisinier(ère) poste 42; serveur(se) poste 44.

RESTAURANT CROCODELI recherche cuisinier(ère)s avec exp. Apportez C.V. au 960, bd Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT Mike's à Hull est à la recherche de cuisinier(ère)s temps plein et partiel. Ambiance agréable et dynamique. Apportez votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

RESTO BORD recherche cuisinier(ère), de mai à déc., salaire très compétitif selon exp. 243-4830.

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contactez Marc au RESTAURANT FERME ROUGE, (819)986-7013.

SERVEUR(SE)S avec exp. demandé(e)s, temps partiel, disponible soir, fin de sem. Restaurant L'Assiette au 772-4844.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE recherche du personnel à temps partiel et temps plein. Apportez C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

TUSCANOS DE HULL Personnel demandé, min. 2 ans d'exp.: serveurs, cuisiniers, plongeurs et commis débarasseurs (h/f). Se présenter avec C.V. au 710 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Fax: 779-5566. Courriel: tuscanos@videotron.ca

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilignes un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

PROTECTION CORPORATIVE QUANTUM est à la recherche de détectives h/f de plancher pour grands magasins. C.V. par fax au 663-0875

RÉVISEUR(E)S - OTTAWA Vous possédez de hautes compétences linguistiques en français et en anglais. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels. Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832 hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

SUPERVISEUR (h./f.)

- Expérience en supervision dans un environnement de centre d'appels;
- Parfaitement bilingue (oral et écrit);
- Connaissance approfondie des renseignements dans les bases de données;
- Connaissance de la structure du gouvernement fédéral;
- WordPerfect et Lotus 1-2-3;
- Connaissance de Netscape, du système de courrier électronique et des moteurs de recherche Internet.

QUANTUM

378 PERSONNEL DEVENTE

BESOIN DE \$\$\$ TEMPS PARTIEL, TEMPS PLEIN. Joignez-vous à AVON. Intéressant, facile et payant. Quelle merveilleuse façon de s'ouvrir des portes! 613-232-8585.

CONSTRUCTION JUNIC Important constructeur résidentiel dans l'Outaouais et à la recherche d'un(e) directeur(ice) des ventes. QUALIFICATIONS

- De l'expérience dans le domaine de la vente de maison neuve.
 - De l'expérience dans la gestion du personnel.
 - Être bilingue.
- La personne devra démontrer qu'elle est responsable et honnête. La rémunération sera à discuter avec la personne lors de l'entrevue. Faire parvenir votre C.V. par courriel: charlestremblay@junic.ca, ou par télécopieur: (819)595-0107, ou par la poste au: 8, boul. du Plateau, Hull, Qc, J9A 3K7.

IDÉAL pour maman. Travail facile. Vos heures, votre profit. Faites vite. Manon, 568-4020.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

PRÉPOSÉ(E)S aux ventes demandé(e)s, expérience et connaissance des motos et véhicules tout terrain un atout. Contactez Michel Lalonde au 663-6162 ou 663-6831.

REPRÉSENTANT(E) demandé avec 5 ans d'expérience pour chauffage, climatisation et ventilation, commercial seulement. Salaire intéressant. Envoyer C.V. par fax au 243-2111.

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Un important constructeur est à la recherche de représentant(e)s des ventes avec expérience, à Aymer. Veuillez faire parvenir votre C.V. à April par télécopieur au 739-2953.

REPRÉSENTANT(E)S. Salaire de base: \$350/sem. plus commission. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEY

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, très propre, 4 appareils, entrée/stat. privés, pas d'animaux, non-fumeur(se), \$600. 682-3298.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

AUGMENTEZ la visibilité de votre annonce en utilisant l'un de nos 7 signes distinctifs. Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

1 CHAMBRE, 1er juil., \$495 non chauffé ni éclairé, stat. 663-2401

1 CHAMBRE, 1er juil., meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), \$660. 281-2663.

1 CHAMBRE, chauffé et éclairé, stat., \$650, 1er juin. 643-1130.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 669-8896.

1 CHAMBRE, renové, chauffé, éclairé, juin, \$600. 263-1789.

1 CHAMBRE, totalement renovée, 1er juin et 1er juillet, poêle, réfrig., stat., \$540. 246-5793.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$515-\$665. 561-3324.

2-2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., stat., \$600 non chauffé ni éclairé, adulte non-fumeur, bonnes références seulement. 723-1108.

2 CHAMBRES, 1er juin, Gréber, prises lav./sec., s/manger. 743-6002.

2 CHAMBRES, 22 rue Campeau, \$500, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. 663-1455.

2 CHAMBRES, bl Gréber, 6 logis, prises lav./sec., juin, \$650. 568-3860

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. \$650, juil. 561-7371.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$570, 1er juil. 663-8768

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er juil. 568-9066, 955-8045. 637 NOTRE-DAME, 1er juin, 1 chambre, \$400. 743-8276.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

117 CARILLON, app. 1 chambre, chauffé, éclairé, libre 1er juin. Pour inf. 955-5821 pagette.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$550. 778-7816.

\$138,900, payé moins cher qu'un loyer à l'achat d'un triplex, revenu \$1,705/mois avec \$13,800 comptant, près université/ Terrasses-Chaudières. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 1er juin, rue St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, stat., \$560. 770-3167.

1 CHAMBRE, 1er juin, Val-Tétreault, s/sol, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, \$600. 772-0295.

1 CHAMBRE, \$490. Chauffés, éclairés, appareils, ensoleillé, près place Cartier. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, app.5, 118 Champlain, près pont/musée, bois franc, \$675 chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$625, Cité-des-Jeunes (près Cégep). 776-4391

1 CHAMBRE, du Roussillon, juin, \$500, non chauffé, non éclairé. 771-8257.

1 CHAMBRE, libre, vieux Hull, chauffé, éclairé, \$470. 776-2694.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, appareils, stat., \$430. 1 CHAMBRE chauffé, éclairé, appareils, stat., \$530. 2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, stat., \$520. 1er juin. 246-1256

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, pas de stat., \$350. 595-9577.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, demi s/sol, \$560, non chauffé, non éclairé. Hélène, 772-2224.

1 CHAMBRE, près CHVO, grandes pièces, libre, semi s/sol, 4 appareils, stat., \$490. Entre 17h et 19h: M. Boucher, 771-9640.

1 CHAMBRE, super propre, non-fumeurs, pas d'animaux, libre, chauffé, éclairé, balcon, \$575. 772-2994

1 ET 2 CHAMBRES, JUIL. ET AOÛT disponibles à partir de \$430 et \$490, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard, 59 Lanctôt. 770-6907

2-1/2, meublé, libre immédiatement, au 665-2536 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juin, centre-ville, poêle, réfrig., stat., \$620 pas chauffé ni éclairé. 772-6846.

2 CHAMBRES, 1er juin, neuf, prises lav./sec., tranquille, \$715. 955-6388.

2 CHAMBRES, 4 Graham, \$675 non chauffé ni éclairé, libre. 328-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$675. 777-5152.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, \$595, prises lav./sec., 743-8666.

2 CHAMBRES, récent, bois franc, 2 min. d'Ottawa, \$760, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, 771-5799.

2 CHAMBRES, rue Glaude, 5 appareils, chauffé, 1er juin, \$800. 832-7824.

BEAU 4 1/2, fraîchement peint, avec balcon, dans parc de la Montagne/St-Raymond, stat., \$700, libre. 777-0115

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$425, 15 min. de Buckingham, personne sérieuse, pas d'animaux. 819-766-2181.

COOPÉRATIVE l'Envol, logement 3 chambres (dont une handicapée), vitesses libres le 8 mai de 19h à 21h, 847 Charette, Buckingham.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er juil. 955-8047, 955-8045.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, début de Cantley, dans semi s/sol, maison privée, \$550 tout incl., idéale personne seule. 778-4134.

2 CHAMBRES, duplex, 1er août, non-fumeur(se), \$695. 827-5233.

2 CHAMBRES, moderne, 2 appareils, eau chaude, \$500. 827-3508.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

3 CHAMBRES, libre, grandes, grand salon, rue tranquille, Watson, haut de duplex + cour arrière + stat., pas d'animaux, 5 appareils, clim., \$1,250 non chauffé ni éclairé, 721-0481.

ORLÉANS, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, près des services. (613)824-1593.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre 1er juin, \$850/mois. 446-6779

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, lav./sec., poêle ou réfrig., entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur. \$400. Juin. (819)456-3871

408 GARÇONNIÈRES

1er JUIN, 59 Lanctot, \$450 chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 770-6907

2 1/2, 2 appareils, \$400, pas chauffée ni éclairée, renovée, cell. 213-8051.

700 ST-JOSEPH

Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphonez pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 842 Notre-Dame, \$350 tout incl. Pour visites: appartement 4, entre 18h et 21h.

GATINEAU, foyer, \$525 chauffée, éclairée, 2 appareils. 742-4289

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$390. 243-5691.

GATINEAU, s/sol, tout incl., stat., idéal pour personne qui travaille. \$400. 561-2005.

Hull, 1 chambre, superpropre, non-fumeurs, pas d'animaux, libre, chauffé, éclairé, balcon, \$575. 772-2994

HULL, bien située, face à la rivière et parc, lav./sec., stat. 568-1556.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., haut maison privée, pas de stat., près autobus, pour personne calme et paisible, \$475. 776-9783 1er juin.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$500. Libre. (613)823-8042.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES Magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

APP. hôtel, Hull, très tranquille, raffinée, jour/sem. et mois, prix abordable. 777-7755.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, grand, 1 chambre, tout compris, \$1,500+, 1 mois +. 771-0944

HULL, près du Casino, condo tout équipé, tél., câble, clim., garage, \$1,400, mai-juillet. 613-862-7735

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux, 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. Maintenanant disponible à la semaine! www.visitenet.com/suitesmeublées

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

5 1/2 HAUT d'étage, spacieux, télé, câble, tél., pour femme. \$300. 775-8964, Yvon, 43 Fournier, Hull.

5 MIN. UQAH, 5 1/2, \$430 tout inclus, chambre non meublée. 776-6940.

À LA recherche de colocataire, près du McDonald à Hull, 5 1/2 à partager, \$300 tout incl. 772-0063, 790-9166.

CHERCHE colocataire, super condo, 1,600 pi car., 2 chambres, non-fumeur, Ottawa Est, foyer gaz, clim., meublé. 747-3605.

GATINEAU, 1er mai, \$350 tout compris. 243-5755.

GATINEAU, 2 chambres, non-fumeur, pas d'animaux. 561-1650

GATINEAU, du Barry, recherche colocataire, \$300/mois, 1er étage. 246-3228 ou 760-7415 pag.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, 4-1/2, meublé, \$350, chauffé, éclairé, tél., très propre, spacieux et très beau, pour étudiant(e). 770-8919

HULL, personne qui travaille, \$280/mois, accès à tout, non-meublé. 772-9828.

RECHERCHE colocataire, chambre à louer dans 4 1/2, \$400 tout incl. sauf meubles de chambre, personne seule, non-fumeur, secteur Hautes-Plaines, près du collège, 15 mai. (819)775-4722

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, tout inclus, \$630, Gréber, Gatineau. Après 18h. 246-2916

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$575, 1er juin, 561-5713 ou 294-9515.

432 MAISONS À LOUER SO COMPTANT

MAISON à louer avec option d'achat rapide, seulement \$650/mois. Bon crédit requis. 248-2448

DES TREMBLES, Hull, jolie maison de ville 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible 1er juin, \$1,500/mois + services. Bois franc, garage, 5 appareils. 613-727-1400.

GATINEAU, nouvelle et belle maison, 3 chambres, grand cour, s/sol, idéal pour famille. \$900. Cell. 663-4281.

JUIN - JUILLET - AOÛT

Maisons à louer avec option d'achat. Aucun dépôt requis. 663-3197

LUSKVILLE, Pontiac, bord de l'eau, très belle et grande maison à louer avec option d'achat, toute meublée, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 1er juil., \$1,395/mois. (819)455-2244.

MAISON en rangée, 431 Nadon, Buckingham, 7 1/2, possibilité 1er juillet, \$700. 827-8806.

SECTEUR Aylmer, semi-dét., poêle, réfrig., 1er juin, \$800. 568-4651

THURSO, 2 étages, \$675. Vérification de crédit. (613)235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

2 CHAMBRES, 2 s/bains, idéal pour hommes, non-fumeur, \$400, avec références. 568-7708.

AYLMER, 2 salons, 2 s/bains, non-fumeur(se), libre, \$400. 684-9823.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, colocataire recherché(e) (femme mature de préférence) pour partager une maison. Disponible le 1er juin, \$400. 669-9144.

GATINEAU, colocataire recherché, femme de préférence, non-fumeur, \$375. 561-4809 ou 328-0188

GATINEAU, maison à partager, 1er mai/juin, \$400. Après 18h: 243-6732

GATINEAU, semi-dét., personne sérieuse qui travaille, accès à tout, immédiatement. \$350. 243-0029

HULL ouest, \$450 tout incl., luxueuse, stat., libre. 328-4416.

TEMPLETON, maison à partager, sans fumée, stat., piscine, cherche femme mature, libre, \$400. 957-3915

VAL-DES-MONTS, maison à partager, 1er juin, bord de l'eau. 777-6869, après 18h.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, \$475. 328-1480.

123 ARCHAMBAULT, Gatineau \$290 meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

15 MAI, câble, lav./sec., piscine, cuisine à partager, \$350. 561-9162

1 CHAMBRE, \$300, non-fumeur, câble et stat. Après 18h: 6

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, \$375, tranquille, chauffée, éclairée, câble, meublée, travailleur, près Place Cartier. (819)595-1480

HULL, centre-ville, accès cuisine et lav./sec., \$400. 770-9964.

HULL, face à Place du Portage, libre, chambre meublée, tout incl., à partir de \$330/mois. 743-5969 jour, soir 246-9015.

HULL, idéal pour femme ou étudiante, entrée privée, chauffée, éclairée, câble, buanderie, cuisinette et s/bains privés, \$95/sem. 770-0373.

HULL, près de tout, tout incl. 770-1398.

HULL, près UQAH, non-fumeur(se) accès à tout, \$350. 771-9357.

LIBRE, câble, stat., accès cuisine, rue Notre-Dame, \$300. 663-9397.

ORLÉANS, maison privée, tout inclus, \$480. 590-2066, 994-5740.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., \$800-\$875. 281-0574

466 CHAMBRES AVEC PENSION

MONT-LUC, pour étudiant ou personne sérieuse, 3 repas, tout inclus, accès lav./sec., stat., piscine, \$650. 243-8345 ou 944-3309.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 2 chambres, \$950 + chauffage. Vue de sud, stat., int., balcon, clim., 5 appareils, (613)834-5213.

HULL, petits condos 1 et 2 chambres, aussi garçonnière. Inf.: Hélène, 772-9718.

HULL-SECTEUR MONT-BLEU 1 chambre, entièrement rénové. 772-2228, pag.: 955-5212.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1ER juil. 2 chambres, impeccable, garage. Alliance Immobilier 568-3582

CHÂTEAU CHAMPLAIN, 2 chambres, 2 s/bains, garage int., #406, \$142,500. Contacter Yves au 665-8575 ou 243-2246.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDOS à Hull à partir de \$85,000 (nég.); disponible 1er juin! UNIFAMILIALE à Gatineau (\$79,900). DUPLEX à Angers (\$99,900). TRIPLEX à Gatineau (\$125,000). J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

GATINEAU, 2e étage, bien situé, balcon, foyer, stat., 5 appareils, concept ouvert, impeccable, \$85,000. (613)746-1538.

GATINEAU, condo, 2 chambres, abri d'auto, 1,100 pi car., \$85,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

GATINEAU, par proprio, 2 chambres, 2 s/bains, très propre, foyer, face aux Promenades, stat. int./ext., pas d'agent. Portes ouvertes: sam et dim de 13h à 16h. \$89,900. 69, rue Bellemeur, app. 4.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, semi-sol, 1 stat., libre 1er juillet, \$78,500. 827-3096.

HULL, 2 chambres, patio, foyer, s/bain neuve, près services, casino, ville Ottawa, \$87,900, 1er juin. 770-7253.

HULL 5 condos, 2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, \$72,900 à \$79,900. Occupation 2003 776-3497.

HULL, condo 2 étages, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, balcon, près de tous les services, ch. de la Montagne, 1er juil., \$74,900. 595-0003.

HULL, Hautes Plaines, 2 grands condos, 3 chambres, foyer au bois, \$79,900 ch. (613)833-0243.

LENEUFCHÂTEL

renové, 1 chambre, boudoir, inclus rideaux, 5 appareils ménagers, \$123,000. (819)770-4690.

NEUFCHÂTEL, 2 chambres, 1,310 pi car., 21e étage, vue sur rivière, 5 appareils, \$122,000. 568-2553.

476 CONDOMINIUMS DEMANDÉS

GATINEAU, 2e étage ou +, 2 chambres, \$70,000 à \$80,000 env., possession juil. ou août, 568-1927.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

STITTSVILLE, 23 Sirocco, 2 étages, garage double, libre, 232-4663.

VANIER, 3 chambres, stucco gris, 1,344 pi car., terrain 56'x118', foyer, clim., fournaise au gaz, aspirateur central, \$158,750. Inf. Claude: jour: 613-746-7070, soir: 613-746-9411.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT, 0 ARGENT Devenez propriétaire. Guy 743-5310.

\$0 COMPTANT. Achetez sans comptant. Nous avons plusieurs propriétés libres immédiates. Visitez: www.0comptant.ca

10 PROPRIÉTÉS POINTE-AUX-CHÊNES 40 acres, avec maison récente. LAC MCGREGOR

Chalet 519 route du Carrefour. GATINEAU

163 rue Dugas, semi-dét. ANGERS

Semi-dét., 30 rue Bergerac; Bungalow boul. des Laurentides. HULL

Terrain rue St-Henri. AYLMEYER

35 rue Lake, bungalow; Bungalow 104 ave des Trembles; Commerce + app. 142-144 Principale Bungalow 9-19 Adrien Renaud. Daniel Vaillant et Christiane Ladouceur, Re/Max Vision. (819)777-6060.

AYLMEYER, Parc Champlain, 2,428 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, terrain 4,093 mètres car., \$255,000. 819-684-8430

AYLMEYER, libre 1er juillet, projet Pilon, semi-détaché, \$95,000. Contactez Service Immobilier, Inter-Québec, Marcel Corrievau, 248-5633

AYLMEYER, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, foyer, plancher chêne/marbre. Faut voir. \$164,900. 819-685-1237.

AYLMEYER, 62 Lacasse, paliers multiples, 3 chambres, bois franc, garage double, piscine hors-terre, \$174,900, Diane Deslauriers, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 778-9990.

AYLMEYER, semi-dét. (1990), 1,300 pi car., 4 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, clôturé, briques et vinyle, \$119,500. 819-684-8231.

AYLMEYER, semi-dét. 1994, 1,300 pi car., garage, 3 chambres, céramique, bois franc, s/sol semi-fini, piscine, clôturé, paysager. \$134,900. 685-0940

AYLMEYER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, disponible juin, \$125,900. 819-682-3429.

BORD DE l'eau, maison en rangée, unité de coin, 84 Martineau, Gatineau, 1,280 pi car., \$119,900. Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais 2000, 778-4089

BUCKINGHAM, bungalow, 2 + 1 chambres, fenêtres PVC, s/sol fini, p.c.l., lave-vaisselle, Jeen-Air, four encastré, clim. 23,000 BTU, chauffage bi-énergie, près des services. Vente privée. \$89,900. 819-986-6309

BUCKINGHAM, bungalow 52'x24', 3 chambres, rénovations récentes, grandes pièces, pas de voisin arrière, fenêtre PVC, s/sol fini, foyer. Inclus: lave-vaisselle, aspirateur central, plaque Jenn-Air, micro-ondes convection. \$89,900. Manon 986-7602.

BUCKINGHAM, semi-dét. 1 étage, \$88,000, 1+1 chambres, constr. 1995, concept aire ouverte. Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

CANTLEY, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, p.c.l., bois franc, 1 acre + aménagé et +, \$116,000. 827-4537

CANTLEY, 3 chambres neuve, 1,500 pi car., bois franc, grande s/bains, 1 acre boisé, \$145,000. 827-2151

CONDOS à Hull à partir de \$85,000 (nég.); disponible 1er juin! UNIFAMILIALE à Gatineau (\$79,900). DUPLEX à Angers (\$99,900). TRIPLEX à Gatineau (\$125,000). J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

CONSTRUCTION Christian Dionne & Fils, Versant Côte d'Azur, neuve, 2 étages avec garage, 1,530 pi car, bois franc et céramique, prêt pour 1er mai, \$175,000. 568-3466, cell.: 712-3735.

CONSTRUITE selon votre goût sur terrain d'une acre, Cantley, 827-0514

GATINEAU, 1340 St-René E., Bungalow, 1,176 pi car., 4 chambres, 2 s/bain, p.c.l., 1,000 pi de bois franc, s/sol fini, atelier de travail, 25X18, patio 16X16, grand terrain 65X250, près école, \$144,000, 643-3601.

GATINEAU, 148 Boulonnais, 2 étages, libre 15 avril, \$568/mois. 669-4663.

GATINEAU, 2 étages, 1,670 pi car., 4 chambres, garage, piscine creusée et ++, Nicole Leblanc Cléche, agent immobilier affilié, 566-1366.

GATINEAU, 3 chambres, chauffé électrique, grand terrain, 568-2232.

GATINEAU, 430 rue St-Joseph, bungalow 1,000 pi car., 3 chambres, plancher bois dur, s/sol fini, piscine, clôturé, \$118,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 4 chambres, avec garage, \$79,000. (819)923-0319.

GATINEAU, 7 Roussillon, 2 étages, libre immédiatement, \$715/mois. 669-4663.

GATINEAU, 862 boul. St-René Est, bungalow, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, garage, terrain 75'X104', \$99,900. 819-663-8528.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

À la campagne, bungalow 1996, rénové, décoré juin 2000, à 10 min. de Gatineau, 20 mn. de Hull, revenu d'un logement au s/sol de \$400/mois. Prix à discuter. Agents s'abstenir. 819-671-7741

ANGE-GARDIEN, bungalow (1992), 1,200 pi car., 1 acre, très bien situé, \$130,000. 568-2250, 986-6720.

Vente privée, Gatineau, Secteur Templeton, 1098 rue Bel Air; 1 100 pi car., paysagé, clôturé, remise 14' x 24', abri d'auto, 3 chambres, 1 salle de bain, alarme, aspirateur central, poêle à bois, échangeur d'air, 129 000 \$

Visite sur rendez-vous (pag) (613) 786-8870

AYLMER, 1,800 pi car., semi, 3 chambres, 2.5 s/bains, bois franc, foyer, piscine, chauffage gaz naturel, parc tout près, communauté de golf, \$149,500. Voir: www.MaisonVente-Privée.com sous Gatineau ou appelez 819-684-8899.

AYLMER, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, foyer, plancher chêne/marbre. Faut voir. \$164,900. 819-685-1237.

AYLMER, 62 Lacasse, paliers multiples, 3 chambres, bois franc, garage double, piscine hors-terre, \$174,900, Diane Deslauriers, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 778-9990.

AYLMER, libre 1er juillet, projet Pilon, semi-détaché, \$95,000. Contactez Service Immobilier, Inter-Québec, Marcel Corrievau, 248-5633

AYLMER, Parc Champlain, 2,428 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, terrain 4,093 mètres car., \$255,000. 819-684-8430

AYLMER PARC CHAMPLAIN résidence prestige 3,008 pi² sur 1 étage. Jardin enchanteur, terrain clôturé 1.5 acre. (819)771-1862, www.jurado.ca/bro

AYLMER, semi-dét. (1990), 1,300 pi car., 4 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, clôturé, briques et vinyle, \$119,500. 819-684-8231.

AYLMER, semi-dét. 1994, 1,300 pi car., garage, 3 chambres, céramique, bois franc, s/sol semi-fini, piscine, clôturé, paysager. \$134,900. 685-0940

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, disponible juin, \$125,900. 819-682-3429.

BORD DE l'eau, maison en rangée, unité de coin, 84 Martineau, Gatineau, 1,280 pi car., \$119,900. Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais 2000, 778-4089

BUCKINGHAM, bungalow, 2 + 1 chambres, fenêtres PVC, s/sol fini, p.c.l., lave-vaisselle, Jeen-Air, four encastré, clim. 23,000 BTU, chauffage bi-énergie, près des services. Vente privée. \$89,900. 819-986-6309

BUCKINGHAM, bungalow 52'x24', 3 chambres, rénovations récentes, grandes pièces, pas de voisin arrière, fenêtre PVC, s/sol fini, foyer. Inclus: lave-vaisselle, aspirateur central, plaque Jenn-Air, micro-ondes convection. \$89,900. Manon 986-7602.

BUCKINGHAM, semi-dét. 1 étage, \$88,000, 1+1 chambres, constr. 1995, concept aire ouverte. Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

CANTLEY, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, p.c.l., bois franc, 1 acre + aménagé et +, \$116,000. 827-4537

CANTLEY, 3 chambres neuve, 1,500 pi car., bois franc, grande s/bains, 1 acre boisé, \$145,000. 827-2151

CONDOS à Hull à partir de \$85,000 (nég.); disponible 1er juin! UNIFAMILIALE à Gatineau (\$79,900). DUPLEX à Angers (\$99,900). TRIPLEX à Gatineau (\$125,000). J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

CONSTRUCTION Christian Dionne & Fils, Versant Côte d'Azur, neuve, 2 étages avec garage, 1,530 pi car, bois franc et céramique, prêt pour 1er mai, \$175,000. 568-3466, cell.: 712-3735.

CONSTRUITE selon votre goût sur terrain d'une acre, Cantley, 827-0514

GATINEAU, 1340 St-René E., Bungalow, 1,176 pi car., 4 chambres, 2 s/bain, p.c.l., 1,000 pi de bois franc, s/sol fini, atelier de travail, 25X18, patio 16X16, grand terrain 65X250, près école, \$144,000, 643-3601.

GATINEAU, 148 Boulonnais, 2 étages, libre 15 avril, \$568/mois. 669-4663.

GATINEAU, 2 étages, 1,670 pi car., 4 chambres, garage, piscine creusée et ++, Nicole Leblanc Cléche, agent immobilier affilié, 566-1366.

GATINEAU, 3 chambres, chauffé électrique, grand terrain, 568-2232.

GATINEAU, 430 rue St-Joseph, bungalow 1,000 pi car., 3 chambres, plancher bois dur, s/sol fini, piscine, clôturé, \$118,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 4 chambres, avec garage, \$79,000. (819)923-0319.

GATINEAU, 7 Roussillon, 2 étages, libre immédiatement, \$715/mois. 669-4663.

GATINEAU, 862 boul. St-René Est, bungalow, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, garage, terrain 75'X104', \$99,900. 819-663-8528.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow, constr. 1950, 1,177 pi car., logement parental, 290 rue St-Laurent. Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

GATINEAU, Côte d'Azur, 1,400 pi car., logis parental, grand terrain, garage, \$184,000. 243-4276.

GATINEAU, Côte d'Azur, 2 étages, 1,955 pi car., 3 chambres, bois franc au rez-de-chaussé, sous-sol aménagé, climatiseur, grand terrain, \$219,500. 243-8387.

GATINEAU, Côte d'Azur, 2 étages, 2,700 pi car., 4+1 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, garage, s/familiale, foyer bois. \$239,000 nég. 243-8394.

GATINEAU, duplex, 39 rue Moreau, \$79,000, 2X2 chambres. 561-7525.

GATINEAU, "highranch", 5 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, et plus, \$155,000. Julie, 561-6263.

GATINEAU, magnifique semi, près école et parc, 4 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, bain thérapeutique, garage, piscine, paysager. Impeccable! \$124,900. Soir 669-2246.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, super propre, \$64,000 Immeuble René Cossette, courtier, 568-0049.

GATINEAU, maison en rangée, proximité des parcs, écoles primaire et secondaire, 3 grandes chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, rallonge, piscine hors-terre. Vente privée, \$110,000. Christine: 243-9405, 770-7507.

GATINEAU, semi-dét. 1,300 pi car., 3 chambres, s/sol fini, bois franc salon et chambres, clôturée, piscine hors-terre 21', pavé, remise, paysager, près école et parc. \$112,900. 663-9006

POSSESSION RAPIDE

VENTE D'INVENTAIRE

PROJET LAFRANCE BORDEAUX ET ROUSSILLON 561-4663

adresse	superficie	prix de vente	paiement mensuel
7, Roussillon	1559	190 000\$	715\$
23, Roussillon		VENDU	690\$
26, Roussillon		VENDU	692\$

PROJET DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663

178, Des Palmiers	1585	184 900\$	697\$
167, des Palmiers	1100	137 400\$	546\$
148, Boulonnais	1417	142 800\$	588\$

PROJET CARREFOUR DES BRISES (819) 776-4663

19, De L'Aquilon	1894	184 900\$	697\$
------------------	------	-----------	-------

MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663

23, du Cygne	1432	159 900\$	602\$
54, Des Bécessines		VENDU	660\$
30, Du Héron		VENDU	596\$

PARC RIVERMEAD (819) 595-4663

11, Pierre Ronsard	1421	178 900\$	674\$
19, Pierre Ronsard		VENDU	690\$
26, Paul-Claudel		VENDU	861\$

DOMAINE DU VIEUX-PORT (819) 777-4663

6, Vieux-Port		VENDU	1150\$
7, Vieux-Port	2120	336 900\$	1270\$

TIMBERMERE STITTSVILLE 232-4663

23, Sirocco	2157	279 900\$	1054\$
10, Kittiwake	2428	289 900\$	1092\$

LE GROUPE BRIGIL+ CONSTRUCTION

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec grande remise, disponible immédiatement, \$77,900. 561-2073.

GATINEAU, semi-dét. impeccable, constr. supérieure, près école et parc., secteur hôpital, \$139,900. 568-3860, 561-7158.

GRAND-REMOUS, rénové, 4 chambres, 13 acres, grande étang, 4 bâtiments, 2 neufs (1 de 20X60 et 1 de 30X60), 2 autres (1 de 16X40 et 1 de 50X45), \$139,000. Anglais (819)449-8056. Français (819)438-1664.

GRAND semi, 3 chambres + 2, 2 salons, 3 s/bains, garage, remise et 2 stat., dans le Mont-Bleu, près cégep et écoles. Après 18h, 775-3183.

HAUTES-PLAINES, grand semi de 2 étages avec garage, à construire sur la rue du gisement, secteur recherché, très en demande. Au prix de base: \$170,000. Francine Sirois Re/max Vision. (613)248-5801.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 19 L'Aquilon, 2 étages, garage, libre, \$697/mois. 776-4663.

HULL, 7 du Havre, 2 étages, garage double, \$1,270/mois. 777-4663.

HULL, duplex, 2X2 chambres louées, revenus: \$15,600, gaz,

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2 LUXUEUX triplex jumelés, de 3 chambres, avec foyer, plancher de ciment, tout briqué, \$185,000. Raymond Charbonneau, agent immobilier Trans-Action, 246-9393.

3 LOGIS, 3 chambres, rue Notre-Dame, Gatineau, \$178,800. Contacter Yves au 665-8575, 243-2246.

3 LOGIS À HULL. PRIX RÉDUIT. 770-5000.

4 LOGIS, bord de l'eau, Gatineau, revenu \$21,240. \$165,000. 263-1789.

4 LOGIS, Gatineau, 3 chambres, revenus: \$25,200/année, près sortie autoroute, \$201,448. 777-5698.

4 LOGIS, Gatineau, revenu \$21,135/mois, \$155,000. 643-2551.

5 LOGIS, Gatineau, revenu \$31,200, prix \$209,000. Gilles, 663-5260.

7 LOGIS X 2 chambres, revenu annuel: \$41,100. \$265,000. 665-8104.

AYLMER, échange terrain pour construction 6 unités pour triplex, Hull avec garage. 771-0084.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

GRACEFIELD 2 LOGIS (maison canadienne) avec revenu de \$1,100/mois. \$75,000. (819)463-3165

HULL, centre-ville, propriétaire occupant, beau 6 logis, endroit tranquille, design unique. 819-771-5183.

HULL, Plateau de la Capitale, triplex jumelé, 3x2 chambres, revenu \$22,020, non chauffé, non éclairé, \$209,000, 595-2698 ou 329-2634.



HULL, rue Front, 5 revenus, \$47,040 annuel, dépenses: \$8,868, pour investir et/ou occuper un logis. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

ILE de Hull, duplex, \$12,600, revenu annuel, beaucoup de rénovations effectuées. A. Larcher, Remax, 613-248-9662

INVESTISSEMENT solide - VENTE privée Triplex, Hull, \$125,000 et 6 logis, Gatineau, \$250,000. Immeubles bien situés, bien entretenus, très rentables, excellents locataires. 246-0850. Voir inf.: <http://pages.infinit.net/inv/>

559 CHALETS DEMANDÉS

LAC BOWMAN ou Val-des-Bois, chalet 4 saisons, bord de l'eau. Philippe Laroque, La Capital Outaouais Inc. 819-712-0285.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-Bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, \$69,500, très propre, 643-3085.

LAC Cayamant, avec plage, meublé. 663-7781, après 17h, 669-9813.

560 CHALETS À VENDRE

301 CH. du lac McGuire, 20 min. de Buckingham, 3 chambres meublées, couche 8-10, poêle à bois, grand quai, \$42,000. (613)488-2458

4 SAISONS, 3 chambres, bord lac Bowman, \$109,000, 669-6489, photo disponible colargol_33@hotmail

CHALET à vendre, tout inclus, meublé, garage, grand terrain, Shawville, Sand Bay, 771-6115.

DENHOLM, ruisseau lac Prêtre, chalet hivernisé 32x26 pi sur terrain de 6 acres. Idéal pour chasse au chevreuil et pêche à la truite, 45 min. de Gatineau. 669-6170

DUHAMEL, lac Doré, bord de l'eau, hivernisé, équipé, \$69,000. 613-841-1212, 613-240-9433.

GRACEFIELD, Lac Perreault, 4 saisons, 1 acre, 200 pi de plage, 1h15 d'Ottawa, \$55,000. 613-746-2090.

LAC CLAIR, 3 chambres, meublé, 45 minutes de Hull. 819-457-2342.

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, garage, \$99,000. 986-3230.

LAC Gilmour, Val-des-Monts, 25 min. de Gatineau, chalet 4 saisons, meublé, bord de l'eau, terrain 1.25 acre, \$89,900. 819-246-3868

LAC SIMON, roulotte meublée, véranda 34x18 et terrain, remise 8x10. Paysager, Camping L'Anse-aux-Rouleaux. \$49,900. (613)822-7617

LAC ST-PIERRE, aubaines! Chalet 3 saisons avec toutes les commodités, quai et accès au lac, \$40,000 nég. Après 16h: (819)243-8086 Raymond.

MAYO, bord de la rivière la Blanche, 4 saisons, 2 chambres, tout incl., meublé, \$32,000. 663-4683.

MESSINES, Petit Lac des Cèdres, 2 chambres, style rustique, 110' façade sur lac, \$65,000. A voir. 827-1301

N-D-du-Laus, bord du Poisson Blanc, chalet 4 saisons, presque fini de construire, grand terrain boisé, \$35,000, 669-4055.

N.-D.-DU-LAUS, Lac des Sables, bord de l'eau, 26'X32', construction neuve, \$60,000. 819-281-4677.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, petit camp de pêche sur 1 acre, trois cents pi de la rivière La Lièvre, \$8,000 ou meilleure offre. 487-4004.

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, \$44,900. 777-5929.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, \$39,500 (ou offre acceptable). (819)663-8110.

VAL-DES-BOIS, chalet 4 saisons, 2 chambres, accès privé à la rivière (pas sur le bord de l'eau), (819)281-3446.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

À TREMBLANT, bord lac, foyer, \$300/sem. et+. (819)688-3347.

AUBORDE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem. Août. (819)775-4976.

BORD de l'eau, Lac Baskatong, à la sem. ou fin de sem. (819)438-2603.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de \$18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET. 819-743-0474

CHALET 4 saisons, Rivière Coulonge, 866-883-3469

www.lescabinésdelachute.com

CHÉNÉVILLE/Lac Simonet, de luxe, 3 chambres, tout équipée et fourni, chaloque, pédalo, etc. Jusqu'à 12 juil. et à compter de 30 août, \$550/sem. 487-2088

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Mille, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091. www.ireseau.com/hazelwood

GRACEFIELD, Lac Matayer, 2 chambres, propre, belle plage, chaloque, \$400/sem. Soir. 819-463-2155.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé, \$300/sem. 819-454-6033.

LAC Désormeaux, 2 chambres, équipé, \$400/sem., (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Pémichangan, superbe, bord de l'eau, ven. 9h am au lun. 10h am, \$190. Sem.: \$450. 771-7138.

LAC Vert des Pères Blancs, Montpelier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, tout équipé, confortable, chaloque. 450-665-7554, 819-428-2129.

LAURENTIDES, bord de lac, plage, embarcation incl., 2 chambres, tout en bois. 819-687-8888.

MULGRAVE ET DERRY, lac coeur, 3 chambres, bord de l'eau, location pour 3 mois \$3,600. 986-6056.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 17 mai. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

561 CHALETS À LOUER

N.-D.-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, \$425/sem. (819)767-2740.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin de sem. 819-463-0742.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

562 FERMES

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

2+1 CHAMBRES, 10 acres +, puits artésien, secteur Lac Cayamant, bord de l'eau, \$79,500. (819)463-3853.

63 DES Hêtres, Gatineau, mini ferme, eau, égouts, 4 acres, 1,500 pi car., possession immédiate. C.D.M. Construction, 561-1971.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1973 GLENDALE, 12X60' beaucoup de rénovations faites, 2 chambres, piscine hors-terre, possession 15 jan. 2003. \$38,000 nég. 246-7564.

MAISON MOBILE, 21, 3e av. Ouest, Parc Riviera, Val Bar, 1972, 14'X52', \$25,000 nég. (819)827-0024.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

ESPACE disponible à louer pour maison mobile, région Wakefield. 819-459-2480

570 TERRES

BOUCHETTE, 150 acres: 60 en culture et 90 semi-boisés, avec petit ruisseau, bon pour la chasse. 819-465-5137 ou 819-441-5422.

575 TERRAINS

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.



18 TERRAINS avec services pour unifam., \$17,900 + AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 27 TERRAINS pour semi-dét., unifam., avec services. \$15,900. Encan Masson, 281-4997

1 ACRE avec accès au lac, boisé, 15 min. Nord de Buckingham. 246-6566

1 ACRE avec accès au lac Dam et Grand, Val-des-Monts. 671-7946

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt à construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 TERRAIN 5.7 acres, zone urbaine Gatineau, fin de projet. 663-5113

4.5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

60'X100', services, Gatineau, rue Charpentier, pour 2 logis ou jumelé, \$26,000. 663-0360.

65'X131' avec services, rue Noranda Gatineau, \$15,500. 663-5297.

(819)790-9779. JE RECHERCHE terrain ou chalet au bord de l'eau (lac ou rivières Gatineau, Outaouais ou Lièvre), Maximum 30 min. de Hull.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

AYLMER, 1 acre, ch. Perry, 5 min. de la marina. 643-4361, 993-9079.

AYLMER, près marina, construction possible 6 unités. 771-0084.

BORD de l'eau, Cantley, ch. Fleming, 1.2 acre, \$119,900. Alliance Immobilière, Francine Chénier. 246-5257

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, \$850,000. (819)663-9194.

CANTLEY, 1 1/2 acre, chemin privé, boisé, \$20,000. 770-7714.

CANTLEY, ch. Pink, 1 acre, boisé, vue panoramique. 827-0391.

CANTLEY, Domaine Chantecler, 1 1/4 acre. 663-3224.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et+. 827-0171

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, projet neuf, 8 lots de 1 acre et +, rue des Framboises, cul-de-sac. Mike 827-2151.

CHELSEA (Cascades), 1.41 acre boisée, cadastrée, \$28,700. 328-4718.

CHELSEA, terrain 1 + acre, boisé, vue sur la rivière, près du Parc de la Gatineau. (819)827-8092.

CHÉNÉVILLE, 35 acres et plus, beau terrain pour ski fond et VTT. Ren:ez-vous. (819)428-3304.

DOMAINE Chartrand, Lefavre, 160'x440', droit passage (rivière), prêt à construire, soir: (613)679-4816

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, 1 acre et plus, \$16,900. 40% VENDU. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamilial, multi-familial, prêt à construire. 246-0642.

GATINEAU, très beau terrain, 90 acres agricoles, 80 cultivées, 10 boisées, 15 min. du parlement, \$150,000. 281-0914

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, nouvelle phase, prêt à construire, très bien situé. 643-6719.

LAC Mer Bleue, terrain avec vue panoramique, près de 2 acres, \$45,000, financement disponible. 819-463-4446

575 TERRAINS

LAC St-Pierre de Wakefield, beau terrain de 80X200, plage privée, arpenté, puit, clôturé, prêt à construire, 819-561-2920.

MONTPELLIER, Lac Schryer, cadastre, prêt à bâtir, \$4,500. 669-2149.

MTEÉ Paiement, 2 beaux terrains cadastrés, \$9,400 ch. 747-8048.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de \$8,000, financ. \$106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PERKINS, terrain boisé, 2 acres, chemin privé. Martine 281-4803.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. 671-1900

SITUÉS à 15 minutes de Gatineau, possibilité de droit de passage au Lac McGrégor, 1 acre ou +. 671-5993.

TERRAIN 1 acre, prêt à bâtir, (plan de fosse septique approuvé), 93 ch. du Fort, Val-des-Monts. (819)663-3691.

TERRAIN à Poltimore, 8.11 acres, \$19,000. 772-0510.

TERRAINS, 1 acre, Perkins, prêts à construire, \$3,000 +. 643-3857

TERRAINS à Val-des-Monts (Perkins). Guy 671-4967, 671-6020.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS Gatineau, bord rivière Blanche, navigable, 5,910 pi car. à 10,000 pi car, services. 281-2550.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr. Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de \$44,900. Gerry au 664-3190.

VAL-DES-MONTS, 3/4 d'acre boisé et prêt à construire, sur la montagne, sortie boul. Lorrain. 613-821-2436.

VAL-DES-MONTS, choix de 7 terrains, à partir de \$6,000. 819-777-2777.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

WAKEFIELD, 2.5 acres, prêts à construire, champ d'épuration approuvé, puits localisé. 819-459-2741.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

1910 CH. PINK AYLMEYER 2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, 770-3401.

22 rue Des Flandres Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPOT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

GATINEAU, bureaux et entrepôts à louer. 663-5008 ou 663-2035.

PARC INDUSTRIEL AYLMEYER 1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

584 COMMERCES À LOUER

SALON de bronzage, coiffure et esthétique, à louer, à Hull, \$1,600/mois. 664-5990.

585 COMMERCES À VENDRE

BÂTISSSE comm. avec boutique érotique/logis. Cause maladie. 246-7770

CASSE-CROÛTE mobile + rallonge, équipé en acier inoxydable. 2 ans d'usage, valeur \$26,000 pour \$16,500. Faites un offre! 613-445-0438.

COMMERCES de meubles-antiquités. Bon prix. Bien situé. 772-8992

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

KIOSQUE complet pour faire barbe à papa, popcorn, équipement. (819)456-2488, pag.: 760-5064

MAGASIN de meubles et électroménagers usagés, établi depuis 3 ans. Très profitable. Bon prix. 669-9975.

NOUVELLE franchise NUTRIZOO Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

ROULOTTE à patates frites "Chip Wagon", tout équipé, excellente condition. \$10,500. Doit vendre: cause de santé. 613-673-2883.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, cause: maladie, restaurant, 30 places, bon chiffre d'affaires, bonne réputation. Doit vendre! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,800 PI car., 14' de haut, privé, grande et petite portes, possibilité garage ou autre. Bon prix. 664-2446.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC Industriel, Aylmer MINI ENTREPOT, chauffé 10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

595 LOCAUX

1065 BOUL. de la Carrière, Hull, jusqu'à 12,000 pi car., entrepôt et bureaux. 770-0428

670 BOUL. ST-RENÉ, endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 sortie bou. Labrosse, libre, occupation immédiate, 320 pi car ou 640 pi car, neuf, entre \$150 et \$500, nég. selon le bail. 743-3124.

À LOUER, espace commercial de 3,644 pi car., incluant entrepôt, 789, boul. Maloney Est. 669-1189.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIERE EXEC, 771-7177

BUCKINGHAM, 108 Joseph, 245' car. \$290/mois. Barbier? 819-986-3656.



601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANCE, massothérapie, sé-jour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
\$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

10,000 A-1 ALTERNATIVES
1ère en Outaouais «engageons»
Abandon, discrétion, confort, classe,
douches, reçois, 4 emplacements
pour mieux vous servir *7h30*
♥♥ 378 Notre-Dame, 663-1300 *★*
♥♥ 251 St-Louis, 246-5957 *♥♥*
♥♥ 28 ch. La Savane, 243-0003 *★*
♥♥ 39 Gamelin Hull, 777-0007 *♥♥*

10,000 ADORABLES
100% NOUVEAU, spécial d'ouverture
Très belles filles sexy
Magnifique suite luxueuse
568-7824

10,000 CARESSES avec super nou-
velles filles. 246-0823

1000 A-1 ABANDON
Qualité, satisfaction.
♥♥♥ 663-1300 ♥♥♥.

*Ne regardez pas ailleurs !
Nous avons les plus belles filles
de vos rêves 18 ans et +*

Spectacles Érotiques Privés.
Sensualité et +.

Elles vont vous
plaire!

175, Ch. Montréal
Vanier, Ontario
Suite 301

Midi à minuit
7 jours/sem.

1000 A1 Adoptez nos belles masseuses.
Satisfaction assurée. 777-0007.

1000 A-1 Allégez votre stress.
Venez relaxer. 243-0003.

♥♥1000+ A-1 double tes plaisirs XXX
discret, massage complet. 561-9855.

1000 ABONDANCE, très belle,
Fanny, 18 ans. 38 DD. 243-0003.

1000 ATOUS. Qualité assurée.
XXX 246-5957 XXX

1000 DESIRS "AU PALAIS"
100% super choix! 9h à 23h
Aujourd'hui "Duo gratuit"!
Jolies demoiselles sensuelles
Mulâtre, latine, québécoise, anglaise
Douce - Engageons - 569-1444

1000 FANTASMES
Nouveau, privé
Amy et Alex, 246-7363

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, 663-1300
251 St-Louis, 246-5957

★ ★ ★ 100% A1 ATTENTIONNÉE

Charmante et matura
Michelle, 663-6574

100% A1, petite femme douce
♥♥ Jania ♥♥ 663-4400

100% A-1 ★ TAMARA ★ ★ ★ ★ ★
belle grande blonde, 777-0007.

★ ★ ★ ★
100% CRÉPUSCULE
Belles masseuses, discrétion,
douce, reçu. ♥ 243-0003 ♥

100% DE RETOUR.
Nicky, 663-1300.

100% "FEMMES FATALES!"
9h à 22h-7 jours (nouveau staff)
Clohée - Emilie - Naomie - Taylor
Aujourd'hui "Duo gratuit"!
Échappez à la routine!
et venez relaxer (chaleureux)
avec nos merveilleuses filles.
Bain tourbillon. 246-5086. Engageons.

100% JEUNE SEXY JANY ♥♥ corps à
corps, 7h30 am ♥♥ 243-1120 ♥♥.

100% MASSAGE relaxant.
France, 246-5957.

100% MATURE, massage sensuel
Monik, 246-5957

100% NOUVELLE, belle de 20 ans
Sandra ♥♥ 246-5957 ♥♥

100% NOUVELLE MASSEUSE
Très belle Emilie, corps à corps
♥♥ 777-9764 ♥♥

100% TRÈS belle collégienne
18 ans. Mélanie. 663-4400.

★ ★ ★ ★
110%/XXX NOUVEAU STUDIO
Cladys, ouvert 6 jours/sem., 9h à 21h,
duo possible, belles demoiselles pour
tous les goûts.
18 ACADYENNES très chaudes
20 Méliha de retour. 246-0823

#1 MASSAGE DE relaxation.
771-0981

\$39, SUPER MASSAGE, film XXX,
10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

40\$, MASSAGE érotique, femme
noire, 40DD, + extra, 24h. 643-1064.
ARRÊTEZ le temps, massage su-
édois. Femme mature. 775-9583.

À TOI
SHANNY, 663-1300

AUCUN client déçu !!! Massage sen-
suel. Film XXX. 771-0182.

BEL HOMME pour dames, service
personnalisé, XXX. 923-0795.

602 MESSAGES PERSONNELS

BEL HOMME pour servir personne de
tout genre, XXX. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage,
privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

☺ ☺ ☺
BELLE noire, Claudie, de retour pour
combler tous vos désirs. 669-6616

BELLES filles sexy 18 ans +, specta-
cle érotique ainsi que duo, chambre
privée pour vous plaire, 175, rue
Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne
serez pas déçus. Merci 771-0073.

BON massage pour relaxer.
771-9335

♥ DOLLY ET SAMYA ♥
Belles et sexy, massage \$20. 328-6650

FAITES-vous plaisir! Doux, sensuel,
complet. Laurence au 778-3726.

FEMME séduisante, discrète, ferait
massage, atmosphère chaleureuse,
7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FERAIS massage ♥♥ Cindy,
663-2498 XXX lundi au vendredi.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

LEE-ANN, massage personnalisé,
lun.-ven., 8h à 17h. 770-7220.

MASSAGE discret par femme d'ex-
périence. 243-0909.

MASSAGE pour homme par homme,
de 17h à 23h. SAMUEL. 771-1921

MASSEUSES demandées, nouvelle
administration, nouveau concept,
\$\$\$ Hull. Tam 777-0007

★ NOUVEAU ★
Toucher inoubliable. Gina, Helen et
Jewels. 9h à 21h. 776-9991.

NOUVELLE masseuse, massage re-
laxation, 9h à 21h. 776-9991.

NOUVELLE, Sylvia.
777-0007

♥ POUR les hommes voulant du plaisir
au max!! Samuel, 665-8744.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Duo possible ♥ Massage ♥
BARBIE, 8h a.m. 776-9820.

SUPER massage propre, discret.
9h à 23h. 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation,
privé, douche disponible. Bienvenue
aux femmes. 775-4775.

TRÈS jolie portugaise, 20 ans, offre
bon massage de 9h à 21h. 669-6616

VENEZ visiter nos belles masseuses
sexy, \$30/30 min. 771-6757.

★ ★ ★
www.alicialicks.com
Jeune fille exotique, privée
24h. (613) 265-1203

XXX UNISEXE, en studio/déplace,
massage par homme, 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ★ ★ ★ ★ ABONDANCES,
super sexy. 328-9413.

1001 ALEXIA grande et mince, Anna
douce et sensuelle. Duo disponible.
Chez-moi/toi, 744-2983, 743-4252

1001 AVENTURES
avec Samantha, 665-7761.

100% ADORABLE, 27 ans, comble-
rais vos désirs, couple. 790-1669.

100% BELLE jeune déesse du plaisir
vous promet 1,001 aventures pas-
sionnées, 24h. Cassandra, 329-5720.

100% NOUVELLE, CÉLÉANE, 24h
sensuelle, vous reçoit ♥ 643-9862 ♥

19 ANS, belle et petite femme
blanche, française, longs cheveux
foncés, yeux noisettes. 643-1064

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te re-
çoit propre, intime, privé. 771-7284

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥
pour homme et couple ♥ 664-4691 ♥

AGENCE ANGELA
6 nouvelles demoiselles, 18 à 22 ans.
669-4144

Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

DAVID, MUSCLÉ
athlétique, discret. 769-0127

DEVANTE et KAYRA, couple bisexuel,
disponible pour combler vos désirs. Té-
léphonez aujourd'hui. Seul ou en couple.
329-4914.

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! ♥ 643-0157 ♥♥

★ DOUCE - SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ \$60 ★ \$80 ★ \$150 ★

♥♥ GINGER ♥♥
Privé. Sans se presser. 568-8848

HALEY, petite caraïbienne, chez toi
ou chez moi, parle anglais. 255-3960.

JOLIE BLONDE, 23 ANS
Appelle-moi, Isa, 665-6852

JOLIES femmes entre 18 et 35 ans,
vous reçoivent et se déplacent avec
discrétion. 613-277-4514.

★ ★ ★ ★
MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
L'agence la plus renommée de l'Ou-
taouais. Jolies demoiselles entre 18
et 35 ans.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.

SABRINA travaille
770-5972

SPÉCIAL: demoiselles vous reçoivent
en dentelle chez Erotika.
770-5972.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

XvX 100% ALEXANDRA XvX
SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT
NOUVEAU! NOUVEAU!
10 nouvelles demoiselles 18 à 25 ans
pour vous servir, 24/24!

Nous engageons
Xv 319-4890 Xv

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1977 CORVETTE, pièces ou restaura-
tion, \$2,800 nég. Soir 281-2120.

1983 GMC 1 tonne, pompeuse, mo-
teur 350, manuelle, roues doubles,
vendu tel quel, \$2,500. 684-7283.

1985 CAMRY LE, 4 cyl., 220,000 km,
\$1,250. Page 595-8729.

1986 FIREBIRD, pour pièces, \$550,
568-9087.

1986 JETTA VW, blanche, excellente
condition, 220,000 km, \$1,700.
778-1754. www.infonet.ca/car4sale

1986 MONTE Carlo, 160,000 km,
automat., \$2,900. 243-4795.

1987 DODGE Ram 4X4, automat.,
\$2,500. 684-7652.

1987 JETTA, 224,000 km, blanche,
bon état. Pag. 955-5555.

1987 NISSAN "king cab", \$700.
1986 PLYMOUTH Caravel, \$800.
Souffleuse 8 forces, \$350. 983-3329.

1988 CORSICA, 150,000 km, réparations:
freins, pneus, amortisseurs,
très propre, \$700 nég. 770-4631.

1988 LINCOLN, série "Signature",
89,000 km, \$3,000. 669-4407.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Cierra,
pour pièces. 669-8931.

1989 BONVILLE SSE, mécanique
A1, \$1,200 nég. 777-6700.

1989 CADILLAC ELDRADO, 2 por-
tes, aucune rouille, 169,000 km,
\$4,000 nég. (819)281-1283.

1989 CHEVROLET Cavalier,
185,000 km, 2 portes, \$1,250.
561-2461

1989 CORSICA, pas de rouille, mo-
teur A-1, \$1,299. 743-1388.

1989 HONDA Accord, 140,000 km,
manuelle, propre, \$2,100. 776-9848.

1989 LINCOLN Town car, \$3,700.
1983 CUTLASS, moteur 350 cor-
vette. 1987 NISSAN Maxima, \$600.
1974 MUSTANG MACH1. Pagette
760-7780 ou 778-7271.

1989 VOLKSWAGEN Jetta, ma-
nuelle, 196,000 km, très bon état, une
seule propriétaire, \$3,000. 778-7958.

1990 CHEVROLET Lumina, autom-
at., 3.1 L., bon état, 230,000 km,
\$1,000 nég. 663-5373.

★ ★ 1990 Delta 88 ★ ★, tout équipé,
\$2,450. ★ 682-3031 ★.

1990 EAGLE Vista, 165,000 km, 2
portes, \$950. 790-5830.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 275,000
km, bon état, \$1,500. 669-0741.

★ ★ 1990 PONTIAC G600 ★ ★, tout
équipé, \$2,450. 682-3031.

1990 TOYOTA Cressida, automat.,
198,000 km, \$3,300. 775-8284.

1991 BLAZER, bleu, 6 cyl., automat.,
clim., tout équipée, 152,500 km,
\$2,795. Argus Mazda 776-6700

1991 CHEVROLET Corsica, auto-
mat., 4 portes, \$2,300. 561-5655.

1991 COROLLA automat., très pro-
pre, \$2,950. 776-4114, 593-9214.

1991 FIREFLY, automat., mécanique
neuve, bon état, \$1,400. 643-5919.

1991 JETTA turbo diesel, 250,000
km, équipée. 671-8003.

1991 LUMINA, 3.1 L., 177,000 km,
équipée, \$1,500 ferme. 561-2804.

1991 MPV, 4 portes, bleue, 6 cyl., auto-
mat., 189,100 km, \$3,295. Argus
Mazda 776-6700

1991 NISSAN Axxess, 215,000 km,
transmission, manuelle, 4 pneus 4
saisons, 4 pneus d'hiver, bon état,
\$2,200. 778-3100.

1991 PONTIAC Firefly, 5 vit., 149,000
km, bon état, \$1,800. Parfait pour étu-
diant(e). 771-1913.

1991 PONTIAC Firefly, automat., 3
cyl., 4 portes, 159,000 km, mécanique
A1, \$1,500. 643-1451.

1991 TEMPEST, \$950, bonne condi-
tion. Après 16h, Annie 568-1896

1991 TEMPO, bon état, \$800.
775-5859.

1992 ACCORD, 2 portes, automat.,
clim., 220,000 km, \$3,800. 595-9253

1992 CAVALIER, clim., portes électri-
ques, démarreur, 148,000 km, très
bon état, \$1,800. 775-5859.

1992 DODGE Shadow, 3 portes,
automat., bonne condition, \$1,800.
En soirée: 778-0119.

1992 GEO Metro, 120,000 km,
\$1,300. 243-4213.

1992 GEO Metro, 190,000 km, 5 vit.,
peinture neuve, tête de moteur re-
faite, \$2,500. 568-2677

1992 GEO Metro, 2 portes, automat.,
complète pour pièces, \$450. 665-8139

1992 GEO Metro, décapotable,
116,000 km, état A-1. 712-3443.

1992 MAZDA, accidenté, beaucoup
de pièces neuves, \$600. 671-5982.

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat.,
159,000 km, \$2,850 nég., certifiée
Québec/Ontario. 684-3669 682-3774.

1992 SUZUKI Swift GS, 2 portes, 5 vit,
115,000 km, \$2,250 nég. 777-6530.

1993 CHEVROLET Corsica, parfait
état, 3.1 L., \$3,200 nég. 777-0962

1993 SATURN SC2, 2 portes,
100,000 km, clim., \$4,995. 682-3031.

1993 SONATA, automat., 170,000
km, bon état, \$1,250. 775-5859.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1993 SUBARU Justy, manuelle, 4
roues motrices, 4 portes, certifiée,
bon état, \$3,200. 595-2576.

1993 TOYOTA Tercel, 5 vit., 196,000
km, propre, \$2,800 nég., 684-1495

1994 MAZDA Protégé SE, automat.,
198,000 km, 4 portes, bonne état,
\$2,800 nég.
Bureau 771-1414 Christophe.

1995 GMC VAN 1/2 tonne, alarme,
automat., bon état sauf transmission,
220,000 km, \$2,500. 955-7180.

1998 NEON, 115,000 km, \$4,500
nég. Isabelle: 770-3262.

RECHERCHE Metro ou Sprint, 3 cyl.,
1989-1992 pour pièces. 243-3343

1995 GMC VAN 1/2 tonne, alarme,
automat., bon état sauf transmission,
220,000 km, \$2,500. 955-7180.

1998 NEON, 115,000 km, \$4,500
nég. Isabelle: 770-3262.

RECHERCHE Metro ou Sprint, 3 cyl.,
1989-1992 pour pièces. 243-3343

1986 MUSTANG, 5.0 L., 116,000 km,
manuelle, \$4,300 nég. Échange ac-
cepté. (819)281-6951.

1987 BMW 325is, à vendre pour
pièces. (819)643-4057.

1987 DODGE Ram 4X4, automat.,
\$2,500. 684-7652.

1987 JETTA, 224,000 km, blanche,
bon état. Pag. 955-5555.

1987 NISSAN "king cab", \$700.
1986 PLYMOUTH Caravel, \$800.
Souffleuse 8 forces, \$350. 983-3329.

1988 CORSICA, 150,000 km, réparations:
freins, pneus, amortisseurs,
très propre, \$700 nég. 770-4631.

1988 LINCOLN, série "Signature",
89,000 km, \$3,000. 669-4407.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Cierra,
pour pièces. 669-8931.

605 AUTOS À VENDRE

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., 140,000 km, \$3,950. bijou! 457-9770.
 1992 VOLKSWAGEN Jetta, 175,000 km, 5 vit., noire, toute équipée, super état, à voir! \$5,900 nég. 663-0379.
 1993 BUICK Le Sabre, 106,000 km, état A1. Impeccable, \$8,650. Jocelyne 669-9937, 743-0787.
 1993 FORD Taurus LX, V6, clim., automat., 136,000 km, tout équipée, toit ouvrant, \$4,200. 669-8865.
 1993 MERCURY Topaz, automat., clim., 115,000 km, \$2,950. 777-4697.
 1993 MERCURY Villager LS, 115,000 km, peinture originale blanche et bleue, sans rouille, exemplaire unique dans la région, démarreur à distance, comme neuve, proprio unique, \$10,500 nég. Luc, 561-1168.
 1993 TAURUS, GL, V-6, 4 portes, propre, \$2,495. Principale Auto 568-AUTO

1994 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, manuelle, 65,000 km, \$5,495. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1994 ESCORT, familiale, automat., très propre, Principale Auto 568-AUTO
 1994 FORD Mustang, 3.8L, manuelle, bon état, \$7,000. 568-1469.
 1994 GOLF, manuelle, diesel, très propre, \$4,800. 827-1427.
 1994 GRAND AM, V-6, 4 portes, équipée, \$4,895. Principale Auto 568-AUTO
 1994 MAZDA 626, tout équipée, \$5,700 nég. 243-5617 ou 664-8763.
 1994 PONTIAC Grand Prix, dame proprio. Très bon état. 663-8500.

605 AUTOS À VENDRE

1994 MAZDA 626, verte, 6 cyl., automat., tout équipée, clim., 193,200 km, \$6,795. Argus Mazda, 776-6700.
 1994 SUNBIRD, rouge, automat., démarreur, bas km, \$3000. 643-9944.
 1994 TERCEL, manuelle, 159,000 km, très propre, \$4,150 nég. 281-2656.
 1994Z-22, automat., noire, très propre, \$3,995. Principale Auto 568-AUTO.
 1995 CONTOUR, automat., 4 portes, propre, \$4,795. Principale Auto 568-AUTO
 1995 GEO METRO, 115,000 km, extra propre, fait voir. 643-2425
 1995 LUMINA, V6, automat., propre, \$5495. Principale Auto 568-AUTO.
 1995 NEON, clim., moteur 40,000 km (garantie), peinture neuve, \$4,700. Paul, 281-3893
 1995 PRECIDIA, 120,000 km, certifiée, \$6,950. 243-5691.
 1995 SATURN SC1, 5 vit., très bon état, 135,000 km, \$4,800. 743-7870.
 1995 VOLKSWAGEN GOLF GL, 5 vit., 4 portes, bien équipée, excellente condition, \$6,900. 830-7439
 1996 HONDA Civic, grise, 3 portes, 108,000 km, 5 vit., radio AM-FM, anti-démarrreur et démarreur à distance, \$8,000 nég. Après 18h: 246-6992.
 1996 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 100,000 km, prix à discuter, 643-0671 ou (613)297-0587.
 1996 INTREPID, noir, 3.3L, 103,000 km, très propre, \$6,995. 665-5486.
 1996 JETTA, \$11,000 nég. Après 18h, 243-3753.

605 AUTOS À VENDRE

1996 MERCURY Sable familiale, 120,000 km, très bonne condition, toute équipée, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver en surplus, \$6,900. 281-1750 ou 790-9726.
 1996 NEON, automat., 4 portes, propre, \$4595. Principale Auto 568-AUTO.
 1996 OLDSMOBILE Ciera, 94,504 km, \$7,800, cause maladie, 777-0714.
 1996 SATURN SC2, clim., 5 vitesses, \$5,695. 682-3031. Faut Voir!!
 1996 SUNFIRE, manuelle, noire, propre, \$6,495. Principale Auto 568-AUTO
 1997 CAVALIER, 4 portes, 73,000 km, \$6,899. J.C. Galipeau 669-4004
 1997 CIVIC SI, argent, manuelle, tout équipée, clim., toit ouvrant, 162,400 km, \$12,795. Argus Mazda, 776-6700.

1997 FORD Thunderbird LX 2 portes, automat., clim. un vrai bijou! Certifiée Québec, grand spécial \$6,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1997 GOLF GL, noire, 4 portes, manuelle, clim., alarme, 104,000 km, \$11,995. Argus Mazda, 776-6700.
 1997 GRAND AM GT, rouge, 6 cyl., automat., clim., cuir, 114,000 km, \$12,895. Argus Mazda, 776-6700.
 1997 JETTA, bas km, automat., clim., \$13,000. 684-7652.
 1997 MERCURY Sable, automat., tout équipé, \$11,500 nég. 281-5682.
 1998 ACCENT, 5 vit., 73,000 km, garantie, \$6,699. J.C. Galipeau 669-4004

605 AUTOS À VENDRE

1997 MUSTANG GT comme neuve, 23,000 km, \$16,499. J.C. Galipeau 669-4004
 1997 PROTÉGÉ, beige, automat., AM-FM cassette, impeccable, 85,200 km, \$10,895. Argus Mazda, 776-6700.
 1997 PROTÉGÉ, taupe, automat., AM-FM cassette, bon choix, 112,500 km, \$8,495. Argus Mazda 776-6700.
 1998 ACURA 1.6 Premium, tout équipée, noire, 5 vit., \$14,500. 243-4795.
 1998 BUICK Century, 145,000 km, tout équipé, rien ne manque, \$14,000. 771-7061 Michel.
 1998 CAVALIER automat. pour reste des paiements. 771-1350
 1998 CIVIC, noire, 2 portes, manuelle, SUPER CHOIX, 78,500 km, \$12,595. Argus Mazda, 776-6700.
 1998 GOLF GL, 5 vit., \$11,500, radio AM/FM, cassette, entretien maintenu, bon état. 770-4838.
 1998 GRAND PRIX SS, V-6, équipée, garantie, \$9,985. Principale Auto 568-AUTO
 1998 HONDA Accord, bleu, 4 portes, 5 vit., clim., rég. de vit., 80,000 km, \$13,200. 823-1413.
 1998 HONDA Accord DX, 5 vit., 117,000 km, excellent état, \$13,000 taxes incl. (819)775-3655.
 1998 HONDA Civic, 2 portes, coupé sport, 81,000 km, \$10,700. (819)778-1891
 1998 HONDA Civic DX, 93,000 km, vitres teintées, système d'alarme, \$11,000. Laissez message: 743-0332.
 1998 HONDA Civic EX, argent, manuelle, toute équipée, 78,000 km, \$11,900. Après 18h, 643-3163.
 1998 HONDA Civic LX, argent, 55,200 km, automat., 4 portes, non-fumeur, anti-démarrreur, excellente condition, \$11,350. 827-8728.
 1998 INTREPID, V6, automat., garantie, \$8995. Principale Auto 568-AUTO.
 1998 JETTA GT, noire, 5 vit., 74,000 km, 2 supports à bicyclettes + support à skis, \$14,000. Chris, 613-276-5209.
 1998 PLYMOUTH Breeze, 59,500 km excellente condition, clim., démarreur à distance. 643-3560.
 1998 PROTÉGÉ SE, taupe, automat., 48,000 km, voiture de longue durée, \$12,895. Argus Mazda, 776-6700.
 1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., lecteur DC, toit ouvrant, 140,500 km, \$9,995. Argus Mazda, 776-6700.
 1998 SATURN, 4 portes, bas km, \$7,995. Auto Vision, 669-3339
 1998 SONATA, 60,000 km, \$9,699. J.C. GALIPEAU 669-4004.
 1998 TERCEL, 2 portes, automat., 70,000 km, \$8,450 nég. 772-8684.
 1998 TERCEL, automat., 4 vit., 65,000 km, \$10,325 nég. 281-5807.

1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, automat., \$7,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, 66,000 km avec 2 ans de garantie, automat., 4 pneus neufs, \$8,500. 819-776-0581.
 1999 ACURA 1.6 EL modèle Premium, manuelle, faible km, très bon état, encore sur garantie, \$14,900. 819-682-4106.
 1999 ALERO, V6, roues mags +, \$14,699. J.C. Galipeau 669-4004
 1999 ALERO, V6, tout équipé, bas km, \$14,695. Auto Vision, 669-3339.
 1999 CAVALIER, 2 portes, bon km, \$7,995. Auto Vision, 669-3339.

605 AUTOS À VENDRE

1999 CAVALIER, 4 portes, automat., bon km, \$8,795. Auto Vision, 669-3339
 1999 CAVALIER Z22, 62,000 km, \$8,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.
 1999 CAVALIER Z-22, automat., 4 portes, \$8995. Principale Auto 568-AUTO.
 1999 CAVALIER Z-24, automat., 43,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1999 CAVALIER Z24, automat., AM/FM DC, \$13,499. J.C. Galipeau 669-4004
 1999 CIVIC SE, argent, 4 portes, automat., clim., portes électriques, 41,900 km, \$15,195. Argus Mazda, 776-6700.
 1999 GOLF Wolfsburg, noire, 4 portes, manuelle, clim., tout équipée, alarme, toit ouvrant, lecteur 6 disques/cassette, roues "mags", 54,750 km, \$17,195. Argus Mazda, 776-6700.
 1999 HONDA Civic SI, 56,000 km, argent, 5 vit., miroirs et toit électriques, antidémarrreur, \$15,000. (819)595-6993.
 1999 HONDA Civic LX, 43,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1999 MALIBU, clim., 59,000 km, \$10,995. Auto Vision, 669-3339.
 1999 MALIBU, V6, 40,000 km, clim., \$12,599. J.C. Galipeau 669-4004
 1999 PONTIAC Sunfire, 2 portes, automat., 13,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1999 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., 58,000 km, \$9,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1999 PONTIAC Sunfire GT, automat., 43,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.
 1999 SATURN, 4 portes, manuelle, 29,000 km, \$9,900. 771-9905.
 1999 SATURN SC1, 3 portes, 20,000 km, \$11,999. J.C. Galipeau 669-4004
 1999 SATURN SL2, automat., clim., \$11,399. J.C. GALIPEAU 669-4004.
 1999 SENTRA, bleu, automat., clim., 63,000 km, \$13,995. Un seul proprio. Argus Mazda, 776-6700.
 1999 SUNFIRE SE, 2.4L, tout équipé, \$11,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.
 1999 TERCEL, argent, 4 portes, manuelle, clim., 33,000 km, session de location: \$245/mois. 771-3426
 1999 TERCEL, automat., clim., \$8995. Principale Auto 568-AUTO.
 2000 ACCENT, automat., clim., bas km, \$10,495. Auto Vision, 669-3339.
 2000 ACCENT GSI, argent, 5 vit., 38,000 km, roues mags, lecteur DC, toit ouvrant, aileron, vitres teintées, \$15,000 nég. (613)286-8465.

2000 CONCORDE, beige, 6 cyl., automat., tout équipée, cuir, roues "mags", 79,000 km, \$19,895. Argus Mazda, 776-6700.
 2000 FOCUS SE FAMILIALE, bleu, manuelle, clim., lecteur DC, 57,000 km, \$12,950. Argus Mazda, 776-6700.
 2000 FOCUS ZX3, automat., 43,000 km, \$13,699. J.C. Galipeau 669-4004
 2000 GRAND AM, 4 portes, clim., \$13,699. J.C. Galipeau 669-4004
 2000 HYUNDAI Tiburon, pneus et jantes d'hiver, \$16,900 nég. 778-2158 après 18h.
 2000 INTREPID, argent, tout équipé, bon km, \$13,995. Auto Vision, 669-3339

605 AUTOS À VENDRE

2000 JEEP TJ Sahara, couleur sable, manuelle, 45,000 km, 2 toits, équipé, clim., \$24,900. 663-6351 (message).
 2000 JETTA GLS, vert, automat., clim., tout équipée, sièges chauffants, 39,700 km, \$22,995. Argus Mazda, 776-6700.
 2000 TOYOTA Echo, 5 vit., 29,000 km, bleue, \$12,900. (819)775-4730
 2000 TOYOTA Echo, tout équipée, à vendre ou à louer. (819)281-8483
 2001 HYUNDAI Accent GSI Sport, automat., 9,211 km. 568-3721.
 2001 JETTA GLS, tout ouvrant, 26,000 km, transfert de location. 684-2365.
 2001 PROTÉGÉ, LX, beige, automat., clim., lecteur DC, 35,000 km, \$16,595. Argus Mazda 776-6700
 2001 SENTRA SE Sport, 45,000 km, noir, manuelle, tout équipé, impeccable, 682-4545, 560-0100 ext. 785.
 2001 SUNFIRE SLX, clim., automat., \$12,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.
 2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarrreur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée. 246-5538.

2e CHANCE de CRÉDIT
 Auto, vtt, roulotte, bateau...? 790-8383
 AUBAINE! Lincoln Town Car Classic, 1982, comme neuve, certifiée, bas km. (613)747-7057 (Ottawa).
 AUTO \$1000 ET +.
 Achetons autos usagées.
 Auto Bouchard, 819-643-3000
 CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433
LINCOLN HEIGHTS FORD
 2000 FORD Crown Victoria, 48,000 km, tout équipée, clim., certifiée, \$6,995.
 2000 LINCOLN Town Car Cartier, toutes options Lincoln, 1 proprio, 34,000 km, garantie Lincoln, \$34,995.
 2000 FOCUS, familiale, automat., clim., 24,000 km, garantie Ford, \$14,995.
 2000 WINDSTAR LX, 4 portes, équipée, 50,000 km, certifiée, \$16,995.
 1997 HONDA Accord EX, automat., vitres électriques, clim., 73,000 km, certifiée, \$12,995.
 1997 ESCORT familiale, 127,000 km, automat., certifiée, \$6,995.
 1997 ESCORT SE, 4 portes, clim., automat., certifiée, \$5,995.
 1999 MERCURY Sable CS, 4 portes, vitres électriques, clim., 24,000 km, garantie Ford 3 ans (60,000 km), \$15,500, 1 proprio 85 ans, très propre.

Michel Duhaime
 829-2120
 719-7530
 mduhaime@lincolnheights.com

611 AUTOS DE PRESTIGE

1999 BMW 540 IA, V8, automat., 67,000 km, groupe sport, autoaction.qc.ca ou 450-568-3382
 2000 JAGUAR XKR, décapotable, V8 Supercharge (370 forces), 29,000 km, garantie transférable. autoaction.qc.ca ou 450-568-3382
 1999 FORD Focus SE, 25,000 km, \$316,599. (819)246-4187
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

615 AUTOS À LOUER

2001 FORD Focus SE, 25,000 km, \$316,599. (819)246-4187
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.
 \$100 à \$2,500 pour votre voiture. 669-4407
 \$350 + AUTOS, camions, roulettes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.
 \$50 ET PLUS, camions, autos, avec ou sans problèmes, cell: 743-5080.
 ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667
 ACHETONS voitures, \$300 à \$2,000, ouvert 7 jours. 281-1533.
 ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.
 ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.
DESJARDINS AUTO
 Michel demande inventaire. Beau, bon, plus cher. 669-6161, 712-4144.
 568-4116 - ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.
 RENAULT Le Car, Encore ou Alliance demandée à bas prix, 772-0869.

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVY Van, bonne condition, \$1,500. 243-6980.
 1986 DODGE Van, bon état, \$950 nég., 663-0539 ou 319-4100.
 1988 GMC Astro CS, 217,000 km, \$500 nég. 669-1973, pag.: 955-4736
 1988 VOLKSWAGEN Westfalia, 220,000 km, moteur refait, pneus neufs, propre et bien entretenue, \$14,900, 772-1308.
 1991 CARAVAN ES, toute équipée, \$3,500 nég. 281-6361.

Nous avons les meilleurs prix! *Denis AUTO* **Un choix toujours plus grand!**

FINANCEMENT 0\$ DÉPÔT À PARTIR DE 6,9 %

 Toyota Corolla automatique, 73 000 km. 6 995\$	 1998 New Beetle tout équipée 14 995\$ / 165" 2 sem.	 2000 Accent 24 000 km, garantie 8 995\$ / 99" 2 sem.
 2000 Toyota Corolla automatique, climatiseur 12 995\$ / 143" 2 sem.	 Concord tout équipée, 72 000 km, impeccable 7 995\$	 2000 Intrigue 3,5 litres, tout équipée. 14 495\$ / 159" 2 sem.
 1999 Taurus Se 68 000 km, tout équipée, A/C 11 895\$ / 133" 2 sem.	 1998 Elantra automatique. 6 995\$ / 79" 2 sem.	 1997 Caravan V-6, climatiseur, 7 places. 8 995\$ / 99" 2 sem.
 1999 Pontiac Grand Prix Gt Cuir, toit ouvrant 19 995\$	 1999 Toyota Tercel 2 portes 7 995\$ / 89" 2 sem.	 1995 APV Lumina 7 places, bon kilométrage. 6 995\$
 1999 Windstar LX tout équipée, 5 portes 12 995\$ / 143" 2 sem.	 1998 Geo Metro automatique, bon km 7 495\$ / 83" 2 sem.	 1998 Altima GXE tout équipée. 9 995\$ / 99" 2 sem.
 1999 Venture tout équipée 59 000 km 14 995\$ / 159" 2 sem.	 1998 Saturn SLI 69 000 kilomètres, 5 vitesses. 6 995\$ / 78" 2 sem.	 1999 Pontiac Grand-Am SE 45 000 km. 12 495\$ / 138" 2 sem.
 1998 Mazda B4000 King Kab V-6, 4.0 L, climatiseur automatisé 15 995\$ / 175" 2 sem.	 2001 Saturn SLI 3 portes, 46 000 km, automatique. 13 495\$ / 149,73" 2 sem.	 2001 Cavalier Jupe décorative, Mags, toit ouvrant. 11 995\$ / 135,25" 2 sem.
 1999 Tracker 5 vit. impeccable, 63 000 km 12 995\$ / 143" 2 sem.	25 véhicules de 3 995\$ à 6 995\$ certifiés	
	 1995 Sun Runner 4X4 5 vitesses. 6 995\$	

**414 BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU
643-5262**

**VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN
D'UN VÉHICULE
RÉCENT ET FIABLE**

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous travaillez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**, appelez Martin pour une consultation gratuite.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

621 FOURGONNETTES

1990 AEROSTAR "Eddie Bauer", V6, 4 L., 1 proprio, banquette se convertit en lit double, tout équipé pour remorque de 5,000 lb ou moins, propre et excellent état, \$3,200. 771-0477.

1992 DODGE Caravan ES, équipée, très propre, 200,000 km, \$4,600 nég. Après 16h. (819)643-5283.

1992 FORD Aérostar Excel, 114,000 km, \$2,800. 1987 CHEROKEE, 4X4, Pagette 760-7780 ou 778-7271.

1992 TOYOTA Previa, 7 passagers, \$4,795. Principale AUTO, 568-AUTO.

★ 1993 FORD XLT ★, 7 passagers, 140,000 km, \$4,800. 682-3031.

1993 LUMINA APV, automat., V6, \$5,295. Principale Auto, 568-AUTO.

1993 PLYMOUTH Voyager, V6, 7 passagers, \$3,695. Principale, 568-AUTO.

1993 VILLAGER, V6, automat., \$4,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1994 PLYMOUTH Voyager, automat., V6, \$4,895. Principale Auto, 568-AUTO.

1994 PLYMOUTH Voyager, 1 proprio, 126,912 km, \$4,000. 682-7921.

1997 FORD Windstar GL, 157,000 km, ABS, clim., inspectée CAA, très bon état. Faut voir! \$9,250 nég. Laissez message: 669-1570.

1997 GMC Safari SLX, comme neuve avec beaucoup d'extra. Faut voir! Meilleure offre raisonnable. 663-6894

1997 GMC Safari SLX, équipée, \$6,995. PMCGA.ca. 663-1884.

1998 TOYOTA Sienna, tout équipé, garantie. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 DODGE Caravan, 95,000 km, 7 passagers, \$16,000. 669-8103.

2000 MPV GFX, rouge, 6 cyl., automat., 2 clim., groupe électrique, 53,300 km, \$24,495. Argus Mazda 776-6700

2000 VENTURE, 5 portes, clim., bas km, \$15,995. Auto Vision, 669-3339.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CUBE Van Gruman, boîte 14', excellent état, moins de 1,800 kg, \$4,500. (819)281-6835.

1983 CUBE Van GMC, 350 gaz, 12 pi, bon état, moins de 3,000 kilos, pas besoin d'inspection, \$2,500. 1995 Cube Van Ford, 14 pi, diesel 7.3 L, 188,000 km, \$14,000. 243-4048, 921-8415.

1987 CAMION International, 5 t, 6 roues, très bon état, \$12,800 nég. Pierre ou Réal, 281-2211, 281-8220

1987 DODGE Dakota, très propre, avec cabine, \$2,000 nég. 371-0456.

1988 BLAZER Tahoe, \$2,500 nég. 243-7795

1988 CHEVROLET, pick up, "extra cab", \$3,295. Principale Auto, 568-AUTO.

1988 CHEVROLET Scotdale, 1 demi-tonne, avec cabine, \$500. 663-5966.

1988 CUBE Van GMC, 18 pi de boîte, moteur 350, bon état, \$4,500 nég. (819)771-1398, cell.: 743-9360.

1989 F-150, automat., propre, \$1,495. Principale Auto, 568-AUTO.

1991 JEEP Cherokee Laredo, manuelle, couleur rouge et gris, moteur changé en 1996 135,000 km, embrayage complète changée l'année dernière. Pour inf.: 819-777-6151

1992 FORD F-150, moteur refait, à vendre ou à échanger pour une fourgonnette. Personne sérieuse 986-6136.

1994 B3000, bleu, 6 cyl., manuelle, clim., 127,000 km, \$8,195. Argus Mazda 776-6700

1995 CUBE VAN, certifié, 7.3 diesel, moteur Powerstroke. (819)771-7779

1995 DOGE Ram 1500, 5.2 L, automat., différentiel barré, 4 pneus neufs, suspension haut rendement, comme neuf, seulement 36,500 km, acheteur sérieux seulement, à \$17,500. 1-819-775-0401.

1995 SONOMA SL, 5 vit., certifié, \$6,950. Y.R. Auto, 243-5691.

1998 B4000 KING-CAB, vert, 6 cyl., manuelle, 70,400 km, \$16,595. Argus Mazda 776-6700

1998 GMC SIERRA, \$15,000. (819)923-3122.

1999 CHEVROLET Silverado, cabine allongée, moteur vortec V6, 4.3 L., 42,000 km, 3 portes, clim., tout équipé, \$21,700 nég. 281-5159.

CUBE Van Ford E350 1995 (186,000 km), boîte 14 pi, très bonne condition, vérification mécanique fin oct., \$11,000 nég. 213-0989, 663-6918.

628 CAMIONS 4X4

1985 DODGE RAM, V8 318, 5 vit., fiable, \$1,500. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1987 DODGE 4x4 318, \$3,700. 827-1907.

1988 CHEVROLET 4X4, peinture récente, bons pneus, bon état, \$6,000. 671-3043 ou 923-0146.

1988 ISUZU troper 2, 4x4, à vendre pour pièces, \$200 nég. Entre 19h et 21h, Bernard, 827-8708.

1988 TOYOTA Landcruiser, moteur 6 cyl., à essence, en très bon état, \$4,800. 665-5486, 776-9563.

1989 YJ, 2 toits, 6 cyl., 168,000 km, très propre, \$4,500 nég. 328-3899.

1990 JEEP YJ Laredo, 4.2 L., sable, refait à neuf. 18" (lift). 671-2888.

1990 TOYOTA pickup, 4X4, V-6, 180,000 km, 5 vit., projet de carrosserie à terminer. \$2,200. 243-7469

1991 DAKOTA, V6, propre, \$4,495. Principale AUTO, 568-AUTO.

***1992 FORD EXPLORER**, 4X4, 4 portes, \$5,695. 682-3031.

1992 SIDEKICK, 4 portes, toit dur, automat., \$4,995. Principale, 568-AUTO.

1993 JEEP Grand Cherokee, automat., parfait état, \$6,900. 281-2662.

628 CAMIONS 4X4

1992 S10 KING-CAB, noir, 6 cyl., manuelle, roues mags, 84,000 km, \$14,295. Argus Mazda 776-6700

1993 SUZUKI Sidekick, 4 portes, clim., très propre, \$5,300. Serge, 827-8074, 778-3111.



SUPER AUBAINES

VEHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA

- ✓ Inspection rigoureuse de plus de 100 points effectuée par un technicien Toyota
- ✓ Garantie minimum de 12 mois ou 20 000 km
- ✓ Assistance routière pendant 1 an, kilométrage illimité
- ✓ Politique d'échange de véhicules de 7 jours ou 1500 km
- ✓ Contrats de service prolongés offerts en option
- ✓ Programme de remise aux diplômés admissibles

SPÉCIAL DE MAI

Camry 1997-98 et 99 CE et LE



4 et 6 cyl., automatique, tout équipé, à partir de **14 995\$**

choix de 9 en inventaire

TERCEL 97 CE
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 77 240 km, balance de garantie du constructeur + garantie prolongée Toyota jusqu'au 29 août 2003 ou 120 000 km. **8 995\$**

TERCEL 98 CE
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 74 527 km. #22028A **9 995\$**

TERCEL 98 CE
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 72 494 km #P21214 **9 995\$**

TERCEL 99 CE
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, garantie prolongée Toyota, 69 065 km #P21226 **10 995\$**

COROLLA 97
5 vitesses, 4 portes, climatisé, AM/FM, cassette, 81 440 km, déflecteur de capot #22485A **10 795\$**

COROLLA 98
5 vitesses, 4 portes, AM/FM, cassette, 68 853 km, déflecteur de capot. #20840A **11 995\$**

COROLLA 98
auto., 4 portes, AM/FM cassette, 88 407 km, déflecteur de capot #22045B **11 995\$**

COROLLA 99 CE
auto., climatisé, AM/FM cassette, déflecteur de capot, 63 433 km #P21187 **13 995\$**

Jusqu'à **500\$** de remise

HÂTEZ VOUS!

Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-0066

628 CAMIONS 4X4

1995 DODGE Ram, automat., V10, seulement 125,000 km, équipée, doublure de caisse, attache-remorque, très bon état, \$15,300. 819-440-8381.

1995 FORD Explorer LD, excellente condition, 4 portes, tout équipé, 142,000 km. 773-1631 après 18h.

1996 DAKOTA SLT, V6, automat., excellente condition, \$12,500. 743-2855.

1996 DAKOTA Sport 4x4, V6, automat., 130,000 km. (819)663-0837.

1996 DODGE Ram SLT, diesel, 280,000 km, bonne condition, \$14,500. 819-455-2666.

1997 DODGE RAM 1500 Heavy Duty, 160,000 km, \$14,000 nég. 827-9172

628 CAMIONS 4X4

1999 GMC JIMMY SLS
Tout équipé, 60,000 km, lecteur DC, \$16,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 RAM, V8, automat., 53,000 km, \$18,995. Auto Vision, 669-3339.

1999 S-10, clim., automat., King Cab, 3 portes, 37,000, \$20,995. Auto Vision, 669-3339

1999 SONOMA, automat., King Cab, 3 portes, bon km, \$19,995. Auto Vision, 669-3339

1999 VITARA convertible, 4 pneus d'hiver, \$13,000. (819)671-2335.

2001 TRIBUTE DX, vert, 6 cyl., automat., clim., groupe électrique, 23,100 km, \$24,495. Argus Mazda 776-6700

246-5875 1999 ISUZU Rodeo (jeep) 4X4, 49,000 km. 246-5875.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

HULL, stat. int., chauffé, tour Notre-Dame, 285 rue Laurier, 664-6440.

STATIONNEMENTS, centre-ville Hull, disponibles au mois, 2 min. Place du Portage. Francine, 827-9244 (soir).

663 MACHINERIE

1996 CAMION International, 10 roues. (819)775-5909.

À VENDRE: 1977 Timberjack 240D, bon état, \$22,000. 819-449-6493.

ÉQUIPEMENT POIRIER ET FILS
986-8794
Vente et réparation de tracteur à pelouse Columbia et Kub Cadet.

PERMIS VR, région 07, \$6,500. Pierre, 986-2911, 775-2000.

665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Sportster, moteur refait à neuf, peinture neuve, excellente condition, \$5,500. 671-2512

1981 KAWASAKI LTD 750, très propre, 52,000 km, \$1,500. 243-4121.

1982 HONDA CB 750, excellent état, 32,500 km, \$650. Après 16h30; 819-827-9182.

1985 HONDA, 500 cc, mécanique A1, \$2,000 nég. 669-3457.

1987 SUZUKI GSX-R, 750, \$3,000. (819)663-5288.

1996 HARLEY Davidson Sportster 883, bas km, légèrement modifiée, pour femme surtout. Jour 671-3777, soir: 663-2131. Gens sérieux.

1998 HONDA CBR 600, "Smoker Joe", 24,400 km, \$7,000. 663-3838.

1998 SUZUKI Katana 750 cc, noir et argent, \$6,000. 663-7507, 319-0035

1999 SUZUKI DR200S, sentier et route, 3,000 km, comme neuve, idéale 1ère moto. \$3,400. 827-3911.

1999 SUZUKI Intruder 1500, 22,000 km, tout équipée, \$11,000. (819)281-0903

1999 SUZUKI MARAUDER GZ 250, comme neuve + accessoires, \$3,500 nég. (819)456-3485.

1 MOTOCROSS TTR 125, 2000, à vendre. 955-7135, 775-0988.

2001 YAMAHA Scooter, BW'SR, 11,000 km, avec boîte, bonne condition, \$2,000 nég. 663-0117.

HARLEY 1994, modèle 883, conduite par une femme. 827-1472.

HARLEY Davidson 2001, FXD Dyna Super Glide. 771-5901.

SCOOTER 2001 BW'S, rouge, seulement 9,500 km, comme neuf, \$2,000 nég. 281-8083.

SCOOTER Honda Aero 1984, 80 c.c., très bonne condition, \$850. 663-2605

SUZUKI RF600-R, 1993, 22,500 km, prix à discuter. 663-1508.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 TOYOTA Cressida complète, pour pièces. 671-5052, 778-4779.

1991 COLT turbo; 1991 Suzuki Swift. 743-1388.

4 PNEUS d'été Goodyear 185/60R14: \$235 (4 mois). 743-8401

INVENTAIRE de pneus usagés 14-15-16", 2 pelles à neige. 852-5572

673 REMORQUES

ESSIEU avec 2 roues 15" pour remorque. \$125. 663-5113.

REMORQUE double pour moto-neige, \$475. 819-454-2631.

677 ROULOTTES

1974 PROWLER 17.5 pi, bon état, \$2,500 nég. 777-5541.

1977 UNIK, 17 pi., auvent, ponton 14 pi, réfrig., barbecue. Faut voir! Meilleure offre, 669-8535 ou 664-5611.

1980 SHASTA, 23 1/2 pi., 2 essieux, auvent, 6 personnes, très propre, \$4,900. 819-663-2913.

1989 CIMARON de luxe, 33 pi., \$16,000. 281-6098.

677 ROULOTTES

1991 MOTORISÉ classe C, Sprinter Mallard, 27 pi, int. refait à neuf, à voir, \$28,000 nég. 246-0956, 329-5101

1991 WESTFALIA Syncro GL 4x4 à traction intégrale, impeccable, excellent état, équipement complet, 253,000 km, \$18,000. (819)243-0164

1992 GITAN, modèle 480, 16 pi., excellente condition, \$8,000. 458-2835 après 17h.

1992 PROWLER 24', presque neuve, \$11,300; 1982 Prowler 33'. 595-9574.

1992 SHADOW Cruiser 22', à selle, équipée, \$8,000 nég. 663-3930.

1993 BONAIR BA850, 6 places, tout équipée, servie 2 fois, \$8,900. Cell.: 743-7558, soir: 243-0169.

1993 ROULOTTE SIERRA 24 pi, toute équipée, demande: \$11,500. (819)281-3968.

1993 SANDPIPER 38', avec rallonge, \$18,900. 819-743-4517, 643-1734.

1993 STARCRAFT (tente-roulotte), 6 places, réfrig., micro-ondes, chauffe-rette, \$2,700 nég. Mario, 986-6066.

1996 Mallard, 19 pi, très propre, couche 4 personnes, \$9,800, 281-7550.

1998 JAYCO, Fifthwheel 26', camping Cantley, excellente condition, patio et gazebo incl. 643-8630.

1999 TENTE-roulotte Bonaire 1050, couche 6, avec cuisinette. 682-6586.

677 ROULOTTES

1999 AEROLITE, modèle 25RBH, 25', légère, 7 places, climatiseur, auvent ext., toilette, bain-douche, poêle, four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC, radio, \$18,900. 819-712-3737.

2000 Holliday rambler, 27.2, "fifth wheels", + rallonge, toute équipée, comme neuve, \$32,900. 819-770-8632.

2000 MONTANA Fifth wheel modèle 3670RL, 3 rallonges, très propre, demande \$43,900. 819-770-8632

2001 ROULOTTE-HYBRIDE Palomino 17', 6 places, tout équipée, clim., poêle int. et ext., lit queen, + + +, \$15,600. 819-669-3514.

À LOUER à la semaine, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551.

AUVENT 10' de large pour roulotte ou maison. \$350. 246-1495.

CAMPEUR 9.5 pi, Travelhawk 2000, peu utilisé, comme neuf, s/bains avec douche int. et ext., fournaise, réfrig., poêle et radio, \$11,300 nég. 561-6594

CAMPEUR Shadow Cruiser, 9.5 pi, 1998, tout équipé, état comme neuf, \$10,500. (819)671-3356

DINETTE 16'6"X8' pour roulotte, 2 portes, amande/bleu, très bonne condition, \$2,000. 684-1447.

ENSEMBLE: Caravane Fourwind 2000, 26 pi, régulière, tout équipée - camion 2001 Ram 2500, SLT Laramie, cabine "quad", 5.9 L, boîte, 21,000 km. \$59,900. 568-3632.

FIFTHWHEEL 40 pi 1991 Coachman, très bon état. 665-0619.

INSPECTION et réparation d'équipement au gaz. 663-7799.

RÉFRIG. Domestique 95, 6 pi cu, 2 portes, à 3 alimentations, \$950, 770-4470.

ROULOTTE 18 pi 1975, à vendre ou à échanger pour bateau. 663-8170.

ROULOTTE 22' 1984, demande \$5,000 nég. Après 17h, 773-1159.

ROULOTTE Terry 37W, extension double, \$19,500, personne sérieuse seulement. (819)449-6297.

ROULOTTE Travelair 21', rallonge 12'x24', toute équipée, très propre, Camping du lac de l'Escalier, Poltmore, \$6,500 nég. 643-2760.

TENTE-ROULOTTE Bonaire 1995, 6 places, équipée, \$3,800. 281-5246

TENTE-ROULOTTE Bonaire 1995, \$5,200 nég. Peut servir. 568-3481

TENTE-roulotte Coleman, 1999, tout équipée, \$8,500. 613-841-6998, soir, 613-724-6998.

TENTE-ROULOTTE Lionel 345, 6 personnes, bon état, toile neuve, \$3,400 nég. 720-7788.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 POLARIS 250cc 4X4, très bon état, \$2,000. 819-428-7591.

1991 SUZUKI 300 avec pelle à neige, \$3,400. 827-1907

1996 POLARIS Trail Blazer, excellente condition, \$3,200. 671-9998

1998 SUZUKI 300 CC, 4X4, 1,500 km, avec pelle à neige, \$4,800. 985-3476.

1999 SUZUKI 500, avec siège pour passager, \$4,900. 669-9779, 664-3339.

2000 YAMAHA Wolverine 4x4, \$5,600. Excellent état. 663-5831, pag.: 779-2170.

3 RQUES Honda Big Red 200 E, 1983, \$999. 663-2915

ARGO Conquest Big Foot, à partir de \$295/mois.

Terra-Jet, très bon état, \$1,800

Vente sur approbation de crédit.

Sportmoto Thurso, 985-2400, 985-0555.

KAWASAKI Bayou 1989 4x4, excellent état, \$3,000. 643-0410

VÉHICULES Amphibi Max, traction planétaire continue, 6 roues motrices, \$189/mois ou plus. Si crédit accepté.

Centre Amphibi de l'Outaouais
819-985-0555.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1952 PETERBOROUGH en bois, moteur 25 forces (1994), avec remorque, \$2,500 nég. 663-7989.

1971, bateau 14 pi, moteur 40 forces Evinrude, \$2,500. 568-6550.

1977 BATEAU 14' en fibre de verre, volant, radio, remorque (15"), moteur 40 forces Evinrude (1998), \$3,500 nég., 819-772-4013.

1985 BATEAU 14' 6", 1991 15 forces Johnson, remorque, \$2,800. 568-0592

1985 ESPADON aluminium, 16', 60" large, vivier, sonar, 3 sièges pivotants, toile, 30 forces Evinrude, remorque, très bon état. 595-0597, 776-5836.

1986 THUNDERCRAFT 16'6", moteur Mercruiser 140 forces, très bon état, \$6,000. 819-428-7591.

1987 SUZUKI, 85 forces, pour pièces, moteur réparable, \$500. 770-9607.

1991 "BASSBOAT" 17', tout équipé, sonar, remorque, 50 forces + moteur électrique, \$7,500 nég. 246-2854.

1992 BATEAU 14 pi, fibre de verre, remorque, moteur Mercury 25 forces, \$2,800 nég. (819)281-5722.

1993 EXCEL 20', 185 forces, remorque, \$17,900. 743-4517, 643-1734.

1994 PONTON Lavigne, 26 pi, moteur Mercury 25 forces, bas km, \$6,500 nég. 663-6422, 213-1642.

1996 PRINCECRAFT, Ventura 191, Johnson 115, \$19,000. 827-3660.

1998 PANTHER 18.5', sièges neufs, treuil ski nautique, "jack", 2 éliases acier inoxydable, Yamaha 150 Pro.V, 6 cyl. "nose cone". (819)428-2853.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999 CRESTLINER "Fish Hawk" 16', moteur Johnson 70 forces, console, sonar, moteur électrique, remorque, comme neuf, \$14,500. 741-0627.

2000 BOMBARDIER "Millénaire" (motomarine), 25 heures d'usage, \$8,500. Après 18h, Denis, 445-6655.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BÂTEAU aluminium, Pro Série 142, 3 sièges pivotant, moteur 25 forces Mercury, remorque, toile, parfaite condition, \$5,000. 827-1307 après 18h.

CHALOUPE aluminium, 15 1/2 pi, moteur 35HP et remorque, plus 1 moteur 50HP Evinrude 1999, avec contrôle, 819-767-3063.

MERCURY, 5 forces, 1995, très propre, \$750 nég. 663-1530.

MOTEUR 20 forces, Mercury, contrôle et réservoir, \$700 nég. Richard, 777-7076.

MOTEUR 9.9 Johnson, bon état, \$800. 239-6403 pag., 243-2138.

PONTON, 24 pi, Espadon classic, moteur Mercury 50 forces, \$6,500 nég. 671-1763, cell.: 743-2221.

PRINCECRAFT Fisherman 14', Evinrude 20 forces, détecteur poissons, pas de remorque, \$3,250. 281-2566

PRINCECRAFT Super pro 186, 150 cv et 15 forces Evinrude, 2 sonars, Minnkota autopilotte, "down rigger" Digitalrol Cannon, acheté neuf été 2001, 30h d'usage, valeur \$50,000 meilleure offre. 613-220-4304, après 17h, 819-682-6059.

SPRINGBOK aluminium 14.5 pi, Johnson 20 forces, électrique, volant, remorque, \$1,800. 613-830-2201.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure, 1716 rue Atmeac, Gatineau, local 1, 775-6835.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.



FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Donnez.

(819) 771-8595



CHOUINARD - M. Rémi (Ray), est décédé à la maison le samedi 4 mai 2002, à l'âge de 68 ans. Fils de feu Rémi Chouinard et de feu Marie-Jeanne Renaud, il laisse son épouse bien-aimée Jacqueline Denault; ses enfants: Danielle (Jacques Galipeau), Marc, Michel (Hélène Rochon et sa fille Caroline). Il laisse également 3 soeurs: Eveline (Richard Diotte), Mimi Morris et Denyse (Normand Grégoire), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites, une messe commémorative sera célébrée le jeudi 23 mai 2002 à 10h30, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa (rue Sussex). Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**. Pour informations, 241-3680.

DEVOST - M. Léon J. de L'Orignal, est décédé le jeudi 2 mai 2002, à l'âge de 70 ans. Il laisse sa tendre conjointe Thérèse Pilon. Fils de feu Elidor Devost et de feu Ida Simard, il laisse également les enfants de sa conjointe: Philippe Pilon (Simone Huneault) de L'Orignal, Michel Pilon (Louise Lalonde) de L'Orignal, Diane Dallaire (Yvon) de L'Orignal, Gilles Pilon (France Landriault) de L'Orignal, Luc Pilon (Suzanne Lafontaine) de Hawkesbury, Guy Pilon de l'Orignal, Lilianne Pilon (Denis Séguin) de l'Orignal, Marc Pilon de l'Orignal, Yvan Pilon (Ninon Lalonde) de L'Orignal. Grand-père adoré de 13 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; cher frère de Isaure (feu Arthur Bélisle) de Windsor, Daniel (Demeria Boucher) de L'Orignal, Marie (feu Noël Simard) de Cheney; prédécédé par une soeur, Anita, ainsi que le fils de sa conjointe, Sylvain; lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTEE**, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario), (877)632-8511. Les obsèques auront lieu en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal, le vendredi 10 mai 2002 à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, B-100, Deuxième rue Ouest., Cornwall, ON, K6J 1G5 seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel berthiaume@on.aibn.com.

GRATTON - Fernande, née Sabourin, de Hawkesbury, autrefois de Lefavre, Ontario, est décédée paisiblement entourée de sa famille à l'hôpital Général de Hawkesbury, le samedi 4 mai 2002, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Germain Gratton. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michelle de Hawkesbury, Jean-Pierre (Suzanne Lavoie) d'Alfred, Yves (Diane Cadioux) de Lefavre; grand-mère adorée de Kellie Maxsom (Chad) d'Ottawa, Mélanie Gratton de 64 Lefavre, Pascal Gratton de Lefavre

et Marie-Lyne Gratton d'Alfred; arrière-grand-mère de Brooke, Taylor et Daylan Maxsom d'Ottawa. Elle laisse également 1 frère, Omer (Cécile Pagé) de Hawkesbury et 1 soeur, Blanche Lavergne (Alphyre) de Hawkesbury, ainsi que 1 beau-frère, Dieu-donné Gratton d'Aylmer et plusieurs neveux et nièces. Un merci bien spécial au personnel infirmier du Pinecrest Nursing Home de Plantagenet, ainsi qu'au personnel de l'hôpital Général de Hawkesbury pour leur dévouement et les bons soins procurés à Fernande. Le service commémoratif aura lieu à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements: 613-679-2802 ou pour messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356.



M. GÉRARD FORGET Vétéran de la guerre 1939-1945 avec l'aviation Alouette, est décédé paisiblement et avec dignité au Centre des Vétéran de Rideau Perley, entouré de sa famille, le 5 mai 2002, à l'âge de 82 ans. Il était le fils de feu Albert Forget et de feu Herménie Beaupré de Montréal. Il laisse son épouse Irène Lauzon après 59 ans. Il laisse également ses enfants: Paul (Jocelyne Benny) de Ste-Adèle, Diane Mok (Bernard Larose) d'Orléans et Daniel (Sylvette Siguin) d'Orléans; ses petits-enfants: Yanick et Alec Forget, Zabrina et Vanessa Mok (ainsi que leur père, Tony Mok) et Alexandre et Jacob Forge. Il fut prédécédé par ses frères: Roger et Alain de Montréal. Lui survivent une soeur, Gisèle Dextradeur et ses frères: Marcel, Rosaire et Gilles également de Montréal. Il fut employé de Postes Canada pendant 38 ans. La famille de Gérard désire exprimer leurs sentiments de remerciements et reconnaissance au personnel de Perley Rideau, 2 Sud pour leur dévouement et bons soins. Un merci spécial au père Jean-Marc Gagné pour sa présence. La famille recevra parents et ami(e)s au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la Place d'Orléans), Orléans, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le samedi 11 avril 2002 à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Perley Rideau, 1750, chemin Russel, Ottawa, K1G 0N1 ou des offrandes de messes seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

HOULE - Béatrix, est décédée le lundi 6 mai 2002, à l'âge de 92 ans. Elle fut prédécédée par 6 frères et 1 soeur. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180, ch. Montréal, Ottawa, le **mercredi 8 mai**

de 14h à 16h et de 19h à 21h et le **jeudi 9 mai** jusqu'au départ pour la messe des funérailles qui sera célébrée le **jeudi 9 mai à 11h**, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort (749, rue Trojart, Ottawa). Un remerciement spécial au personnel des soins palliatifs du Centre Élisabeth-Bruyère. Pour information, 241-3680.



LEGUERRIER - Mme Julienne, autrefois de Clarence Creek, Ont., résidente du Foyer St-Jacques d'Embrun, est décédée le vendredi 8 mars 2002, à l'âge de 83 ans. Fille de feu Mastai Leguerrier et de feu Cordelia Richer, elle laisse ses frères et soeurs: Ernestine (feu Olida Vermette), Simone (feu Alfred Haux), Angeline (feu Yvan Bussière), Thérèse (feu Régis Parent), Gustave (Desneiges), Jean-Noël (frère René Capucin), Armand (Marie-Paule), Charles-Guy (Irène) et Vincent (Huguette), ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédée par 6 frères: Ernest, Simon M.G.R., Jules o.m.i., Émile, Albert et René. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 11 mai 2002 à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière paroissial de Clarence Creek, Ont. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

MADAME RITA RENAUD Est décédée le vendredi 3 mai 2002, à l'âge de 87 ans. Rita Renaud était l'épouse de feu Arthur Whissell; chère mère de Hélène Davis et Carmen Billings; grand-mère chérie de: Gisèle, Robert, Claude, Marc et Diane; arrière-grand-mère de 13 petits-enfants. Elle laisse également son frère Martin et sa soeur Thérèse Renaud Laframboise. Elle fut prédécédée par son fils, Yvon Whissell. Une messe à la mémoire de Mme Renaud aura lieu le vendredi 10 mai 2002, en l'église St-Paul, Aylmer, à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **MAISONS FUNÉRAIRES KELLY** 235-6712

MERCI MON DIEU Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. G.V.

AVIS DE DÉCÈS



M. PAUL BÉLAND, D.D. Pionnier de la Denturologie québécoise Administrateur à l'Association des Denturologistes du Québec auprès des Denturologistes de l'Outaouais de 1989 à 1994

de Hull, est décédé le vendredi 3 mai 2002, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux bien-aimé de Jacqueline Pilon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Jacques Parent) et Ginette (Daniel Cloutier); ses petits-enfants: Philippe, Phanie, Charles, Rock, Nancy et Sophie; un frère, Jacques (Claire Morrier) et deux soeurs: Jeannine et Irène Savard. Il laisse également sa belle-mère Jeannette Pilon; une belle-soeur, Thérèse Cox, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un merci au Dr Eric St-Amour et au personnel du CHVO de Hull, à Mme Julie-Anne Pelletier de l'équipe des travailleurs sociaux, ainsi qu'aux bénévoles. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 8 mai à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour information:

Funérarium Beauchamp 770-1300

AVIS DE DÉCÈS 1912 - 2002

AUBRE - M. Lionel À Montréal, le 4 mai 2002, à l'âge de 89 ans, est décédé Lionel Aubre. Chevalier Grand-croix de l'ordre Équestre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et époux de Irène Fillion. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Huguette, Jean-Pierre (Lucie), Lorraine, Normand (Hilary) et Gaston; ses petits-enfants: Anne-Marie, Stéphanie, Mélissa, Sandrine, Mathieu, Sébastien, Dylan et Bianca; ses arrière-petits-enfants: Simon et Maxim, parents et ami(e)s. Il sera exposé au **Complexe Funéraire Alfred Dallaire**, 2159 St-Martin Est, Duvernay, Laval le jeudi 9 mai de 19h à 22h et vendredi 10 mai à compter de 9h30 suivi des funérailles à 11h, en l'église St-Maxime, 3700 boul. Levesque Ouest, Chomedey, Laval. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



GILBERTE LEPAGE née Laurin

est décédée paisiblement à l'hôpital de Buckingham le samedi 4 mai 2002 à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Isaïe Laurin et de feu Rose-Anna Béland. Elle était l'épouse de feu Roger Lepage; mère adorée et aimée de Daniel (Joanne Robillard), Richard (Lise Séguin), Denis, Sylvie (Denis Bédard). Elle laisse également 7 petits-enfants: Sonia, Martin, Patrice, Manon, Caroline, Vincent, Julie. Elle fut prédécédée par ses soeurs: Marguerite (feu Édouard Haman), Jeanne, Jacqueline (Marcel L'Heureux) et ses frères: Roméo (Jacqueline Haman), Stanislas (Cécile Tremblay), Roland (feu Noëlla Haman) et Marcel. Elle laisse également sa soeur Liliane (feu Albert Tremblay) de Hull; ses frères: Jean-Paul (Lurette Roy), Alfred (feu Marie Dillon), Maurice (Madeleine Roy), Hervé (Pauline Roy) tous de Hearst, Ontario, ainsi que son beau-frère Fernand Lepage (Gisèle Provost). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. À la demande de la défunte elle ne sera pas exposée. Une célébration de prières aura lieu en présence de la famille immédiate à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Vérendrye O, Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour renseignements communiquer au 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

4e ANNIVERSAIRE



MARIE-LUCE CYR (née Lacroix) décédée le 9 mai 1998

Nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une prière et une pensée à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Son époux et ses enfants

AVIS DE DÉCÈS



NANCY LOADES

est décédée au CHVO de Hull le lundi 15 avril 2002 après une courte maladie. Elle était la fille de feu James Loades d'Angleterre et de feu Isidora Lévesque de Hull. Elle laisse dans le deuil tous ceux et celles qui ont bénéficié de sa bonté, de son humour et de sa bienveillance, sans compter ses nombreux ancien(ne)s élèves de Hull, d'Aylmer, de Maniwaki, de Rouyn et de Buckingham. Les funérailles ont été célébrées le vendredi 19 avril, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, suivies de l'inhumation au Columbarium de St-Grégoire de Buckingham. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Maison funéraire Brunet de Buckingham.

1er ANNIVERSAIRE



Rolande Lafond (née Paquette)

Il y a 1 an, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère, pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Maman est le premier mot qu'on prononce et le dernier dont on se souvient.

Ton époux, enfants, petits-enfants et tes amies.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. G.V.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

LA FAMILLE GAUDREAU
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME COLETTE GAUDREAU
(NÉE BÉNARD)

de Luskville, décédée après une longue et courageuse lutte contre le cancer le dimanche 5 mai 2002, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse de Pierre Gaudreau, fille de feu Armand Bénard et de feu Yvonne Renaud. Elle a été employée chez Kiddy Town durant 38 ans. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Daniel (Nathalie Lafontaine), Lyne (André Robert), Eric (Marie-Claude Beauchamp) et Michelle (Alain Ménard); 7 petits-enfants; 4 demi-frères et sa belle-mère Jeannine Bénard. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, et amis très chers. Il n'y aura pas de visites au salon. **Les funérailles** auront lieu le jeudi 9 mai 2002, en la cathédrale St-Joseph de Hull à 10h30, suivies de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. **Des dons** à la Maison Mathieu-Frontent-Savoie seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LA FAMILLE LAZARD
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MARIETTE LAZARD (NÉE LIZÉ)

est décédée le 4 mai 2002 au CHVO de Gatineau à la suite d'une longue et courageuse lutte contre le cancer. Elle était l'épouse de Roger et fille de feu Joseph et de feu Georgette Lizé. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Anna Harmathy) d'Ottawa et Josée de Gatineau; son précieux petit-fils Alexandre; ses frères: Jean-Guy (Paule), Roland (Rolande), André (Margaret), Pierre (Louise), Robert (Danielle); ses sœurs: Denise (René), Gisèle (Gilles), Louise, Hélène, Micheline (Claude); ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a précédé son frère René.

Les visites auront lieu à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. de La Vérendrye Ouest, le mercredi 8 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 9 mai de 9h30 à 10h30. Ensuite suivra le service funéraire à 11h en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest à Gatineau. Remerciements à l'équipe des soins palliatifs du CHVO de Gatineau, ainsi qu'au personnel du département d'oncologie pour les bons soins. Un merci spécial au Dr Suzanne Fortin qui l'a appuyée tout au long de sa maladie, ainsi qu'à l'équipe de la clinique médicale de Touraine. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du CHVO de Gatineau seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: 819(568-2426), courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE GAREAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MAURICE GAREAU

décédé le 6 mai 2002 à Gatineau, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Georgette Gauthier et fils de feu Oscar Gareau et de feu Oliva Tremblay. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles: Monique (Maurice Beaudoin) et Ghislaine; ses deux fils: René (Michèle Monfils) et Jean (Susy Alther); ses cinq sœurs: Mireille, Olivette, Jocelyne, Lucille (Jean Auger) et Gisèle (Rosaire Dutrisac); ses deux frères: Gaston (Gisèle Proulx) et Alphonse (Francine Duquette); grand-père: chéri d'Éric, Alain, Annie et Sylvain. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Le service religieux aura lieu le vendredi 10 mai à 11h, en l'église St-François-de-Sales (1, rue Jacques Cartier, Gatineau) où la famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. La famille apprécierait des dons à la Société d'alzheimer Outaouais du Québec. Un merci spécial au personnel du CHSLD, Vigi de Gatineau, pour les soins exceptionnels.

LA FAMILLE MORRISSETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ROMÉO MORRISSETTE

de Buckingham, est décédé au CHSLD Papineau le vendredi 4 mai 2002, à l'âge de 87 ans. Il fut précédé par son épouse Théodora Trempe, le 6 mars 2001. Il était le fils bien-aimé de feu Louis Morrisette et de feu Sophie Deslauriers. Il laisse dans le deuil sa fille Francine (Dean Ezaki); ses 2 petits-enfants: Aiko-Sophie et Pascal; 1 sœur, Simone (feu Ovila Chartrand). Il fut précédé également par ses sœurs: Louisa (feu Antoine Bénard), Maria (feu Henri Chartrand), Florida (feu Paul Ostiguy) et Edna (feu Florient Gravel). Il laisse également 2 beaux-frères: Paul-Émile Montreuil (feu Edna Trempe) de Masson-Angers et John Hamilton (feu Estelle Trempe) de Cornwall; 1 belle-sœur, Marguerite Chabot (feu Rodolphe Trempe), ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux le vendredi 10 mai 2002 à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances.

Un remerciement très spécial à Monique Ostiguy, Yvette et Roméo Chartrand, Elise Lévesque, Suzanne Bertin, ainsi qu'au personnel du 2e étage du CHSLD de Papineau pour les soins prodigués et le réconfort apporté.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHSLD Papineau, 500 rue Bélanger, Buckingham, Qué., J8L 2M4 seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 MacLaren Est, Buckingham, au 986-3426.

LA FAMILLE BISSONNETTE
à le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LÉO (THÉODORE) BISSONNETTE

décédé le 5 mai 2002, au CHVO, Pavillon de Gatineau, à l'âge de 82 ans et 8 mois. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5228 de Gatineau. Il était l'époux de feu Laurette Vernier et fils de feu Raoul Bissonnette et de feu Orélie Latreille. Il laisse dans le deuil sa conjointe Pierrette Côté; ses enfants: Roger (Paulette), Marcel (Anne), Jeannine (Placide), Gisèle (Ghislain), Ginette (Yvon), Huguette (Claude), Michel (Hélène), Ghislaine, Réjeanne, Raymond; 23 petits-enfants; 20 arrière-petits-enfants; ses 6 frères et sœurs: Laurette, Isidore, Jeannette, Simone, Roland, Madeleine.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le jeudi 9 mai 2002 à 10h, en l'église St-René Goupil, situé au 400, rue Raymond à Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Renseignements: téléphone (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS ET IN MEMORIAM



1929 - 2002 1924 - 1994

Mme Jacqueline Fournier (née Marinier)

est décédée le lundi 6 mai 2002 au CHVO Pavillon de Gatineau, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Narcisse Fournier et fille de feu Hector Marinier et de feu Olivina Lafrenière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaston (Lise), Paul (Doris), Louise (Jean), André (Line) et Jean; ses petits-enfants: Linda, Sylvain, Christian, Fanny, Marco, Patrick, Mélanie, Éric, Danny, Andréa, Marie, Christèle et Pamela; ses demi-sœurs: Lise et Claire; ses demi-frères: Paul et Jacques; ses belles-sœurs: Madeleine (feu Armand) et Yvette (feu Odilon), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédée: sa sœur Fernande (feu Rhéaume) et son frère Marcel (Aline). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau à 11h. La famille recevra les condoléances à la coopérative après la célébration. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association du diabète du Québec, 1-800-361-3504 seraient appréciés. **Pour renseignements, 819-568-2425; télécopieur, 819-568-2426.**

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

AVIS DE DÉCÈS



M. DAVID POULIN

C'est avec beaucoup de regret que nous vous annonçons le décès de M. David Poulin de Gracefield, survenu le 3 mai 2002, à l'âge de 60 ans et 8 mois. Il était le fils de feu Edmond Poulin et de feu Marie-Jeanne Gravelle. Il laisse dans le deuil ses frères: Alphège, Aimé (Denise) tous deux de Gracefield, Athanasse (Marguerite) de Gatineau et Germain de Hull; ses soeurs: Gilberte (feu Lionel Bélisle), Thérèse (feu Antonio Fantuz) toutes deux de Hull, Lise (Richard Levert) de Luskville, Fleur-de-Mai de Hull, Cécile (Robert Gauthier) de Gatineau. L'ont précédé: Jean (Lise) de Hull, Bernard, Noël, Arsène, Madeleine et Georgette. Il laisse également dans le deuil ses tantes, une très bonne amie, Francine, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, Qué., tél. 819-463-2999, télécopieur 819-449-7437. Heures de visites: mercredi 8 mai 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le jeudi 9 mai 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.



EN MÉMOIRE DE



YVON CHAURET
1911 - 16 sept. 1984



ALIDA CHAURET
née Madore
1914 - 8 mai 2001

Ni la distance, ni l'absence ne peuvent séparer ceux qu'anime un même esprit et qu'unit un même amour.

La famille

16e ANNIVERSAIRE

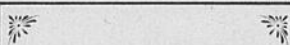


MARIE-CLAIRE POIRIER

"Tu m'as entourée de joie afin que mon cœur te chante Seigneur." Ps.30

Prie avec nous pour que les malades gardent foi et courage dans l'épreuve.

Ta famille



10e ANNIVERSAIRE



LÉATRICE PAQUETTE
9 juin 1932 - 8 mai 1992

Déjà dix ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos cœurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, avec Mom et Dad, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes soeurs, tes frères, neveux et nièces

EN MÉMOIRE DE



ROYAL BRASSARD
7e anniversaire

Il y a de ces gens qui laissent des traces au-delà du temps. Tu nous as laissé un héritage inestimable de valeurs humaines qui se retrouvent à travers tes enfants et tes petits-enfants. Même après tout ce temps, des honneurs rejaillissent sur nous en reconnaissance de ton dévouement. Du haut de ton paradis, protège-nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Rappelons-nous aussi de:

- Aldège Brassard 17 avril 1994
- Eva Trudel Brassard 16 mai 1989
- Jeannette Brassard Lecompte 13 mai 1952 - 50 ans
- Lucille Brassard 15 juin 2001
- Daniel Trudel 7 avril 1972 - 30 ans
- Yvonne Girouard Trudel 15 février 1994

Sampras s'incline au premier tour du tournoi de Rome

Associated Press
ROME

L'Américain Pete Sampras admet qu'il a des problèmes à retrouver le désir de vaincre. Sa séquence de participations à des tournois sans décrocher de titre s'est étirée à 26, hier, à la suite de la défaite en trois manches (6-4, 6-7, 6-3) qu'il a subie face à l'Espagnol Felix Mantilla au tournoi de Rome.

C'est la deuxième année de suite que Sampras, qui était 12^e tête de série cette année, connaît une fin hâtive à ce tournoi de la série Masters, qui s'avère une bonne préparation en vue des Internationaux de France.

Vainqueur de 13 titres du grand chelem, un record, Sampras n'a pas gagné de tournoi depuis son triomphe à Wimbledon en 2000.

«Cette chasse au record m'a drainé beaucoup d'énergie», a argué l'athlète âgé de 30 ans.

«Plus les semaines passent, il est difficile de recréer cet enthousiasme. Il existe toujours, mais je dois recevoir quelques coups de chance, ce que je n'obtiens pas dans le moment.»

Trois autres têtes de série ont aussi



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Pete Sampras a perdu contre l'Espagnol Felix Mantilla

perdu hier: le Britannique Tim Henman (n^o 5), le Suédois Thomas Johansson (n^o 8) et le Suisse Roger Federer (n^o 11).

En bref

Marco Pantani est autorisé à participer au Tour d'Italie

AP - ROME

Le cycliste italien Marco Pantani a été provisoirement autorisé mardi à participer samedi au Giro, le Tour d'Italie, après que la commission de discipline de la Fédération italienne de cyclisme a décidé de reporter à plus tard sa décision sur une éventuelle suspension du champion pour dopage.

On s'attendait à ce que la commission se prononce dans la journée sur la menace de quatre ans de suspension requis par le Comité olympique italien (CONI). Mais elle a repoussé sa décision d'au moins deux semaines dans l'attente de preuves supplémentaires, a précisé la fédération.

La commission ne s'est pas en revanche dérobée sur les cas d'autres coureurs cyclistes suspectés de dopage, infligeant ainsi entre trois et neuf mois de suspension à huit athlètes. Parmi eux figure Giuliano Figueras, le leader de la formation Ceramiche Panaria qui a écopé six mois pour prise d'insuline. Le CONI avait demandé deux ans.

Âgé de 32 ans, le leader de la formation Mercatone Uno avait remporté le Tour de France et le Giro en 1998. «Elefantino» avait ensuite été suspendu du Giro 1999 après avoir échoué à un test d'hématocrite.

Le champion a ensuite fait l'objet d'une enquête suite à la découverte, selon des informations, d'une seringue remplie d'insuline dans sa chambre d'hôtel à l'occasion d'une descente des carabinieri le 6 juin dernier dans les hôtels de dix équipes qui participaient au Giro. Pantani dément que la seringue soit la sienne.

Football: un agent de joueurs écope de cinq ans pour fraude

AP - GAINESVILLE, Floride

Le conseiller d'athlètes professionnels William (Tank) Black a écopé une peine d'emprisonnement de cinq ans, hier, parce qu'il a extorqué un montant d'environ 12 millions \$ à des joueurs la NFL.

Black a été reconnu coupable de fraude à l'endroit du demi offensif Fred Taylor des Jaguars de Jacksonville, du receveur de passes Ike Hilliard des Giants de New York, de l'ancien joueur Robert Brooks et de plusieurs autres.

Black a aussi été l'agent du joueur vedette des Raptors de Toronto, de la NBA, Vince Carter.

Sa co-défenseuse, Linda Wilson, a aussi reçu une peine d'emprisonnement de cinq ans. Black servait déjà une peine de sept ans à la suite d'une affaire de blanchiment d'argent.

Décès de Seattle Slew, vainqueur de la «triple couronne» en 1977

AP - LEXINGTON, Kentucky

Seattle Slew, qui a remporté la «triple couronne» du turf en 1977 et qui a été un des grands reproducteurs de l'histoire, est mort mardi dans sa stalle à l'âge avancé de 28 ans.

Le décès du grand étalon noir est survenu le jour du 25^e anniversaire de sa victoire dans le derby du Kentucky, première manche de la «triple couronne». Il a ensuite remporté le Preakness et le Belmont pour écrire l'une des grandes pages de l'histoire du sport.

Seattle Slew était le seul cheval encore vivant à avoir gagné la «triple couronne». Affirmed, qui a été le 11^e et dernier cheval à réussir l'exploit en 1978, est mort en janvier 2001 à l'âge de 26 ans.

Seattle Slew est mort dans son sommeil à la Hill 'n' Dale Farm où il avait été conduit après une deuxième opération à la colonne vertébrale.

«Il a été le pur-sang le plus complet dans l'histoire de l'industrie. Il haussait le niveau de la barre après chacune de ses victoires», a déclaré le propriétaire Mickey Taylor.

Seattle Slew a remporté 14 des 17 courses auxquelles il a pris part. Ses gains se sont élevés à 1 208 726 \$.



ASSOCIATED PRESS

Seattle Slew en avril dernier

La finale de la Coupe de l'UEFA se tiendra bien aujourd'hui à Rotterdam

Associated Press
ROTTERDAM, Pays-Bas

La municipalité de Rotterdam a décidé de maintenir à aujourd'hui la finale de la Coupe de l'UEFA entre le club de la ville, Feyenoord, et les Allemands du Borussia Dortmund mais les festivités d'après-match seront mises en sourdine après l'assassinat du leader d'extrême droite Pim Fortuyn, qui vivait dans la localité.

Le club de Feyenoord, tout comme l'UEFA (Union européenne de football), souhaitait que la rencontre ait lieu comme prévu ce soir au stade De Kuip.

«Le match aura lieu et il se tiendra en toute sobriété», a déclaré hier le maire de Rotterdam Ivo Opstelten à l'issue d'une rencontre avec le chef de la police et le procureur de la ville.

Il a précisé que les supporters des deux clubs seraient séparés et que de stricts contrôles concernant l'alcool et l'accès aux routes seraient réalisés.

En cas de victoire de Feyenoord, aucune célébration ne sera organisée devant l'hôtel de ville, où des milliers de per-

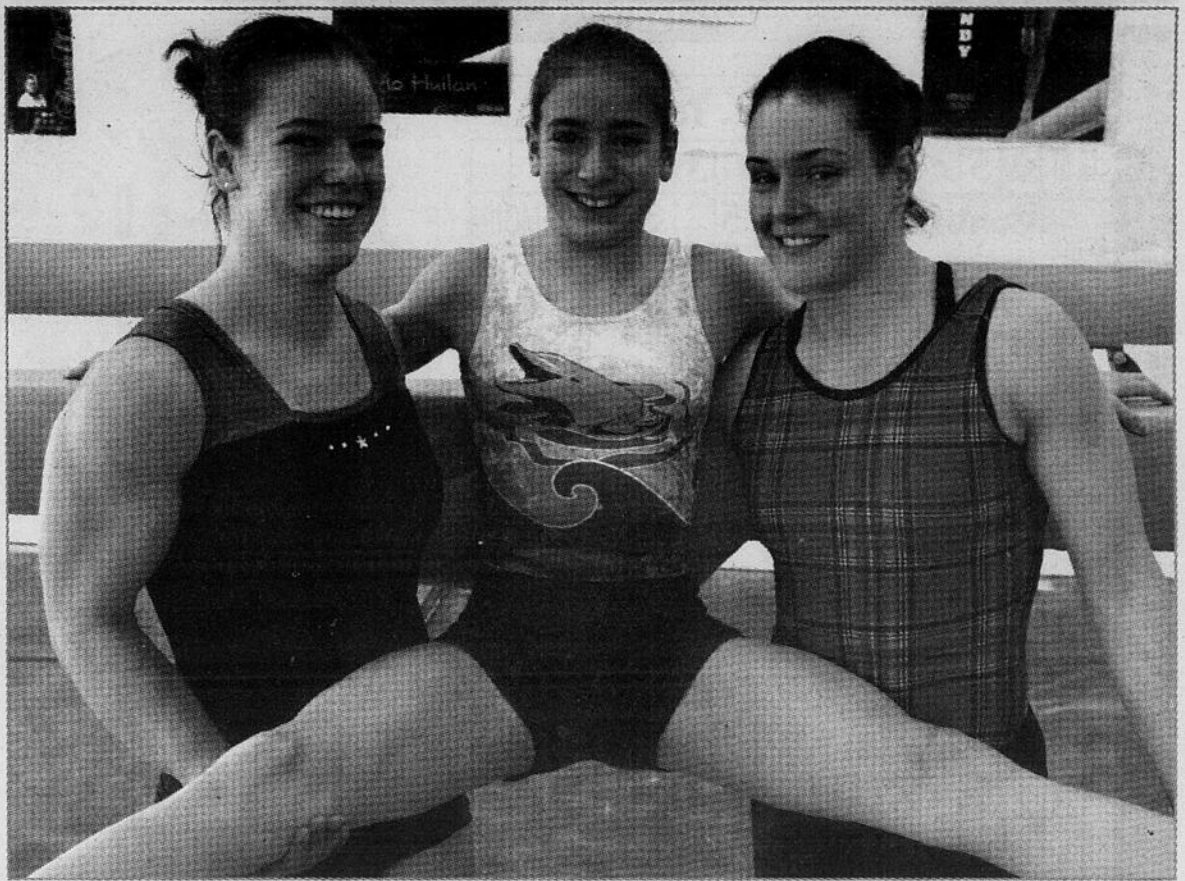
sonnes ont déposé fleurs, messages et cadeaux à la mémoire de l'homme politique abattu lundi par un inconnu.

Si c'est le Borussia Dortmund qui l'emporte, les supporters «rentreront tout droit» chez eux «après de brèves célébrations dans le stade», a précisé le maire.

Feyenoord avait demandé à la municipalité de ne pas annuler les festivités prévues si le club remportait le titre. «Si nous gagnons la finale, les supporters doivent avoir un moyen de s'exprimer», avait expliqué le président du club, Jorien van den Herik. «S'ils n'en ont pas l'occasion, nous craignons le pire dans les circonstances actuelles.»

Pour l'UEFA, aussi, le match devait avoir lieu comme prévu. «Le match aura lieu. Il sera joué comme prévu. C'est une décision commune», avait souligné un porte-parole de l'UEFA à Nyon, en Suisse.

Le populiste Pim Fortuyn, qui avait réalisé un score élevé à Rotterdam lors des élections municipales, a été assassiné lundi à Hilversum (20 km au sud-est d'Amsterdam) par un homme qui a été interpellé.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les Gymélites Veronique Meunier, à gauche, Karine Lemay et Régine Charron participeront aux championnats canadiens.

Les Gymélites mettent le cap sur Winnipeg

Les championnats canadiens de gymnastique qui se dérouleront à Winnipeg, à la mi-mai, revêtent une importance toute particulière aux yeux des quatre membres des Gymélites de Hull qui vont y participer.

«Ça va être spécial. On sera pour la dernière fois avec notre monde, nos amis, les gymnastes avec qui on s'est toujours entraînés», reconnaît Régine.

«Je pense que je vais ressentir moins de pression qu'à l'habitude. Ce sera la dernière fois. Je vais m'arranger pour avoir du plaisir. Si ça fonctionne bien, tant mieux», juge pour sa part Veronique.

L'entraîneuse-chef des Gymélites, Jacynthe Harper, croit en les chances de ses deux athlètes d'élite de grimper sur le podium. Après tout, Veronique Meunier a remporté l'or au cheval sautoir, l'an dernier, au Nouveau-Brunswick. Elle a pris la première place au sein du circuit national dans sa catégorie, cette saison.

Régine Charron a pour sa part pris la quatrième position au sein du même circuit.

PLUS UNE SPECTATRICE

Un peu plus jeune, Karine Lemay compte profiter du championnat canadien qui vient pour s'affirmer sur la scène nationale. Il s'agira d'une première «vraie» participation aux championnats canadiens pour la gymnaste de 13 ans.

«L'an dernier, je m'étais qualifiée mais je m'étais blessée quelques jours avant la compétition. J'avais fait le voyage, mais je n'avais pas pu participer aux compétitions. Cette année, je ne serai pas juste une spectatrice», promet-elle.

Karine sera bien placée pour comprendre la situation de sa coéquipière Carol-Ann Turcotte. Cette dernière, qui est également âgée de 13 ans, ne pourra participer à toutes les épreuves au programme en raison d'une blessure.

«Elle a un plâtre au genou. Il s'agit d'une vieille blessure qu'elle a trainée toute la saison», note Jacynthe Harper.

À Winnipeg, Carol-Ann ne participera qu'à l'épreuve des barres asymétriques, où les bras sont plus importants que les jambes. «Il n'y a qu'à l'atterrissage, après la routine, que ça risque d'être un peu plus tough», estime le président du club, Dino Lemay.

Les championnats canadiens de gymnastique se dérouleront du 19 au 26 mai. Deux représentantes du club Gym-Action de Gatineau, Renée-Susie Labelle et Gabrielle Lussier, vont également y participer.

Mondial: Beckham pourrait ne pas affronter la Suède

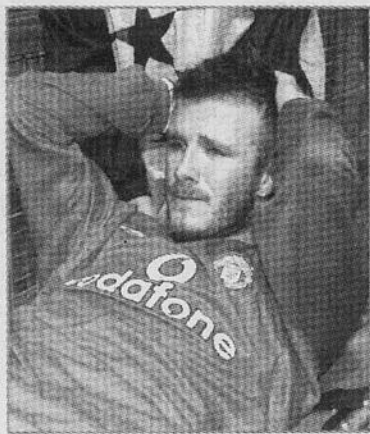
Associated Press
MANCHESTER

David Beckham devrait être rétabli pour la Coupe du monde en juin, mais pas suffisamment pour disputer le premier match de l'Angleterre, le 2 juin contre la Suède, a pronostiqué mardi l'entraîneur de Manchester United, Alex Ferguson.

Le capitaine et meneur de jeu de l'équipe d'Angleterre s'était fracturé un os du métatarse du pied gauche lors d'un match de Ligue des champions avec M.U. contre La Corogne le 11 avril.

On lui a retiré son plâtre la semaine dernière et il pourrait reprendre un entraînement léger en fin de semaine.

«La fracture n'est pas complètement guérie en ce moment, mais je pense qu'elle le sera dans dix jours», a dit Sir Alex à



ASSOCIATED PRESS

David Beckham du Manchester United s'est fracturé un os du pied le 11 avril.

la BBC. «Il sera prêt, bien que ça ne devrait pas être le cas pour le premier match. Mais il devrait disputer une partie de la Coupe du monde», a-t-il ajouté.

La Corée du Sud prête à appliquer le nouveau règlement antidopage de la FIFA

Associated Press
SÉOUL

Le comité d'organisation sud-coréen de la Coupe du monde de football s'est déclaré prêt mardi à appliquer le nouveau règlement antidopage adopté par la FIFA, qui comprendra pour la première fois dans l'histoire de cette compétition des examens sanguins.

La Fédération internationale de football a décidé en mars dernier de soumettre les

joueurs à des tests sanguins inopinés lors du Mondial, du 31 mai au 30 juin. Elle a ratifié ce nouveau règlement la semaine dernière, en avertissant que tout joueur refusant de satisfaire à ces tests serait immédiatement exclu de la compétition.

Au cours de la Coupe du monde, la FIFA fera subir ces tests antidopage à deux joueurs de chaque équipe, choisis au hasard, immédiatement après les rencontres.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Pour les deux «ainées», Veronique Meunier et Régine Charron, il s'agira d'une dernière occasion de défendre les couleurs du club où elles ont grandi.

Les jeunes femmes âgées respectivement de 19 et de 20 ans déménagent à Chicago, à l'automne. Elles s'en vont rejoindre leur ancienne coéquipière Jennifer O'Neil au sein du programme athlétique de l'Université de l'Illinois. Elles aussi auront la chance de faire partie du prestigieux circuit américain de la NCAA.

Deux plaqueurs défensifs se joignent aux Renegades

Le Droit

Les Renegades d'Ottawa ont annoncé hier la mise sous contrat de deux joueurs autonomes, les plaqueurs défensifs recrutés Kirk Thompson et Jerome Haywood.

Thompson, 23 ans, s'amène dans la Ligue canadienne de

football après son passage à l'Université de Cincinnati. Lors de ses deux dernières campagnes, le joueur de 6' 2" et 265 livres a totalisé 78 plaqués défensifs et 15 plaqués pour des pertes avec les Bearcats.

Haywood, âgé également de 23 ans, est un ancien joueur

étoile de l'Université San Diego State, nommé au sein de la deuxième équipe de la Western Athletic Conference les trois dernières campagnes. Reconnu pour sa rapidité, le bloqueur de 5' 9" et 265 livres fut aussi un des capitaines des Aztecs lors des deux dernières saisons.

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Demi finales de conférence (4-de-7)

Detroit c. Boston

Dimanche 5 mai
Boston 84 Detroit 96
(Detroit mène la série 1-0)

Mardi 8 mai

Boston à Detroit, 20h

Vendredi 10 mai

Detroit à Boston, à déterminer

Dimanche 12 mai

Detroit à Boston, 15h

Mardi 14 mai

SN-Boston à Detroit, 20h

Jeudi 16 mai

SN-Detroit à Boston, à déterminer

Dimanche 19 mai

SN-Boston à Detroit, à déterminer

New Jersey c. Charlotte

Dimanche 5 mai
Charlotte 93 New Jersey 99

Mardi 7 mai

Charlotte 88 New Jersey 102
(New Jersey mène la série 2-0)

Jeudi 9 mai

New Jersey à Charlotte, 19h

Dimanche 12 mai

New Jersey à Charlotte, 12h30

Mardi 15 mai

SN-Charlotte à New Jersey, à déterminer

Vendredi 17 mai

SN-New Jersey à Charlotte, 20h

Dimanche 19 mai

SN-Charlotte à New Jersey, à déterminer

Association de l'Ouest

Demi finales de conférence (4-de-7)

Sacramento c. Dallas

Samedi 4 mai
Dallas 91 Sacramento 108

Lundi 6 mai

Dallas 110 Sacramento 102
(La série est égale 1-1)

Jeudi 9 mai

Sacramento à Dallas, 21h30

Samedi 11 mai

Sacramento à Dallas, 15h30

Lundi 13 mai

SN-Dallas à Sacramento, 21h

Mardi 15 mai

SN-Sacramento à Dallas, à déterminer

Samedi 18 mai

SN-Dallas à Sacramento, à déterminer

L.A. Lakers c. San Antonio

Dimanche 5 mai
San Antonio 80 L.A. Lakers 86

Mardi 7 mai

San Antonio 31 L.A. Lakers 26 (2^e q.)
(Los Angeles mène la série 1-0)

Vendredi 10 mai

L.A. Lakers à San Antonio

Dimanche 12 mai

L.A. Lakers à San Antonio, 17h30

Mardi 14 mai

SN-San Antonio à L.A. Lakers, à déterminer

Jeudi 16 mai

SN-L.A. Lakers à San Antonio, à déterminer

Samedi 18 mai

SN-San Antonio à L.A. Lakers, à déterminer

SN- Si nécessaire

Tennis

Masters d'Italie

Disputé à Rome, Italie, doté d'une bourse globale de 2 450 000, 00 \$

Simple, premier tour

Juan Carlos Ferrero (3), Espagne, bat Rainer Schüttler, Allemagne, 6-2, 4-3, abandon.
Yevgeny Kafelnikov (4), Russie, bat Franco Squillari, Argentine, 6-1, 2-0, abandon.
Albert Montañés, Espagne, bat Galo Blanco, Espagne, 6-2, 6-4.
Arnaud Clément, France, bat Thomas Johansson (8), Suède, 6-4, 6-4.
Juan Ignacio Chela, Argentine, bat Nikolay Davydenko, Russie, 6-1, 2-6, 6-1.
Fernando González, Chili, bat Tim Henman (5), G.-B., 3-6, 7-6 (5), 6-0.
Thomas Enqvist, Suède, bat Magnus Norman, Suède, 2-6, 1-2, abandon.
Felix Mantilla, Espagne, bat Pete Sampras (12), E.-U., 6-4, 6-7 (3), 6-3.
James Blake, E.-U., bat Younes El Aynaoui, Maroc, 4-6, 6-0, 6-3.
Agustín Calleri, Argentine, bat Stefan Koubek, Autriche, 6-2, 7-6 (4).
Tommy Haas, Allemagne, bat Max Mirnyi, Bélarus, 6-2, 6-2.
Wayne Ferreira, AFS, bat Gaston Gaudio, Argentine, 6-3, 6-3.
Andrei Pavel, Roumanie, bat Fabrice Santoro, France, 6-1, 7-6 (4).
Andrea Gaudenzi, Italie, bat Roger Federer, Suisse, 6-4, 6-4.
Tommy Robredo, Espagne, bat Filippo Volandri, Italie, 7-5, 6-4.
Wayne Ferreira, AFS, bat Gaston Gaudio, Argentine, 6-3, 6-3.
Gustavo Kuerten (2), Brésil, bat Davide Sanguinetti, Italie 7-5, 6-3.

Double, premier tour

Tomas Cibulec et Radek Stepanek, République tchèque, battent Jiri Novak et David Rikl, République tchèque, 6-7 (6), 7-6 (6), 12-10 au bris d'égalité.
Thomas Johansson, Suède, et Mark Philippoussis, Australie, battent Robbie Koenig, AFS, et Thomas Shimada, Japon, 7-5, 4-6, 10-6 au bris d'égalité.
Donald Johnson et Jared Palmer, E.-U., battent Younes El Aynaoui, Maroc, et Albert Portas, Espagne, 6-1, 6-4.
Lucas Arnold et Gaston Edlis, Argentine, battent Guillermo Canas, Argentine, et Marat Safin, Russie, 6-0, 6-3.
Petr Pala et Pavel Vizner, République tchèque, battent Sébastien Grosjean, France, et Ivan Ljubicic, Croatie, 6-4, 6-3.
Michael Hill, Australie, et Daniel Vacek, République tchèque, battent Andrew Florent, Australie, et Jeff Tarango, E.-U., 6-4, 4-6, 10-8 au bris d'égalité.

Omnium d'Allemagne

Disputé à Berlin, Allemagne

Simple, premier tour

Martina Mueller, Allemagne, bat Rossana de los Rios, Paraguay, 7-5, 6-1.
Silvia Farina (10), Italie, bat Katarina Srebotnik, Slovaquie, 3-6, 6-4, 6-4.
Daniela Hantuchova (11), Slovaquie, bat Paola Suarez, Argentine, 7-5, 3-6, 6-1.
Arantxa Sanchez (13), Espagne, bat Tina Pisnik, Slovénie, 6-4, 6-1.
Tamarine Tanasugarn (16), Thaïlande, bat Jennifer Hopkins, E.-U., 6-0, 4-6, 6-4.
Mary Pierce, France, bat Mariana Diaz-Oliva, Argentine, 6-1, 7-5.
Cara Black, Zimbabwe, bat Lilia Osterloh, E.-U., 6-0, 6-3.
Magdalena Maleeva, Bulgarie, bat Marta Marrero, Espagne, 6-1, 1-6, 7-6 (5).
Barbara Schett, Autriche, bat Francesca Schiavone, Italie, 6-2, 6-2.
Chanda Rubin, E.-U., bat Magui Serna, Espagne, 6-4, 5-7, 6-4.

Tournoi de Varsovie

Disputé à Varsovie, Pologne

Simple, premier tour

Henrieta Nagyova (1), Slovaquie, bat Irina Seluytina, Kazakhstan, 6-4, 6-4.
Svetlana Kuznetsova, Russie, bat Anna Kournikova (3), Russie, 4-6, 6-4, 5-2, abandon.
Elena Bovina, Russie, bat Joanna Sakowicz, Pologne, 1-6, 6-4, 6-3.
Selima Sfar, Tunisie, bat Alina Jitkova (4), Russie, 6-0, 6-3.
Virginia Ruano Pascual (5), Espagne, bat Vera Douchevina, Russie, 6-1, 7-6 (2).
Emilie Loit, France, bat Jelena Kostanic (7), Croatie, 6-4, 6-0.
Lubomira Bacheva, Bulgarie, bat Jill Craybas, E.-U., 6-3, 6-0.
Céline Beigbeder, France, bat Marta Domachowska, Pologne, 1-6, 6-4, 6-3.
Ludmila Cervanova, République tchèque, bat Roberta Vinci, Italie 6-1, 6-3.
Vera Zvonareva, Russie, bat Eva Bes, Espagne, 6-4, 6-1.
Renata Voracova, République tchèque, bat Maria Elena Camerin, Italie, 3-6, 7-5, 6-4.
Tathiana Garbin, Italie, bat Maria Emilia Salerni, Argentine, 6-1, 6-4.

Hockey - Championnat

OCN 4 Ottawa 3 (2P)

Mardi 7 mai

Ottawa 1 Halifax 2

Mercredi 8 mai

OCN c. Chilliwack, 13h

Halifax c. Rayside, 18h

Jeudi 9 mai

Rayside Balfour c. OCN, 13h

Chilliwack c. Ottawa, 18h

Vendredi 10 mai

Aucun match.

Samedi 11 mai

Demi-finales

Première demi-finale, 13h

Deuxième demi-finale, 18h

Dimanche 12 mai

Finale

Coupe Banque Royale

Championnat canadien de hockey junior A disputé à Halifax, N.-É.

Tournoi à rotation

MJ	G	P	Bp	Bc	Pt
Halifax	3	0	10	7	6
Chilliwak	2	1	12	6	2
OCN	2	1	7	7	2
Ottawa	3	1	2	8	9
Rayside	2	0	2	13	0

Samedi 4 mai

Halifax 4 Chilliwack 3 (P)

Dimanche 5 mai

Ottawa 4 Rayside Balfour 3

Halifax 4 OCN 3 (P)

Lundi 6 mai

Rayside 2 Chilliwack 9

Halifax 1 Ottawa 1

Baseball

Ligue nationale

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	18	14	.563	—
Montréal	17	15	.531	1
Florida	17	15	.531	1
Atlanta	16	16	.500	2
Philadelphie	13	19	.406	6

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	19	13	.594	—
Pittsburgh	16	14	.533	2
Houston	14	17	.452	4 ½
St. Louis	14	19	.424	5 ½
Chicago	13	18	.419	5 ½
Milwaukee	9	24	.273	10 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	20	11	.645	—
Arizona	19	11	.633	½
Los Angeles	18	13	.581	2
San Diego	17	15	.531	3 ½
Colorado	13	19	.406	7 ½

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	5	Cincinnati 8		
St. Louis	5	Chicago 6		
Pittsburgh	2	Arizona 2		

Mardi 7 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Colorado	5	Montréal 3		
Milwaukee	2	Cincinnati 8		
San Diego	4	Florida 12		
San Francisco	5	New York 1		
Houston	4	Philadelphie 7		
St. Louis	0	Chicago 8		
Los Angeles	5	Atlanta 5 (11 ^e m.)		
Pittsburgh	2	Arizona 4 (5 ^e m.)		

Mercredi 8 mai

	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	4	Chicago, 14h20		
(Morris 4-2 vs Cruz 0-5)				
Colorado	à Montréal, 19h05			
(Thomson 4-2 vs Pavano 2-3)				
Houston	à Philadelphie, 19h05			
(Redding 1-2 vs Duckworth 2-2)				
Los Angeles	à Atlanta, 19h05			
(Perez 3-1 vs Millwood 2-3)				
San Diego	en Floride, 19h05			
(Tomko 2-2 vs Izquierdo 0-0)				
Milwaukee	à Cincinnati, 19h10			
(Neugebauer 1-3 vs Rijo 2-1)				
San Francisco	à New York, 19h10			
(Rueter 4-1 vs Estes 1-3)				
Pittsburgh	en Arizona, 21h35			
(K.Wells 4-1 vs Schilling 6-1)				

Jeudi 9 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	à Chicago, 14h20			
Colorado	à Montréal, 19h05			
Houston	à Philadelphie, 19h05			
San Diego	en Floride, 19h05			
San Francisco	à New York, 19h10			
Los Angeles	à Atlanta, 19h35			

Vendredi 10 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	à Chicago Cubs, 15h20			
San Francisco	à Montréal, 19h05			
Arizona	à Philadelphie, 19h05			
Houston	à Pittsburgh, 19h05			
Los Angeles	en Floride, 19h05			
Colorado	à NY Mets, 19h10			
St. Louis	à Cincinnati, 19h10			
San Diego	à Atlanta, 19h35			

Samedi 11 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Colorado	à NY Mets, 13h10			
St. Louis	à Cincinnati, 13h15			
Milwaukee	à Chicago Cubs, 14h20			
San Francisco	à Montréal, 19h05			
Arizona	à Philadelphie, 19h05			
Houston	à Pittsburgh, 19h05			
Los Angeles	en Floride, 19h05			
San Diego	à Atlanta, 19h05			

Dimanche 12 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	en Floride, 13h05			
San Diego	à Atlanta, 13h05			
Colorado	à NY Mets, 13h10			
St. Louis	à Cincinnati, 13h15			
San Francisco	à Montréal, 13h35			
Arizona	à Philadelphie, 13h35			
Houston	à Pittsburgh, 13h35			
Milwaukee	à Chicago Cubs, 14h20			

Lundi 13 mai

Minnesota à Kansas City, 20h05

Ligue américaine

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	21	7	.750	—
New York	19	14	.576	4 ½
Baltimore	17	16	.515	6 ½
Toronto	9	20	.310	12 ½
Tampa Bay	9	22	.290	13 ½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	21	13	.618	—
Chicago	20	13	.606	½
Cleveland	16	17	.485	4 ½
Detroit	10	20	.333	9
Kansas City	9	21	.300	10

Section Ouest

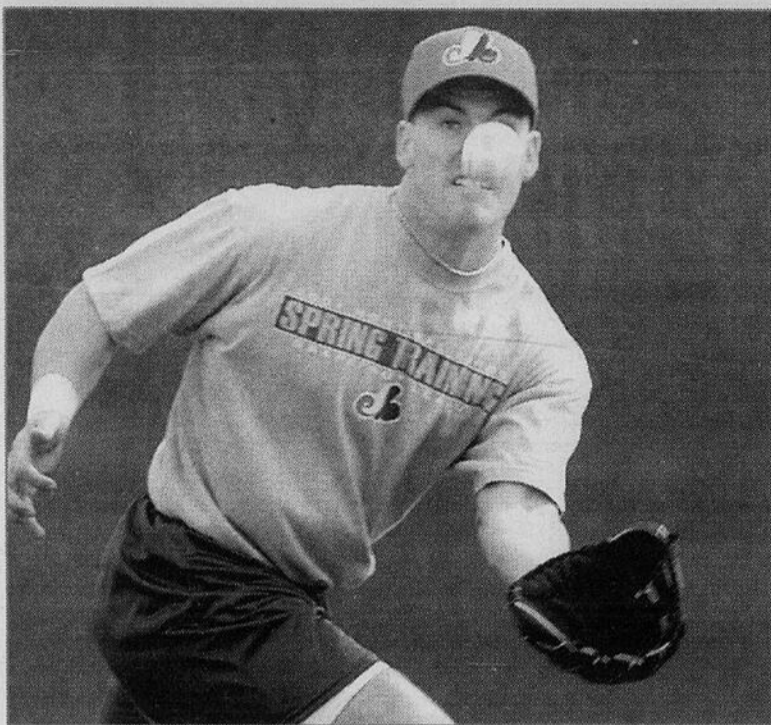
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	22	9	.710	—
Oakland	17	14	.548	5
Anaheim	15	15	.500	6 ½
Texas	14	18	.438	8 ½

Lundi 6 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	5	Tampa Bay 3		
Cleveland	9	Baltimore 4		
Detroit	1	Minnesota 3		
Chicago	5	Texas 6		

Mardi 7 mai

	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	3	Baltimore 4 (10 m.)		
New York	5	Tampa Bay 2		
Kansas City	4	Minnesota 1		
Chicago	11	Texas 6		
Toronto	4	Seattle 0 (4 ^e m.)		
Boston	2	Oakland 1 (4 ^e m.)		
Detroit	0	Anaheim 0 (5 ^e m.)		



Le voltigeur des Expos Peter Bergeron connaît un début de saison difficile.

ARCHIVES

Les Expos cèdent Peter Bergeron aux Lynx et rappellent Endy Chavez

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE - Montréal

Il fallait bien s'y attendre, les Expos ont cédé le voltigeur Peter Bergeron aux Lynx d'Ottawa et ont rappelé Endy Chavez pour prendre sa place comme premier frappeur.

Comme la saison dernière, Bergeron connaît un exécrable début de saison. Il ne présente qu'une moyenne de ,187 avec sept points produits seulement. Quand il avait été cédé aux Lynx le 25 avril l'an dernier, il ne présentait qu'une moyenne de ,121.

En 123 présences cette saison, Bergeron a été retiré sur des prises 44 fois, un sommet dans les ligues majeures. On s'attend à ce qu'un premier frappeur mette au moins la balle en jeu.

Quant à Chavez, ancien des Mets acquis par les Expos au ballottage le 22 février, il connaissait un début de saison exceptionnel avec les Lynx. En 26 matches dans la classe AAA, il présente une moyenne de ,363 (37 coups sûrs en 102 présences) avec deux circuits, 13 points produits et il a marqué 18 points.

Il a été choisi le frappeur par excellence dans la Ligue internationale la semaine dernière. Il a réussi un carrousel dimanche contre les Clippers de Columbus. Il a poursuivi sur sa lancée lundi en obtenant trois coups sûrs en cinq présences contre les Mud Hens de Toledo.

«J'espère qu'il apportera ses bâtons avec lui, a commenté Frank Robinson. Je sais qu'il est un bon voltigeur défensif. Nous voulons profiter du fait qu'il est sur une bonne lancée en attaque.»

Pour ce qui est de Bergeron, Robinson avait déjà tenté de secouer sa torpeur. La semaine dernière, par exemple, il l'avait inséré au huitième rang de la formation, mais Bergeron a continué de s'élaner dans le vide et à regarder passer des

troisièmes prises.

«Nous voulons que Bergeron se remette à faire bon contact, nous voulons qu'il se remette à déposer l'amorti et qu'il se remette à voler des buts», a dit le gérant.

«Il aura la chance de travailler plus à l'aise dans les rangs mineurs, où chacune de ses présences à la plaque ne seront pas scrutées à la loupe.»

Robinson croit que Bergeron pourra retrouver tous ses moyens. «Si les Expos ont fait son acquisition, c'est qu'ils croyaient qu'il allait être un joueur complet. Je veux juste qu'il soit plus régulier. Quand il atteignait les buts, il trouvait des façons de marquer.

«Mais depuis un certain temps, il en arrachait. Je ne veux pas le perdre. Je ne veux pas qu'il se décourage et qu'il se retrouve en si sérieuses difficultés qu'il devienne impossible pour lui de remonter la pente. Quand un joueur perd confiance en ses moyens, toutes sortes de pensées négatives s'installent. Je veux qu'il connaisse du succès dans les rangs mineurs et qu'il relève la tête.»

Ce ne sera certes pas facile pour Bergeron, un jeune homme effacé, timide presque.

«Il a bien pris la chose quand nous lui en avons parlé, a dit Robinson. Tom McCraw et moi lui avons fait comprendre qu'il doit se remettre à déposer la balle, à la mettre en jeu.»

Quant à Chavez, il se disait surpris d'avoir été rappelé aussi tôt en saison.

«Je connais un bon début de saison et je me disais que je serais peut-être rappelé un jour, mais je ne m'attendais pas à ce que ce soit aussi tôt. Je suis heureux de me retrouver ici. Tout ce que je peux vous dire est que je suis ici pour travailler le plus fort possible.»

Michael Barrett espère que Bergeron s'en sortira, comme il l'avait fait l'an dernier.

Chavez connaît un premier match difficile avec les Expos

Endy Chavez n'avait commis aucune erreur en 26 manches avec les Lynx d'Ottawa. Après avoir capté un ballon en quatrième manche, il a commis une erreur impardonnable en cinquième, levant bêtement la tête en tentant de capter un roulant de Larry Walker. Son erreur a coûté deux points et le match quand les Expos se sont inclinés 5-3 devant les Rockies du Colorado.

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE - Montréal

Pour les Expos, il s'agissait d'un cinquième revers de suite.

Chavez avait été rappelé plus tôt dans la journée pour remplacer le voltigeur de centre Peter Bergeron et tenter de relancer l'attaque.

Son erreur en défensive a fait mal. À la plaque, il n'a obtenu aucun coup sûr en cinq présences.

Michael Barrett, lui, a obtenu deux coups sûrs en trois présences, dont son sixième circuit. Il a déjà produit 21 points cette saison.

Todd Hollandsworth n'avait jamais affronté Armas avant de se présenter à la plaque en deuxième.

DANS LES TRIBUNES

Il a aimé ce qu'il a vu dès le départ. Il s'est élané sur la deuxième offrande du droitier et a expédié la balle loin dans les tribunes de droite pour un circuit de deux points. Todd Zeile avait entrepris la manche avec un simple.

À la manche suivante, Juan Pierre, qui a passé toute la soirée sur les sentiers, a entrepris la manche avec un simple au champ intérieur. Après deux retraits, c'est un simple de Todd Helton qui lui a permis de marquer.

En cinquième, le jeune Chavez a subi un drôle de baptême du feu avec les Expos. Après deux retraits, Juan Uribe a obtenu un but sur balles. Walker, qui connaît un début de saison plutôt ordinaire, mais



PRESSE CANADIENNE

Todd Hollandsworth des Rockies du Colorado, à droite, est félicité par son coéquipier Todd Zeile après son circuit de deux points en deuxième manche. Les Expos ont perdu 5-3, hier soir, au Stade olympique.

qui a récolté deux coups sûrs face à ses anciens coéquipiers, a suivi avec un simple au centre. En voulant récupérer la balle,

Chavez a levé la tête et la balle lui est passée sous le gant et a filé jusqu'à la clôture du centre. Les deux coureurs ont contourné facilement les sentiers.

Tony Armas, qui a cédé le monticule au gaucher Scott Stewart après six manches, a subi une troisième défaite en sept décisions. Il a donné huit coups sûrs, deux buts sur balles et a été victime des cinq points des Rockies. Bien sûr, les deux

derniers n'étaient pas mérités.

Les Expos avaient pourtant égalé les chances 3-3 en quatrième. Lee Stevens avait parti le bal avec un double au centre, mettant ainsi fin à une série de 0-en-22. Après deux retraits, il a marqué à la suite du simple d'Orlando Cabrera et Barrett a suivi avec son sixième circuit, un coup en flèche dans la

gauche. Le partant John Thomson (5-2) a hérité de la victoire, même s'il a dû céder sa place à Kent Mercker après deux retraits en fin de sixième quand il venait d'accorder ses septième et huitième coups sûrs du match. Le gaucher est venu mettre fin à la manche en retirant sur élan le frappeur suppléant Henry Rodriguez.

Les Lynx s'inclinent à Toledo

Le Droit

Les Lynx d'Ottawa ont vu leur série de quatre victoires d'affilée prendre fin hier soir alors que les Mud Hens de Toledo leur ont infligé un revers de 8-5.

Le partant Matt Blank (4-2) s'est avoué vaincu pour une deuxième sortie de suite, allouant cinq points au cours

de la seule troisième manche ainsi qu'un autre à la reprise suivante avant de tirer sa révérence.

Il a notamment alloué des circuits à Ramon Santiago et Brian Rios.

Les Lynx ont frappé 10 coups sûrs au cours de la rencontre mais ils ont eu besoin de l'aide de trois erreurs des Mud Hens pour marquer. Howard Battle

et Jamey Carroll ont été les seuls à obtenir des points produits, tandis que Henry Mateo (deux en quatre, deux points comptés) et Troy O'Leary (trois en cinq) ont été les bougies d'allumage de la troupe de Tim Leyer, qui a laissé 10 coureurs sur les buts.

Les deux équipes poursuivront cette série de quatre parties ce soir au même endroit.

Keith Tkachuk a trouvé une brèche dans la muraille de Dominik Hasek

Keith Tkachuk a enregistré le premier tour du chapeau de sa carrière en séries éliminatoires, mardi, et les Blues de Saint-Louis ont remis en question le mythe d'invincibilité du gardien Dominik Hasek, signant une convaincante victoire de 6-1.

Associated Press
SAINT-LOUIS

Forts de victoires de 2-0 et de 3-2 lors des deux premiers matches à l'Arena Joe-Louis, les Red Wings mènent maintenant la série demi-finale de l'association de l'ouest deux parties à une.

Le quatrième duel sera présenté jeudi soir au Savvis Center de Saint-Louis.

Tkachuk, auteur de 38 buts en saison régulière, a enfilé l'aiguille lors de chacune des trois périodes.

En première et en deuxième, il a fait dévier des rondelles derrière le gardien tchèque.

Au troisième vingt, durant lequel les Blues ont marqué la moitié de leurs buts, Tkachuk a complété une passe de Pavol Demitra lors d'une échappée à trois contre deux.

Demitra a obtenu deux autres mentions d'aide en plus de faire bouger les cordages pendant que les Blues jouaient à court d'un homme à mi-chemin de la troisième période.

Ce but, le cinquième des Blues à leur 16^e tir, a poussé Scotty Bowman à remplacer



Scott Mellanby des Blues, à gauche, célèbre son but avec son coéquipier Pavol Demitra en première période.

Hasek par Manny Legace.

Ce dernier a accordé le but de Jamal Mayers, avec un peu moins de cinq minutes à écouter à la troisième période.

Tout comme Demitra, le défenseur Chris Pronger a obtenu trois passes.

REGAIN DE VIE

L'attaque à cinq des Blues a également connu un regain de vie après avoir été blanchie en dix tentatives lors des deux premières rencontres.

Scott Mellanby, pendant une supériorité de deux hommes en première période; et Tkachuk, au deuxième vingt, ont réussi les filets des Blues en avantage numérique.

L'attaquant recrue Pavel Datsyuk, sur une passe de Brett Hull, a été le seul à déjouer la vigilance de Brent Johnson, qui a fait face à 28 rondelles.

Le but de Datsyuk est survenu 27 secondes après que Tkachuk eut ouvert la marque en première période.

Deux buts de Bondra permettent à la Slovaquie d'éliminer le Canada

Deux buts de Peter Bondra ont permis à la Slovaquie de combler un déficit alors que le Canada s'est incliné 3-2 en quarts de finale du championnat du monde de hockey, hier, à Karlstad.

Pierre Lebrun
PRESSE CANADIENNE - Karlstad, Suède

Dany Heatley, des Thrashers d'Atlanta, et Ryan Smyth, des Oilers d'Edmonton, avaient réussi les deux premiers buts de la rencontre. Mais les Slovaques ont réalisé une belle remontée grâce, surtout, au talent de l'attaquant des Capitals de Washington.

Bondra a amorcé la remontée de la Slovaquie quand son tir voilé a déjoué le gardien Jean-Sébastien Giguère à 19:59 de la deuxième période. Ce but a réduit de moitié l'avance du Canada et changé l'allure du match.

«Ce but leur a donné du momentum, a admis Giguère. Il y avait un joueur juste devant moi. Je savais que Bondra allait lancer. Malheureusement, je n'ai rien vu.»

«Ce fut un but très important, a noté le défenseur Eric Brewer. Depuis des années, il réussit ce genre de but dans la Ligue nationale.»

Miroslav Satan, des Sabres de Buffalo, a créé l'égalité à 3:47 de la troisième période lors d'un jeu de puissance. Bondra a ajouté un troisième but lorsqu'il a battu Giguère d'un puissant tir frappé du côté de la mitaine moins d'une minute plus tard.

Mike Comrie, des Oilers d'Edmonton, a raté deux occasions en or de créer l'égalité dans la dernière minute de la rencontre alors que le Canada cherchait désespérément à créer l'égalité. Comrie a d'abord raté une passe de Dan McGillis juste devant le filet slovaque, puis il a été «volé» par le gardien Jan Lasak alors qu'il restait 40 secondes au match.

Le Canada va donc quitter le championnat mondial sans avoir remporté de médaille



Mike Comrie de l'équipe canadienne avait du mal à cacher sa déception après la défaite du Canada, hier, contre la Slovaquie au championnat du monde de hockey en Suède. Le Canada a été éliminé.

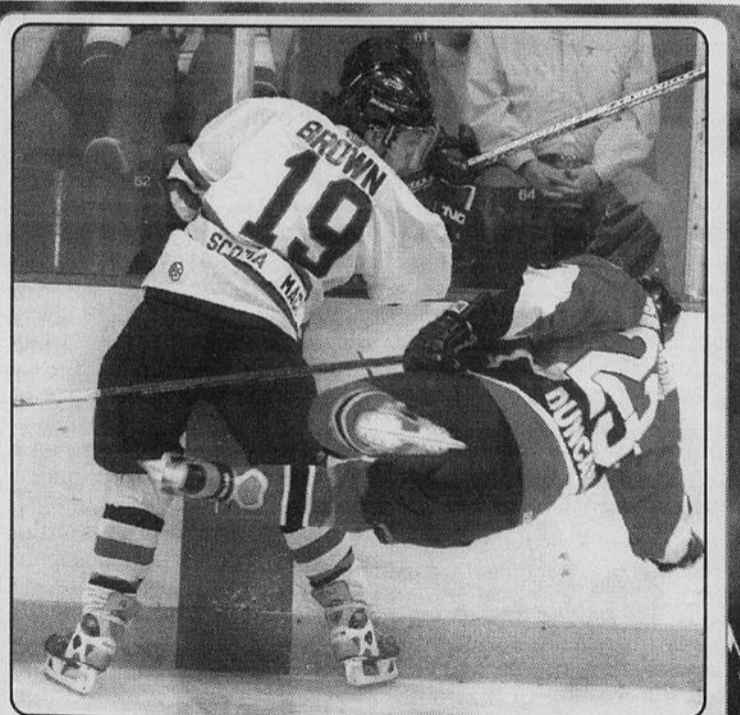
pour une cinquième année de suite. La dernière médaille (or) du Canada remonte à 1997. C'est également la deuxième année de suite que le pays subit l'élimination dès les quarts de finale.

Les Canadiens ont bien entrepris la rencontre, distribuant des mises en échec tout en réalisant de belles attaques. Mais à 2-0, ils ont préféré se replier en défense au lieu de poursuivre l'attaque. Cette stratégie a permis à Bondra et à son coéquipier Ziggy Palffy, des Kings de Los Angeles, d'atta-

quer en toute liberté à partir de la deuxième période.

Heureusement, Giguère a été très solide, réalisant des arrêts difficiles devant Palffy, Jozef Stumpel, des Bruins de Boston, et Lubomir Bartekko, des Thrashers. Le gardien des Mighty Ducks d'Anaheim avait cependant la vue voilée lorsque Bondra a marqué son premier but du match.

Dans les autres rencontres, la Finlande a eu raison des États-Unis 3-1, la Suède a battu l'Allemagne 6-2, et la Russie a vaincu la République tchèque 3-1.



PRESSE CANADIENNE

Défaite des Sénateurs junior A

BJ Brown des Oland Exports de Halifax plaque Troy Duncan des Sénateurs junior A, hier, lors de l'affrontement à Halifax. Ottawa s'est incliné 2-1 lors de ce match du tournoi à la ronde de la Coupe Banque Royale. Les Sénateurs ont une fiche de une victoire et deux défaites au championnat canadien de hockey junior A. Ils affrontent la Colombie-Britannique demain.

Sénateurs en bref

Des conservateurs chez Martin

Jacques Martin a reçu de la visite de l'Est ontarien, hier midi, au centre Corel. L'ancien candidat défait du Parti conservateur de l'Ontario, Alain Lalonde, s'est entretenu pendant une demi-heure avec l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa.

Lalonde connaît bien Martin. Il a été longtemps le président des comtés-unis de Prescott et Russell, la région natale de l'instructeur franco-ontarien.

De plus, Martin a plusieurs liens avec les partis politiques de droite. Son beau-frère est

nul autre que Joe Clark, chef des conservateurs fédéraux.

Du «trafic» devant Lalime

Les Maple Leafs de Toronto promettent de rendre la vie plus difficile au gardien des Sénateurs, Patrick Lalime, lors du quatrième match. Ils comptent envoyer plusieurs attaquants devant son filet afin de lui voiler la vue.

«Nous avons les guerriers pour effectuer ce travail», a rappelé le centre Alyn McCauley. Les Leafs ont une autre stratégie également pour battre Lalime. Ils ont passé une partie de l'entraînement hier à tirer de très loin.

Le sang-froid des joueurs des Sénateurs

L'entraîneur Jacques Martin a profité de son point de presse hier pour vanter le sang-froid de ses joueurs. «Jamais nous n'avons paniqué, même lorsque nous tirions de l'arrière lors de certains matches», a-t-il rappelé.

Martin est surtout fier de la discipline démontrée par les siens depuis le début des séries. Les Sénateurs sont la deuxième formation la moins punie de la ligue.

Leurs joueurs ont passé en moyenne 8,3 minutes au banc des punitions.

Mogilny tombe en panne

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Après le match de lundi soir, Don Cherry avait une explication facile pour les succès des Sénateurs contre «ses» Maple Leafs.

«Leurs joueurs européens comptent des buts, alors que les nôtres n'en comptent pas, il n'y a que les Canadiens qui marquent», a lancé l'analyste de *Hockey Night in Canada*.

Son doigt n'était peut-être pas nécessairement pointé uniquement vers Alexander Mogilny, mais les médias de Toronto l'ont fait à sa place.

L'ancien compteur de 76 buts dans la LNH a peut-être compté quatre buts dans la série contre les Islanders, mais il a échoué dans toutes ses tentatives jusqu'à maintenant contre Ottawa.

Après le troisième match, il a confié à des collègues de la Ville-Reine qu'il était «tout simplement terrible, c'est tout. Je n'ai pas de mains».

Hier, l'attaquant russe disait cependant que sa confiance n'était pas secouée.

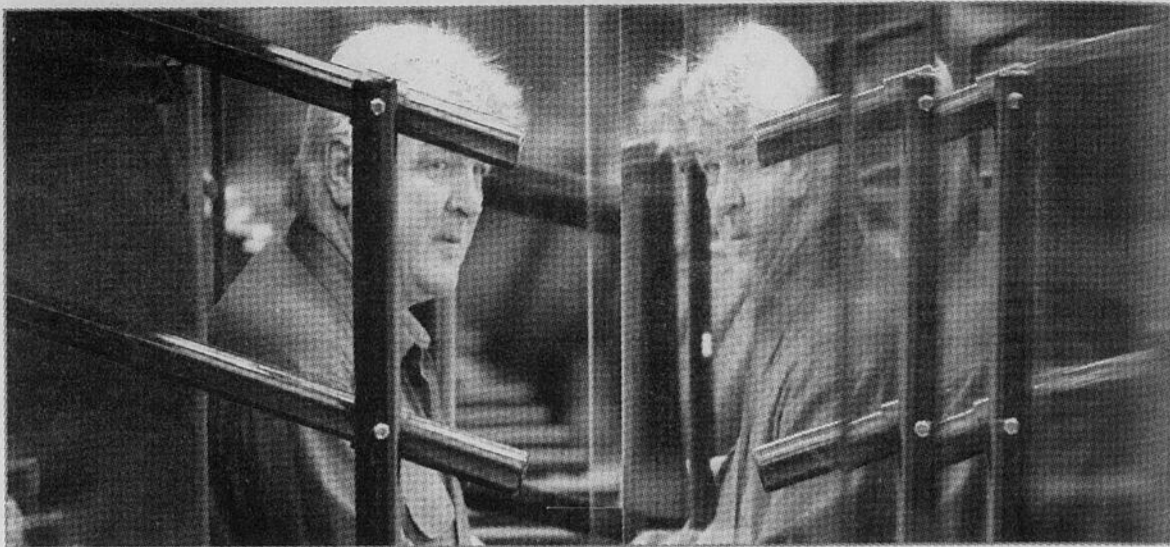
«Je me sens bien, a-t-il noté. Ce n'est pas comme si j'avais 20 ans, ma confiance n'est pas ébranlée. J'obtiens des chances de marquer, mais ça ne veut juste pas rentrer. Je pourrais m'inquiéter si je n'obtenais pas de chances.»

Lors du deuxième match, Mogilny a été frustré par Patrick Lalime lors d'une échappée en prolongation. Le scénario s'est répété lundi, sauf que cette fois son tir a été ralenti par un excellent repli du défenseur Chris Phillips. Le 89 des Leafs a aussi raté une belle chance sur un tir sur réception en deuxième période, tandis qu'un Lalime étendu de tout son long a fermé la porte avec environ 15 secondes à faire dans le match et une chance de créer l'égalité.

«Ce n'est pas facile contre les Sénateurs, ils sont une équipe bien dirigée qui ne vous donne pas beaucoup d'espace de manoeuvre», a-t-il louangé.

Mogilny a aussi noté qu'il n'avait jamais rempli les buts lors des séries éliminatoires au cours de sa carrière (il a 28 buts en 95 parties et il n'en a jamais marqué plus que sept au cours d'un printemps). «Mon nom est Mogilny, pas Mario (Lemieux), a-t-il souligné. Pour vraiment avoir des chances de marquer plusieurs buts, il faut un jeu de puissance qui fonctionne à plein régime.»

À 5,5 millions \$US par saison, les Leafs s'attendent pourtant à ce que Mogilny produise, surtout en l'absence d'un autre pilier européen, le capitaine Mats Sundin.



PRESSE CANADIENNE

L'entraîneur des Maple Leafs Pat Quinn a évité de parler de l'arbitrage lors de sa courte rencontre avec les médias, hier. Il a préféré parler du besoin pour ses joueurs d'exécuter leur plan de match.

Les Leafs un peu plus gentils avec les arbitres

Conscients qu'ils ne se font pas d'amis au sein de la confrérie des arbitres en remettant toujours leurs décisions en question, les Maple Leafs de Toronto ont mis un peu d'eau dans leur vin hier.



PRESSE CANADIENNE

Robert Reichel des Maple Leafs pousse Benoît Brunet des Sénateurs sur le gardien Curtis Joseph pendant que le tir de Daniel Alfredsson entre dans le filet lors du match de lundi. Joseph était furieux contre les arbitres après le but.



Même le gardien Curtis Joseph, qui était furieux après le match de lundi soir en raison d'un but controversé de Daniel Alfredsson qui s'est avéré celui de la victoire, était beaucoup plus posé dans ses propos hier.

«Pour être juste, je dois avouer que ça aurait été une décision difficile pour l'arbitre (Brad Watson) que de refuser ce but», a-t-il avoué à un moment donné lorsqu'il a rencontré la presse.

«Mon argumentation tournait autour du fait que le joueur d'Ottawa (Benoît Brunet) s'est amené dans mon enceinte et que je me suis retrouvé en boîte, incapable de sortir pour défier le tireur (Alfredsson). Dans ma tête, je ne pouvais pas sortir et faire mon travail», a-t-il ajouté.

L'officiel ne peut évidemment pas prendre de décision en se basant sur ce que Joseph pouvait penser sur ce jeu qui s'est déroulé en une fraction de seconde. La reprise télévisée lui donne cependant raison d'avoir alloué le but étant donné que Brunet a été poussé vers Joseph par Robert Reichel qui se repliait. De plus, la rondelle semble avoir atteint le fond du filet avant même que le joueur des Sénateurs n'entre en contact avec Joseph.

«J'espère quand même que mon message a été saisi. Il faut être patient à répétition.»

maintenant regarder en avant et penser à la prochaine partie, qui a une importance énorme pour nous», a noté Joseph.

C'est ce qu'un peu tout le monde chez les Leafs tentait de faire hier. Même l'entraîneur-chef et dg Pat Quinn a évité de parler de l'arbitrage lors de sa courte rencontre avec les médias, lui qui n'a habituellement pas la langue dans sa poche à leur sujet.

PLAN DE MATCH

Il a préféré parler du besoin pour ses joueurs d'exécuter leur plan de match. «On sait ce qu'on a à faire, le test maintenant c'est de le faire (ce soir) sans nécessairement jouer de façon désespérée. Car quand on parle de désespoir, on parle d'une situation de panique et ce n'est jamais très productif», a souligné le vétéran pilote.

Les médias torontois ont tenté de monter en épingle un cliché de Darcy Tucker qui avait mis une serviette sur le bout de son bâton en signe d'abandon après le troisième but des Sénateurs, une serviette que son coéquipier Alexander Mogilny a enlevé.

«C'est un geste qui dit tout, mais je protestais vraiment seulement contre le but. À part ça, en général, la série a été assez bien arbitrée et on ne s'est pas trop plaint», a affirmé Tucker.

Mogilny a tenté d'éteindre le pétard lui aussi: «Il n'y a pas d'histoire là, ne cherchez pas à en créer une», a dit l'attaquant russe.

Celui qui complète sa première saison avec les Leafs a cependant noté que la réputation de plaignards de plusieurs de ses coéquipiers n'aidait probablement pas les choses: «Les arbitres ont un travail difficile à faire et il faut montrer du respect envers eux, pas toujours leur crier des noms, a-t-il ajouté. Moi je les respecte. La seule chose est que je souhaiterais parfois qu'ils soient plus réguliers.»

Les Leafs ont au moins eu une bonne nouvelle du côté de l'arbitrage hier alors que la mise en échec par derrière de Aki Berg à l'endroit de Todd White en deuxième période ne fera pas l'objet d'une sanction supplémentaire de la LNH.

MAXIMISER VOS AFFAIRES AVEC UNE SOLUTION POUR LES PETITES ENTREPRISES DES SÉNATEURS



Que vous vouliez remercier des clients loyaux, récompenser des employés ou améliorer l'image de votre entreprise en tant que partisan corporatif des Sénateurs d'Ottawa... nous avons une solution pour vous!

À partir d'aussi peu que **885 \$**

avec des **avantages exclusives** pour votre entreprise....

- Exposition à plus de 750 000 partisans des Sens grâce à de la publicité spécialisée
- Options flexibles de paiement
- Priorité pour l'achat de billets de séries éliminatoires
- Billets en prime pour des parties pré-sélectionnées de saison régulière
- Rabais importants par rapport au prix régulier

Laissez nous vous aider à

choisir la meilleure solution pour votre entreprise!

Appelez nous aujourd'hui au (613) 599-0300 ou au 1 800 444-SENS (7367)

ou visitez www.ottawasenators.com




 Marc Brassard
 mbrassard@ledroit.com

Une série digne d'un psychanalyste

Freud aurait bien du plaisir à psychanalyser les deux protagonistes de cette série entre les Sénateurs et les Maple Leafs.

D'un côté, Ottawa, la capitale fédérale qui a quand même certains complexes face à la métropole canadienne qu'est Toronto.

Les équipes de hockey en présence empruntent ni plus ni moins la personnalité des villes qu'elles représentent ainsi que des entraîneurs qui les dirigent.

Les Sénateurs sont les habiles politiciens qui savent patiner sur tous les sujets, ne disant jamais rien de controversé. Ils sont le club qui recherche la perfection d'un match gagné 1-0, l'idéal pour leur entraîneur-chef Jacques Martin, le beau-frère du leader conservateur Joe Clark qui est toujours bien mis et bien peigné et qui, surtout, ne dit jamais rien qui pourrait fouetter l'adversaire.

Les Maple Leafs sont plus à l'image du maire de leur «grande ville», le controversé Mel Lastman, qui fait souvent l'objet de ridicule par ses commentaires déplacés - qui ne se souvient pas la fois où il a dit qu'il ne voulait pas aller en Afrique pour promouvoir la candidature olympique de sa ville parce qu'il craignait de se retrouver dans la soupe de cannibales?

Leur entraîneur Pat Quinn est bourru et manque rarement une occasion de blâmer les arbitres pour tous les maux affligeant son club, ce qui lui a coûté une amende de 30 000 \$ lors de la dernière série contre les Islanders. Ses joueurs ne se gênent pas eux non plus pour dire ce qu'ils pensent de tout et de rien, que ce soit «politically correct» ou non.

Cette arrogance typiquement torontoise en prend cependant pour son coup depuis le début de cette troisième édition de la Bataille de l'Ontario.

Avec chaque victoire des Sénateurs, la façade des Leafs en prend pour son rhume.

On les sent d'ailleurs très confus dans cette série qu'Ottawa pourrait facilement mener 3-0, n'eût été du gain des Leafs en troisième prolongation samedi dernier.

Dès leur première victoire de 5-0 jeudi dernier, ce sont les Sénateurs qui ont imposé leur façon de faire, leur style de jeu.

Les joueurs antagonistes des Torontois comme Darcy Tucker, son beau-frère Shayne Corson et Tie Domi, n'ont eu tout simplement aucun impact



PRESSE CANADIENNE

La peste des Maple Leafs Darcy Tucker: «Il ne sert à rien de chercher à les intimider. On s'en est rendu compte dès le premier match.»

jusqu'à maintenant.

«On joue la série qui est devant nous, on s'est bien adapté quant à moi», concédait la peste Tucker («Mother» Tucker, comme l'ont surnommé les confrères anglophones).

«Ce n'est pas une bataille de ruelle comme la série contre les Islanders. Il ne sert à rien de chercher à les intimider. On s'en est rendu compte dès le premier match. La question maintenant c'est de marquer des buts contre leur défensive», a-t-il souligné, ajoutant que le quatrième match de ce soir «est comme un septième match pour nous, tout comme le deuxième l'était aussi».

Pour ce qui est de la théorie que les Sénateurs sont à l'image de leur entraîneur, il y a au moins un membre de l'équipe qui y croit.

«Il y a du vrai là-dedans, pense le vétéran défenseur Curtis Leschyshyn. Jacques est un gars très organisé qui travaille fort et qui exige la même chose de ses joueurs. Il ne parle pas fort souvent, mais quand il hausse le ton, on sait qu'il faut l'écouter... Et en général, j'avais constaté à mon arrivée l'an dernier que les joueurs de cette équipe sont plutôt tranquilles, ils ne sont pas du genre à crier dans le vestiaire et ils laissent leurs actions sur la glace parler pour eux. Ça n'a pas changé cette année.»

Bon, la séance sur le sofa du «psy» est terminée. Dès ce soir, c'est à nouveau sur la glace que ça va se jouer. Là et entre les deux oreilles des adversaires en présence, en particulier les gardiens Patrick Lalime et Curtis Joseph, qui ont cette capacité de pousser les joueurs adverses vers une dépression.

Daniel Alfredsson impressionne son père

Assis dans les estrades du centre Corel, Hasse Alfredsson, Gord Redden et Garth Phillips regardaient avec fierté leurs fils Daniel, Wade et Chris s'entraîner avec le chandail des Sénateurs sur le dos.

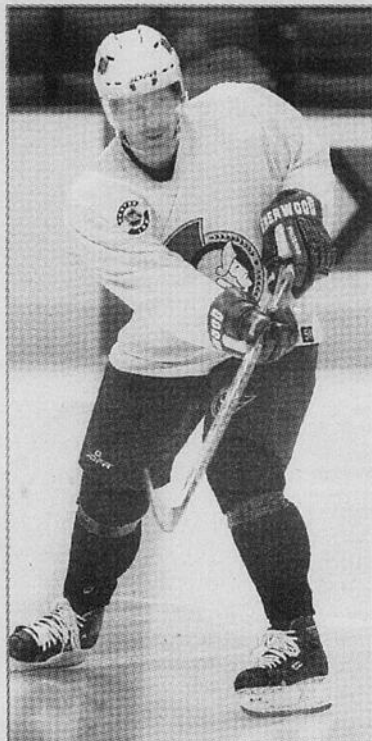
Martin Comtois
 mcomtois@ledroit.com

«Ton gars est tout un joueur de hockey», a lancé papa Redden à papa Alfredsson. Le grand suédois avait un sourire aux lèvres et l'a remercié pour son commentaire. Durant tout le reste de la journée, plusieurs membres de l'organisation lui ont passé la même remarque.

«Honnêtement, je lui souhaitais une carrière de hockeyeur, mais je ne pensais jamais le voir un jour dans la Ligue nationale», a raconté Hasse Alfredsson, qui passe la semaine à Ottawa.

Ce dernier a dirigé son fils Daniel durant sept ans à Göteborg, en Suède. «Il n'était pas le meilleur joueur de l'équipe», s'est-il souvenu.

À un certain moment, Alfredsson était même utilisé à la défensive. Aujourd'hui, il est un des meilleurs attaquants de la LNH. Auteur de 37 filets en



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Daniel Alfredsson

saison régulière, il a inscrit son cinquième but des présentes séries, lundi soir, devant son paternel.

«Il m'impressionne vraiment. L'équipe entière m'a épâté depuis le début des séries», a soutenu Hasse Alfredsson, émerveillé par toute l'attention

médiatique suscitée par les performances du capitaine des Sénateurs.

«Ce dont je suis le plus fier, c'est de l'attitude de Daniel, a-t-il ajouté. Il a su demeurer la même personne sympathique. Il est toujours souriant et de bonne humeur. Comme parent, ça me fait chaud au cœur de voir qu'il est devenu une bonne personne.»

Jour après jour, Alfredsson se fait un devoir d'affronter les journalistes. Il passe en moyenne une trentaine de minutes à répondre aux questions. Jamais il ne va refuser d'adresser la parole.

À ce sujet, son père avait une anecdote pour expliquer la réaction de son fils. Il faut remonter en 1981. Alfredsson était alors tout petit. Il avait neuf ans. Les championnats du monde de hockey sur glace avaient lieu dans sa ville natale.

«Daniel avait demandé un autographe à un joueur-étoile de l'Union soviétique. Le type avait refusé et l'avait ensuite bousculé. Cela l'a marqué. Je lui avais alors demandé de promettre de ne pas agir de la sorte s'il devenait un jour un athlète professionnel», a raconté Papa Alfredsson.

«Je suis convaincu que Daniel se souvient encore de cette épisode.»

Bridgman est fier de son ancien club

Martin Comtois
 mcomtois@ledroit.com

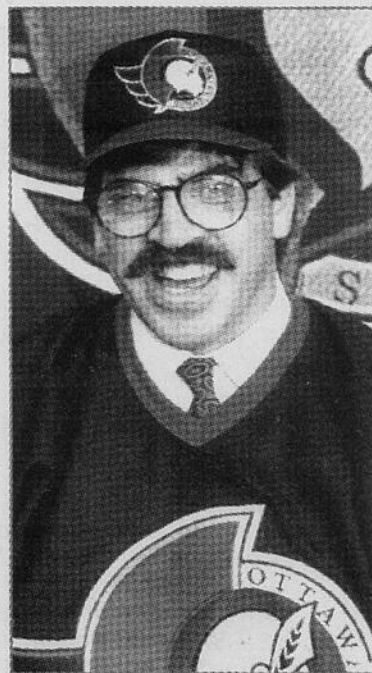
De son bureau d'agent de joueur en Californie, Mel Bridgman suit attentivement les succès en séries de son ancien club. Le premier directeur général de l'histoire des Sénateurs d'Ottawa espère que les autres formations de la LNH s'inspireront maintenant de l'équipe de la capitale nationale.

«Les Sénateurs sont la preuve que la vieille méthode de construire une puissance fonctionne toujours malgré le marché très alléchant des joueurs autonomes. Il y a une belle machine de hockey à Ottawa», a soutenu Bridgman, hier matin, lorsque joint par *Le Droit*.

«Regarde les joueurs qui ont un rôle-clé dans cette série. La majorité ont été repêchés par l'organisation.»

Onze joueurs ont été sélectionnés par les Sénateurs, dont Daniel Alfredsson, Radek Bonk, Marian Hossa, Mike Fisher, Martin Havlat, Chris Phillips et Magnus Arvedson. Ajoutez à cela que la direction a pu mettre la main sur le défenseur Zdeno Chara en retour du premier choix de Bridgman en 1992, Alexei Yashine.

«Il faut être patient, a répété



ARCHIVES

Mel Bridgman, premier directeur général des Sénateurs, en 1991

Bridgman. Les Sénateurs ont pu l'être car les gens d'Ottawa comprenaient la situation. De plus, ils étaient la seule formation sportive professionnelle dans la ville. Ils n'avaient pas la pression de gagner immédiatement que l'on peut retrouver ailleurs aux États-Unis.»

Bridgman se réjouit des suc-

cès remportés par les Sénateurs. Il n'a pas manqué une partie de la bande à Jacques Martin depuis trois semaines.

«La différence par rapport aux autres années, c'est que l'équipe peut compter sur ses joueurs étoiles. Les marqueurs naturels ont inscrit des buts.»

Il y a aussi l'ajout de vétérans tels que Benoît Brunet, Juha Ylonen et Jody Hull, que Bridgman avait déjà embauché en 1992.

«Ce sont trois gars qui sont peu spectaculaires, mais qui accomplissent tout un travail, a affirmé l'ancien capitaine des Flyers de Philadelphie. Le mérite revient à Marshall Johnston. Il a su flairer les bonnes aubaines et ajouter les derniers morceaux au casse-tête.»

Bridgman, qui avait été congédié de ses fonctions après la première saison des Sénateurs, avoue sentir un pincement au cœur en voyant son ancien club connaître autant de succès.

«Nous avons vu juste en lançant la concession aux débuts des années 1990. Notre plan était d'assembler une équipe abordable et capable de gagner la coupe Stanley d'ici 10 à 12 ans», a rappelé Bridgman, qui rédige une chronique hebdomadaire sur le site web de la Ligue nationale de hockey.



Audette le héros

Le troisième dégagement refusé était de trop!

Guy Robillard
PRESSE CANADIENNE - Montréal

Le Canadien a défait les Hurricanes de la Caroline 2-1 grâce à un but de Donald Audette à 2:26 de la prolongation, hier au centre Molson. Il domine aussi la série 2-1.

Les Hurricanes venaient de dégager leur territoire trois fois de suite et la dernière leur à coûté le match. Yanic Perreault a battu Rod Brind'Amour à la mise au jeu et Audette, qu'on avait peu vu jusque-là, a sauté sur la rondelle libre pour déjouer Kevin Weekes d'un lancer frappé entre les jambières.

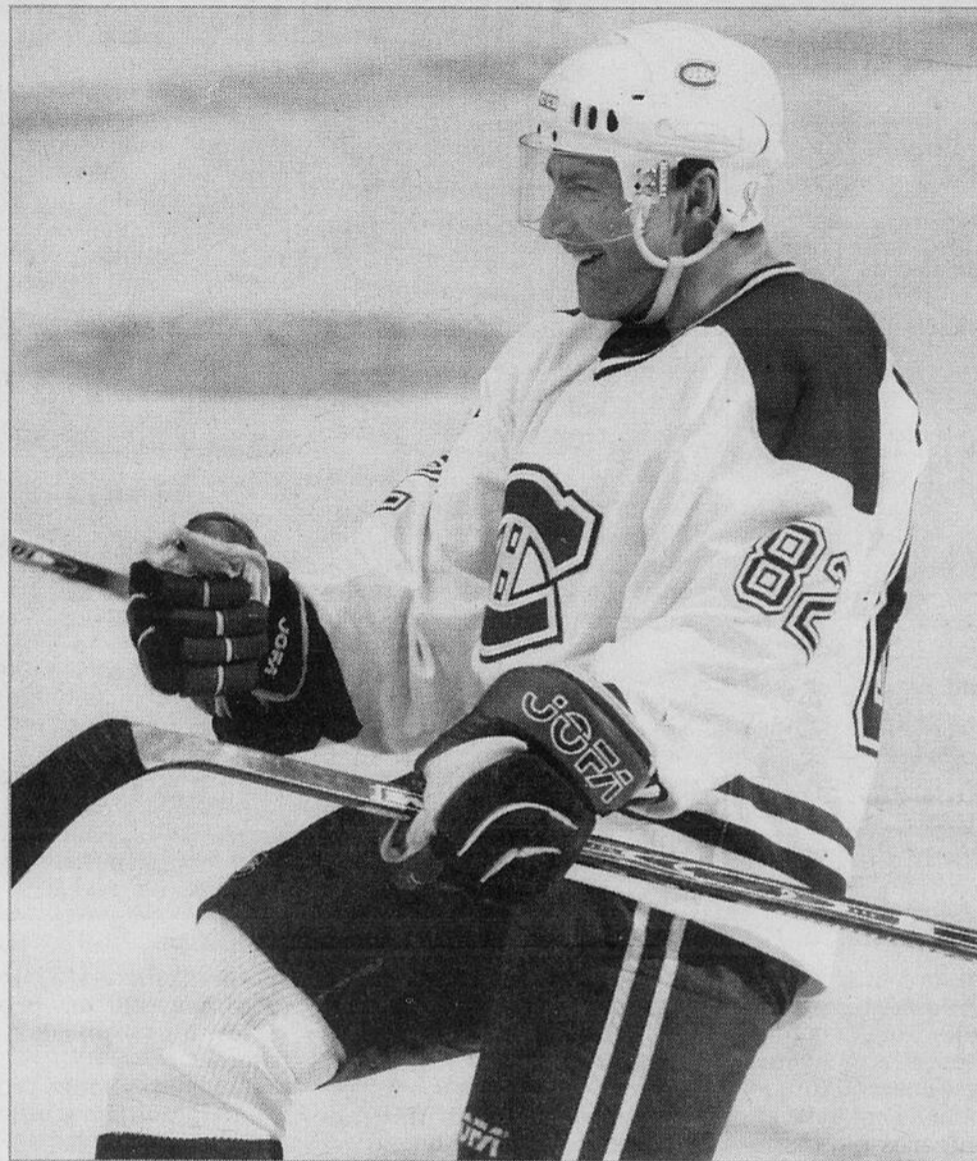
À l'exception des 10 premières minutes de la troisième période, ce fut peut-être le meilleur match du Canadien dans les séries, un match enlevant malgré le score peu élevé.

C'était la première fois des séries que le Canadien devait jouer pendant plus de 60 minutes.

Quant aux Hurricanes, un adversaire lui aussi habitué aux matches serrés à bas pointages, ils avaient triomphé des Devils du New Jersey deux fois en temps supplémentaire.

C'est un but de Bates Battaglia, à 3:24 de la troisième période, qui a créé l'égalité, 13 secondes après la fin de la seule punition infligée au Canadien, à Karl Dykhuis. Laissé sans surveillance devant José Théodore, Battaglia a pu faire dévier le lancer du défenseur Bret Hedican, venu de la pointe gauche.

Saku Koivu avait procuré l'avance au Canadien à la deuxième.



PRESSE CANADIENNE

Donald Audette du Canadien célèbre son but de la victoire en première période de prolongation. Le but rapide de Audette a permis au Canadien de gagner 2-1 et de prendre les devants 2-1 dans la série.

réception d'une passe d'Andrei Markov devant le filet.

Bill Lindsay, lui, très visible, était crédité de cinq mises en échec en moins de quatre minutes de jeu.

Le troisième membre du trio, Andreas Dackell, a été à l'origine du but de Koivu à la deuxième en bloquant de son corps une tentative de dégagement du défenseur Sean Hill en zone centrale.

Dackell a foncé vers Weekes avec seul Glen Wesley à la défense et Koivu à sa gauche. Il a feint un lancer qui a confondu le défenseur et le gardien, et la passe à Koivu a été parfaite.

Ce dernier avait provoqué les Hurricanes dans les minutes précédentes

lorsque les esprits se sont échauffés quelque peu après que Battaglia eut fait trébucher Théodore derrière son filet, écopant ainsi la première de ses deux punitions, les seules des Hurricanes.

Théodore a eu à faire ses arrêts les moins commodes à la deuxième période face à des tirs de loin avec de la circulation devant lui, mais il voyait tout.

Il a affronté presque autant de lancers à la seule troisième période (16) qu'au cours des deux premières.

La plupart sont venues au cours des 10 premières minutes, lorsque le Canadien a connu des moments inquiétants, et dans la dernière minute lorsqu'il a dû repousser trois tirs de près.

LE QUATRIÈME TRIO

Théodore devait bien se demander ce qui se passait après les deux premières périodes puisqu'il n'avait eu à faire face qu'à 17 lancers.

Doug Gilmour a sauvé la situation dès les premières secondes du match en empêchant Ron Francis de lancer dans une ouverture béante après un arrêt du gardien mais par la suite, c'est Kevin Weekes, à qui Paul Maurice a continué de faire confiance, qui a eu le plus d'arrêts difficiles à effectuer.

Applaudi, le quatrième trio du Canadien a été un des meilleurs. Gino Odjick, qui joue peut-être le meilleur hockey de sa carrière, encouragé par des partisans qui scandent son prénom, a eu la meilleure chance de son équipe à la première période, mais a visé le gardien sur

Un seul tir a mis fin à la prolongation

PC - MONTRÉAL

En descendant dans l'ascenseur après la victoire de son équipe, André Savard n'a pas nié qu'on n'avait guère remarqué Donald Audette avant son but en prolongation qui procurait une victoire de 2-1 au Canadien.

«Mais c'est ça un marqueur, a noté le directeur général. Et il ne faut pas oublier Yanic Perreault, qui a gagné la mise au jeu.»

Audette a refusé de jouer le jeu du p'tit gars de la place pour qui ça devenait un rêve devenu réalité de marquer un but en prolongation à Montréal.

«C'est toujours plaisant de marquer un but semblable et plus spécialement à Montréal», s'est-il contenté de dire

sobrement.

Audette était bien conscient d'avoir réussi son but à l'aide de son tout premier tir au filet.

«Mais c'est difficile contre eux autres», a-t-il admis en se disant satisfait du rendement défensif de son trio, opposé à celui de Rod Brind'Amour.

Son lancer-frappé victorieux ne semblait pas dirigé par un gars qui relève d'une très sérieuse blessure à un poignet.

«Je n'ai pas vraiment de difficulté à lancer, a-t-il expliqué. C'est plus compliqué pour d'autres mouvements.»

Audette a avoué avoir longtemps cru qu'il ne jouerait plus au hockey cette saison après sa grave blessure: «J'ai douté».

Il ne l'a pas dit mais sans doute aussi n'a-t-il jamais cru très fort qu'il jouerait

aussi tard au printemps.

Michel Therrien, lui, en était à sa première expérience en période supplémentaire dans les séries.

«Ça n'a pas été trop long», a-t-il commenté avec humour. Plus sérieux, il a dit avoir insisté pour que ses joueurs fassent des présences courtes sur la patinoire.

«C'est tout un feeling de remporter ce match-là, un soulagement aussi. La foule nous a inspirés tout au long du match. Une victoire en supplémentaire donne aussi beaucoup de confiance aux joueurs.»

L'entraîneur a aussi relevé l'énergie apportée par son quatrième trio formé de Gino Odjick, Bill Lindsay et Andreas Dackell (également à l'origine du but de Saku Koivu).

La formule des Citadelles ne pouvait guère fonctionner

Guy Robillard
PRESSE CANADIENNE - Montréal

Il semble maintenant acquis que les Citadelles de Québec vont disparaître. Le système bâtarde d'une filiale partagée avec une équipe indépendante a donné les résultats... qu'on aurait pu prévoir.

L'exemple de Marc-André Thinel illustre bien la problématique.

André Savard aime beaucoup cet ancien des Tigres de Victoriaville.

«Il a de bonnes mains aussi bien pour lancer au filet que pour faire des passes», disait-il récemment.

Mais vu qu'il n'avait que 20 ans, on ne l'a pas fait jouer suffisamment au goût du directeur général du Canadien. À Québec, on préférerait miser sur des vétérans comme Pierre Sévigny, Craig Darby et autres pour gagner des matches.

Savard avait laissé entendre lors d'une conversation à bâtons rompus qu'il n'aimait guère cette situation. «Mais on ne peut pas aller là-bas et leur dire quoi faire», avait-il ajouté en restant toujours poli et respectueux.

Le Canadien souhaite d'abord développer ses jeunes joueurs, tandis que les dirigeants de Québec voulaient avant tout des victoires pour attirer des spectateurs qui ne sont jamais venus en foule. Ça ne pouvait guère fonctionner.

Sans compter qu'il y a l'autre côté de la médaille.

La goutte qui a aidé à faire déborder le vase, semble-t-il, a été le rappel de Benoît Gratton pour un match à Atlanta le 12 décembre. Les Citadelles, qui étaient à cours d'effectifs, affrontaient le Crunch de Syracuse le 11 et on aurait apprécié que le rappel se fasse après le match. On a eu l'impression, raconte-t-on à tort ou à raison, que le Canadien se fichait de ce qui se passait là-bas.

Pour le moment, on parle d'une relocalisation de la filiale à Montréal même comme à l'époque des défunts Voyageurs dans les années 70. Elle remplacerait en quelque sorte le Rocket de la LHJMQ qui doit partir pour Charlottetown.



Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

aucun but.
Pénalités — aucun.

DEUXIÈME PÉRIODE

1. Montréal, Koivu 4 (Dackell) 9:03
Pénalités — Battaglia Car 4:33, Battaglia Car 9:53.

TROISIÈME PÉRIODE

2. Caroline, Battaglia 2 (Hedican) 3:24
Pénalités — Dykhuis Mtl 1:11.

PROLONGATION

3. Montréal, Audette 5 (sans aide) 2:26
Pénalités — aucune
Gardiens — Caroline: Weekes (P,3-2); Montréal: Théodore (G,6-3).

Avantages numériques — Caroline: 0-1; Montréal: 0-2
Arbitres — Don Koharski, Don Van Massenhoven
Juges de lignes — Brian Murphy, Ray Scapinello.

TIRS AU BUT	Caroline	Montréal	Assistance
	8	9	16
	7	7	5
	21	27	23



Les Sénateurs continuent de chasser leurs démons

Les présentes séries ressemblent à une thérapie de groupe pour les Sénateurs d'Ottawa, qui ont toujours été fragiles entre les deux oreilles.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

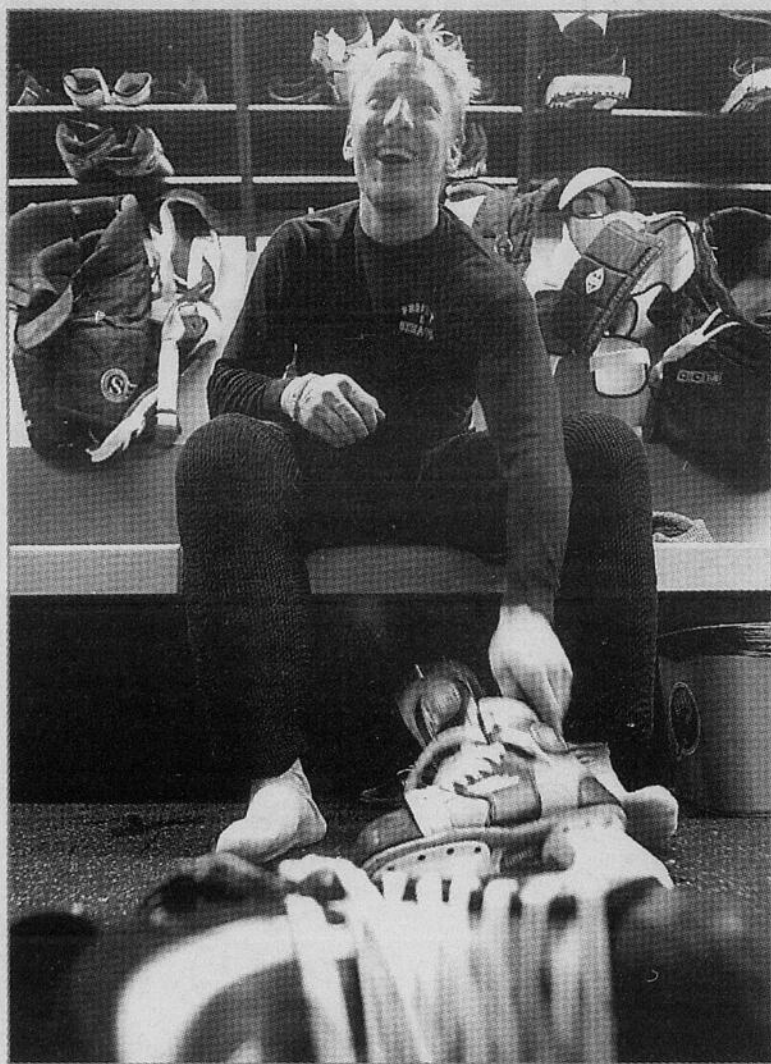
«Nous avons repris confiance en nos moyens. Nous ne souffrons plus d'un complexe d'infériorité», a affirmé le défenseur Sami Salo, hier midi, après l'entraînement des siens au centre Corel.

La veille, Salo et ses coéquipiers avaient vaincu leurs ennemis jurés, les Maple Leafs de Toronto, pour prendre les devants 2-1 dans leur série quatre de sept. Deux autres victoires et les Sénateurs participeront à la demie-finale de la coupe Stanley.

«Nous avons effectué beaucoup de progrès depuis trois semaines», a admis Salo.

D'une équipe qui avait la réputation de s'écrouler sous la pression en première ronde, Ottawa est maintenant considéré le favori pour remporter les grands honneurs dans l'association Est.

Les experts disaient que ce club ne pourrait venir à bout des gros et méchants Flyers de Philadelphie. «Nous avons prouvé le contraire et nous sommes en voie de faire la même chose avec les Leafs», a souligné Salo.



PRESSE CANADIENNE

L'attaquant Marian Hossa était tout sourire, hier, au lendemain de la victoire de 3-2. Pour la première fois de son histoire, les Sénateurs ont emporté six matches en éliminatoires.

Toronto a toujours eu le numéro des Sénateurs dans le passé. Il avait éliminé le club de la capitale lors des deux dernières années. De plus, le gardien Curtis Joseph ait blanchi

les joueurs de Jacques Martin trois fois en dix matches éliminatoires.

«Nous n'avons plus peur maintenant en mettant les pieds sur la glace, a raconté

Une attaque bien équilibrée

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

À chaque partie, un nouveau héros offensif émerge pour les Sénateurs depuis le début des séries éliminatoires.

Lundi soir, c'était au tour de Magnus Arvedson de contribuer avec deux buts importants. «C'est la force de notre club. Nous avons quatre trios qui peuvent te faire mal», a souligné l'attaquant Mike Fisher, qui avait joué un rôle important lors de la première ronde contre les Flyers.

«Un soir, c'est Martin Havlat. Un autre, ça peut être Radek Bonk ou Marian Hossa. Ce n'est pas facile pour un club adverse de nous contrer», a raconté Fisher, auteur de deux buts en huit matches.

Même les défenseurs ont fait leur part offensivement. Sami Salo a inscrit deux buts



PRESSE CANADIENNE

Jacques Martin

tandis que Wade Redden a marqué un filet gagnant face aux Flyers. Le robuste Shane Hnidy a également touché la cible.

Seulement quatre attaquants n'ont pas récolté de buts, dont Shawn McEachern et Benoît Brunet.

«Ce n'est qu'une question de temps dans leur cas, a affirmé Fisher. De toute façon, personne ne porte attention à ses statistiques personnelles en ce moment. Nous voulons des buts, peu importe de la part de qui.»

À preuve, Magnus Arvedson soutenait encore hier que Fisher aurait dû être crédité du premier but, lundi soir, contre Toronto.

Ce sont de petits commentaires qui plaisent à l'entraîneur Jacques Martin.

«Nous formons un groupe uni. Il suffisait de voir comment les gars ont réagi quand Magnus a marqué son deuxième but. Ils étaient tellement contents pour lui.»

Brunet: «C'est une série émotive»

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Entouré de journalistes de Toronto, Benoît Brunet ne comprenait toujours pas hier pourquoi les Maple Leafs l'accusaient d'avoir bousculé le gardien Curtis Joseph.

«Je ne l'ai même pas touché, a affirmé le vétéran attaquant des Sénateurs. Ce n'est même pas mon genre de foncer sur un gardien.»

Selon Joseph, Brunet l'aurait embêté sur le but gagnant de Daniel Alfredsson, lundi soir, lors du troisième match de la série. Il allègue que l'ailier gauche l'a frappé avec son bâton en plus d'avoir les deux patins dans l'enclave sur la séquence.

«Il n'y a pas d'histoires là-dedans. Je trouve que les gens font un gros plat avec rien», a

Sami Salo. Nous savons que si l'effort est là, nous pouvons battre n'importe quel club. L'an dernier et même l'année auparavant, nous étions craintifs. On jouait sur le bout de la palette.»

Salo sait de quoi il parle. Il avait été le bouc-émissaire lors de l'élimination des Sénateurs au printemps 2000.

Le défenseur finlandais avait commis trois erreurs qui avaient mené à trois buts des Leafs dans le sixième match de la série.

Les Maple Leafs mettent de l'eau dans leur vin. Page 72

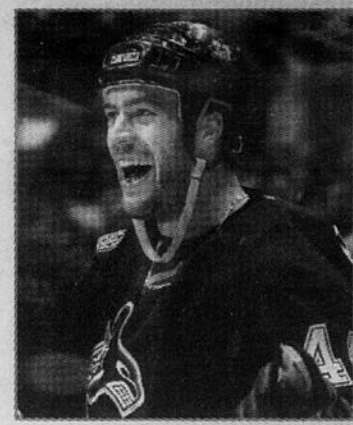
Salo avait même pleuré dans le vestiaire après la défaite. «Nous avons tous passé un long été. C'était la même chose l'an dernier. Ce n'était pas des vacances agréables», a-t-il relaté.

«Nous ne voulions pas revivre la même chose cette année. La seule façon d'éviter une telle situation, c'était de gagner et de changer d'attitude.»

Et comment. Ottawa a solutionné l'énigme qu'était Joseph pour eux. La bande de Jacques Martin a inscrit 10 buts à ses dépens lors des trois dernières parties.

«La pire erreur serait de célébrer, a affirmé Salo. La série est loin d'être terminée. Nous l'avons bien entamée. C'est à nous de bien la terminer.»

Le troisième match sera présenté dès 19h ce soir au centre Corel.



Bertuzzi passe à la caisse

L'attaquant Todd Bertuzzi, des Canucks de Vancouver, a empoché un bonus de 1,45 million \$US après avoir amassé 85 points cette saison.

Selon le Vancouver Sun, Bertuzzi a reçu 450 000 \$US pour avoir récolté 85 points. Un montant similaire sera ajouté à son contrat pour les saisons 2002-2003 et 2003-2004. Bertuzzi a également touché 100 000 \$US pour avoir terminé au troisième rang des compteurs de la Ligue nationale.

Le gros attaquant de Sudbury a marqué 36 buts, un sommet en carrière, et amassé 49 passes même s'il a raté 10 matches en raison d'une suspension purgée tôt en saison.

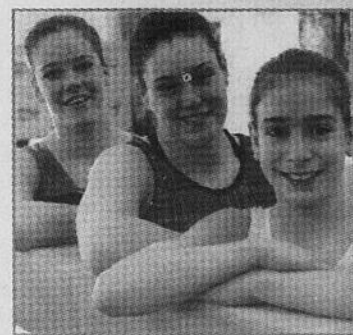
Bertuzzi a obtenu son 85^e point lors du dernier de la saison des Canucks.

Hockey

Le Canada éliminé des mondiaux

PAGE 71

Gymnastique



Un championnat canadien spécial pour les Gymélites

PAGE 67

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

24 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt! **

OU payez en
mai
2003

LIVRAISON GRATUITE DANS
UN RAYON DE 200 KM

Aucun dépôt, paiement ni intérêt ** Sans frais d'administration, sans surcoût

Offrez à Maman...

le confort qu'elle mérite!

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 344-6110

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél. : (450) 465-5544

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPERMIGNY
145, De Lafoyerette
(près du boul. Briem)
Tél. : (450) 478-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Caré Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(à l'angle des Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555



199\$
Fauteuil et pouf

Fauteuil sur billes, pivotant et inclinable
recouvert de vinyle avec pouf berçant assorti.
Aussi disponible bourgogne.
Livraison gratuite.
Lampe de table 109\$

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche
200 km
Conditions en magasin

Bénéficiez de nos
FACILITÉS
de financement!

Fauteuil sur billes, pivotant et inclinable
en métal noir. Choix de couleurs.
Livraison gratuite.
399\$
Pouf berçant assorti..... 129\$

16⁶³\$
PAR MOIS

BRAULT & MARTINEAU

meubles *La où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 15 mai 2002. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en mai 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. **Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.



PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT
BRAULT & MARTINEAU



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 9 MAI 2002